nd
H 5

Lulu E. Graham.
79 Hoffman Ave
St Paul,
Minn.

Digitized by the Internet Archive
in 2021 with funding from
Kahle/Austin Foundation

https://archive.org/details/deutchessprachun0000unse

Deutſches

Sprach- und Leſebuch

GERMAN GRAMMAR AND READER

— FIRST PART —

Enlarged Edition

OF

BOISEN'S "FIRST COURSE IN GERMAN"

BY

DR. WILHELM BERNHARDT,

FORMERLY DIRECTOR OF GERMAN INSTRUCTION IN THE HIGH SCHOOLS OF WASHINGTON CITY

THIRTY-FIFTH EDITION

THOROUGHLY REVISED — PARTLY RE-WRITTEN — SUPPLEMENTED WITH MATERIAL FOR GERMAN PROSE COMPOSITION AND WITH TABLES OF DECLENSIONS AND CONJUGATIONS

AMERICAN BOOK COMPANY

NEW YORK ·:· CINCINNATI ·:· CHICAGO

Copyright, 1885,
By Carl Schoenhof.
w. Co. 5

FROM PREFACE TO THE FIRST EDITION.

THE subject matter of the best Readers now in use in the schools of Germany, is divided into two parts, one of which contains selections of a descriptive and geographical, the other of an historical and narrative character. The object of this division is not only to afford the pupils a more extended survey of the literature, but also to lend both variety and interest to their reading. In passing from one topic to another they immediately find themselves in a new atmosphere, and constant attention is thus secured.

Professor HERMANN B. BOISEN's sound judgment and long years of practical experience led him to adopt this plan in the grammatical treatise of his "First Course in German," as he entitled the first edition of this book. It is sincerely to be regretted that his severe illness and sudden death prevented him from fully carrying out his plans; a circumstance which was all the more unfortunate, as it compelled him to restrict his labors to a mere outline of the chapters on descriptive German.

The publisher's proposal to revise and enlarge Professor BOISEN's little book I regarded as highly flattering, and, though involving much responsibility on my part, I have been induced to submit the first volume of the „Sprach- und Lesebuch" to the public. — For the complete realization of Professor BOISEN's idea preparations have already been made for the edition of a second volume, to follow the first

in a short time: it will treat of narrative and historical German.

May this new edition meet with the approbation of those who share the Editor's high regard for the late Professor BOISEN, and may the success of this attempt to complete the work he began with such promise, be in proportion to its merits and to the high standard of excellence which the author desired to attain.

WILHELM BERNHARDT.

WASHINGTON, D. C., *April*, 1885.

PREFACE TO THE THIRTIETH EDITION.

THE fact that within these nine years twenty-nine editions of the first volume of the „Sprach- und Lesebuch" have been published, is abundant proof of the popularity which the work has enjoyed among students and teachers of German in the higher institutions of learning in America and England. It has been deemed advisable to give the book a thorough revision. The Editor, who through all these years has been using it in the class-room, has endeavored to embody in this thirtieth edition the results of his observations and experience as a teacher, and expresses the hope, that the numerous alterations, omissions and additions which have now been made, may result in great improvement, and that the „Sprach- und Lesebuch" may continue to enjoy the esteem of its large circle of patrons.

WILHELM BERNHARDT.

Central High School,
WASHINGTON, D. C., *June*, 1894.

INTRODUCTION.

THE groundwork of the „Sprach- und Lesebuch" consists in a series of object and illustrative lessons, carefully graded so as to rise continually in interest, dignity and scope, and yet keeping within the range of the learner's immediate observation.

These lessons require, *first*, a preparatory exercise with the class, which must develop all the new expressions by a conversational method, and that without reference to the book; *secondly*, the reading of the corresponding text; *thirdly*, in the lesson that follows, as „Übung" and "Exercise," an oral and written test of the thoroughness with which the student has made the new matter his own.

These object-lessons are the field of observation and practice, from which, on the one hand, grammatical principles are to be deduced, and to which, on the other, they are to be applied. They furnish the learner with an extensive vocabulary of common words, which are learned like the native words and the phraseology in daily use.

LESSON I. ("The Fingers") is taken, in substance, from Professor Heness's „Leitfaden". Pestalozzi commenced in the same way.

LESSON II. — In full view of the class the following four geometrical figures, cut out of pasteboard and of different colors, are hung up: A

triangle (white), a square (yellow), a rectangle (red) and a circle (blue). With them I bring eight small sticks, about ten inches long and from one-quarter to one-half of an inch wide; two of these are red, two white, three blue and one yellow.

LESSON III. — A large illustration of a horse should be on hand, mounted on pasteboard, and also a sketch in ink or black chalk, showing a raven perched on a bough and a fox beneath.

LESSON IV. — I bring penholder, pen, pencil, inkstand, chalk and paper with me, likewise a ball to illustrate the meaning of the verbs rollen, fangen and werfen.

LESSON V. — The seventy-five nouns of this lesson should be explained either by presenting the objects signified, such as Schlüſſel, Schachtel, Feder, etc., or by forming short German sentences with the word in question, e. g. (Die Farbe) — Rot iſt eine Farbe, grün iſt eine Farbe, gelb iſt auch eine Farbe; der Regenbogen hat ſieben Farben. — (Die Biene) — Die Biene iſt ein Inſekt von gelber Farbe; die Biene macht Wachs und Honig. — etc., etc. The students easily understand the new words by their resemblance to the English words of the same meaning.

As to the grammatical rules which begin with this lesson, the teacher should first read and explain them in German and then have the students translate them into English and enter in a part of their German Note-Book appropriated to this purpose.

LESSON VIII. — The poem „Die Engel" should be read repeatedly and memorized by the students. It will also be found an excellent plan to encourage the pupils to make for themselves metrical translations of this and some of the poems, which follow. —

At this stage of their studies, and not before, the pupils should begin to practice German script; the result will be the more gratifying. From

the very start the teacher must insist upon a clear, distinct and beautiful writing of German script.

LESSON IX. — The flowers named must be on hand, either in actual specimens or in artificial reproductions, easily obtained in the stores Scrap pictures mounted on boards will serve the purpose also.

LESSON XI. — A good map of Europe will answer, or if such is not on hand, a map of the Roman Empire. — This lesson is introduced at this stage because of the value of the words Grieche, Franzoſe, Däne, Schwede, etc., as illustrations for the second declension, which is soon to follow.

LESSON XIII. — Any clock, of course, will do; most convenient, however, for class-use is a large dial-plate drawn in ink upon pasteboard and supplied with two movable hands, made of pasteboard and fastened by a tack beneath.

LESSON XVI. — Leaves, branches and fruits of all the trees mentioned should be presented to the students. For class-room use during the winter months such should be pressed and mounted on large pasteboards. — The grammatical value of this lesson consists in the material which it furnishes for the use of the genitive case.

LESSON XVIII. — Photographic reproductions of Emanuel Spitzer's painting can be obtained in three different sizes from the Soule Photograph Co., 338 Washington St., Boston, Mass.

LESSON XXIII. — The globe or a map of the Hemispheres will answer. — The Editor has derived much benefit from the use of Mitchell's "*The Hemispheres in Homolographic Projection*," Philadelphia, E. H. Butler & Co.

LESSON XXVI. — Photographs of Wilhelm Kaulbach's historical painting of "*The Age of the Reformation*" can be secured in three different sizes from the Soule Photograph Co., 338 Washington St., Boston, Mass.—When ordering the picture, ask for a key to the same!

These brief directions must suffice. We would not suggest everything even if we could. The best, the most valuable, must always come from the teacher's own soul.

INDEX.

Deutsches Sprachbuch.

I.

Seite

Erste Lektion: Die Finger 1

Zweite Lektion: Geometrische Figuren (Dreieck, Rechteck, Quadrat, Kreis). Der Comparativ 2

Dritte Lektion: Die Hände, Arme, Augen, Ohren, der Mund, die Nase; die Zahlen von 1 bis 28. „Der Fuchs und der Rabe“ 4

Vierte Lektion: ich öffne, ich schließe, ich sitze, ich stehe auf, ich schreibe, ich sehe, ich höre u. s. w. Präpositionen: mit, an, neben, zwischen 7

Fünfte Lektion: Der bestimmte und unbestimmte Artikel im Nominativ des Singular; männliche, weibliche und sächliche Wörter 9

Sechste Lektion: Adjektivs: klein, groß, rot, blau, grün, lang, kurz, dick, dünn, golden, silbern, gleichseitig, spitzwinklig, deutsch, englisch u. s. w. Gegenteile 11

Siebente Lektion: Das prädikative Adjektiv; das attributive Adjektiv mit dem bestimmten und unbestimmten Artikel im Nominativ 14

Achte Lektion: Das fragende, zeigende, persönliche Pronomen im Nominativ. Die deutsche Schrift. (Lesestück: „Die Engel.“) 17

Seite

Neunte Lektion: Die Tage der Woche; die Jahreszeiten und Tageszeiten; die Blumen; die Monate des Jahres; der amerikanische Festkalender; die Zahlen von 29 bis eine Million 24

Zehnte Lektion: Die Conjugation: Das Zeitwort (Verbum); Stamm und Endung; Einzahl und Mehrzahl; Endungen im Präsens; Stammendungen **m, n, d, t**; Stammvokale **a, o, au**; Stammvokale **ĕ** und **ē** 27

Elfte Lektion: Europas Halbinseln; der europäische Kontinent. Ländernamen 30

Zwölfte Lektion: Subjekt und Objekt: Der Akkusativ des bestimmten und des unbestimmten Artikels; der Akkusativ des fragenden, zeigenden und besitzanzeigenden Pronomens und des unbestimmten Zahlwortes „kein" 33

Dreizehnte Lektion: Die Uhr — Stunden, Minuten, Sekunden; Zifferblatt, Zeiger, Uhrglas, Räderwerk; Zeitangaben; Wanduhren, Taschenuhren, Turmuhren, Sanduhren, Sonnenuhren. (Ein Rätsel.) 35

Vierzehnte Lektion: Die Deklination: 1., 2., 3., 4. Deklination, die unregelmäßige Deklination 38

Fünfzehnte Lektion: Ausnahmen zu der 3. und 4. Deklination. (Lesestück: „Die Lorelei.") 43

Sechzehnte Lektion: Der Baum mit Wurzeln, Ästen, Zweigen, Knospen, Blättern, Blüten und Früchten; Kernfrüchte, Steinfrüchte, Beerenfrüchte; Fruchtbäume und Waldbäume. (Zwei Rätsel.) 47

Siebzehnte Lektion: Der Genitiv des Singular und des Plural in der 1., 2., 3., 4. Deklination; der Genitiv des Singular und des Plural vom Artikel 50

Achtzehnte Lektion: (Lesestück: „Der Erlkönig.") „Die Lehrerin kommt!", ein Bild von E. Spitzer 54

Seite

Neunzehnte Lektion: Besprechung der Ideal-Landschaft auf Monteiths "Pictorial Chart of Geography" 59

Zwanzigste Lektion: Die Präpositionen mit dem Genitiv; das Futurum 63

Ein-und-zwanzigste Lektion: Der Dativ. Die Präpositionen mit dem Dativ; der Dativ des Artikels und des Pronomens; der Dativ der Wörter der 1., 2., 3., 4. Deklination 65

Zwei-und-zwanzigste Lektion: Anekdoten: (Knabe und Apfelhändler; Frau und Prediger; Wirkungen von Wärme und Kälte; Spaßvogel und Thorschreiber; Sophomore Fritz und seine Logik 69

Drei-und-zwanzigste Lektion: Aus der mathematischen und physischen Geographie 71

Vier-und-zwanzigste Lektion: Präpositionen mit dem Akkusativ 74

Fünf-und-zwanzigste Lektion: Die Präpositionen mit dem Dativ und Akkusativ 76

Sechs-und-zwanzigste Lektion: Besprechung des Bildes von Kaulbach „Das Zeitalter der Reformation" 81

Sieben-und-zwanzigste Lektion: Fragen über „Das Zeitalter der Reformation" von Kaulbach 89

Acht-und-zwanzigste Lektion: Das Perfekt und Plusquamperfekt. (Lesestück: „Der Frühling.") 90

Neun-und-zwanzigste Lektion: Die Hilfszeitwörter „haben" und „sein" für die Bildung des Perfekt und Plusquamperfekt; die Partizipien der starken und schwachen Conjugation; die zusammengesetzten Zeitwörter; die trennbar-zusammengesetzten und die untrennbar-zusammengesetzten Zeitwörter 94

Dreißigste Lektion: (Lesestücke: „Gute Nacht!" „Die Burgen"; „Die Rache.") 98

Seite

Ein-und-dreißigste Lektion: Das Passiv. (Lesestück: „Die Vereinigten Staaten von Amerika.") 100

Zwei-und-dreißigste Lektion: Syntax: Satz, Subjekt, Prädikat, direktes und indirektes Objekt, Beifügungen (Attribute), Adverbien des Ortes, der Zeit, der Weise, des Grundes. (Lesestück: „Die Kapelle.") 105

Drei-und-dreißigste Lektion: Hauptsatz und Nebensatz; temporale und conditionale Nebensätze; das trennbar-zusammengesetzte Zeitwort in Nebensätzen; Konjunktionen „weil" und „wenn". (Lesestück: „Die Jahreszeiten."). 111

Vier-und-dreißigste Lektion: Aus der Zoologie 116

Fünf-und-dreißigste Lektion: Beifügewörter und Beifügesätze; gerade und ungerade Wortfolge. (Lesestück: „Die Wolken.") 122

Sechs-und-dreißigste Lektion: (Lesestück: „Wüstenreise.") 126

EXERCISES 131

TABLE OF DECLENSIONS 157

TABLE OF PREPOSITIONS 164

TABLE OF CONJUGATIONS 165

Deutsches Lesebuch.

I.

Erste Stufe.

	Seite
1. Was ich liebe	175
2. Wilhelm und die Küchlein	175
3. Der Knabe vor dem Spiegel	176
4. Knabe und Pudel	177
5. Marie und ihr Kätzchen	178
6. Gott sorgt	179
7. Die kleine Wohlthäterin	180
8. Winters Abschied	181
9. Der kleine Karl	181
10. Die Grasprinzessin	182
11. Wie es im Lande der Zwerge ist	183
12. Wie es im Lande der Riesen ist	183
13. Das Haus	184
14. Die Stadt	185
15. Zwei Briefe	185
16. Brief des kleinen Karl	186
17. Der Kaufmann	187
18. Das Kinderkonzert	189
19. Wanderers Nachtlied	191
20. Die Nacht	191
21. Der Morgen	192
22. Die Tanne	193
23. Das Lied der Vögel	193
24. Die Zugvögel	194
25. Waldkirche	196
26. Abschied vom Walde	197
27. Das Gewitter	198

Zweite Stufe.

	Seite
28. „Ein Sträußchen am Hute“	201
29. Die weite Welt	202
30. Europa	204
31. „Ans Vaterland, ans teure“	206
32. Die Deutschen	207
33. „Mein Herz ist am Rhein“	209
34. Der Rhein	210
35. „O Straßburg . . .“	213
36. Aus dem Harz	214
37. Barbarossa	216

	Seite
38. Der hohe Staufen	217
39. Der Alpenhirt	220
40. Mignon	220
41. Die Grenadiere	221
42. Frankreich	223
43. Die nächtliche Heerschau	224
44. Das britische Reich	227
45. Aus Schillers „Maria Stuart"	230
46. Der Zigeunerbube im Norden	231
47. Der See Genezareth	233
48. Löwenritt	236
49. New York	237
50. Washington die Bundeshauptstadt der Vereinigten Staaten	240
51. Der National-Friedhof zu Arlington, Va.	242
52. Die amerikanischen Eisenbahnen	246
53. Die Auswanderer	249
54. Die Indianer in Nordamerika	251
55. Westindien	255
56. Das Erkennen	258

Deutsches Sprachbuch.

I.

Für das Auge und die Hand,
Für das Ohr und den Verstand,
Für die Zunge und den Geist,
Für das Leben allermeist.

Siehe, welch' ein schönes Ziel!
Suche nicht der Regeln viel;
Nur das **Beispiel** führt zum Licht,
Vieles Reden thut es nicht.

E. V. Zehme.

Deutsches Sprach- und Lesebuch.

Erste Lektion.

Das ist ein Finger, das ist ein Finger, und das ist ein Finger. Ein Finger, zwei Finger, drei Finger, vier Finger, fünf Finger. Das sind zwei Finger. Das sind drei Finger. Das sind vier Finger. Sind das zwei Finger? Nein, das sind nicht zwei Finger, das sind drei Finger. — Dieser Finger ist der Daumen, dieser Finger ist der Zeigefinger, dieser Finger ist der Mittelfinger, das ist der Ringfinger (oder Goldfinger), und das ist der kleine Finger. Welcher Finger ist das? Das ist der Mittelfinger. Ist das der Mittelfinger? Ja, das ist der Mittelfinger. Ist das der Zeigefinger? Nein, das ist nicht der Zeigefinger, das ist der Daumen. — Der Daumen ist der erste Finger, der Zeigefinger ist der zweite Finger, der Mittelfinger ist der dritte Finger, der Ringfinger ist der vierte, der kleine Finger ist der fünfte Finger. Ist der Mittelfinger der dritte Finger? Ja, der Mittelfinger ist der dritte. Ist der Daumen der zweite Finger? Nein, der Daumen ist nicht der zweite Finger, der Daumen ist der erste. — Der kleine Finger ist neben dem Ringfinger, und der Daumen ist neben dem Zeigefinger. Der Mittelfinger ist neben dem Zeigefinger und neben dem Ringfinger; der Mittelfinger ist zwischen dem Zeige-

finger und dem Ringfinger. Der Ringfinger ist zwischen dem Mittelfinger und dem kleinen Finger. — Der Mittelfinger hat drei Gelenke, der Zeigefinger hat auch drei Gelenke, aber der Daumen hat nur zwei Gelenke. Der Zeigefinger hat drei Glieder, der Mittelfinger hat drei Glieder, der Ringfinger hat auch drei Glieder, aber der Daumen hat nur zwei Glieder. Zwischen zwei Gliedern ist ein Gelenk. — Alle Finger haben am Ende einen Fingernagel. — Der Daumen ist dick, aber der kleine Finger ist dünn. Der Daumen ist kurz, der kleine Finger ist auch kurz, aber der Mittelfinger ist lang.

Übung 1.

1. Ist das ein Finger? 2. Ist das der Mittelfinger? 3. Ist das der Daumen? 4. Sind das vier Finger? 5. Sind das zwei Finger? 6. Wie viele Finger sind das? 7. Ist der Daumen dick oder dünn? 8. Ist der Mittelfinger lang oder kurz? 9. Wie viele Finger sind lang? 10. Wie viele Finger sind kurz? 11. Welcher Finger ist kurz und dick? 12. Welcher Finger ist kurz und dünn? 13. Welcher Finger ist der erste? 14. Welcher Finger ist der dritte? 15. Welcher Finger ist der fünfte?

Zweite Lektion.

Das ist eine Figur, das ist eine Figur, und das ist eine Figur. Diese Figur ist ein Dreieck, diese Figur ist ein Quadrat, diese Figur ist ein Rechteck, und das ist ein Kreis. — Das Dreieck ist neben dem Quadrat, der Kreis ist neben dem Rechteck. Das Rechteck ist zwischen dem Quadrat und dem Kreis,

und das Quadrat iſt zwiſchen dem Dreieck und dem Rechteck. Das Dreieck hat drei Ecken, das Quadrat hat vier Ecken, das Rechteck hat auch vier Ecken, aber der Kreis hat keine Ecken; der Kreis iſt rund. Das Dreieck iſt weiß, das Quadrat iſt gelb, das Rechteck iſt rot, der Kreis iſt blau. — Hier ſind vier Stäbchen, ein blaues Stäbchen, ein rotes Stäbchen, ein gelbes Stäbchen und ein weißes Stäbchen. Ich ſtecke das rote Stäbchen in das Rechteck, ich ſtecke das weiße Stäbchen in das Dreieck, ich ſtecke das blaue Stäbchen in das Quadrat und das gelbe Stäbchen in den Kreis. In dem Rechteck ſind zwei rote Stäbchen, in dem Dreieck ſind zwei weiße Stäbchen, in dem Quadrat ſind drei blaue Stäbchen, und in dem Kreis iſt ein gelbes Stäbchen. Das gelbe Stäbchen iſt zwiſchen dem blauen und dem roten.

Das Quadrat hat mehr Ecken als das Dreieck, und das Dreieck hat mehr Ecken als der Kreis. Das Dreieck hat weniger Ecken als das Quadrat. Der Mittelfinger hat mehr Gelenke und mehr Glieder als der Daumen, und der Daumen hat weniger Gelenke und weniger Glieder als der Mittelfinger. Das erſte Gelenk, das zweite Gelenk, das dritte Gelenk. An dem erſten Glied iſt der Ring, an dem dritten Glied iſt der Nagel. Ein Nagel, zwei Nägel, drei Nägel, vier Nägel, fünf Nägel.

Der Mittelfinger iſt länger als der Ringfinger, und der Ringfinger iſt länger als der Zeigefinger. Der Zeigefinger iſt lang, der Ringfinger iſt länger, der Mittelfinger iſt der längſte. — Der Daumen iſt dicker als der Mittelfinger, und der Mittel-

finger ist dicker als der Ringfinger. Der Ringfinger ist dick, der Mittelfinger ist dicker, der Daumen ist der dickste Finger. Der kleine Finger ist dünner als der Zeigefinger. Der Daumen ist kürzer als der kleine Finger. Der Daumen ist der kürzeste Finger, und der kleine Finger ist der dünnste Finger.

Übung 2.

1. Ist das eine Figur? 2. Ist das auch eine Figur? 3. Wie viele Figuren sind hier? 4. Ist das Quadrat gelb? 5. Ist das Dreieck rot? 6. Wie ist das Dreieck? 7. Wie viele Ecken hat das Dreieck? 8. Wie viele Ecken hat das Rechteck? 9. Hat das Quadrat auch vier Ecken? 10. Wie viele Figuren haben vier Ecken? 11. Welche zwei Figuren haben vier Ecken? 12. Hat der Kreis Ecken? 13. Ist der Kreis rund? 14. Ist das Dreieck rund? 15. Ist das Dreieck dreieckig? 16. Ist das Quadrat viereckig? 17. Ist das Rechteck auch viereckig? 18. Hat das Quadrat mehr oder weniger Ecken als das Dreieck? 19. Wie viele Figuren sind zwischen dem Dreieck und dem Kreis? 20. Welche zwei Figuren sind zwischen dem Dreieck und dem Kreis? 21. Ist der Daumen dicker als der kleine Finger? 22. Ist der Ringfinger länger als der Mittelfinger? 23. Welcher Finger ist kürzer, der Daumen oder der Zeigefinger? 24. Welcher Finger ist der längste? der kürzeste? der dickste? der dünnste?

Dritte Lektion.

Hier ist eine Hand, und da ist eine Hand. Ich habe zwei Hände, eine rechte Hand und eine linke Hand. Sie haben auch zwei Hände, eine rechte Hand und eine linke Hand. Ich habe fünf Finger an der rechten Hand und fünf Finger an der linken

Hand. Sie haben auch fünf Finger an der rechten Hand und fünf Finger an der linken Hand. Ich habe zehn Finger an beiden Händen. — Sechs Finger, sieben Finger, acht Finger, neun Finger, zehn Finger. Sie haben auch zehn Finger an beiden Händen. Vier Finger und fünf Finger sind neun Finger. Sechs Finger und zwei Finger sind acht Finger. Sieben Stäbchen und drei Stäbchen sind zehn Stäbchen. Ich habe zwei Hände, zwei Arme, zwei Füße, zwei Augen und zwei Ohren, aber nur eine Nase und einen Mund. — Das Pferd hat auch zwei Augen, zwei Ohren, eine Nase und einen Mund, aber vier Füße und keine Arme und Hände. — Ich zähle die Glieder an meiner rechten Hand: ein Glied, zwei Glieder; drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf, dreizehn, vierzehn Glieder. — Ich habe vierzehn Glieder an der rechten Hand. Sie haben auch vierzehn Glieder an der rechten Hand. — Ich zähle nun die Glieder an meiner linken Hand: fünfzehn, sechzehn, siebzehn, achtzehn, neunzehn, zwanzig, ein-und-zwanzig, zwei-und-zwanzig, drei-und-zwanzig, vier-und-zwanzig, fünf-und-zwanzig, sechs-und-zwanzig, sieben-und-zwanzig, acht-und-zwanzig. Ich habe acht-und-zwanzig Glieder an beiden Händen zusammen.

Ich biege den Finger, ich strecke den Finger, ich bewege den Finger. Ich biege den Mittelfinger, ich strecke den Zeigefinger, ich bewege den Daumen. — Sie biegen einen Finger, Sie strecken zwei Finger, Sie bewegen drei Finger. — Ich kann den Daumen biegen, ich kann den Mittelfinger biegen,

ich kann den Zeigefinger biegen, ich kann alle Finger biegen. Sie können den Mittelfinger biegen. Sie können die rechte Hand strecken. Sie können die linke Hand bewegen. Sie können beide Hände bewegen. Biegen Sie den Mittelfinger! Strecken Sie alle Finger! Bewegen Sie beide Hände!

Hier ist ein Bild. Auf dem Bild ist ein Baum. An dem Baum ist ein Ast. Auf dem Ast sitzt ein Vogel; der Vogel ist ein Rabe. Neben dem Baum sitzt ein Fuchs. Der Fuchs hat vier Füße, aber der Vogel hat nur zwei Füße. Der Fuchs hat mehr Füße als der Vogel, und der Vogel hat weniger Füße als der Fuchs. Der Vogel hat keinen Mund, keine Arme und keine Hände; der Vogel hat einen Schnabel und zwei Flügel mit schwarzen Federn. Der Rabe kann fliegen; der Fuchs kann nicht fliegen. Ich kann nicht fliegen, und Sie können nicht fliegen. Der Vogel kann singen. Ich kann deutsch sprechen und deutsch verstehen. Sie können auch etwas (ein wenig) deutsch sprechen und deutsch verstehen.

Übung 3.

1. Wie viele Hände habe ich? 2. Wie viele Hände haben Sie? 3. Hat das Pferd Hände? 4. Wie viele Augen und Ohren haben Sie? 5. Wo ist Ihr Mund? 6. Hat der Rabe einen Mund? 7. Haben Sie Flügel? 8. Haben die Engel Flügel? 9. Können die Engel fliegen? 10. Kann der Vogel fliegen? 11. Ist der Rabe ein Vogel? 12. Ist die Nachtigall ein Singvogel? 13. Kann der Rabe singen? 14. Singt der Rabe "Nevermore! Nevermore!"? 15. Können Sie englisch sprechen und englisch verstehen? 16. Können Sie auch deutsch sprechen und deutsch verstehen? 17. Hat der Fuchs mehr oder weniger Füße als der Rabe? 18. Wie viele Glieder haben Sie an beiden Händen zusammen?

Vierte Lektion.

Ich öffne die rechte Hand, ich öffne die linke Hand; ich ſchließe die rechte Hand, ich ſchließe die linke Hand; ich öffne beide Hände, und ich ſchließe beide Hände. Ich öffne die Augen, und ich ſchließe die Augen. Ich öffne das Buch, und ich ſchließe das Buch. — Ich ſitze auf dem Stuhl, ich ſtehe auf, ich gehe an die Thür, ich öffne die Thür, ich gehe hinaus, ich komme herein, ich ſchließe die Thür. Ich ſtehe auf dem Fußboden. Ich öffne das Buch; ich leſe das Buch; ich ſchließe das Buch; ich lege das Buch auf den Tiſch. Ich werfe den Ball, ich fange den Ball mit meiner Hand, ich rolle den Ball auf dem Tiſch. — Ich tauche die Stahlfeder in die Tinte und ſchreibe mit der Feder auf das Papier, ich ſchreibe mit dem Bleiſtift auf das Papier; ich ſchreibe mit der Kreide an die Wandtafel. — Ich ſehe mit den Augen, ich höre mit den Ohren, ich ſpreche mit dem Mund, ich fühle mit den Fingern, ich rieche mit der Naſe, ich ſchmecke mit der Zunge, und ich gehe mit den Füßen.

Ich kann meine Hand öffnen, ich kann meine Hand ſchließen, ich kann meine Hand bewegen, ich kann meine Hand biegen, und ich kann meine Hand ſtrecken. Ich kann meine Augen öffnen, und ich kann meine Augen ſchließen. Ich kann mit den Augen ſehen, ich kann mit den Ohren hören, ich kann mit den Fingern fühlen, ich kann mit der Naſe riechen, und ich kann mit meiner Zunge ſchmecken. — Ich kann aufſtehen, ich kann an die Thür gehen, ich kann die Thür öffnen,

und ich kann die Thür schließen; ich kann hinausgehen, und ich kann hereinkommen. — Ich kann den Ball werfen, ich kann den Ball fangen, und ich kann den Ball rollen. — Sie können englisch sprechen, Sie können englisch verstehen, und Sie können englisch lesen. Sie können auch etwas deutsch sprechen, etwas deutsch verstehen und etwas deutsch lesen und schreiben. Sie können mit dem Bleistift auf das Papier schreiben und mit der Kreide an die Wandtafel.

Sie öffnen Ihre Hand, Sie schließen Ihr Buch, Sie biegen den Finger, Sie bewegen den rechten Arm, Sie strecken den linken Arm. Sie werfen den Ball, Sie fangen den Ball, Sie rollen den Ball. Sie stehen auf, Sie gehen an die Thür, Sie gehen hinaus, Sie kommen herein. Sie sprechen englisch, Sie verstehen deutsch, Sie hören mit den Ohren, Sie sehen mit den Augen, Sie fühlen mit den Fingern, Sie riechen mit der Nase, Sie schreiben mit der Feder, mit dem Bleistift und mit der Kreide.

Das Handgelenk ist zwischen der Hand und dem Arm, der Ellbogen ist zwischen dem Oberarm und dem Unterarm, der Hals ist zwischen dem Kopf und dem Rumpf. Das Handgelenk verbindet die Hand mit dem Arm, der Hals verbindet den Kopf mit dem Rumpf, und der Ellbogen verbindet den Oberarm und den Unterarm.

Übung 4.

1. Können Sie englisch sprechen? 2. Können Sie deutsch lesen und schreiben? 3. Was thuen Sie mit den Augen? 4. Was

thuen Sie mit den Ohren? 5. Was thue ich mit der Naſe? 6. Was thue ich mit den Füßen? 7. Was thue ich mit der Zunge? 8. In was tauchen Sie die Stahlfeder? 9. Tauchen Sie die Kreide in die Tinte? 10. Wo iſt das Handgelenk? 11. Wo iſt der Ellbogen? 12. Was verbindet den Kopf und den Rumpf? 13. Was verbindet den Oberarm und den Unterarm?

Fünfte Lektion.

Der Finger, **die** Figur, **das** Dreieck.
Ein Finger, **eine** Figur, **ein** Dreieck.

Erſte Regel: — Die Wörtchen **der, die** und **das** ſind Artikel. Der Artikel **der** iſt männlich, der Artikel **die** iſt weiblich, und der Artikel **das** iſt ſächlich. Ein Wort mit dem Artikel **der** iſt ein männliches Wort, ein Wort mit dem Artikel **die** iſt ein weibliches Wort, und ein Wort mit dem Artikel **das** iſt ein ſächliches Wort.

Zweite Regel: — **Der, die** und **das** ſind die beſtimmten Artikel. Der unbeſtimmte Artikel für männliche und ſächliche Wörter iſt **ein**, und der unbeſtimmte Artikel für weibliche Wörter iſt **eine**.

Die Wörter in der erſten Reihe ſind **männlich**, die Wörter in der zweiten Reihe ſind **weiblich**, und die Wörter in der dritten Reihe ſind **ſächlich**.

Männlich.	Weiblich.	Sächlich.
der Bleiſtift,	die Roſe,	das Band,
der Apfel,	die Blume,	das Dreieck,
der Stein,	die Seite,	das Blatt,

Männlich.	Weiblich.	Sächlich.
der Ball,	die Kugel,	das Ei,
der Stock,	die Schulter,	das Herz,
der Wagen,	die Fahne,	das Buch,
der Zahn,	die Scheere,	das Schloß,
der Schmetterling,	die Nadel,	das Fenster,
der Rock,	die Feder,	das Gewehr,
der Grashüpfer,	die Figur,	das Tuch,
der Handschuh,	die Maus,	das Haus,
der Knopf,	die Kuh,	das Bündel,
der Himmel,	die Erde,	das Gesicht,
der Mond,	die Sonne,	das Haar,
der Tag,	die Nacht,	das Licht,
der Berg,	die Biene,	das Land,
der Mann,	die Frau,	das Kind,
der Ring,	die Lampe,	das Thal,
der Schlüssel,	die Farbe,	das Kreuz,
der Nagel,	die Bibel,	das Feuer,
der Teller,	die Tasse,	das Glas,
der Hund,	die Katze,	das Schwein,
der Fisch,	die Schachtel,	das Rad,
der Löffel,	die Gabel,	das Messer,
der Krebs.	die Flasche.	das Mädchen.

Übung 5.

Setzen Sie erst den bestimmten und dann den unbestimmten Artikel vor

— Licht, — Kuh, — Rose, — Apfel, — Buch, — Glas, — Hand-

schuh, — Maus, — Ring, — Kind, — Löffel, — Fahne, — Fisch, — Hund, — Haus, — Biene, — Lampe, — Schmetterling, — Rock, — Haar, — Bleistift, — Seite, — Blatt, — Blume, — Schulter, — Stein, — Messer, — Ball, — Figur, — Gewehr, — Rad, — Schloß, — Farbe, — Bibel. — Nagel, — Schlüssel, — Stock, — Herz, — Scheere, — Ei, — Katze, — Nadel, — Mädchen, — Schachtel, — Teller, — Wagen, — Zahn, — Band, — Tasse, — Gabel, — Dreieck, — Krebs, — Knopf, — Thal, — Kreuz, — Messer, — Feder, — Flasche, — Bündel, — Grashüpfer, — Fenster, — Berg, — Sonne, — Mond, — Erde.

— Finger, — Daumen, — Gelenk, — Hand, — Arm, — Zeigefinger, — Mittelfinger, — Ringfinger, — Nase, — Mund, — Quadrat, — Rechteck, — Kreis, — Ellbogen, — Hals, — Fuchs, — Vogel, — Baum, — Ast, — Thür, — Zunge, — Nagel, — Schulter, — Schnabel, — Rabe, — Kreide, — Tinte, — Wandtafel, — Papier.

Sechste Lektion.

Der Ball ist klein oder groß; rot, blau, grün oder gelb; schwarz oder bunt; alle Bälle sind rund. — Die Rose ist rot, weiß oder gelb; alle Rosen sind wohlriechend. — Das Buch ist groß oder klein, dick oder dünn, englisch, deutsch oder französisch. — Der Stock ist lang oder kurz, dick oder dünn, leicht oder schwer, gerade oder krumm. — Der Apfel ist klein oder groß; süß oder sauer; rot, gelb oder grün, reif oder unreif. — Das Band ist lang oder kurz, breit oder schmal, alt oder neu, rein oder schmutzig, blau, grau, rot oder weiß; hellblau oder dunkelblau;

hellrot oder dunkelrot. — Die Nadel ist lang oder kurz, dick oder dünn, spitz oder stumpf; die spitze Nadel kann stechen, die stumpfe Nadel kann nicht stechen. — Das Messer ist alt oder neu, groß oder klein, scharf oder stumpf. Das scharfe Messer kann schneiden, das stumpfe Messer kann nicht schneiden. — Der Zahn ist lang oder kurz; gerade oder krumm; spitz, scharf oder stumpf. — Die Kugel ist leicht oder schwer; blau, rot oder schwarz. Eine Kugel aus Glas ist gläsern, eine Kugel aus Stein ist steinern, eine Kugel aus Holz ist hölzern, eine Kugel aus Eisen ist eisern, eine Kugel aus Blei ist bleiern, und eine Kugel aus Silber ist silbern. — Der Löffel ist klein oder groß, hölzern, silbern oder bleiern. — Der Ring ist silbern oder golden. — Ein Handschuh aus Leder ist ledern, ein Handschuh aus Seide ist seiden, ein Handschuh aus Wolle ist wollen und ein Handschuh aus Baumwolle baumwollen. — Das Dreieck ist spitzwinklig, rechtwinklig oder stumpfwinklig, gleichseitig oder ungleichseitig. Das spitzwinklige Dreieck hat drei spitze Winkel, das rechtwinklige Dreieck hat einen rechten und zwei spitze Winkel, das stumpfwinklige Dreieck hat einen stumpfen und zwei spitze Winkel. Ein rechter Winkel hat neunzig Grade, ein spitzer Winkel hat weniger als neunzig Grade, und ein stumpfer Winkel hat mehr als neunzig Grade. — Eine Figur ist gleichseitig oder ungleichseitig; dreieckig, viereckig oder fünfeckig. Das Quadrat ist eine viereckige Figur, das Rechteck ist auch eine viereckige Figur. Das

Quadrat ist gleichseitig, aber das Rechteck ist ungleichseitig. — Ein Wort ist deutsch, englisch oder französisch, lateinisch oder griechisch; männlich, weiblich, oder sächlich; einsilbig, zweisilbig oder dreisilbig.

Die Rose ist eine Blume, der Schmetterling ist ein Insekt, das Pferd ist ein Tier. Jede Rose ist eine Blume, aber nicht jede Blume ist eine Rose; jedes Pferd ist ein Tier, aber nicht jedes Tier ist ein Pferd; jeder Schmetterling ist ein Insekt, aber nicht jedes Insekt ist ein Schmetterling.

Klein	ist das	Gegenteil	von	groß,
kurz	"	"	"	lang,
schwach	"	"	"	stark,
dünn	"	"	"	dick,
leicht	"	"	"	schwer,
krumm	"	"	"	gerade,
link	"	"	"	recht,
schwarz	"	"	"	weiß,
sauer	"	"	"	süß,
unreif	"	"	"	reif,
ungleichseitig	"	"	"	gleichseitig,
leer	"	"	"	voll,
grob	"	"	"	fein,
leis	"	"	"	laut,
neu oder jung	"	"	"	alt,
spitz oder scharf	"	"	"	stumpf.

Übung 6.

1. Wie viele Winkel hat ein Dreieck? 2. Haben alle Dreiecke drei Winkel? 3. Wie viele Grade hat ein rechter Winkel? 4. Hat ein stumpfer Winkel mehr oder weniger als 90°? 5. Wie viele Seiten und Ecken hat das Quadrat? 6. Ist das Quadrat gleichseitig oder ungleichseitig? 7. Wie ist ein Handschuh aus Leder? 8. Wie ist ein Ring aus Gold? 9. Ist das Wort „Mann" deutsch, englisch oder französisch? 10. Ist das Wort „Kugel" männlich, weiblich oder sächlich? 11. Wie viele Silben hat das Wort „Grashüpfer"? 12. Ist das Wort „Schmetterling" einsilbig, zweisilbig oder dreisilbig? 13. Was ist das Gegenteil von lang? dick? stark? groß? schwer? alt? süß? voll? laut? reif? gleichseitig? schwarz? gerade?

Siebente Lektion.

1) Der Ball ist rot, der Stein ist rund, der Wagen ist klein; die Rose ist rot, die Maus ist grau und klein; das Stäbchen ist blau, das Wort ist männlich.

Dritte Regel: — Das prädikative Adjektiv hat keine Endung.

2a) Der rote Ball, der runde Stein, der hölzerne Löffel, der reife Apfel, der grüne Grashüpfer, der kurze, dicke Finger, der lange, scharfe Zahn, der bestimmte Artikel, der unbestimmte Artikel.

2b) Die wohlriechende Blume, die rote Rose, die rechte Hand, die linke Hand, die scharfe Nadel, die kleine Maus, die runde Kugel, die viereckige Figur.

2c) Das weiße Haus, das gleichſeitige Dreieck, das ſchmutzige Band, das grüne Blatt, das männliche Wort, das weibliche Wort.

Vierte Regel: — Das attributive Adjektiv mit dem beſtimmten Artikel hat im Nominativ die Endung –e.

3a) Ein roter Ball, ein runder Stein, ein kleiner Wagen, ein bunter Schmetterling, ein ſcharfer Zahn, ein langer Bleiſtift, ein großer Krebs, ein reifer Apfel, ein goldener Ring, ein dicker Stock, ein hölzerner Teller.

3b) Eine rote Roſe, eine ſcharfe Nadel, eine runde Kugel, eine harte Nuß, eine amerikaniſche Fahne, eine wohlriechende Blume, eine kleine, graue Maus, eine ſchöne Pflanze.

3c) Ein blaues Stäbchen, ein rotes Band, ein weißes Ei, ein ſcharfes Meſſer, ein deutſches Buch, ein hölzernes Rad, ein grünes Blatt, ein helles Licht, ein ſchnelles Pferd, ein rechtwinkliges Dreieck, ein eiſernes Schloß.

Das prädikative Adjektiv.	Das attributive Adjektiv.
der Mann iſt gut	der gute Mann
die Frau iſt gut	die gute Frau
das Kind iſt gut	das gute Kind
ein Mann iſt gut	ein guter Mann
eine Frau iſt gut	eine gute Frau
ein Kind iſt gut	ein gutes Kind

Fünfte Regel: — Das attributive Adjektiv mit dem unbestimmten Artikel hat bei männlichen Wörtern die Endung -er, bei weiblichen Wörtern die Endung -e und bei sächlichen Wörtern die Endung -es.

Übung 7.

Setzen Sie attributive Adjektiva in die folgenden Sätze:

1. Der Daumen ist ein — Finger. 2. Der kleine Finger ist ein — Finger. 3. Der Mittelfinger ist ein — Finger. 4. Der Rabe ist ein — Vogel. 5. Die Rose ist eine — Blume. 6. Ein Handschuh von Leder ist ein — Handschuh. 7. Eine Kugel von Glas ist eine — Kugel. 8. Ein Ring von Gold ist ein — Ring. 9. Ein Löffel aus Holz ist ein — Löffel. 10. Eine Kugel von Stein ist eine — Kugel. 11. Ein Schlüssel von Eisen ist ein — Schlüssel. 12. Ein Ei aus Gold ist ein — Ei. 13. Ein Rad aus Holz ist ein — Rad. 14. Ein Tisch mit vier Ecken ist ein — Tisch. 15. Eine Figur mit fünf Ecken ist eine — Figur. 16. Eine Maus ist ein — Tier. 17. Eine Kuh ist ein — Tier. 18. Goethe ist ein — Dichter. 19. Shakespeare ist ein — Dichter. 20. „Glas" ist ein — Wort. 21. „Blume" ist ein — Wort. 22. Ein Dreieck mit einem rechten Winkel ist ein — Dreieck. 23. Ein Dreieck mit drei spitzen Winkeln ist ein — Dreieck. 24. Ein Dreieck mit einem stumpfen Winkel ist ein — Dreieck. 25. Eine Nadel, welche nicht stechen kann, ist eine — Nadel. 26. Ein Messer, welches nicht schneiden kann, ist ein — Messer. 27. Eine Blume, welche gut riecht, ist eine — Blume. 28. Ein Wort von drei Silben ist ein — Wort. 29. Ein Mann, welcher nicht sehen kann, ist ein — Mann. 30. Ein Pferdchen ist ein — Pferd. 31. Ein Fischlein ist ein — Fisch. 32. Ein Herzchen ist ein — Herz. 33. Ein Büchlein ist ein — Buch. 34. Ein Näschen ist eine — Nase. 35. Ein Füßchen ist ein — Fuß.

Achte Lektion.

a) **Der** Finger hat einen Fingernagel.
Welcher Finger hat einen Fingernagel?
Dieſer (jener) Finger hat einen Fingernagel.
Jeder Finger hat einen Fingernagel.
Der Finger, welcher einen Fingernagel hat.
Er (= der Finger) hat einen Fingernagel.

b) **Die** Roſe iſt ſchön.
Welche Roſe iſt ſchön?
Dieſe (jene) Roſe iſt ſchön.
Die Roſe, welche ſchön iſt.
Sie (= die Roſe) iſt ſchön.

c) **Das** Rad iſt rund.
Welches Rad iſt rund?
Dieſes (jenes) Rad iſt rund.
Jedes Rad iſt rund.
Das Rad, welches rund iſt.
Es (= das Rad) iſt rund.

a) Iſt Goethe ein engliſcher Dichter? Nein, **er** iſt ein deutſcher Dichter. Wie iſt dieſer Ball? **Er** iſt klein und bunt und rund. Wo iſt der kleine Finger? **Er** iſt neben dem Ringfinger. — b) Wie viele Füße hat die Maus? **Sie** hat vier Füße. Wie iſt dieſe Roſe? **Sie** iſt groß, rot und wohlriechend. Iſt dieſe Nadel kurz und ſpitz? Nein, **ſie** iſt lang und ſtumpf. Dieſe Kugel iſt nicht gläſern, **ſie** iſt hölzern. — c) Wie iſt das Quadrat? **Es** iſt gleichſeitig,

rechtwinklig und viereckig. Wie ist das Wort „Schmetterling“? Es ist dreisilbig, deutsch und männlich. Wie viel Ecken und Seiten hat das Rechteck? Es hat vier Ecken und vier Seiten.

Sechste Regel: — Welcher, dieser (jener), er, stehen bei männlichen Wörtern; welche, diese (jene), sie, bei weiblichen; welches, dieses (jenes), es, bei sächlichen Wörtern.

Der bestimmte Artikel.

der	die	das

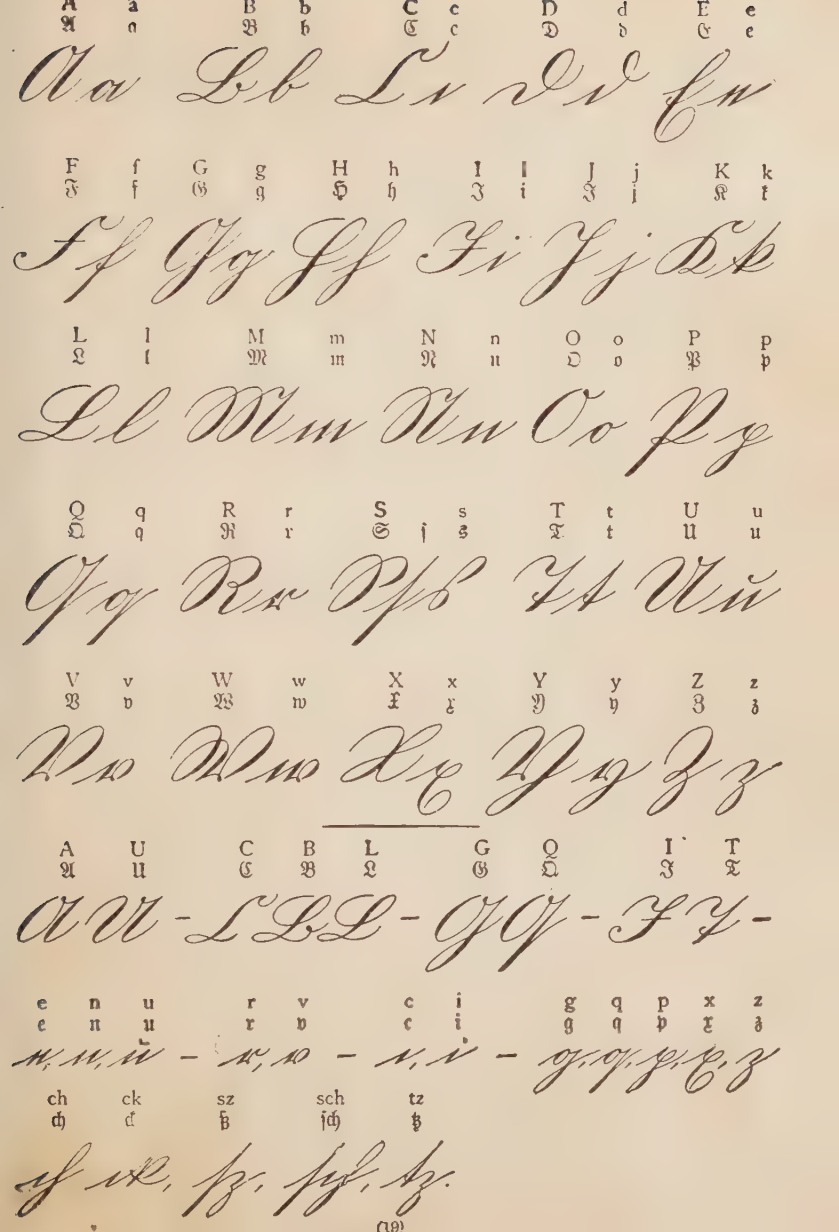
Der unbestimmte Artikel.

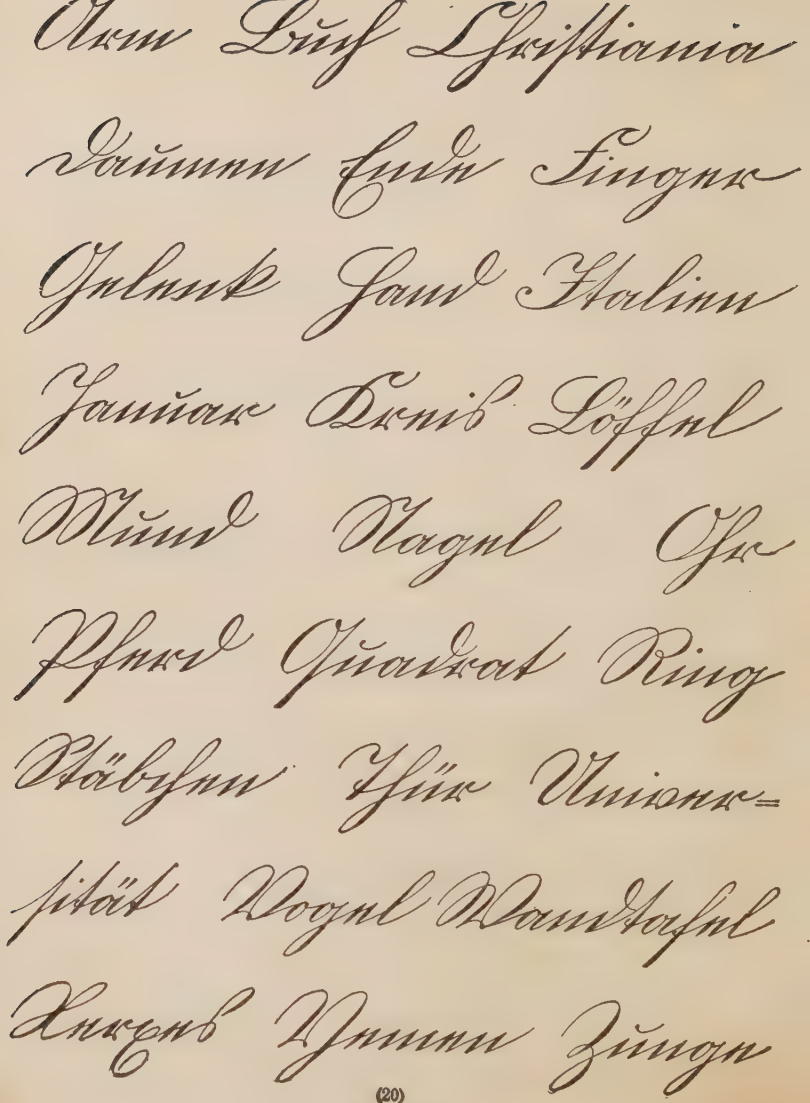
ein	eine	ein

Die Fürwörter oder Pronomina.

welcher?	welche?	welches?
dieser	diese	dieses
jener	jene	jenes
jeder	jede	jedes
welcher	welche	welches
er	sie	es

mein	meine	mein
dein	deine	dein
sein (ihr)	seine (ihre)	sein (ihr)
unser	unsere	unser
Ihr	Ihre	Ihr
ihr	ihre	ihr


A a B b C c D d E e
F f G g H h I i J j K k
L l M m N n O o P p
Q q R r S s T t U u
V v W w X x Y y Z z
A U C B L G Q I T
ch ck sz sch tz



(20)

Am dem Baume ist ein Ast. Der Baum ist ein Kürper, dicker Finger. Ein Berg ist ein Hügel. Das Gras ist im Sommer grün. Ein Land fließt. Italien ist ein Land in Europa. Januar ist der erste Monat im Jahre. Der Mond scheint in der Nacht. Das Ohr hört. Das Pferd hat vier Füße. Das Quadrat ist ein Figür. Der Rabe ist ein Vogel. Der Fisch hat eine Flosse. Der Ellbogen verbindet den Unterarm und den Oberarm. Ich schreibe mit der Feder an die Wandtafel. Amerika ist ein Land in Asien. Ein Finger schmerzt.

Die Engel.

Nun laßt die erzählen, meine liebes Kind.
Wie schön die guten Engel sind:
Sie sind so hold von Angesicht
Wie Lieb und Frommut im Frühlingslicht.
Sie haben Augen gar blau und klar,
Und ewige Blumen im goldenen Haar,
Und schön schillern Flügelein
Die sind von silbernem Mondenschein.
Bei Tag und bei Nacht
Fliegen die Engelein in voller Pracht.

Löwenstein.

Die Engel.

Nun laß dir erzählen, mein liebes Kind,
Wie schön die guten Engel sind:
Sie sind so hold von Angesicht
Wie Erd' und Himmel im Frühlingslicht;
Sie haben Augen gar blau und klar,
Und ewige Blumen im goldenen Haar,
Und ihre schnellen Flügelein
Die sind von silbernem Mondenschein:
Bei Tag und bei Nacht
Fliegen die Englein in solcher Pracht.

Nun laß dir erzählen, mein liebes Kind,
Wie die Englein fliegen, so leis' und lind:
So leis' als der Schnee vom Himmel fällt,
So leis' als der Mond zieht über die Welt,
So leis' als der Keim aus der Erde sprießt,
So leis' als der Duft durch die Lüfte fließt,
So leis' als vom Baume wehet ein Blatt,
So leis' als das Licht über Land und Stadt:
So leis' und lind
Fliegen die Englein, mein liebes Kind.

Rudolf Löwenstein.

Übung 8.

Schreiben Sie in deutscher Schrift erst mit Bleistift auf Papier und dann mit Kreide an die Wandtafel:

Anna — Bertha — Otto — James — Charles — William — Ruth — Luise — Eduard — Esther — John — Martha — Richard

— Paul — Virginia — George Washington — Abraham Lincoln — Benjamin Franklin — Thomas Jefferson — Henry W. Longfellow — U. S. Grant — Grover Cleveland —.

Schreiben Sie Ihren vollen Namen in deutscher Schrift!

Neunte Lektion.

Die Woche hat sieben Tage. Der erste Tag ist Sonntag, der zweite Tag ist Montag, der dritte Tag ist Dienstag, der vierte heißt Mittwoch, der fünfte Donnerstag, der sechste Freitag und der siebente Sonnabend oder Samstag.

Das Jahr hat vier Jahreszeiten: Frühling, Sommer, Herbst und Winter. Der Frühling bringt Knospen, Blätter und die ersten Blumen; der Sommer bringt Sonnenschein, Regen und lange und warme Tage; der Herbst bringt Äpfel, Birnen und bunte Blätter, und der kalte Winter bringt Eis und Schnee. — Das Veilchen blüht im Frühling, die Lilie im Sommer und die Aster im Herbst. Die Tulpe, die Narzisse, die Hyazinthe, das Stiefmütterchen und die Maiblume sind Frühlingsblumen; die Rose, das Vergißmeinnicht, die Reseda und das Geranium sind Sommerblumen. — Im Frühling sprießt der Keim aus der Erde; im Herbst weht das Blatt von dem Baum; im Winter fällt der Schnee vom Himmel.

Das Jahr hat zwölf Monate: Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November und Dezember. — Der März, der April und der

Mai sind die drei Frühlingsmonate; der Juni, der Juli und der August sind die drei Sommermonate; der September, der Oktober und der November gehören zum Herbst, und der Dezember, der Januar und der Februar gehören zum Winter.

Am ersten Januar haben wir Neujahr; am zwei-und-zwanzigsten Februar ist Washingtons Geburtstag; am vierten März beginnt der neue Präsident sein Amt; am Sonntag nach Palmsonntag ist Ostern; am dreißigsten Mai ist das Totenfest oder der Gräberschmückungs-Tag; Mitte Juni endet das Schuljahr, und die Ferien beginnen; am 4ten Juli ist der Tag der Unabhängigkeits-Erklärung; im September beginnt das neue Schuljahr; am letzten Donnerstag im November ist das Dankfest, und am fünf-und-zwanzigsten Dezember haben wir die Weihnachten. —

Januar, März, Mai, Juli, August, Oktober und Dezember haben jeder ein-und-dreißig Tage. April, Juni, September und November haben jeder dreißig Tage; aber der Februar hat nur acht-und-zwanzig und jedes vierte Jahr neun-und-zwanzig Tage. Im Schaltjahr hat der Februar 29 Tage. — Zehn, zwanzig, dreißig, vierzig, fünfzig, sechzig siebzig, achtzig, neunzig, hundert, zwei hundert, drei hundert, . . . tausend, zwei tausend, drei tausend, . . . zehn tausend, zwanzig tausend, . . . hundert tausend, zwei hundert tausend, . . . eine Million.

Drei Monate sind ein Vierteljahr, sechs Monate sind ein Halbjahr, und neun Monate machen dreiviertel Jahr. —

Der Tag hat vier Tageszeiten: der Morgen, der Mittag, der Abend und die Nacht. Zwischen Morgen und Mittag ist der Vormittag, zwischen Mittag und Abend ist der Nachmittag. — Des Morgens sagen wir „guten Morgen," am Tage sagen wir „guten Tag," und des Abends „guten Abend" oder „gute Nacht." — Die Sonne geht des Morgens (am Morgen) im Osten auf, und des Abends (am Abend) im Westen unter. Die Sonne scheint bei Tage, und der stille Mond und die hellen Sterne scheinen bei Nacht.

Übung 9.

1. Welcher Tag ist der erste? 2. Welcher Tag ist der dritte? 3. Welcher Tag ist der siebente oder der letzte? 4. Welcher Tag ist heute? 5. Welcher Tag war gestern? 6. Welcher Tag war vorgestern? 7. Welcher Tag ist morgen? 8. Welcher Tag ist übermorgen? 9. Wie viele Tage sind zwischen Montag und Freitag? 10. An welchen Tagen haben wir Schule? 11. An welchem Tage gehen wir in die Kirche? 12. Wie heißen die vier Jahreszeiten? 13. Wann blüht die Hyazinthe? die Tulpe? das Veilchen? 14. In welcher Jahreszeit fällt der Schnee vom Himmel? 15. Wie heißen die drei Sommermonate? 16. Wann ist Neujahr? 17. Wessen Geburtstag feiern wir am 22sten Februar? 18. In welchen Monaten haben wir Ferien? 19. Welches Fest ist am 25sten Dezember? 20. Wann hat der Februar 29 Tage? 21. Wann und wo geht die Sonne auf? 22. Wann und wo geht sie unter? 23. Lesen Sie die folgenden Zahlen: 8 — 18 — 888 — 8888 — 27 — 399 — 1894 — 5746 — 6321 — 10324 — 222222 — 1,725892. 24. Wann ist Ihr Geburtstag?

Zehnte Lektion.

Die Conjugation.

Das Wort „ſchreiben“ iſt ein Zeitwort (Verbum). „**Schreib**“ iſt der Stamm des Zeitwortes und „**en**“ iſt die Endung. — Zeitwörter haben drei Perſonen und zwei Zahlen. Die Perſonen ſind die erſte, die zweite und die dritte; die Zahlen ſind die Einzahl (Singularis) und die Mehrzahl (Pluralis). — „Ich ſchreibe“ iſt die erſte Perſon des Singular, „du ſchreibſt“ iſt die zweite, und „er ſchreibt“ iſt die dritte; „wir ſchreiben“ iſt die erſte Perſon des Plural.

Singular.

ich ſchreibe,	du ſchreibſt (Sie ſchreiben),	er (ſie, es) ſchreibt;
ich biege,	du biegſt (Sie biegen),	er biegt;
ich gehe,	du gehſt (Sie gehen),	er geht;
ich höre,	du hörſt (Sie hören),	er hört;
ich ſinge,	du ſingſt (Sie ſingen),	er ſingt;

Plural.

wir ſchreiben,	ihr ſchreibt (Sie ſchreiben),	ſie ſchreiben.
wir biegen,	ihr biegt (Sie biegen),	ſie biegen.
wir gehen,	ihr geht (Sie gehen),	ſie gehen.
wir hören,	ihr hört (Sie hören),	ſie hören.
wir ſingen,	ihr ſingt (Sie ſingen),	ſie ſingen.

Siebente Regel: — Die Endung für die erſte Perſon des Singular im Präſens iſt **e**, für die zweite Perſon **ſt**, und für die dritte **t**. Die Endung für alle Perſonen des Plural iſt **en** (für die zweite Perſon auch **t**).

Singular.

ich atme,	du atmest (Sie atmen),	er atmet;
ich öffne,	du öffnest (Sie öffnen),	er öffnet;
ich schneide,	du schneidest (Sie schneiden),	er schneidet;
ich antworte,	du antwortest (Sie antworten),	er antwortet;

Plural.

wir atmen,	ihr atmet (Sie atmen),	sie atmen.
wir öffnen,	ihr öffnet (Sie öffnen),	sie öffnen.
wir schneiden,	ihr schneidet (Sie schneiden),	sie schneiden.
wir antworten,	ihr antwortet (Sie antworten),	sie antworten.

Achte Regel: — Zeitwörter mit den Stammendungen **m** oder **n** und **d** oder **t** nehmen in der zweiten und dritten Person des Singular ein **e** zwischen den Stamm und die Endung.

ich trage,	du trägst,	er trägt;	wir tragen. —
ich fange,	du fängst,	er fängt;	wir fangen. —
ich falle,	du fällst,	er fällt;	wir fallen. —
ich schlage,	du schlägst,	er schlägt;	wir schlagen. —

Neunte Regel: — Viele Zeitwörter mit den Stammvokalen **a**, **o** und **au** haben in der zweiten und dritten Person des Singular den Umlaut.

ich stöche,	du stichst,	er sticht;	wir stechen. —
ich wörfe,	du wirfst,	er wirft;	wir werfen. —
ich bröche,	du brichst,	er bricht;	wir brechen. —
ich lese,	du liest,	er liest;	wir lesen. —
ich sehe,	du siehst,	er sieht;	wir sehen. —

Zehnte Regel: — Viele Zeitwörter mit dem Stammvokal **e** haben in der zweiten und dritten Person des Singular *i*, wenn das **e** des Stammes kurz ist, und **ie**, wenn es lang ist.

Das Präsens.

regelmäßig	Stammendung m, n, d, t	Stammvokal a	Stammvokal ĕ	Stammvokal ē
ich singe	ich atme	ich fange	ich sprĕche	ich sēhe
du singst	du atmest	du fängst	du sprichst	du siehst
er (sie, es) singt	er (sie, es) atmet	er (sie, es) fängt	er (sie, es) spricht	er (sie, es) sieht
wir singen	wir atmen	wir fangen	wir sprĕchen	wir sēhen
Sie singen	Sie atmen	Sie fangen	Sie sprĕchen	Sie sēhen
sie singen	sie atmen	sie fangen	sie sprĕchen	sie sēhen
Beispiele:	Beispiele:	Beispiele:	Beispiele:	Beispiele:
kriechen	öffnen	blasen	vergĕssen	lēsen
fliegen	senden	tragen	brĕchen	stēhlen
verstehen	verbinden	schlagen	stĕchen	befēhlen
legen	schneiden	fallen	hĕlfen	gēben
fühlen	antworten	schlafen	wĕrfen	
hüpfen	beten	backen	drĕschen	
bellen	arbeiten	waschen	ĕssen	
trinken	gleiten	wachsen	schĕlten	
zeigen	reiten	halten	schmĕlzen	

Übung 10.

Was thut der Vogel? der Krebs? der Mond? der Grashüpfer? der Schmetterling? der Schnee? das Blatt? das Ohr? das Auge? die Nase? die Hand? der Ball? die Nadel? das Messer? der Bäcker? der Engel? die Sonne? das Wasser? die Waschfrau? die Rose? der Durstige? der Hungrige? der Müde? das Handgelenk? der Hals? der Ellbogen? die Scheere? der Hund? der Zeigefinger? der Schlüssel?

Elfte Lektion.

Europa hat fünf große Halbinseln, zwei im Norden und drei im Süden. Zu der südwestlichen Halbinsel gehören zwei Länder, Spanien und Portugal; zu der südöstlichen gehören auch zwei Länder, Griechenland und die Türkei; zu der mittleren von den drei südlichen Halbinseln gehört nur ein Land, Italien. — Die Hauptstadt von Spanien ist Madrid, und die Hauptstadt von Portugal ist Lissabon. Die Hauptstadt von Italien ist Rom, die Hauptstadt von der Türkei ist Konstantinopel, und die Hauptstadt von Griechenland ist Athen. — In Spanien wohnt der Spanier, in Portugal der Portugiese; der Türke wohnt in der Türkei, und der Bewohner von Griechenland heißt der Grieche. — Der Spanier spricht spanisch, der Portugiese spricht portugiesisch, der Italiener spricht italienisch, der Türke türkisch, und der Grieche spricht griechisch.

Von den beiden Halbinseln im Norden hat die eine zwei Länder, Schweden und Norwegen; zu der anderen gehört

Dänemark. — Die Hauptstadt von Schweden ist Stockholm, die Hauptstadt von Norwegen ist Christiania, und die Hauptstadt von Dänemark Kopenhagen. — Der Schwede spricht schwedisch, der Norwege spricht norwegisch und der Däne dänisch.

England ist keine Halbinsel, sondern eine Insel oder vielmehr zwei Inseln. Zu der größeren Insel gehören England und Schottland; die kleinere Insel ist Irland. — Die Hauptstadt von England ist London. — Der Bewohner von England heißt ein Engländer, der Bewohner von Schottland ist ein Schotte, und der Bewohner von Irland ein Irländer (oder ein Ire). Der Engländer, der Schotte und der Irländer sprechen englisch. Der Amerikaner spricht auch englisch.

Auf dem Kontinent von Europa sind vier große Länder: Frankreich, Deutschland, Österreich und Rußland; und vier kleine: die Schweiz, Bulgarien, Holland und Belgien. Rußland ist das größte Land und das östlichste, Frankreich ist das westlichste, die Schweiz das schönste. Deutschland ist das Land in der Mitte. — Die Hauptstadt von Frankreich ist Paris, die Hauptstadt von Deutschland ist Berlin, die Hauptstadt von Österreich ist Wien, und die Hauptstadt von Rußland ist Sankt Petersburg. — In Frankreich wohnt der Franzose, in Deutschland der Deutsche, in Österreich der Österreicher; der Bewohner von Rußland heißt ein Russe; in der Schweiz wohnt der Schweizer. — Der Franzose spricht französisch, der Russe spricht russisch, der Deutsche spricht deutsch. Der Österreicher und der Schweizer sprechen auch deutsch. Die Alpen sind ein

hohes Gebirge in der Schweiz. Die Pyrenäen sind ein Gebirge zwischen Spanien und Frankreich. Der Rhein ist ein deutscher Fluß. Die Lombardei ist im Norden Italiens.

Elfte Regel: — Die Namen von Ländern haben im Deutschen keinen Artikel, z. B. Deutschland, England; den Artikel **die** haben: die Schweiz und alle mit der Endung **„ei,"** wie die Türkei, die Lombardei, die Tartarei, die Mongolei, **die Berberei.**

Übung 11.

1. Wie viele Halbinseln hat Europa? 2. Wie viele im Norden? 3. Wie viele im Süden? 4. Wie heißen die nördlichen Halbinseln Europas? 5. Wie die südlichen? 6. Welche Länder sind auf der südwestlichen Halbinsel? 7. Welche Länder sind auf der südöstlichen? 8. Wie heißt die Hauptstadt Italiens? 9. Wie heißt die Hauptstadt von Spanien? von der Türkei? von Griechenland? 10. Welche Sprache spricht der Grieche? 11. Wie spricht der Portugiese? 12. Welches Land ist größer, Spanien oder Portugal? Griechenland oder die Türkei? 13. Ist England eine Halbinsel? 14. Welche Sprache sprechen der Engländer, der Schotte und der Irländer? 15. Wie spricht der Amerikaner? 16. Welche großen Länder liegen auf dem Kontinent von Europa? 17. Welches ist das größte Land des europäischen Kontinents? 18. Welches ist das Land der Mitte? 19. Welches ist das schönste? 20. Wie spricht der Franzose? der Russe? der Schweizer? 21. Was sind die Alpen? 22. Wo sind die Alpen? 23. Was ist der Rhein? 24. Was ist der Hudson? 25. Fließt der Rhein von Norden nach Süden oder von Osten nach Westen? 26. Fließt der Hudson von Süden nach Norden oder von Westen nach Osten? 27. Wo wohnt der Irländer? der Schotte? der Portugiese? der Deutsche? der Schweizer? der Türke?

Zwölfte Lektion.

Subjekt und Objekt.

(Nominativ und Akkuſativ.)

Der Mittelfinger iſt lang. **Die** Roſe iſt rot.
Ich biege **den** Mittelfinger. Ich rieche **die** Roſe.
Ich biege **einen** Mittelfinger. Ich rieche **eine** Roſe.

Das Kind iſt klein.
Ich ſehe **das** Kind.
Ich ſehe **ein** Kind.

Subjekt	der	die	das
Objekt	**den**	die	das

Subjekt	ein	eine	ein
Objekt	**einen**	eine	ein

Zwölfte Regel: — Weibliche und ſächliche Wörter haben für das Objekt dieſelbe Form wie für das Subjekt.

Männliche Wörter haben als Objekt den beſtimmten Artikel **den** und den unbeſtimmten Artikel **einen**.

Welcher Finger iſt lang? **Welche** Roſe iſt rot?
Welchen Finger biege ich? **Welche** Roſe rieche ich?
Ich biege **dieſen** Finger. Ich rieche **dieſe** Roſe.
Der Finger, **welchen** ich biege. Die Roſe, **welche** ich rieche.

Welches Kind iſt klein?
Welches Kind ſehe ich?
Ich ſehe **dieſes** Kind.
Das Kind, **welches** ich ſehe.

Dreizehnte Regel: — Auch das interrogative, das demonstrative und das relative Fürwort (Pronomen) haben in der weiblichen und sächlichen Form dieselbe Endung für Subjekt und Objekt; die männliche Form endet als Subjekt in **er**, als Objekt in **en**, wie der bestimmte Artikel.

Vierzehnte Regel: — Wie die Deklination des unbestimmten Artikels ein, eine, ein, ist auch die Deklination des possessiven Fürwortes [1]mein, meine, mein, — [2]dein, deine, dein (Ihr, Ihre, Ihr), — [3]sein, seine, sein (ihr, ihre, ihr). — [1]unser, unsere, unser, — [2]euer, eure, euer (Ihr, Ihre, Ihr), — [3]ihr, ihre, ihr, — und die Deklination des unbestimmten Zahlwortes (Numeral) kein, keine, kein.

Übung 12.

Setzen Sie vor die folgenden Objekte erst den bestimmten und dann den unbestimmten Artikel:

Ich biege — Finger.
Ich bewege — Kopf.
Ich schließe — Hand.
Ich öffne — Fenster.
Ich schreibe — Brief.
Ich sehe — Hund.
Ich höre — Vogel.
Ich rieche — Blume.
Ich fühle — Tisch.
Ich schneide — Stock.
Ich strecke — Arm.
Ich fange — Ball.
Ich rolle — Kugel.
Ich trinke — Wasser.
Ich breche — Stock.
Ich esse — Apfel.
Ich pflanze — Baum.
Ich kaufe — Buch.
Ich schlage — Nagel.
Ich bürste — Rock.

Karl rollt — Apfel, — Kugel und — Ball.
Wilhelm öffnet — Fenster, — Thür und — Buch.

Marie ißt — Apfel, — Birne und — Nuß.
Anna schließt — Hand, — Mund, — Auge und — Thür.
Friedrich fängt — Vogel, — Schmetterling und — Grashüpfer.
Ida bricht — Ei, — Kugel, — Glas und — Stock.

Nominativ.	Akkusativ.
Dies ist eine (meine) schöne, rote Rose.	Ich habe — — — —.
Dies ist eine (Ihre) kleine, spitze Nadel.	Ich habe — — — —.
Dies ist ein (sein) gutes, deutsches Buch.	Ich habe — — — —.
Dies ist ein (unser) kleines, scharfes Messer.	Ich habe — — — —.
Dies ist ein (Ihr) langer, dünner Stock.	Ich habe — — — —.
Dies ist ein (mein) kurzer, dicker Finger.	Ich habe — — — —.
Dies ist ein (ihr) weißer, lederner Handschuh.	Ich habe — — — —.
Dies ist ein (mein) schöner, bunter Schmetterling.	Ich habe — — — —.
Dies ist ein (dein) großer, hölzerner Löffel.	Ich habe — — — —.
Dies ist eine (Ihre) scharfe, eiserne Scheere.	Ich habe — — — —.
Dies ist eine (keine) schöne, wohlriechende Blume.	Ich habe — — — —.

Dreizehnte Lektion.

Die Uhr hat zwei Zeiger. Der kleine Zeiger zeigt die Stunden, der große Zeiger zeigt die Minuten. Viele Uhren haben auch einen dritten Zeiger; dieser Zeiger ist dann der kleinste und zeigt die Sekunden.

Der natürliche Tag oder der Werktag geht von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang. Der astronomische Tag geht

von einem Mittag bis zum nächsten Mittag. Der astronomische Tag hat 24 Stunden. — Jede Stunde hat 60 Minuten, und jede Minute 60 Sekunden. Eine Stunde hat drei tausend und sechs hundert Sekunden, und eine halbe Stunde hat dreißig Minuten oder achtzehnhundert Sekunden. Eine Viertelstunde hat 15 Minuten, und drei Viertelstunden haben 45 Minuten.

Die Uhr hat ein rundes Zifferblatt. Auf dem Zifferblatt stehen zwölf römische (selten arabische) Ziffern. Die Ziffern stehen in einem Kreise. Die Zwölf steht oben, die Sechs unten, die Drei rechts, die Neun links. Die Sechs steht der Zwölf gegenüber, und die Drei steht der Neun gegenüber.

Der Minutenzeiger geht schneller als der Stundenzeiger, aber der Sekundenzeiger geht am schnellsten. Der Stundenzeiger geht in einer Stunde von einer Ziffer bis zur andern; der Minutenzeiger geht in fünf Minuten von einer Ziffer bis zur anderen und in einer Stunde durch alle Ziffern und um das ganze Zifferblatt. Der Minutenzeiger geht zwölfmal so schnell als der Stundenzeiger.

Um halb fünf Uhr steht der kleine Zeiger zwischen vier und fünf und der große Zeiger auf sechs. — Wenn der kleine Zeiger zwischen fünf und sechs steht und der große Zeiger auf neun, dann haben wir 15 Minuten (oder ein Viertel) vor sechs. — Um sechs Uhr steht der Stundenzeiger auf sechs und der Minutenzeiger auf zwölf, dann bilden die beiden Zeiger eine gerade Linie; um siebzehn Minuten vor zwölf Uhr bilden die Zeiger einen rechten Winkel.

Es ist halb acht Uhr. Es ist 25 Minuten nach sieben. Es ist 10 Minuten vor acht Uhr. Es ist Punkt sieben Uhr. Es ist Mittag; Mitternacht ist vorbei. Gestern Morgen; gestern Abend. Vor acht Tagen; vor vierzehn Tagen.

Über dem Zifferblatt ist das Uhrglas. Das Uhrglas schützt das Zifferblatt gegen den Staub; (der Regenschirm schützt uns gegen den Regen; der Sonnenschirm schützt uns gegen die Sonne). — Das Uhrglas ist durchsichtig; das Zifferblatt ist undurchsichtig.

Unter dem Zifferblatt ist das Räderwerk. Die Räder treiben die Uhr, und die Feder treibt die Räder. (Der Wind treibt das Segelschiff, der Dampf treibt das Dampfschiff, und die Peitsche treibt das Pferd.)

Die Uhr, welche wir in der Tasche tragen, ist die Taschenuhr. Es giebt silberne und goldene Taschenuhren. Die Taschenuhr hängt an der Uhrkette, und die Uhrkette hängt im Knopfloch. — Die Uhr, welche an der Wand hängt, heißt die Wanduhr; die Uhr auf dem Turme ist die Turmuhr. Wanduhren und Turmuhren schlagen oft die Stunden. — Eine Sanduhr hat zwei Gläser, und der Sand fließt in einer bestimmten Zeit aus dem einen Glas in das andere. — Die Sonnenuhr zeigt die Zeit durch den Schatten. Des Morgens (am Morgen) steht die Sonne im Osten, dann zeigt der Schatten nach Westen; des Mittags (am Mittag) steht die Sonne im Süden, und der Schatten zeigt nach Norden; des Abends (am Abend) steht die Sonne im Westen, und der Schatten zeigt nach Osten. — Rate ein Rätsel:

Du siehst es nur bei Sonnenschein;
Am Mittag ist es kurz und klein,
Dann wächst's bis Sonnenuntergang,
Von dir ist's wie ein Baum so lang. — Was ist das?

Übung 13.

1. Wie viele Stunden hat ein halber astronomischer Tag? 2. Welcher Zeiger ist länger, der Stundenzeiger oder der Minutenzeiger? 3. In wie vielen Minuten geht der Minutenzeiger von der Zwölf bis zur Zwei? von der Drei bis zur Sechs? 4. In wie vielen Minuten geht der Minutenzeiger um das ganze Zifferblatt? 5. In wie vielen Stunden geht der Stundenzeiger um das ganze Zifferblatt? 6. Wo steht der Stundenzeiger und wo der Minutenzeiger um ½8 Uhr? um 10 Minuten nach 7 Uhr? 7. Wo stehen die beiden Zeiger um 12 Uhr? 8. Wann stehen Sie am Morgen auf? 9. Wann haben Sie Ihr Frühstück? 10. Wann beginnt Ihre Schule? 11. Wann ist Ihre Schule aus? 12. Wann gehen Sie zu Bett? 13. Wie viel Uhr ist es? 14. Wie viel Uhr haben Sie? 15. Was thut das Uhrglas? der Regenschirm? der Sonnenschirm? 16. Wo ist die Taschenuhr? die Wanduhr? die Turmuhr?

Vierzehnte Lektion.

Die Deklination.

Die deutsche Sprache hat fünf Deklinationen, nämlich vier regelmäßige und eine unregelmäßige.

1. Männliche und sächliche Hauptwörter mit den Endungen **–er**, **–el**, **–en**, **–chen** und **–lein** gehören zu der ersten Deklination, z. B. der Vater, der Bruder,

das Kloster; der Apfel, der Vogel, das Segel; der Hafen, der Faden, das Eisen; das Hündchen, das Mädchen; das Fischlein, das Röslein.

2. Männliche Hauptwörter mit der Endung –e und männliche Fremdwörter mit dem Ton auf der letzten Silbe gehören zu der zweiten Deklination, z. B. der Rabe, der Däne, der Buchstabe; der Präsident', der Astronom', der Kamerad'.

   Dazu kommen die Wörter: der Herr, der Mensch, der Fürst, der Prinz, der Graf, der Bär, der Narr.

3. Alle andern männlichen und sächlichen Hauptwörter gehören zu der dritten Deklination, z. B. der Stuhl, der Kopf, der Baum, der Tanz; das Jahr, das Schaf, das Metall, das Monument.

4. Alle weiblichen Hauptwörter gehören zu der vierten Deklination, z. B. die Hand, die Maus, die Stadt; die Rose, die Nadel; die Figur, die Universität, die Krankheit, die Hoffnung.

5. Zu der unregelmäßigen Deklination gehören alle Hauptwörter mit der Endung –tum und die folgenden sächlichen Hauptwörter:

das Band	das Bild	das Blatt	das Buch
das Dach	das Dorf	das Ei	das Feld
das Gemach	das Gesicht	das Gewand	das Glas
das Glied	das Gras	das Haus	das Holz
das Horn	das Hospital	das Huhn	das Kalb

das Kind das Kleid das Korn das Lamm
das Land das Licht das Lied das Loch
das Maul das Nest das Rad das Regiment
das Schloß das Thal das Tuch das Weib
das Wort.

Die Bildung des Plurals.

Fünfzehnte Regel:

1. Die meisten Hauptwörter der ersten Deklination haben im Plural nur den Umlaut, z. B. die Väter, die Brüder, die Klöster; die Äpfel, die Vögel, die Segel; die Häfen, die Fäden; die Hündchen, die Mädchen; die Fischlein, die Röslein.

   N. B. — Die Vokale **e** und **i** und die Diphthonge **ei** und **eu** nehmen nie den Umlaut. —

2. Die Wörter der zweiten Deklination haben im Plural die Endungen **–n** oder **–en**, z. B. die Raben, die Dänen, die Buchstaben; die Präsidenten, die Astronomen, die Kameraden.

   Ebenso: die Herren, die Menschen, die Fürsten u. s. w.

3. Die männlichen Hauptwörter der dritten Deklination haben im Plural die Endung **–e** und den Umlaut; die sächlichen Wörter haben die Endung **–e** ohne den Umlaut, z. B. die Stühle, die Köpfe, die Bäume, die Tänze; die Jahre, die Schafe, die Metalle.

4. Die einsilbigen weiblichen Hauptwörter haben im Plural die Endung **–e** und den Umlaut; die mehrsilbigen haben die Endung **–n** (selten **–en**), z. B.

die Hände, die Mäuſe, die Städte; die Roſen, die Nadeln; die Figuren, die Univerſitäten, die Krankheiten, die Hoffnungen.

5. Die Wörter der unregelmäßigen Deklination haben im Plural die Endung **–er** und den Umlaut, z. B. die Bänder, die Bilder, die Blätter, die Bücher.

Sechzehnte Regel: — Der Artikel für alle Hauptwörter im Plural iſt **die**. — Das attributive Adjektiv hat im Plural die Endung **–en**, z. B. die guten Kameraden — die roten Roſen — die deutſchen Bücher.

Synopſis der Deklinationen.

I.	II.		III.	IV.		unregelmäßig.
m. + n.	m.		m. + n.	fem.		
–er, –el, –en, –chen, –lein	–e	Fremdwörter	alle andern	einſilbig	mehrſilbig	alle auf Seite 39, Nr. 5.

Bildung des Plurals.

¨ oder –	–n	–en	¨e	–e	¨e	–n oder –en	¨er

Übung 14.

Was iſt der Plural von

1. (plu. ¨) der Nagel, der Vogel, der Hammer, der Vater, der Faden, der Apfel, der Ofen, der Mantel, der Schnabel, der Garten, der Laden, der Bruder, — der Löffel, der Flügel, der Engländer, der Irländer, der Gras-

hüpfer, der Schlüssel, das Mädchen, das Stäbchen, das Hündchen, das Röslein, das Fräulein. —

(–) der Adler*, der Thaler*, der Amerikaner*, der Onkel*, der Morgen*, das Lager*, der Wagen*, der Indianer*, der Daumen*, der Kragen*, der Bogen*, der Maler*, der Tropfen*, — der Engel, der Italiener, der Spanier, das Messer, das Fenster, der Finger, der Zeiger, das Eisen, der Tiger, der Lehrer, der Dichter, der Prediger, das Feuer, der Winter, der Kaiser, der Kessel, der Stiefel.

2. (plu. –n) der Franzose, der Knabe, der Rabe, der Däne, der Schwede, der Buchstabe, der Schütze, der Schotte, der Russe, der Ochse, der Chinese, der Riese, der Affe, der Löwe, der Neffe, der Heide, der Sklave.

(–en) der Student, der Kamerad, der Philosoph, der Präsident, der Adjutant, der Astronom, der Photograph, der Novellist, der Advokat, der Monarch, der Kandidat, der Anatom, der Planet.

3. (plu. ¨e) der Hut, der Stuhl, der Wolf, der Baum, der Schwan, der Fuß, der Fluß, der Zahn, der Stock, der Hof, der Kahn, der Sohn, der Bock, der Arzt, der Kanal, der Fall, der Hahn, der Saft, der Fuchs, der Koch, der Kamm, der Strumpf, der Markt, der Korb — der Schirm, der Wind, der Pfeil, der Berg, der Freund, der Zwerg, der Schmetterling, der Fisch, der Kreis, der Krebs, der Stern, der Tisch — der Arm*, der Monat*, der Tag*, der Schuh*, der Handschuh*, der Ahorn*, der Hund*.

(–e) das Schaf, das Haar, das Jahr, das Boot, das Brot, das Metall, das Paar, das Thor, das Quadrat — das Gedicht, das Schwein, das Kreuz, das Pferd, das Dreieck, das Tier, das Bein, das Gelenk, das Schiff.

4. (plu. ¨e) die Hand, die Wand, die Kuh, die Nacht, die Nuß, die Frucht, die Stadt, die Maus, die Haut, die Axt, die Gans, die Faust, die Kraft, die Bank, die Braut.
(–n) die Nase, die Lippe, die Stunde, die Minute, die Sekunde, die Rose, die Blume, die Flasche, die Feder, die Lampe, die Farbe, die Katze, die Lilie, die Krone, die Woche, die Hälfte, die Bibel, die Ratte, die Kanone, die Tante, die Schwester, die Insel, die Fabel, die Oper, die Fliege — (–en) die Deklination, die Melodie, die Person, die Krankheit, die Hoffnung; die Königin (–nen), die Kaiserin (–nen), die Lehrerin (–nen), die Köchin (–nen), die Löwin (–nen).
5. (plu. ¨er) das Buch, das Dorf, das Tuch, das Hospital, das Lamm, das Holz, das Land, das Huhn, das Dach, das Regiment, das Kind, das Lied, das Glas, das Loch, das Korn, das Thal, das Wort, das Schloß, das Horn, das Gras, das Blatt, das Kalb, das Rad.

Fünfzehnte Lektion.

Ausnahmen zu der dritten Deklination:

a) Die Wörter: der Staat, der Schmerz, der Sporn, der Strahl, der Dorn, der See, und alle Wörter mit der Endung –or (z. B. der Doktor, der Professor, der Pastor, der Direktor) haben im Plural –en.
b) Die Wörter: der Wald, der Mann, der Wurm, der Rand, der Gott, der Leib, der Geist und der Ort haben im Plural –er und den Umlaut.
c) Die Wörter: das Ohr, das Auge, das Ende, das

Bett, das Hemd, das Insekt und das Herz haben im Plural **–en**.

Ausnahmen zu der vierten Deklination:

a) Die Wörter: die Art, die Bahn, die Bucht, die Burg, die Frau, die Form, die Pflicht, die That, die Thür, die Uhr, die Zahl und die Zeit haben im Plural **–en**.

b) Die Wörter: die Mutter und die Tochter haben im Plural den Umlaut.

Übung 15.

1. Die Rose und die Lilie sind zwei —. 2. Der Ahorn und die Linde sind zwei —. 3. Der Fuchs und das Pferd sind zwei —. 4. Silber und Gold sind zwei —. 5. Montag und Mittwoch sind zwei —. 6. Januar und Februar sind zwei —. 7. Das Dreieck und das Quadrat sind zwei —. 8. Der Apfel und die Birne sind zwei —. 9. Der Polka und der Walzer sind zwei —. 10. Der Aal und der Hering sind zwei —. 11. Der Schmetterling und der Grashüpfer sind zwei —. 12. M und N sind zwei —. 13. 21 und IX sind zwei —. 14. Nantucket und Marthas Weingarten sind zwei —. 15. Florida und Italien sind zwei —. 16. Rußland und Frankreich sind zwei —. 17. Karl und Heinrich sind zwei —. 18. Marie und Anna sind zwei —. 19. Sommer und Winter sind zwei —. 20. Abend und Morgen sind zwei —. 21. Der Potomac und der Hudson sind zwei —. 22. Baltimore und Philadelphia sind zwei —. 23. Broadway und Fifth Avenue in New York sind zwei —. 24. Massachusetts und Vermont sind zwei —. 25. Der Rabe und die Nachtigall sind zwei —. 26. George Washington und Abraham Lincoln sind zwei —. 27. Grün und rot sind zwei —.

28. Schiller und Goethe sind zwei —. 29. Oxford und Cambridge sind zwei —. 30. Die Pyrenäen und die Apenninen sind zwei —. 31. Knaben und Mädchen sind —. 32. Die Cherubim und die Seraphim sind —. 33. Die Franzosen und die Deutschen sind —. 34. Näschen sind kleine —. 35. Bäumchen sind kleine —. 36. Röslein sind kleine —. 37. Ponies sind kleine —. 38. Fischlein sind kleine —. 39. Äuglein sind kleine —.

Übung 16.

Setzen Sie die folgenden Sätze in den Plural:

a) Der Engländer wohnt in England, der Franzose wohnt in Frankreich, der Deutsche wohnt in Deutschland, der Russe wohnt in Rußland, der Italiener wohnt in Italien, der Türke wohnt in der Türkei. — Der Spanier spricht spanisch, der Portugiese spricht portugiesisch, der Däne spricht dänisch, der Schwede spricht schwedisch, der Amerikaner spricht englisch, der Chinese spricht chinesisch, der Grieche spricht griechisch.

b) Der Vogel singt, der Fisch schwimmt, der Grashüpfer hüpft, der Hund bellt, der Krebs kneift, die Nadel sticht, das Messer schneidet, der Knabe lernt, die Blume blüht, der Zeiger zeigt, das Kind lacht, das Auge sieht, das Ohr hört, die Peitsche treibt, die Hand fühlt, der Mann schreibt, der Prediger predigt, der Wurm kriecht, das Insekt nagt, die Mutter weint.

Die Lorelei.

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft ist kühl, und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar,
Ihr gold'nes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme
Und singt ein Lied dabei,
Das hat eine wundersame,
Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn;
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei gethan.

Heinrich Heine (1822).

Sechzehnte Lektion.

Der Baum hat eine Wurzel, einen Stamm und eine Baumkrone. Die Wurzel iſt in der Erde; die Baumkrone und der Stamm ſind über der Erde. Die Wurzel wächſt abwärts, der Stamm wächſt aufwärts. Die Baumkrone iſt oben, die Wurzel iſt unten, der Stamm iſt zwiſchen der Wurzel und der Krone. Die Baumkrone iſt der obere Teil des Baumes, die Wurzel der untere, der Stamm der mittlere.

Der Stamm iſt holzig, lang, hoch, dick, rund, gerade, ſchief oder krumm. Die Teile des Stammes ſind die Rinde (oder die Borke), das Holz und das Mark. Das Holz iſt zwiſchen der Rinde und dem Mark. Das Holz iſt das Fleiſch des Baumes, die Rinde iſt die Haut des Baumes. Die Rinde iſt grau, grünlich, weißlich, dick oder dünn, rauh oder glatt.

Die Teile der Baumkrone ſind die Äſte, die Zweige, die Blätter, die Knoſpen, die Blüten und die Früchte. — Ein Zweig iſt ein kleiner Aſt. — Die Knoſpen ſitzen in den Blattwinkeln. Die Knoſpe wird eine Blüte oder ein Zweig; die Blüte wird eine Frucht. — Die Teile der Blüte ſind: der Kelch, die Blumenkrone, die Staubfäden und der Griffel. — Die Teile der Frucht ſind: die Haut oder die Schale, das Fleiſch und der Kern oder der Stein. Eine Frucht, welche Kerne hat, iſt eine Kernfrucht; eine Frucht, welche einen Stein hat, iſt eine Steinfrucht. Der Apfel und die

Birne sind Kernfrüchte; die Pflaume, die Kirsche, die Aprikose und der Pfirsich (die Pfirsiche) sind Steinfrüchte. — Zu den Beerenfrüchten gehören: die scharlachrote Erdbeere, die weiße und rote Johannisbeere, die grünliche Stachelbeere, die rote Himbeere, die schwarze Brombeere, die grüne oder blaue Weintraube.

Der Apfelbaum, der Birnbaum, der Kirschbaum und der Pflaumenbaum sind Fruchtbäume. Fruchtbäume wachsen im Garten. Die Eiche, die Buche, die Ulme, die Linde, die Esche, die Birke und der Ahorn sind Waldbäume. — Waldbäume wachsen im Walde; einer von den schönsten und höchsten amerikanischen Waldbäumen ist der Tulpenbaum, welcher im Mai große, tulpenförmige Blüten trägt. In Deutschland wächst nur eine Art von Eichen, aber in den amerikanischen Wäldern wachsen sechs-und-zwanzig verschiedene Arten; im Distrikt Columbia neunzehn. — Die Frucht der Eiche hat den Namen „die Eichel" oder „die Ecker." — Die Weide wächst an den Ufern der Flüsse und der Bäche. — Wir haben in Amerika vier verschiedene Ulmen, vier Ahorne, fünf Birken, aber nur eine Buche, die Weißbuche. — Die Ahorne sind: der rote Ahorn, der weiße Ahorn oder Silberahorn, der Zuckerahorn und der Gebirgsahorn. Die Blüten des roten und des weißen Ahorns kommen vor den Blättern; die Blüten des Zuckerahorns kommen mit den Blättern; die Blüten des Gebirgsahorns kommen nach den Blättern. Aus dem Safte des Zuckerahorns kocht der Landmann im Frühling den Ahornzucker. — Die fünf Birken heißen nach den

Farben der Rinde die gelbe Birke, die schwarze Birke, die rote Birke, die weiße Birke und die Papierbirke. — Die schönsten Waldbäume finden wir in den Neu-England-Staaten.

Eichen, Buchen, Ahorne, Birken und Ulmen tragen im Sommer schöne, grüne Blätter. — Die Fichten, die Föhren, die Tannen und der Hemlock (oder die Schierlingstanne) haben nur dünne, spitze Nadeln, aber diese bleiben auch in der Winterkälte grün und frisch. Die Früchte der Fichte und Tanne nennen wir „Zapfen." Die schönste und größte Fichte in den amerikanischen Wäldern ist die Weißfichte. Diese hat fünf dünne Nadeln in einem Bündel, die Pechfichte nur drei; die schottische und die österreichische Fichte haben in jedem Bündel zwei lange, starke Nadeln.

Die Eiche giebt die starken, festen Rippen des Schiffes; die Fichte giebt den hohen Mastbaum, welcher die Segel trägt. — Aus dem Holz der Bäume baut der Zimmermann unsere Häuser, und der Tischler macht aus dem Holz Tische, Stühle, Betten, die Wiege und den Sarg. — Im Winter brennen wir das Holz in unseren Öfen. — Der Baum erfreut uns im Frühling durch seine Blüten, er schützt uns im Sommer durch seine Blätter, er nährt uns im Herbst durch seine Früchte, und er wärmt uns im Winter durch sein Holz.

Rate ein Rätsel:

„Meine erste Silbe ist ein Buchstabe; meine zweite Silbe ist die Waffe der Kuh; das ganze Wort ist ein Waldbaum?" — Was ist das?

Rate ein anderes Rätsel:

„Erst weiß wie Schnee,
Dann grün wie Klee,
Dann rot wie Blut,
Und dann schmeckt's allen Kindern gut." — Was ist das?

Übung 17.

Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Welches sind die Teile des Baumes? 2. Welcher Teil des Baumes ist in der Erde? 3. Welche Teile sind über der Erde? 4. Welcher Teil ist unten? 5. Welcher Teil ist oben? 6. Welcher Teil ist in der Mitte? 7. Welches sind die Teile der Baumkrone? 8. Was ist ein Zweig? 9. Wo sitzen die Knospen? 10. Welche Arten von Früchten kennen Sie? 11. Was ist eine Steinfrucht? 12. Was sind Waldbäume? 13. Was ist ein Fruchtbaum? 14. Welche Beerenfrüchte kennen Sie? 15. Welches sind unsere schönsten Waldbäume? 16. Woraus kocht der Landmann den Ahornzucker? 17. In welchen Staaten wachsen die schönsten Waldbäume? 18. Haben die Tannen Blätter? 19. Ist das Holz der Eiche gut? 20. Was macht der Schiffsbauer daraus? 21. Was macht er aus dem Stamm der Fichte? 22 Was baut der Zimmermann aus dem Holz des Baumes? 23. Was macht der Tischler daraus? 24. Wo wachsen die Weiden? 25. Was ist die Eichel oder Ecker?

Siebzehnte Lektion.

Der Genitiv.

1) Der Kern **des** Apfels, das Gelenk **des** Fingers, das Rad eines Wagens, die Blüte eines Veilchens, das Veilchen **des** Gartens, das Blau **des** Himmels, die Kälte **des** Winters,

die Wärme **des** Sommers; der Hut meines Vaters, das Buch deines Bruders. Welches Fingers? der Nagel dieses Fingers, jenes Fingers.

2) Das Buch **des** Knaben, der Flügel **des** Raben, das Horn eines Ochsen, das Kind dieses Blinden, das Haus **des** Präsidenten, die Werke **des** Philosophen, die Sprache **des** Russen, das Land **des** Dänen; die Familie seines Kameraden. Welches Präsidenten? Das Bild unseres (dieses, jenes) Präsidenten.

3) Der Stamm **des** Baumes, der Baum **des** Waldes, die Wolle **des** Schafes, die Borsten eines Schweines, der Zweig **des** Astes, das Blatt **des** Buches, die Frucht **des** Herbstes, der Zahn eines Kammes, die Hauptstadt dieses Landes, der Gipfel **des** Berges, — die Flügel **des** Schmetterlings, die Farbe **des** Zifferblatts. Welches Baumes? Die Blätter unseres (dieses, jenes) Baumes.

4) Die Blüte **der** Rose, die Krone **der** Lilie, das Blatt einer Birke, die Frucht **der** Eiche, der Stamm dieser Buche, das Holz **der** Fichte, die Tage **der** Woche, der Kopf einer Maus, die Milch **der** Kuh, die Liebe einer Mutter. Welcher Mutter? Die Liebe unserer Mutter (dieser Mutter, jener Mutter).

a) Die Wolle **der** Schafe, die Blätter **der** Bäume, das Lied **der** Vögel, die Pracht **der** Felder, die Zweige **der** Äste, die Milch **der** Kühe, die Liebe **der** Kinder, das Wasser **der** Flüsse, die Flügel **der** Engel, die Arbeit **der** Männer, der Duft **der** Blumen. Welcher Blumen? der Duft ihrer, unserer (dieser, jener) Blumen.

b) Die Finger der rechten Hand, der Daumen der linken Hand, die Länder der südöstlichen Halbinsel, die Hauptstadt des kleinen Landes, die Blüte des weißen Ahorns, der Stamm der roten Birke, das Blatt des englischen Buches, die Liebe der guten Kinder, die Hauptwörter der ersten Deklination. Welcher ersten Deklination? Die Hauptwörter der ersten deutschen Deklination.

Siebzehnte Regel: — a) Der Artikel für den Genitiv ist für männliche und sächliche Hauptwörter **des**; für weibliche Hauptwörter und für alle Hauptwörter im Plural **der**; die Formen des unbestimmten Artikels sind **eines** und **einer**.

b) Die Endung für den Genitiv ist in der ersten Deklination **-s**, in der zweiten **-n** oder **-en**, in der dritten **-es** (für mehrsilbige Wörter **-s**). Weibliche Hauptwörter und alle Hauptwörter im Plural haben keine Genitivendung.

c) Adjektive haben im Genitiv Singular und Plural die Endung **-en**.

d) Die Genitivendungen für die Fürwörter sind auch **-es** vor männlichen und sächlichen Wörtern, **-er** vor weiblichen Wörtern und für den Genitiv im Plural.

Übung 18.

Setzen Sie Genitive in die folgenden Sätze:

1. Der Januar ist der erste Monat — —. 2. Der August ist der letzte Monat — —. 3. Der April ist der zweite Monat — —. 4. Der September ist der erste Monat — —. 5. Die Jungfrau sitzt auf dem Gipfel — —. 6. Mittag ist die Mitte — —. 7. Der

Frühling ist der Morgen — —. 8. Die Wurzel ist der untere Teil — —. 9. Das Mark ist in der Mitte — —. 10. Die Knospe sitzt im Winkel — —. 11. Der Zweig ist ein Teil — —. 12. Der Fingernagel ist ein Teil — —. 13. Die Hand ist ein Teil — —. 14. Die Nase ist ein Teil — —. 15. Der Schnabel ist der Mund — —. 16. Das Rad ist ein Teil — —. 17. Die Silbe ist ein Teil — —. 18. Weiß ist die Farbe — —. 19. Grün ist die Farbe — —. 20. Blau ist die Farbe — —. 21. Die Wolle — — ist weich und weiß. 22. Der Apfel ist die Frucht — —. 23. Die Birne ist die Frucht — —. 24. Die Kirsche ist die Frucht — —. 25. Das Dach ist ein Teil — —. 26. Die Scheeren — — kneifen. 27. Die Hinterbeine — — sind lang. 28. Die Flügel — — sind bunt. 29. Aus dem Saft — — kocht der Landmann den Ahornzucker. 30. Rußland ist die Heimat — —. 31. Dänemark ist die Heimat — —. 32. Deutschland ist das Land — —. 33. Griechisch ist die Sprache — —. 34. Französisch ist die Sprache — —. 35. Der Fuchs sieht ein Stück Fleisch in dem Schnabel — —. 36. Das Horn ist die Waffe — —. 37. Das weiße Haus in Washington ist die Wohnung — —.

38. Montag ist der zweite Tag — —. 39. Die Minute ist der sechzigste Teil — —. 40. Die Sekunde ist der sechzigste Teil — —. 41. Rot ist die Farbe — —. 42. Mitternacht ist die Mitte — —. 43. Das Zifferblatt ist ein Teil — —. 44. Der Finger ist ein Teil — —. 45. Der Kelch ist ein Teil — —. 46. Die Schale — — ist hart. 47. Die Spitze — — sticht. 48. Aus dem Stamme — — macht man den Mastbaum. 49. Aus der Rinde — — macht der Indianer sein Kanoe. 50. Aus der Milch — — macht man Butter. 51. Gott ist der Schöpfer — — und — —.

52. Die meisten Hauptwörter — — — haben im Plural den Umlaut. 53. Die Hauptwörter — — — haben im Plural die Endung **n** oder **en**. 54. Die männlichen Hauptwörter — — — haben **e** und den Umlaut. 55. Die Endung — — — des Singulars ist **s**t. 56. Die Endung — — — des Singulars ist **t**.

57. Die Genitivendung für die Wörter — — — ist **n** oder **en.** 58. Die Blüte — — — kommt mit den Blättern, und die Blüte — — kommt nach den Blättern. 59. Wir schreiben mit den Fingern — — —.

Übung 19.

Bilden Sie von den folgenden Sätzen den Plural:

1. Der Stamm des Baumes ist dick. 2. Das Horn der Kuh ist scharf. 3. Die Nadel der Fichte ist spitz. 4. Das Blatt dieses Baumes ist grün. 5. Das Nest des Vogels ist kunstvoll. 6. Der Flügel des Schmetterlings ist bunt. 7. Der Dorn jener Rose ist scharf. 8. Der Zweig der Ulme ist lang und dünn. 9. Der Baum des Waldes ist hoch. 10. Der Zahn des Hundes ist scharf. 11. Das Ei des Huhnes ist weiß. 12. Das Rad des Wagens ist rund. 13. Die Feder des Raben ist schwarz. 14. Der Zweig der amerikanischen Ulme ist lang und dünn. 15. Die Nadel der weißen Fichte ist spitz. 16. Welches Vogels Nest ist kunstvoll? 17. Das Nest des kleinen Vogels ist kunstvoll. 18. Welcher Rose Dorn ist scharf? 19. Der Dorn der wilden Rose ist scharf.

Achtzehnte Lektion.

Der Erlkönig.

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?
Es ist der Vater mit seinem Kind;
Er hat den Knaben wohl in dem Arm;
Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

„Mein Sohn, was birgst Du so bang Dein Gesicht?" —
„Siehst, Vater, Du den Erlkönig nicht,
Den Erlkönig mit Kron' und Schweif?" —
„Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif."

„Du liebes Kind, komm, geh' mit mir!
Gar schöne Spiele spiel' ich mit Dir;
Manch' bunte Blumen sind an dem Strand;
Mein' Mutter hat manch' gülden Gewand."

„Mein Vater, mein Vater, und höreſt Du nicht,
Was Erlenkönig mir leiſe verſpricht?" —
„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind,
In dürren Blättern ſäuſelt der Wind!"

„Willſt, feiner Knabe, Du mit mir geh'n?
Meine Töchter ſollen Dich warten ſchön,
Meine Töchter führen den nächtlichen Reih'n
Und wiegen und tanzen und ſingen Dich ein."

„Mein Vater, mein Vater, und ſiehſt Du nicht dort
Erlkönigs Töchter am düſtern Ort?" —
„Mein Sohn, mein Sohn, ich ſeh' es genau;
Es ſcheinen die alten Weiden ſo grau!"

„Ich liebe Dich, mich reizt Deine ſchöne Geſtalt;
Und folgſt Du nicht willig, ſo brauch' ich Gewalt." —
„Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an;
Erlkönig hat mir ein Leids gethan!"

Dem Vater grauſet's, er reitet geſchwind;
Er hält in den Armen das ächzende Kind,
Erreicht den Hof mit Mühe und Not:
In ſeinen Armen das Kind war tot.

Johann Wolfgang Goethe,
geboren am 28. Auguſt 1749 in Frankfurt am Main;
geſtorben am 22. März 1832 in Weimar.

„Die Lehrerin kommt!"

(Ein Bild von Emanuel Spitzer in München.)

Auf dem Bilde, welches ich Ihnen heute zeige, sehen wir ein Klassenzimmer in einer deutschen Mädchenschule. Es ist die zweite Klasse, Abteilung B. Das Zimmer hat zwei Thüren, welche halb geöffnet sind. Rechts von der Thür im Hintergrunde steht ein großer Glasschrank mit Instrumenten für den Unterricht in der Physik und Mechanik der Klasse II B. Oben auf dem Schranke stehen zwei ausgestopfte Tiere, ein kleiner Alligator und ein Pelikan. — Rechts von dem Glasschrank hängt an der Wand eine Landkarte von Europa und über dieser eine runde Wanduhr. Es ist 16 Minuten nach 10 Uhr; die Zwischenstunde ist soeben beendet und die Lehrerin kann nun jeden Moment kommen. — Rechts von der Landkarte ist an zwei Nägeln an der Wand befestigt die Illustration von einer Luftpumpe. — Wir passieren die Thür im Vordergrunde und kommen zu einem runden eisernen Ofen, welcher in der Ecke neben der Thür seinen Platz gefunden hat. — Noch weiter rechts hängen an der Wand drei große Karten mit Abbildungen von Tieren. Wir können nur die oberste Karte gut sehen; auf derselben sind die Abbildungen von fünf Säugetieren, nämlich die eines Elefanten, eines Nashorns, eines Löwen und einer Löwin, sowie eines großen Affen. Auf der zweiten Karte, von welcher wir nur einen kleinen Teil sehen können, befinden sich die Abbildungen von Amphibien und Fischen. — Neben diesen Illustrationen steht rechts im Vordergrunde auf einem Gestell eine schwarze Holz-

tafel, und auf dieser bemerken wir zwei Karikaturen, oben die eines schmucken Lieutenants der deutschen Armee und darunter das Konterfei der Lehrerin. — Das Schulzimmer enthält ferner sechs Bänke für die Schülerinnen, sowie das Pult und den Lehnstuhl für die Lehrerin.

Die siebzehn Mädchen, welche zu dieser Klasse gehören, präsentieren sich in mehreren interessanten Gruppen: Die schönste Gruppe befindet sich in der Mitte des Bildes; zwei Mädchen im Alter von 15 bis 16 Jahren tanzen den Donauwalzer von Strauß; die Blondine heißt Gretchen, die Brünette Marie. Beide amüsieren sich köstlich, so köstlich, daß das blonde Gretchen nicht einmal merkt, daß während des Tanzes ihr Zopf aufgegangen ist. — Hinter diesen beiden Tänzerinnen sitzt auf der Bank Martha, Gretchens beste Freundin, und macht Musik zum Tanze; aber anstatt einer Geige hält sie eine Reißschiene in ihrer linken Hand und anstatt des Fiedelbogens führt sie in ihrer Rechten das sonst so gefürchtete „Stöckchen" der Lehrerin. — Die blonde Bertha steht auf der Schulbank; sie hat ihre Hände auf Marthas Schultern liegen und wendet ihr Gesicht nach der Thür. — Anna, das stille und fleißige Mädchen, sitzt zwischen den Tänzerinnen und der Violinspielerin; sie hat ihr „Deutsches Sprach- und Lesebuch" vor sich auf der Bank liegen und möchte ihre Lektion lernen, aber der Lärm im Zimmer ist zu groß; darum hält sie sich mit beiden Händen die Ohren zu. — Hinter dieser Gruppe sitzen auf der letzten Bank zwei jüngere Mädchen, Julia und Alma, mit einer Handarbeit beschäftigt. —

Das sind die sieben Mädchen auf der linken Seite des Bildes

Auf der rechten Seite steht, neben dem Stuhl der Lehrerin, Franziska, die neugierige; in ihrer rechten Hand hält sie die Brille der Lehrerin; vielleicht will sie sehen, ob die Gläser scharf oder schwach sind. — Zu ihrer Rechten steht die schalkhafte Helene, welche in großer Hast mit einem Lappen die Karikaturen von der schwarzen Holztafel entfernt. — Vor dem Katheder kniet am Fußboden Ottilie und sammelt die Photographieen, welche aus ihrem Photographie-Album zu Boden gefallen sind; Fanny, ihre Freundin, hilft ihr dabei. — Nahe am Ofen befinden sich Hedwig, Agnes und Luise, drei kleinere Mädchen, welche mit einem Faden „Abnehmen" spielen. — Und durch die geöffnete Thür eilen mit erhobenen Händen Thekla, Minna und Rosa und rufen laut, so daß es alle hören können: „Sie kommt!"

Übung 20.

Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Wie viele Thüren hat das Schulzimmer auf dem Bilde? 2. Wie viele Thüren hat unser Schulzimmer hier? 3. Hat das Schulzimmer auf dem Bilde Fenster? 4. Wie viele Fenster hat unser Schulzimmer? 5. Wie viele Bänke stehen in dem Schulzimmer auf dem Bilde? 6. Wie viele Mädchen gehören zu der Klasse auf unserm Bilde? 7. Wie alt denken Sie, daß die Mädchen auf dem Bilde sind? 8. Sind die beiden Mädchen, welche im Vordergrunde tanzen, hübsch? 9. Welche von den beiden gefällt Ihnen besser, die Blondine oder die Brünette? 10. Wie heißt die Blondine? 11. Wie heißt die Brünette? 12. Wie

heißen Sie? 13. Haben Sie einen deutschen Lehrer oder eine deutsche Lehrerin? 14. Wie heißt Ihr deutscher Lehrer oder Ihre deutsche Lehrerin? 15. Was tanzen die beiden Mädchen? 16. Tanzen die beiden Mädchen gern? 17. Tanzen Sie gern? 18. Welches ist Ihr liebster Tanz, Walzer, Polka oder Schottisch? 19. Wie viel Uhr ist es an der Wanduhr auf dem Bilde? 20. Wo steht der Minutenzeiger und wo der Stundenzeiger um 15 Minuten nach 10 Uhr? 21. Haben Sie eine Taschenuhr? 22. Wie viel Uhr ist es jetzt?

Neunzehnte Lektion.

Eine ideale Landschaft.

Wir sehen, auf dem Bilde vor uns, drei Städte: eine Handelsstadt, eine Fabrikstadt und eine Gebirgsstadt. Die Handelsstadt ist an der Mündung des Flusses, die Fabrikstadt ist im Vordergrunde des Bildes, und die Gebirgsstadt ist am Fuße des Gebirgs. In der Handelsstadt sehen wir breite und enge Straßen, Häuser, Kirchen mit hohen Türmen, ein Rathaus, ein Theater, eine Leuchtgasfabrik und zwei Bahnhöfe; in der Fabrikstadt finden wir Eisenwerke mit Schmelzöfen und Fabriken mit hohen Schornsteinen. Aus den Schornsteinen kommt Feuer, Dampf und Rauch.

Zwischen der Handelsstadt und der Fabrikstadt ist eine Wasserscheide. Von der einen Seite der Wasserscheide ziehen die Flüsse nach Osten, von der anderen Seite nach Westen. Auf der Wasserscheide steht eine Windmühle. An der rechten Seite der Wasserscheide ist eine Eisenbahn. Die Eisenbahn

verbindet die Fabrikstadt und die Handelsstadt. Auf der Eisenbahn ist ein Bahnzug, und längs der Eisenbahn sind Telegraphenstangen mit vielen eisernen Drähten. Wohin geht der Bahnzug? Woher kommt er?

Links von der Wasserscheide ist ein Fluß. Der Fluß hat eine Quelle, einen Nebenfluß, zwei Ufer, ein rechtes und ein linkes, und eine Mündung. An dem Flusse liegen zwei Städtchen, das eine am rechten Ufer und das andere gegenüber am linken. Eine Brücke führt über den Fluß von einem Städtchen nach dem anderen. Am linken Flußufer, oberhalb des Städtchens, sind die Wasserwerke; aus dem Reservoir fließt das Wasser in einer Wasserleitung über eine Aquäduktbrücke nach der Handelsstadt. Die Wasserwerke sind oberhalb der Schiffswerfte. Fließt das Wasser von der Mündung nach der Quelle oder von der Quelle nach der Mündung?

Wir sehen auf dem Bilde zwei Leuchttürme, den einen auf der östlichen Spitze der Insel, den anderen hoch auf dem Vorgebirge. Zwischen der Insel und der Halbinsel ist eine Meerenge. Zwischen der Halbinsel und dem festen Lande ist eine Landenge. Die Meerenge trennt die Insel von der Halbinsel; die Landenge verbindet die Halbinsel mit dem festen Lande und trennt den Hafen von der Bucht oder Bai. Zwischen dem Vorgebirge und der Halbinsel führt eine Meerenge aus dem Ozean in die Bucht. Auf der linken Seite des Vorgebirgs liegen vier kleine Inseln. Auf der Halbinsel ist eine Festung. Die Festung schützt den Hafen und die Handelsstadt.

Von dem Städtchen am rechten Flußufer führt ein Kanal mit vielen Schleusen nach der Fabrikstadt; Pferde und Maultiere ziehen die Kanalboote. Von dem Städtchen am linken Flußufer führt eine Eisenbahn nach dem Gebirge im Westen. In der Mitte des Bildes ist ein Hügel. Durch den Hügel geht ein Tunnel, und durch den Tunnel geht die Eisenbahn. Auf beiden Seiten der Eisenbahn sind Kornfelder, Farmhöfe, Kirchen, Schulen, Landleute an der Arbeit, Vieh auf den Weiden. Im fernen Westen sind keine Häuser, Felder, Kirchen und Schulen; da sehen wir Auswanderer, welche nach Westen ziehen, Indianer, welche die Büffel jagen, und Hirten, welche mit dem Lasso ihr Vieh fangen.

Zwischen der Eisenbahn, dem Gebirge, der Bucht, dem Hafen und dem Fluß sind zwei Landseen, ein kleinerer und ein größerer; auf beiden Seen sehen wir kleine Dampfboote, Ruderboote und Segelboote. In dem Hafen aber und auf dem Ozean sehen wir große Dampfschiffe und Segelschiffe, welche nach der Handelsstadt segeln oder von der Handelsstadt in fremde Länder fahren. Dies sind Handelsschiffe oder Kauffahrteischiffe (keine Kriegsschiffe mit Kanonen). Von einem Dampfschiffe am fernen Horizont sehen wir nur den Rauch. Wir können das Schiff nicht sehen, weil die Erde kugelförmig ist. Über dem Wasser schwebt ein Luftballon.

Das Wasser fließt in den großen Landsee aus einer tiefen Schlucht im Gebirge, aus dem großen See in den kleinen, aus dem kleinen in den Fluß und auch direkt in den Ozean.

Welcher See ist höher, der kleine oder der große? Können die Schiffe aus dem einen See in den anderen segeln? Wie kommen sie denn von dem einen in den anderen? Durch einen Kanal.

Zwischen beiden Seen ist ein Wasserfall. Ein zweiter Wasserfall ist in dem Fluß, oberhalb der Brücke. Die Kraft des Wassers treibt hier Kornmühlen und Papiermühlen. Ein anderer Wasserfall kommt von dem hohen Berge im Vordergrunde. Das Wasser fällt hier in einen kleinen Bergsee, und aus dem Bergsee in einen wilden Gebirgsbach und treibt in der unteren linken Ecke des Bildes eine Sägemühle. Weiter unten sitzt auf dem hohen Stein ein Fischer, mit der Angel in der Hand, und fängt Forellen. Aus einem dunklen Felsen und aus dichtem Gebüsch kommt eine Quelle. Daran stehen zwei Kühe, eine weiße und eine schwarze; die eine trinkt das klare Bergwasser. Hoch über der Quelle ist ein Bergwerk. Eine Hochbahn bringt Kohlen, Zinn, Zink, Eisen, Kupfer, Blei und andere Metalle aus dem Bergwerke in die Fabrikstadt. Über den Wasserfall führt eine hölzerne Brücke und eine wilde Gebirgsstraße. Ein Postwagen mit zwei Pferden (das eine Pferd ist ein Schimmel, das andere ein Rappe) kommt aus dem Walde und fährt über die Brücke. Vorn auf dem Kutschbocke sitzt der Kutscher (Postillion) und in dem Wagen sind zwei Reisende (Passagiere). Hinter dem Postwagen geht ein Wanderer. Auf dem Berge sehen wir einen Holzhauer mit der Axt in der Hand, welcher die Bäume fällt. Und hoch oben, zwischen den Bergen, schwebt ein Adler.

Schwarze Wolken ziehen über das Wasser und bedecken die Berggipfel. Aus den Wolken kommt ein Blitz, und der Regen fällt auf die Berge, aber die Sonne scheint am Himmel und im Hintergrunde sehen wir einen Regenbogen. Steht die Sonne im Osten oder Westen? Welche Tageszeit ist es, Morgen oder Abend? In welcher Richtung zieht der Rauch aus den Schornsteinen? Von wo weht der Wind?

Zwanzigste Lektion.

Präpositionen mit dem Genitiv.

a) Außerhalb des Städtchens, innerhalb des Postwagens, oberhalb des kleinen Landsees, unterhalb des Ellbogens, diesseits des Flusses, jenseits des Meeres, unweit (unfern) des Hafens, während des Sommers, längs des Ozeans, trotz des kalten Winters.

b) Oberhalb einer Quelle, wegen der Kälte, unweit der Fabrikstadt, während welcher Jahreszeit? innerhalb der Blumenkrone, oberhalb der Brücke.

c) Unterhalb der neuen Wasserwerke, während dieser drei Monate, trotz der steilen Felsenriffe, statt (anstatt) der schönen Silberthaler.

Achtzehnte Regel: — Die Präpositionen oberhalb, unterhalb; innerhalb, außerhalb; diesseits, jenseits; statt (anstatt), unfern (unweit); während, wegen; längs und trotz — regieren den Genitiv.

Übung 21.

Setzen Sie Genitive in die folgenden Sätze:

1. Wir sehen längs — — Telegraphenstangen. 2. Während — — steht der Regenbogen am Himmel. 3. Während — — sagen wir „Guten Tag!“ 4. Die Reisenden (Passagiere) sitzen innerhalb — —. 5. Der Kutscher (Postillion) sitzt außerhalb — —. 6. Oberhalb — — ist ein Bergwerk. 7. Die Sonne scheint während — —, und der Mond und die hellen Sterne schimmern während — —. 8. Der Stamm und die Krone sind oberhalb — —. 9. Die Wurzel ist unterhalb — —. 10. Jenseits — — ist Europa. 11. Innerhalb — — sind die Staubfäden und der Griffel. 12. Diesseits — — liegt die Handelsstadt und die Fabrikstadt. 13. Das Wasser gefriert wegen — —. 14. Wir arbeiten während — —, und wir schlafen während — —. 15. Der Hagel fällt oft während — —. 16. Wir gebrauchen das Wort „Eltern“ anstatt — — „Vater und Mutter.“ 17. Wir können das Dampfschiff am fernen Horizonte nicht sehen wegen — Kugelform der Erde. 18. Ein zweiter Wasserfall ist oberhalb — —. 19. Mein Bruder Eduard geht ohne Regenschirm trotz — —. 20. Ich gebrauche das Wort „Buchstaben“ anstatt — — „Vokale und Konsonanten.“ 21. Wir haben Ferien während — — Juli und August.

Das Futurum.

Ich werde gehen.

Du wirst (Sie werden) die deutsche Zeitung lesen.

Der Frühling wird kommen.

Wir werden nächsten Winter in Florida wohnen.

Werden Sie diesen Sommer nach Europa gehen?

Mein Vater und mein ältester Bruder werden Mitte Mai von New York nach Hamburg fahren.

1. ich werde –	wir werden —
2. du wirst —	ihr werdet (Sie werden) —
3. er (sie, es) wird —	sie werden —

Neunzehnte Regel: — Das Hilfszeitwort für das Futurum ist **werden**; dabei steht das Zeitwort im Infinitiv.

Übung 22.

Verwandeln Sie in den folgenden Sätzen das Präsens in das Futurum:

1. Ich schreibe den Brief. 2. Du öffnest die Thür. 3. Er kauft das deutsche Buch. 4. Der Baum blüht im Frühling. 5. Wir gehen am Sonntag in die Kirche. 6. Sie stehen auf. 7. Fällt der Schnee vom Himmel? 8. Das Stiefmütterchen und die Maiblume blühen im Frühling. 9. Fliegen die Engel bei Tag und bei Nacht? 10. Die Sommerferien beginnen Mitte Juni. 11. Sie sprechen englisch. 12. Sprechen Sie deutsch? 13. Mein Vater pflanzt einen Baum. 14. Meine Schwester geht diesen Sommer nach Europa. 15. Die kleine Anna bricht das Glas und den Stock. 16. Der Gipfel des Berges funkelt im Abendsonnenschein.

Ein-und-zwanzigste Lektion.

Der Dativ. — Präpositionen mit dem Dativ.

1) Neben **dem** Daumen, zwischen **dem** Ringfinger und **dem** Zeigefinger, auf **dem** Wagen, unter **dem** Himmel, **im** (= in dem) Sommer, **im** Winter, in meinem Garten, mit **dem** Hammer; über **dem** Wasser, mit ihrem Singen, **am** (= an dem)

Ufer; neben welchem Finger? neben **dem** kleinen Finger; neben **mir.**

2) **Mit dem** Knaben, bei **dem** Hirten, auf einem Ochsen, neben **dem** Präsidenten, bei **dem** Türken, zu **dem** Dänen; neben meinem Kameraden; — mit **dir**, mit **uns.**

3) Auf **dem** Baum(e), unter **dem** Tisch(e), an **dem** Fluß, aus jedem Zweig, **im** (= in dem) Herbst, **im** Frühling, **am** (= an dem) Sonntag, **im** Abendsonnenschein, in seinem Hut(e). Auf welchem Baum(e)? Auf diesem Apfelbaum(e).

4) Mit **der** Kreide, mit **der** Feder, in **der** Schweiz, in **der** Hand, an **der** Mündung, aus **der** Erde, mit **der** Nadel; an jeder Hand, mit welcher Hand?

a) Zwischen **den** Fingern, mit **den** Augen, mit **den** Händen, in meinen Armen, aus **den** Wolken; unter welchen Bäumen? unter **den** Apfelbäumen; zwischen **den** Häusern und **den** Gärten.

b) Mit **der** rechten Hand, in der linken Hand, im kleinen Schiffe, unter den grünen Bäumen, unter dem blauen Himmel, auf dem großen See, an der einen Wand, an der anderen Wand.

c) **Dem** Winde entgegen, seinem Willen entgegen; — **der** Stadt New York gegenüber, die Drei ist **der** Neun gegenüber.

Zwanzigste Regel: — Die Präpositionen **aus, bei, mit, nach, von, zu, seit, — gegenüber,** (und) **entgegen,** regieren immer den Dativ.

N. B. — Die beiden Präpositionen „gegenüber" und „entgegen" stehen immer nach dem Dativ.

Ein-und-zwanzigste Regel: — a) Der bestimmte Artikel im Dativ ist **dem** für männliche und sächliche Wörter im Singular, **der** für weibliche Wörter im Singular, und **den** für alle Wörter im Plural.

N. B. — **beim** ist eine Kontraktion aus „bei dem."

vom „ „ „ von dem.
zum (zur) „ „ „ zu dem (zu der),
am „ „ „ an dem.
im „ „ „ in dem.

b) Der unbestimmte Artikel hat einem und einer. (Ebenso gehen: keinem, keiner — keinen; jedem, jeder; welchem? welcher? — welchen? diesem, dieser — diesen; jenem, jener — jenen u. s. w.)

c) Die zweite Deklination hat im Dativ die Endung **–n** oder **–en**; die dritte entweder –e oder keine Endung; alle anderen haben keine Endung. Alle Hauptwörter haben im Dativ Plural die Endung –n oder –en.

d) Die Adjektiva haben im Dativ Singular und Plural die Endung **–en**.

e) Die Formen des persönlichen Fürwortes für den Dativ sind:

1.	2.	3.
mir,	**dir (Ihnen),**	**ihm (ihr);**
uns,	**euch (Ihnen),**	**ihnen.**

Übung 23.

1. Wir sehen mit — —. 2. Wir hören mit — —. 3. Wir riechen mit — —. 4. Wir fühlen mit — —. 5. Wir schreiben

mit — — oder mit — —. 6. Wir schlagen mit — —. 7. Ich schneide mit — —. 8. Ich steche mit — —. 9. Ich arbeite mit — —. 10. Ich gehe mit — —. 11. Ich beiße mit — —. 12. Ich schließe das Schloß mit — —. 13. Der Krebs kneift mit — —. 14. Der Schneider schneidet mit — —. 15. Der Soldat schießt mit — —. 16. Der Holzhauer fällt den Baum mit — —. 17. Wir treiben das Pferd mit — —. 18. Wir schlagen den Nagel mit — —. 19. Der Ochse stößt mit — —.

20. Der Keim sprießt aus — —. 21. Der Fisch kommt aus — —. 22. Ich schieße die Kugel aus — —. 23. Der kleine Vogel kommt aus — —. 24. Die Blätter und die Blüten kommen aus — —. 25. Der Regen kommt aus — —. 26. Ich nehme das Stäbchen aus — —. 27. Der Schweizer kommt aus — —. 28. Der Türke kommt aus — —. 29. Wir trinken den Kaffee aus — —. 30. Wir trinken das Wasser aus — —. 31. Wir essen die Suppe aus — —. 32. Der Rauch kommt aus — —.

33. Der Sommer kommt nach — —. 34. Der Herbst kommt nach — —. 35. Der Winter kommt nach — —. 36. Der März kommt nach — —. 37. Der September kommt nach — —. 38. Der Oktober kommt nach — —. 39. Der Morgen kommt nach — —. 40. Der Vormittag kommt nach — —. 41. Der Nachmittag kommt nach — —. 42. Die Nacht kommt nach — —. 43. Sonnenschein kommt nach — —. 44. Der Türke geht nach — —. 45. Der Schweizer geht nach — —.

46. Die Milch kommt von — —. 47. Die Wolle kommt von — —. 48. Das Mehl kommt von — —. 49. Die Feder kommt von — —. 50. Der Wasserfall kommt von — —. 51. Der Ahornzucker kommt von — —. 52. Der Schnee kommt von — —. 53. Der Apfel fällt von — —. 54. Der Schüler kommt von — —. 55. Wir kennen das Lied von — —. 56. Wir kennen die Geschichte von — —.

57. Der Knabe spricht zu — —. 58. Der Lehrer spricht

zu — —. 59. Der Prediger spricht zu — —. 60. Der Rabe spricht zu — —. 61. Der Fuchs spricht zu — —. 62. Der Januar gehört zu — —. 63. Der Juli gehört zu — —. 64. Der Oktober gehört zu — —. 65. Das Wort „Knabe" gehört zu — —. 66. Das Wort „Finger" gehört zu — —. 67. Das Wort „Mutter" gehört zu — —. 68. Der Artikel gehört zu — —.

Zwei-und-zwanzigste Lektion.

Anekdoten.

Hier ist ein Tisch. Auf dem Tische liegen viele Äpfel. Hinter dem Tische steht der Apfelhändler; vor dem Tische steht ein Knabe. Der Knabe fragt: „Lieber Herr Apfelhändler, wie viel kosten Ihre Äpfel?" Der Apfelhändler antwortet: „Ich gebe Dir sechs Äpfel für fünf Cents." Der Knabe zählt nun an den Fingern: „Sechs Äpfel für fünf Cents, fünf Äpfel für vier Cents, vier Äpfel für drei Cents, drei Äpfel für zwei Cents, zwei Äpfel für einen Cent, einen Apfel für keinen Cent; geben Sie mir einen Apfel, ich gebe Ihnen keinen Cent."

— Hier ist eine Kirche. Auf der Kanzel steht der Prediger und predigt. Unter den Zuhörern sitzt eine Frau mit einem kleinen Kinde. Das Kind weint und schreit. Endlich nimmt die Frau das Kind auf den Arm, steht auf und will hinausgehen. Der Prediger unterbricht seine Predigt und sagt: „Aber, liebe Frau, das Kind stört mich nicht." — „O," antwortet die Frau, „ich weiß wohl, mein Kind stört Sie nicht, aber Sie stören mein Kind."

— „Wilhelm," fragt der Lehrer einen Schüler, „welche Wirkungen haben die Wärme und die Kälte?" — „Die Wärme dehnt die Körper aus, die Kälte zieht die Körper zusammen." — „Richtig, Wilhelm, kannst Du mir ein Beispiel geben?" Wilhelm denkt einen Augenblick und sagt dann: „O ja, im Sommer sind die Tage lang, und im Winter sind sie kurz."

— An dem Thore steht der Thorschreiber. Ein Spaßvogel will durch das Thor gehen, zeigt aber statt des Passes eine Speisekarte. Der Thorschreiber ist auch ein Spaßvogel; er nimmt die Speisekarte und liest: „Kalbskopf" — richtig! „Schweinsohren" — richtig! „Froschbeine" — richtig! „Ochsenmaul" — auch richtig! „Bœuf à la Mode" — ganz richtig! Alles in Ordnung. Ich wünsche glückliche Reise!

— Fritz ist ein Sophomore. Die Ferien kommen, und Fritz geht nach Hause zu Vater und Mutter. Die Mutter schlachtet zwei junge Hühnchen. Es ist Mittag. Um den Tisch sitzen der Vater, die Mutter und Fritz. Auf dem Tische stehen die gebratenen Hühnchen. Aber Fritz hat Logik studiert, und er will seinem Vater zeigen, was er gelernt hat. „Lieber Vater," sagt er, „Du glaubst, es sind hier zwei Hühnchen, aber die Logik zeigt mir, daß es drei sind." — „So," sagt der Vater verwundert, „wie ist denn das?" — „Siehst Du, lieber Vater, hier sind zwei Hühnchen." — „Ja, hier sind zwei Hühnchen." — „Und, siehst Du, hier ist auch ein Hühnchen, nicht wahr?" — „Ja, ganz recht, da ist auch ein Hühnchen." — „Also," sagt Fritz, „sind hier zwei Hühn-

chen, und auch ein Hühnchen; also sind hier drei Hühnchen." — „O," ruft der Vater, „was doch die Logik für ein schönes Ding ist! Nun, siehst Du, Deine Mutter wird dieses Hühnchen nehmen, ich werde das zweite nehmen, und Du, mein lieber Fritz, Du kannst das dritte nehmen."

Drei-und-zwanzigste Lektion.

Aus der mathematischen und physischen Geographie.

Die Erde hat zwei Pole: einen Nordpol und einen Südpol. Gleichweit von beiden Polen liegt der Äquator. Der Äquator teilt die Erde in zwei gleiche Halbkugeln: die nördliche Halbkugel und die südliche Halbkugel. Auf welcher Halbkugel ist mehr Wasser? Auf welcher Halbkugel ist mehr Land? Das Land der Erde liegt in zwei großen Massen: Europa, Asien und Afrika bilden die alte Welt; Amerika und Australien bilden die neue Welt. Welche Landenge verbindet Nordamerika mit Südamerika? Welche Landenge verbindet Asien mit Afrika? Welche Meerenge trennt Europa von Afrika? Welcher von den fünf Erdteilen liegt ganz auf der nördlichen Halbkugel? Welche Erdteile liegen teils auf der nördlichen teils auf der südlichen? Welcher Erdteil liegt fast ganz auf der südlichen Halbkugel? Welche drei Erdteile liegen um den Nordpol? Durch welche Erdteile geht der Äquator?

Zwischen Amerika, Asien und Australien ist der stille Ozean; zwischen Amerika, Afrika und Europa ist der

atlantische Ozean; zwischen Afrika, Asien und Australien liegt der indische Ozean. Im Norden von Europa, Asien und Nordamerika liegt das nördliche Eismeer; um den Südpol liegt das südliche Eismeer. Welche Straße führt aus dem nördlichen Eismeer in den stillen Ozean? Welche Meerenge führt aus dem atlantischen Ozean in das Mittelmeer? aus dem Mittelmeer in das Marmormeer? aus dem Marmormeer in das schwarze Meer? Welche Landenge trennt das Mittelmeer von dem roten Meer? Durch welche Meere und durch welche Meerengen kommt man, wenn man aus dem schwarzen Meer nach Amerika fährt?

Kreise, welche durch beide Pole gehen, heißen Meridiane oder Längengrade. Der Meridian, welcher durch Greenwich bei London geht, ist der erste Meridian. Wie viele Grade des Meridians liegen zwischen dem Nordpol und dem Äquator? Durch jeden Grad des Meridians geht ein Kreis, parallel mit dem Äquator. Das sind die Parallelkreise oder Breitengrade. Der erste Parallelkreis ist der Äquator; der 90ste ist der Nordpol. Der Äquator ist der größte Parallelkreis; der Nordpol der kleinste. Je näher dem Nordpol, desto kleiner sind die Parallelkreise; je näher dem Äquator, desto größer. Philadelphia liegt auf dem 40sten Grad nördlicher Breite; Konstantinopel auf dem 41sten. Welche Stadt liegt näher dem Äquator, Konstantinopel oder Philadelphia?

23½ Grad nördlich vom Äquator ist der Wendekreis des Krebses; 23½ Grad südlich vom Äquator ist der Wendekreis des Steinbocks; 23½ Grad südlich vom Nordpol ist der

nördliche Polarkreis; 23½ Grad nördlich vom Südpol ist der südliche Polarkreis. Diese Kreise teilen die Erde in fünf Zonen: die heiße Zone, die nördliche gemäßigte Zone, die südliche gemäßigte Zone, die nördliche kalte Zone, die südliche kalte Zone. Die heiße Zone liegt zwischen den beiden Wendekreisen. Die nördliche gemäßigte Zone liegt zwischen dem Wendekreis des Krebses und dem nördlichen Polarkreis. Die nördliche kalte Zone liegt zwischen dem nördlichen Polarkreis und dem Nordpol. Zwischen welchen Kreisen ist die südliche gemäßigte Zone? Welche Zone liegt zwischen dem südlichen Polarkreis und dem Südpol? Welcher Erdteil liegt größtenteils in der südlichen gemäßigten Zone? Welche Erdteile liegen größtenteils in der nördlichen gemäßigten Zone? Welcher Erdteil liegt größtenteils in der heißen Zone? Welcher Erdteil liegt gar nicht in der heißen Zone? Welche drei Erdteile liegen teilweise in der nördlichen kalten Zone?

Der erste Meridian schneidet den Äquator in zwei Punkten. Zwischen den beiden Durchschnittspunkten liegen 180 Grade des Äquators. Durch jeden Grad des Äquators geht ein Meridian. Jeder Meridian schneidet den Äquator in zwei Punkten und geht durch den Nordpol und den Südpol. Alle Meridiane sind gleich groß.

New York liegt auf dem 74sten Grad westlicher Länge, Philadelphia auf dem 75sten, Pittsburg auf dem 80sten, Boston ungefähr auf dem 71sten. Berlin liegt ungefähr auf dem 13ten Grad östlicher Länge, Konstantinopel auf dem

29sten. Wie viele Grade sind zwischen New York und Philadelphia? zwischen Berlin und Boston? zwischen Konstantinopel und Pittsburg?

Die Erde dreht sich um ihre Achse von Westen nach Osten, einmal in 24 Stunden. Welche Stadt bekommt das Licht der Sonne früher, New York oder Philadelphia? Berlin oder Boston? Wenn es Mittag ist in Boston, was ist es in Berlin? was in Pittsburg?

In 24 Stunden kommen alle 360 Grade unter die Strahlen der Sonne. Wie viele Grade in einer Stunde? In wie vielen Minuten ein Grad? Was ist der Unterschied der Länge zwischen New York und Philadelphia? was ist der Unterschied der Zeit? Was ist der Unterschied der Länge zwischen Boston und Berlin? was ist der Unterschied der Zeit?

Vier-und-zwanzigste Lektion.

Präpositionen mit dem Akkusativ.

a) Der Duft fließt durch **die** Luft; der Tunnel geht durch **den** Hügel; der Äquator geht durch **den** Meridian; der Meridian geht durch **den** Äquator und durch **den** Nordpol und Südpol.

b) Du giebst mir zwei Äpfel für **einen** Cent; ich werde den Brief für **meinen** Vater schreiben; gieb mir zwei halbe Thaler für **einen** ganzen Thaler. „Sie" ist das persönliche Fürwort für **ein** weibliches Wort. Werden Sie für **mich** sprechen? Ja, ich werde für **Sie** und Ihren Bruder sprechen.

c) Das Uhrglas schützt das Zifferblatt gegen **den** Staub; der Regenschirm schützt uns gegen **den** Regen; ich werfe den Stein gegen **die** Wand. Was hat er gegen **mich**? Ich denke, er hat nichts gegen **Dich**.

d) Ich kann nicht sehen ohne **meine** Augen; ich kann nicht hören ohne **meine** Ohren; ein Messer ohne Schneide ist stumpf; ein Baum ohne Blätter ist blätterlos; eine Blume ohne Geruch ist geruchlos; wir können nicht leben ohne **die** Luft; ich kann nicht leben ohne **ihn**.

e) Europa, Amerika und Asien liegen um **den** Nordpol; der Äquator geht um **die** Erde; der Hund läuft um **das** Haus; der große Zeiger dreht sich in einer Stunde um **das** ganze Zifferblatt.

Zwei-und-zwanzigste Regel: — a) Die Präpositionen **durch, für, gegen** (oder **wider**), **ohne, um** regieren immer den Akkusativ.

b) Die Formen des persönlichen Fürwortes für den Akkusativ sind **mich, dich** (Sie), **ihn** (sie), — **uns euch** (Sie), **sie**.

Übung 24.

a) 1. Die Eisenbahn geht durch — —. 2. Der Rauch geht durch — —. 3. Das Schiff wird durch — — von Gibraltar segeln. 4. Die Sonnenuhr zeigt die Zeit durch — —. 5. Der Fisch schwimmt durch — —. 6. Wir können durch — — sehen; durch — — können wir nicht sehen.

b) 7. „Der" ist der Artikel für — — —. 8. **st** ist die Endung für — — — —. 9. **n** und **en** sind die Pluralendungen für — — —. 10. Der Knabe will einen Apfel für — —. 11. „Er" steht für — — Wort, und „es" steht für — — Wort.

c) 12. Der Regenschirm schützt uns gegen — —. 13. Der Sonnenschirm schützt uns gegen — —. 14. Das Uhrglas schützt das Zifferblatt gegen — —. 15. Der Rock schützt uns gegen — —. 16. Ich werfe den Stein gegen — —.

d) 17. Die Uhr kann nicht gehen ohne — —. 18. Das Segelschiff kann nicht segeln ohne — —. 19. Das Dampfschiff kann nicht fahren ohne — —. 20. Wir können nicht riechen ohne — —, wir können nicht sehen ohne — —, und wir können nicht hören ohne — —. 21. Im Regen gehen wir nicht aus ohne — —, im Winter nicht ohne — —. 22. Der Plural der zweiten Deklination hat die Endungen **n** oder **en** ohne — —.

e) 23. Die Planeten drehen sich um — —. 24. Das südliche Eismeer liegt um — —. 25. Vater, Mutter und Fritz sitzen um — —. 26. Der Stundenzeiger geht in zwölf Stunden um — — —.

Fünf-und-zwanzigste Lektion.

Präpositionen mit Dativ und Akkusativ.

an — Der Ring ist an **dem** Ringfinger. Ich stecke den Ring an **den** Ringfinger.

Der Stuhl steht an **dem** Fenster. Ich stelle den Stuhl an **das** Fenster.

auf — Der Ball liegt auf **dem** Fußboden. Ich werfe den Ball auf **den** Fußboden.

Das Nest ist auf **dem** Baum. Der Vogel fliegt auf **den** Baum.

hinter — Die Sonne scheint hinter **den** Wolken. Die Sonne geht hinter **die** Wolken.

Der Apfelhändler steht hinter **dem** Tisch. Der Knabe tritt hinter **den** Tisch.

neben — Die Feder liegt neben **dem** Tintenglas. Ich lege die Feder neben **das** Tintenglas.
Das Dreieck ist neben **dem** Quadrat. Ich hänge das Dreieck neben **das** Quadrat.

in — Die Stäbchen sind in **dem** Kreis. Ich stecke die Stäbchen in **den** Kreis.
Die Insel ist in **dem** Ozean. Der Fluß fließt in **den** Ozean.

über — Der Mond steht über **der** Erde. Der Mond zieht über **die** Erde.
Der Regenschirm ist über **mir**. Ich halte den Regenschirm über **mich**.

unter — Der Apfel liegt unter **dem** Baum. Ich lege mich unter **den** Baum.
Der Ball ist unter **dem** Tisch. Ich rolle den Ball unter **den** Tisch.

vor — Der Stuhl steht vor **dem** Tisch. Karl tritt vor **den** Tisch.
Das Uhrglas ist vor **dem** Zifferblatt. Friedrich hält die Hand vor **das** Zifferblatt.

zwischen — Der Zeigefinger ist zwischen **dem** Daumen und **dem** Mittelfinger. Anna nimmt den Bleistift zwischen **den** Daumen und **den** Zeigefinger.
Der große Zeiger steht zwischen **der** Fünf und **der** Sechs. Wilhelm schiebt den großen Zeiger zwischen **die** Fünf und **die** Sechs.

Drei-und-zwanzigste Regel: — Die Präpositionen **an, auf, hinter, neben, in; über, unter, vor** und

zwischen regieren den Dativ, wenn sie auf die Frage **wo?** antworten, und den Akkusativ, wenn sie auf die Frage **wohin?** antworten.

N. B. — **ans** ist eine Kontraktion aus an das.
aufs „ „ „ „ auf das.
hinters „ „ „ „ hinter das.
ins „ „ „ „ in das.
übers „ „ „ „ über das.
vors „ „ „ „ vor das.

Übung 25.

Setzen Sie teils Dative und teils Akkusative in die folgenden Sätze:

a) 1. Die Eiche wächst in — —. 2. Der Apfelbaum wächst in — —. 3. Die Rose blüht in — —. 4. Der Apfel ist reif in — —. 5. Zürich ist in — —. 6. Konstantinopel ist in — —. 7. Der Kaffee ist in — —. 8. Das Wasser ist in — —. 9. Die Suppe ist in — —. 10. Die Zähne sind in — —. 11. Der Kern ist in — —. 12. Das Räderwerk ist in — —. 13. Die Eisenwerke sind in — —. 14. Der Tunnel ist in — —. 15. Theodor steckt das Stäbchen in — —. 16. Fritz geht in — Schule. 17. Das Wasser fließt aus dem großen See in — — See; aus dem kleinen See in — Fluß und aus dem Fluß in — Ozean. 18. Emil nimmt den Bleistift in — — Hand.

b) 19. Die Äpfel liegen auf — —. 20. Der Prediger steht auf — —. 21. Ich habe den Hut auf — —. 22. Der Stuhl steht auf — —. 23. Der Deckel ist auf — —. 24. Der Vogel sitzt auf — —. 25. Der Apfel hängt auf — —. 26. Der Reiter sitzt auf — —. 27. Der Schwan schwimmt auf — —. 28. Der Postwagen ist auf — —. 29. Der Landmann arbeitet auf — —. 30. Der Fischer sitzt auf — —. 31. Die Festung

iſt auf — —. 32. Der Leuchtturm iſt auf — —. 33. Das Dach iſt auf — —. 34. Die Brille ſitzt auf — —.

35. Der Regen fällt aus den Wolken auf — —. 36. Der Schnee fällt auf — —. 37. Der Apfel fällt auf — —. 38. Albert ſchlägt mit dem Stock auf — —. 39. Ferdinand geht aus dem Haus auf — Straße. 40. Der Schmied ſchlägt mit dem Hammer auf — Eiſen.

c) 41. Der Mund iſt unter — —. 42. Das Kinn iſt unter — —. 43. Das Holz iſt unter — —. 44. Das Fleiſch iſt unter — —. 45. Der Stamm iſt unter — —. 46. Die Wurzel iſt unter — —. 47. Der Fußboden iſt unter — —. 48. Im Winter liegt die Erde unter — — und das Waſſer unter — —. 49. Die Wolken ſind unter — —. 50. Der Schnurrbart iſt unter — —. 51. Der Apfel liegt unter — —.

52. Ich trete unter — Baum. 53. Es regnet; kommen Sie unter — Regenſchirm!

d) 54. Die Baumkrone und der Stamm ſind über — —. 55. Der Schnurrbart iſt über — —. 56. Der Himmel iſt über — —. 57. Die Rinde iſt über — —. 58. Die Haut iſt über — —. 59. Der Mantel iſt über — —. 60. Der Regenſchirm iſt über — —. 61. Der Luftballon ſchwebt über — —. 62. Die Sonne ſteht über — —.

63. Ich halte den Regenſchirm über — —. 64. Ich lege die rechte Hand über — — Hand. 65. Der Mond zieht über — —. 66. Eine hölzerne Brücke führt über — —. 67. Das Waſſer fließt über — —. 68. Der Vogel fliegt über — —.

e) 69. Die Sonne iſt hinter — —. 70. Die Zähne ſind hinter — —. 71. Der Wagen iſt hinter — —. 72. Der Baum ſteht hinter — —. 73. Der Mond ſcheint hinter — —.

74. Der Apfelhändler tritt hinter — —. 75. Die Sonne geht hinter — —. 76. Ich ſtelle mich hinter — —.

f) 77. Der Fingernagel iſt an — —. 78. Das Bild hängt an — —. 79. Die Finger ſind an — —. 80. Die Hand iſt

an — —. 81. Die Blätter sind an — —. 82. Die Zweige sind an — —. 83. Die Äste sind an — —. 84. Die Wanduhr hängt an — —. 85. Der Ring ist an — —. 86. Das Schloß ist an — —. 87. Albany liegt an — —.

88. Georg hängt das Bild an — —. 89. Bertha steckt den Ring an — —. 90. Louis läuft von der Thür an — —.

g) 91. Der Mittelfinger ist zwischen — — und — —. 92. Das Quadrat ist zwischen — — und — —. 93. Das Handgelenk ist zwischen — — und — —. 94. Der Ellbogen ist zwischen — — und — —. 95. Der Stamm ist zwischen — — und — —. 96. Der Herbst ist zwischen — — und — —. 97. Der Mai ist zwischen — — und — —. 98. Die Meerenge ist zwischen — — und — —. 99. Die Wasserscheide ist zwischen — — und — —.

100. Ich nehme den Bleistift zwischen — — und — —.

Übung 26.

Antworten Sie auf die folgenden Fragen:

a) **Wo** ist das Stäbchen? der Mittelfinger? der Daumen? das Dreieck? der Ring? die Handelsstadt? die Fabrikstadt? die Gebirgsstadt? der Luftballon? das Dampfschiff? der Regenbogen? Spanien? Dänemark? die heiße Zone? der Apfelkern? das Blatt? der Staubfaden? der Schnurrbart? der Mund? das Kinn? das Ohr? der Apfelhändler? die Zwölf auf dem Zifferblatt?

b) **Wohin** stecke ich das Stäbchen? die Feder? die Taschenuhr? den Ring? Wohin lege ich das Buch? das Ei? Wohin fällt der Schnee? der Regen? der Apfel? der Wasserfall? Wohin fließt das Wasser?

Sechs-und-zwanzigste Lektion.

„Das Zeitalter der Reformation."

(Ein Bild von Wilhelm Kaulbach.)

Wilhelm Kaulbach (geboren 1805, gestorben 1874) gehört zu den größten deutschen Malern des neunzehnten Jahrhunderts. Wir wollen heute sein Meisterwerk studieren „Das Zeitalter der Reformation." Es ist eins von Kaulbachs sechs großen Freskobildern an den beiden langen Wänden der Centralhalle im neuen Museum zu Berlin. Der Maler zeigt auf diesen sechs Bildern die sechs großen Epochen der Weltgeschichte. Die eine Wand ist für das Altertum, die gegenüberliegende für das Mittelalter und die Neuzeit. Drei große Bilder, „Der Turmbau in Babylon und die Verwirrung der Sprachen," „Die klassische Periode Griechenlands" und „Die Zerstörung von Jerusalem" sind an der einen Wand; „Die Hunnenschlacht," „Die Kreuzfahrer vor Jerusalem" und „Das Zeitalter der Reformation" an der anderen.

Das Bild vor uns ist das letzte und schönste. Die Idee des Bildes ist der Übergang von dem Mittelalter zur Neuzeit. Das Prinzip des Mittelalters ist Stillstand und Rückschritt, das Prinzip der Neuzeit ist Fortschritt. Fortschritt in Kirche, Kunst und Wissenschaft ist auch der Grundgedanke des Bildes.

Die großen Männer dieser Übergangszeit sind hier schön gruppiert im Innern einer gotischen Kirche. Vier Treppen-

stufen trennen den Hintergrund der Kirche von dem Vordergrunde. Der Vordergrund ist das Schiff der Kirche; im Hintergrunde sind drei Kapellen: die Altarkapelle in der Mitte, eine Seitenkapelle rechts und eine links.

In der mittleren Kapelle sehen wir die Centralgruppe des Bildes, die Reformatoren. In der Mitte dieser Gruppe erscheint die Centralgestalt, die Seele, das Herz der Reformation: Martin Luther. Hoch empor in beiden Händen hält er das Hauptbuch der neuen Zeit: die Bibel; und hier in der geöffneten Bibel steht das Centralwort: „Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst." Rechts und links von Luther gruppieren sich die Reformatoren Englands, Frankreichs, Hollands und der Schweiz.

Im Hintergrunde der Altarkapelle hängt Leonardo da Vincis „Abendmahl." Dieses Bild zeigt die erste Spaltung unter den Reformatoren; die Lutheraner sagen: „Das ist mein Leib und mein Blut," die Calvinisten: „Das bedeutet meinen Leib und mein Blut." Wir sehen diese Spaltung auch in unserm Bilde von Kaulbach: Auf der einen Seite Luthers stehen Zwingli und Calvin, auf der andern die deutschen Reformatoren und Anhänger Luthers, Jonas und Bugenhagen. Calvin und Bugenhagen geben beide das Abendmahl; Calvin auf der linken Seite den Bürgern der Schweiz und den französischen Hugenotten unter ihrem Führer, dem Admiral Coligny; Bugenhagen, auf der rechten Seite dieser Gruppe, giebt die Kommunion den deutschen Fürsten und den Bürgern der freien Reichsstädte.

Auf der lutherischen Seite steht nahe dem Pfeiler der neuen Kirche der König Gustav Adolf von Schweden, welcher sein Schwert für den evangelischen Glauben zieht; ihm gegenüber steht an dem andern Pfeiler Elisabeth, die Königin von England, und hält in ihrer Hand die 39 Artikel der anglikanischen Kirche. Hinter Elisabeth erscheinen die größten Männer ihrer Zeit, Francis Drake, der Entdecker, Burleigh, Essex, Sir Thomas More, Erzbischof Cranmer, und auf den Stufen der Treppe die beiden holländischen Reformatoren Wilhelm von Oranien und Olden-Barneveld.

Das ist die Hauptgruppe der Reformatoren. Nun wollen wir noch zwei andere Gruppen betrachten, die eine im fernen Hintergrunde, die andere im Vordergrunde des Bildes. Im Hintergrunde um den Altar sitzen die Reformatoren des zwölften, dreizehnten, vierzehnten und fünfzehnten Jahrhunderts, die Vorgänger Luthers: Der alte Mann in der linken Ecke ist der Engländer John Wiclif, der Morgenstern der Reformation; neben ihm sitzen die deutschen Prediger Geiler von Kaisersberg und Johann Wessel; der nächste in dieser Reihe ist Johannes Huß, der böhmische Reformator, welcher vorwärts auf Luther zeigt; Petrus Waldus, der Stifter der Waldenser, einer Sekte in Südfrankreich, ist in lebhaftem Gespräch mit seinem Zeitgenossen, dem Italiener Arnold von Brescia. Dann kommt Peter Abälard, der größte französische Theolog und Scholastiker des Mittelalters; neben ihm sitzt der florentini-

sche Reformator Savonarola, welcher seine rechte Hand zum Himmel erhebt. Der letzte in der Reihe der alten Reformatoren ist der Deutsche Johannes Tauler, welcher als Prediger im Münster zu Straßburg gegen die Sünden der Priester seiner Zeit sprach. — Im Vordergrunde aber sehen wir eine schöne Gruppe von drei Männern; das ist die Gruppe des Friedens: Rechts der katholische Delegat, Ulrich Zasius, und links Eberhard von der Tann, der protestantische Delegat, reichen sich die Hände; vor ihnen liegt, eben unterfiegelt und von Kaiser Karl V. unterzeichnet, der Religionsfrieden von Augsburg vom Jahre 1555. Philipp Melanchthon, der Freund Luthers, spricht zu beiden Delegaten Worte des Friedens und zeigt rückwärts auf die Bibel in Luthers Hand, wo geschrieben ist: „Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!“ —

Dies sind die drei Gruppen der Reformation: die Dämmerung, der Morgen, der Tag — oder die Knospe, die Blüte, die Frucht; mit anderen Worten: Fortschritte in der Kirche. Um diese drei Gruppen stehen in den vier Ecken des Bildes vier andere: die Gruppe der Astronomen, die Gruppe der Künstler, die Gruppe der Entdecker und die Gruppe der Dichter, Philosophen und Humanisten.

Die Gruppe der Astronomen ist in der linken Seitenkapelle. Die Hauptgestalten sind der deutsche Astronom Nikolaus Kopernikus und der Italiener Galileo Galilei; Kopernikus ist der Entdecker des wahren Sonnensystems und Galilei ist der Erfinder des Teleskops. Koper-

nikus zeichnet seine Idee des Sonnensystems an die Wand; er sagt: die Sonne steht in der Mitte und um sie drehen sich im Kreise die Planeten. Galilei, auf sein Fernrohr gestützt, sieht ihm zu. Zu ihnen kommt der italienische Philosoph und Astronom Giordano Bruno, der treueste Anhänger des kopernikanischen Systems in Italien, welcher als Ketzer in Rom verbrannt wurde. In derselben Kapelle, am Pfeiler, steht der junge Johann Kepler im Gespräche mit seinem Lehrer, dem Dänen Tycho Brahe. Kepler sagt: die Planeten drehen sich in Ellipsen um die Sonne; und darum hat er die Figur einer Ellipse an die Wand gezeichnet. Der letzte in dieser Gruppe ist der italienische Mathematiker Cardanus, der Meister der Algebra.

In der rechten Seitenkapelle ist die Gruppe der Künstler. Hoch auf der Leiter, entsprechend dem Kopernikus auf der andern Seite, steht der große Maler Albrecht Dürer von Nürnberg und malt sein „Apostelgemälde." Zu ihm kommt der alte Leonardo da Vinci mit dem jungen Rafael Sanzio, welcher in seiner Hand sein erstes Meisterwerk trägt „Die Schule von Athen." Hinter beiden lehnt an der Wand der Italiener Michel Angelo Buonarrotti, einer der größten und vielseitigsten Künstler aller Zeiten. Links von Leonardo da Vinci steht Peter Vischer von Nürnberg, der große Gold-, Silber- und Bronzearbeiter. — In dieser Gruppe sind auch die Buchdrucker. Am Pfeiler steht Johannes Gutenberg, der Erfinder der Buchdruckerkunst, und neben ihm seine beiden Assistenten, Fust

und Schöffer. Gutenberg hält den ersten Druckbogen triumphierend empor. Auch die Buchdruckerkunst ist ein Pfeiler der neuen Zeit. — In dem Diener, welcher die Stufen der Leiter zu seinem Meister Albrecht Dürer hinaufsteigt, hat Wilhelm Kaulbach sich selbst porträtiert.

Die schöne Gruppe in der untern linken Ecke ist die Gruppe der Entdecker. Die Hauptfigur ist die herrliche Gestalt des Columbus, dessen gefesselte Hand auf den Globus gestützt ist, welchen Martin Behaim von Nürnberg ihm bringt, der Verfertiger des ersten Globus. Sebastian Münster, der große Geograph, mißt mit seinem Zirkel die Grade; neben ihm kniet am Boden Lord Bacon, das "Novum Organum," sein philosophisches Hauptwerk, unter dem Arme. Rechts von ihm steht Sebastian Frank, der deutsche Historiker und Geograph, seine "Cosmographia" in der Hand haltend, und neben diesem der erste deutsche Chemiker, Philippus Aureolus Paracelsus Theophrastus Bombastus von Hohenheim, meistens nur kurz „Paracelsus" genannt. Der Mann mit dem Blumenstrauß an dem Hut und der "Historia Plantarum" in der Hand, zwischen Paracelsus und Columbus ist Leonhard Fuchs, der erste große deutsche Botaniker, nach welchem die Pflanzenfamilie "Fuchsia" benannt ist. Hinter Columbus stehen zwei bedeutende Mediziner, links der englische Physiolog William Harvey, welcher den Kreislauf des Blutes entdeckt hat, und rechts Vesalius, der Vater der Anatomie, der deutsche Leibarzt Kaiser Karls V.

Wie der Globus in der linken Ecke, so steht in der rechten ein alter griechischer Sarkophag. Daraus nimmt Petrarca, der italienische Dichter, die Iliade und die Odyssee Homers sowie die Oden des Horaz und erklärt einer Gruppe von Männern die Schönheit der klassischen Epik und Lyrik. Der erste in der Reihe seiner Zuhörer ist Shakespeare; neben diesem sitzt Cervantes, der spanische Dichter, der Verfasser des Romans „Don Quixote“; der nächste ist Dumoulin, der größte Theolog der französisch-reformierten Kirche, und neben ihm der Philosoph und Cardinal Nikolaus von Cusa, ein Deutscher von Geburt. Der Mann mit dem vollen blonden Bart ist der deutsche Dichter Konrad Celtes, und hinter ihm sehen wir Ulrich von Hutten, den Dichter und Freund Luthers, sowie den Deutschen Martin Bucerus, welcher auf Wunsch des Erzbischofs Cranmer von Canterbury als Professor der Theologie nach der Universität Cambridge ging. Neben dieser Gruppe von klassisch-gebildeten Männern sitzt im Vordergrunde, zur Rechten Shakespeares, Hans Sachs, der Schuhmacher-Dichter von Nürnberg, welcher kein Wort Lateinisch und Griechisch verstand und darum dieser klassischen Gruppe den Rücken zukehrt und die Silben an den Fingern zählt. — Hinter Petrarca sehen wir die Italiener Pico von Mirandula und Ficinus, sowie den Spanier Vives, welche alte Manuskripte aus dem Sarkophage nehmen. Hinter ihnen an der Wand steht Machiavelli, der große Staatsmann und Philosoph, und zu seiner Rechten der Philosoph Thomas

Campanella. — Zu dieser Gruppe treten zwei stattliche Männer in langen Professorenmänteln; das sind die Humanisten, Erasmus von Rotterdam links und Johann Reuchlin rechts, die zwei größten Gelehrten ihrer Zeit, die Augen Deutschlands. — In derselben Ecke liegen neben dem Sarkophag noch andere Symbole des griechischen Altertums: Hier eine zerbrochene griechische Statue, das Symbol klassischer Skulptur; dort eine Maske, das Symbol der Bühnenkunst, und Jakob Balde, der „bairische Horaz," der Dichter lateinischer Oden, berührt schüchtern die antike Leier, das Symbol der lyrischen Poesie. In der gegenüberliegenden Ecke, in der Gruppe der Entdecker, sehen wir einen Papagei, Palmenzweige, Federkronen und andere Kuriositäten aus der neuen Welt, welche Columbus entdeckt hat.

Auf dem Orgelchor über der Altarkapelle finden wir eine Gruppe von Männern und Frauen, welche die protestantische Kirchenpoesie und den deutschen Kirchengesang repräsentieren. Vor ihnen liegt Text und Musik von Luthers kraftvollem Liede: „Ein' feste Burg ist unser Gott," und unter den Dichtern und Komponisten sehen wir die größten geistlichen Liederdichter jener Zeit: Paul Speratus, Nikolaus Decius, Nikolaus Hermann, Simon Dach und Paul Gerhardt, den Dichter des Liedes „Ich weiß, daß mein Erlöser lebt . . ." Links von diesen Männern steht Luise Henriette, die Gemahlin Friedrich Wilhelms, des großen Kurfürsten von Brandenburg, die Dichterin des herrlichen Liedes „Jesus, meine Zuversicht . . ."

Sieben-und-zwanzigste Lektion.

Übung 27.

1. Wie heißt der Maler dieses großen historischen Bildes? 2. Wie hat er dies Bild genannt? 3. Wo ist das Original? 4. Wie viele andere Bilder Wilhelm Kaulbachs sind in derselben Halle? 5. Welche? 6. Welche Bilder repräsentieren Perioden des Altertums? 7. Welche das Mittelalter und die Neuzeit? 8. Welches von allen diesen Bildern ist das schönste? 9. Was ist die Idee dieses Bildes? 10. Welches ist der prinzipielle Unterschied zwischen dem Mittelalter und der Neuzeit? 11 Wo sind die größten Männer der Reformationszeit versammelt? 12. Was trennt den Hintergrund der Kirche von dem Vordergrunde? 13. Welcher Teil der Kirche ist im Vordergrunde? 14. Welche Teile der Kirche sind im Hintergrunde? 15. Welche Gruppe ist die Haupt- (oder Central-) gruppe? 16. Wo steht die Centralgruppe des Bildes? 17. Wer ist die Centralfigur dieser Gruppe? 18. Warum? 19. Was hält er in seinen beiden Händen? 20. Welches Bibelwort ist da geschrieben? 21. Welche Personen sehen wir rechts und links von Luther? 22. Welches Bild hängt an der hinteren Wand der Altarkapelle? 23. Wer ist der Maler dieses Bildes im Hintergrunde? 24. Wodurch unterscheiden sich die Reformatoren in der Lehre vom Abendmahl? 25. Wo steht der Schwedenkönig Gustav Adolf? 26. Wo steht die englische Königin Elisabeth? 27. Warum stehen beide an den Pfeilern der Kirche? 28. Welche Männer stehen der Königin Elisabeth zur Seite? 29. Welche Gruppe erscheint im Hintergrunde der Altarkapelle? 30. Welche Gruppe repräsentiert den Religionsfrieden? 31. Welche vier Gruppen stehen in den vier Ecken des Bildes? 32. Beschreiben Sie die Gruppe in der linken Seitenkapelle! 33. Welche Gruppe entspricht der Gruppe der Astronomen? 34. Beschreiben Sie die Gruppe der Künstler! 35. Wer ist der Mann nahe am Pfeiler mit

dem Druckbogen in seiner Hand? 36. Wie gefällt Ihnen die Gruppe links im Vordergrunde? 37. Beschreiben Sie diese Gruppe! 38. Um was ist die Gruppe der Dichter und Humanisten versammelt? 39. Nennen Sie alle Männer in dieser Gruppe! 40. Warum dreht Hans Sachs dieser klassischen Gruppe den Rücken zu? 41. Was thut er? 42. Welche von den Symbolen im Vordergrunde deuten auf das klassische Altertum? 43. Welche auf die Entdeckung Amerikas und auf den Anfang einer neuen Zeit?

Acht-und-zwanzigste Lektion.

Das Perfekt und Plusquamperfekt.

Infinitiv: **haben.**

ich habe	ich hatte
du hast (Sie haben)	du hattest (Sie hatten)
er (sie, es) hat	er (sie, es) hatte
wir haben	wir hatten
ihr habt (Sie haben)	ihr hattet (Sie hatten)
sie haben.	sie hatten.

Infinitiv: **sein.**

ich bin	ich war
du bist (Sie sind)	du warst (Sie waren)
er (sie, es) ist	er (sie, es) war
wir sind	wir waren
ihr seid (Sie sind)	ihr wart (Sie waren)
sie sind.	sie waren.

Ich habe den Zeigefinger gebogen, ich hatte den Daumen bewegt, ich habe den Arm gestreckt, ich hatte die rechte Hand geöffnet, ich habe die linke Hand geschlossen. — Ich hatte das rote Stäbchen in den Kreis gesteckt und das blaue Stäbchen auf den Tisch gelegt. — Ich habe die deutsche Sprache gelernt, ich habe das französische Buch gelesen, ich habe einen englischen Brief geschrieben. — Ich hatte die Kugel gerollt, ich hatte den Ball gefangen, ich hatte den Stein geworfen. — Der Vogel hat gesungen, der Hund hat gebellt, der Krebs hat gekniffen, der Fisch ist geschwommen, der Schmetterling ist geflogen, das Pferd ist gelaufen. — Ich war aufgestanden, ich war an die Thür gegangen, ich hatte die Thür geöffnet, ich war hinausgegangen, ich war hereingekommen, ich hatte die Thür geschlossen. — Ich habe den Vogel gehört, ich habe das Buch gesehen, ich habe den Schmerz gefühlt, ich habe die Blume gerochen. — Ich hatte in der Nacht geschlafen. — Ich habe gesprochen, hast du mich verstanden? — Ich hatte gesungen, hattest du mich gehört? Ich habe das Buch auf den Tisch gelegt, ich habe auf dem Stuhl gesessen, ich habe den Apfel gegessen, ich habe das Wasser getrunken. — Dieser Baum hatte uns im Frühling erfreut durch seine Blüten und sein Grün, er hatte uns im Sommer geschützt durch seinen Schatten, er hatte uns im Herbst genährt durch seine Früchte, und er hatte uns im Winter gewärmt durch sein Holz. — Der Hutmacher hat meinen Hut gemacht, der Schneider hat meinen Rock gemacht und der Schuhmacher hat meine Schuhe gemacht. —

Ich hatte den Hut aufgesetzt, ich hatte den Hut abgenommen; ich hatte den Rock aufgeknöpft und zugeknöpft; ich hatte die Handschuhe angezogen und ausgezogen. — Der Holzhauer hat den Baum gefällt, das Uhrglas hat das Zifferblatt geschützt, die Taschenuhr hat die Zeit gezeigt. — Die Frau war aufgestanden und hatte das Kind auf den Arm genommen, aber der Prediger hatte seine Predigt unterbrochen. — Die Sonne ist um sechs Uhr aufgegangen, sie hat den ganzen Tag geschienen und ist um sechs Uhr abends untergegangen. — Fritz hatte Logik studiert; die Ferien waren gekommen, und er war nach Hause gegangen. Die Mutter hatte zu Ehren des Tages zwei junge Hühnchen geschlachtet. — Der Reisende hat dem Thorschreiber statt des Passes eine Speisekarte gegeben. Der Keim ist aus der Erde gesprossen, der Schnee ist vom Himmel gefallen, der Duft ist durch die Luft geflossen, das Blatt ist vom Baume geweht, der Mond ist über die Welt gezogen. — Der Knabe war ein Mann geworden. — Der Gipfel des Berges hat im Abendsonnenschein gefunkelt; die schönste Jungfrau hat dort oben gesessen; ihr goldnes Geschmeide hat geblitzt, sie hat ihr goldnes Haar gekämmt und hat ein Lied gesungen, das hat eine wundersame, gewaltige Melodie gehabt. — Den Schiffer im kleinen Schiffe hatte es mit wildem Weh ergriffen, er hatte nicht die Felsenriffe gesehen, er hatte nur hinaufgeschaut. — Die Wellen haben am Ende Schiffer und Kahn verschlungen, und das hat die Lorelei gethan.

Der Frühling.

Der Frühling ist gekommen, die Sonne hat den Schnee von den Bergen weggeschienen; die grünen Grasspitzen kommen aus den welken Halmen hervor; die Knospen der Bäume brechen auf und lassen schon die jungen Blättchen durchschauen: da wacht das Bienchen aus seinem tiefen Schlafe auf, worin es den ganzen Winter gelegen hat. Es reibt sich die Augen und weckt seine Kameraden, und sie öffnen die Thür und sehen, ob das Eis und der Schnee und der Nordwind fortgegangen sind. Und siehe, es ist überall heller und warmer Sonnenschein. Da schlüpfen sie heraus aus dem Bienenkorb, putzen ihre Flügel ab und versuchen wieder zu fliegen. Sie kommen zum Apfelbaum und fragen: „Hast du nichts für die hungrigen Bienchen? wir haben den ganzen Winter nichts gegessen.“ Der Apfelbaum sagt: „Nein; ihr kommt zu früh zu mir; meine Blüten stecken noch in der Knospe, und sonst habe ich nichts. Geht zur Kirsche.“ Da fliegen sie zu dem Kirschbaum und sagen: „Lieber Kirschbaum, hast du keine Blüten für uns hungrige Bienen?“ Der Kirschbaum antwortet: „Kommt morgen wieder, heute sind meine Blüten noch alle geschlossen. Wenn sie offen sind, sollt ihr willkommen sein.“ Da fliegen sie zur Tulpe; diese hat eine große, farbige Blume, aber es ist weder Wohlgeruch noch Süßigkeit darin; die Bienchen können keinen Honig darin finden. Traurig und hungrig wollen sie schon nach Hause zurückkehren, da sehen sie an

der Hecke ein dunkelblaues Blümchen. Es ist das Veilchen; das wartet ganz bescheiden, bis die Bienchen kommen; dann öffnet es ihnen seinen Kelch, der ist voll Wohlgeruch und Süßigkeit; und die Bienchen sättigen sich und bringen noch Honig mit nach Hause.

Neun-und-zwanzigste Lektion.

a) Der Vogel **hat** gesungen. Der Hund **hatte** gebellt.
Der Vogel **ist** geflogen. Der Hund **war** gelaufen.
Der Krebs hat gekniffen. Die Sonne hatte geschienen.
Der Krebs ist gekrochen. Die Sonne war aufgegangen.
Der Schüler hat gelernt
Der Schüler ist gekommen.

Vier-und-zwanzigste Regel: — Das Hilfszeitwort für das Perfekt ist **ich habe** und für das Plusquamperfekt **ich hatte**; aber intransitive Zeitwörter der Bewegung und des Übergangs von einem Platze nach einem andern nehmen die Hilfszeitwörter **ich bin** und **ich war**.

b) legen — **gelegt**, hören — **gehört**, lernen — **gelernt**, zeigen — **gezeigt**, fühlen — **gefühlt**, rollen — **gerollt**, machen — **gemacht**, wehen — **geweht**, schlachten — **geschlachtet**, schützen — **geschützt**, kämmen — **gekämmt**, blitzen — **geblitzt**, wärmen — **gewärmt**, stecken — **gesteckt**, strecken — **gestreckt**, haben — **gehabt**.

Fünf-und-zwanzigste Regel: — Der Stamm vieler Zeitwörter hat im Partizip des Perfekt die Vorsilbe **ge-** und

die Endung **-t**. (Zeitwörter der neuen oder ſchwachen oder regelmäßigen Conjugation.)

---

c) fangen — **gefangen**, ſchlagen — **geſchlagen**, hangen — **gehangen**, ſchlafen — **geſchlafen**, blaſen — **geblaſen**, fahren — **gefahren**, backen — **gebacken**, waſchen — **gewaſchen**, wachſen — **gewachſen**, ſchaffen — **geſchaffen**, fallen — **gefallen**; ſehen — **geſehen**, eſſen — **gegeſſen**, geben — **gegeben**, leſen — **geleſen**.

gehen — **gegangen**, ſtehen — **geſtanden**; beißen — **gebiſſen**; ſchreiben — **geſchrieben**, ſchneiden — **geſchnitten**, treiben — **getrieben**, ſcheinen — **geſchienen**, bleiben — **geblieben**; greifen — **gegriffen**; fliegen — **geflogen**, biegen — **gebogen**, ſchließen — **geſchloſſen**, fliehen — **geflohen**, fließen — **gefloſſen**, kriechen — **gekrochen**, riechen — **gerochen**, fechten — **gefochten**, ſchwimmen — **geſchwommen**, ziehen — **gezogen**, nehmen — **genommen**, werfen — **geworfen**, werden — **geworden**.

Sechs-und-zwanzigſte Regel: — Der Stamm vieler Zeitwörter hat im Partizip des Perfekt die Vorſilbe **ge-** und die Endung **-en**. Dieſe Zeitwörter ändern meiſtens den Stammvokal. (Zeitwörter der alten oder ſtarken oder unregelmäßigen Conjugation.)

---

d) **auf*gehen — aufgegangen**, unter*gehen — **untergegangen**, herein*kommen — **hereingekommen**, hinaus*gehen — **hinausgegangen**, auf*ſtehen — **aufgeſtanden**, auf*knöpfen — **aufgeknöpft**, zu*knöpfen — **zugeknöpft**, an*ziehen — **angezogen**, hinauf*ſchauen — **hinaufgeſchaut**, auf*ſetzen — **auf-**

gesetzt, ab*nehmen — abgenommen. (Trennbar-zusammengesetzte Zeitwörter.)

Sieben-und-zwanzigste Regel: — Viele zusammengesetzte Zeitwörter nehmen die Silbe ge- zwischen das Präfixum und das Zeitwort und trennen im Präsens und Imperfekt das Präfixum von dem Zeitwort.

---

e) bedeuten, ich habe bedeutet; betrachten, ich habe betrachtet; berühren, ich habe berührt — erfinden, ich habe erfunden; erklären, ich habe erklärt — entdecken, ich habe entdeckt; enthüllen, ich habe enthüllt — verstehen, ich habe verstanden; versiegeln, ich habe versiegelt — zerbrechen, ich habe zerbrochen — mißverstehen, ich habe mißverstanden.

Acht-und-zwanzigste Regel: — Die mit den Präfixen be . ., er . ., ent . ., ver . ., zer . ., wider . ., miß . . zusammengesetzten Zeitwörter bilden das Partizip des Perfekt ohne die Vorsilbe ge-. — Diese Zeitwörter trennen nie das Präfix vom Zeitwort. (Untrennbar-zusammengesetzte Zeitwörter.)

Übung 28.

Setzen Sie in die folgenden Sätze das rechte Hilfszeitwort:

1. Der Prediger — gepredigt. 2. Der Vogel — gesungen. 3. Die Sonne — aufgegangen. 4. Der Hund — gelaufen. 5. Die Wellen — den Kahn verschlungen. 6. Der Vater — durch Nacht und Wind geritten; er — in seinen Armen das Kind gehalten. 7. Der Schnee — vom Himmel gefallen. 8. Der Mond — geschienen. 9. Der Mond — untergegangen. 10. Ich — den Finger gebogen. 11. Ich — aufgestanden. 12. Ich — an die Thür gegangen. 13. Ich — die Thür geöffnet. 14. Ich — hinausgegangen. 15. Ich — hereingekommen. 16. Ich — die Thür

geschlossen. 17. Der Gipfel des Berges — gefunkelt. 18. Der Schiffer — hinaufgeschaut; er — nicht die Felsen gesehen. 19. Der Fisch — geschwommen. 20. Der Keim — gesprossen. 21. Der Vogel — geflogen. 22. Ich — deutsch gelernt. 23. Ich — französisch gesprochen. 24. Ich — englisch gelesen. 25. Das Mädchen — eine Frau geworden. 26. Der Knabe — den Erlkönig gesehen.

Übung 29.

Setzen Sie die folgenden Sätze in das Perfekt anstatt des Präsens:

1. Ich fühle den Tisch. 2. Ich höre den Vogel. 3. Ich bewege die Hand. 4. Ich strecke den Arm. 5. Ich öffne die Thür. 6. Ich lerne deutsch. 7. Ich rolle den Ball. 8. Ich stecke das Stäbchen in das Dreieck. 9. Der Schneider macht den Rock. 10. Die Mutter schlachtet zwei Hühnchen. 11. Die Uhr zeigt die Zeit. 12. Der Regenschirm schützt uns gegen den Regen.

13. Ich werfe den Ball. 14. Ich fange den Ball. 15. Ich biege den Finger. 16. Ich sehe das Gebirge. 17. Ich spreche französisch. 18. Ich verstehe deutsch. 19. Ich schreibe den Brief. 20. Ich lese das Buch. 21. Ich gehe an die Thür. 22. Ich sitze auf dem Stuhl. 23. Die Sonne scheint. 24 Der Fisch schwimmt. 25. Der Schnee fällt. 26. Der Winter kommt. 27. Das Pferd zieht den Wagen. 28. Es wird Frühling. 29. Es ist Sommer.

30. Ich stehe *auf. 31. Ich gehe *hinaus. 32. Ich komme *herein. 33. Die Sonne geht *auf. 34. Die Sonne geht *unter. 35. Ich setze den Hut *auf. 36. Ich nehme den Hut *ab. 37. Ich knöpfe den Rock *auf. 38. Ich knöpfe den Rock *zu. 39. Ich ziehe den Rock *an. 40. Ich ziehe den Rock *aus. 41. Die Sonne scheint den Schnee von den Bergen *weg. 42. Die grünen Grasspitzen kommen aus den welken Halmen *hervor. 43. Die Knospen der Bäume brechen *auf. 44. Die jungen Blättchen schauen *durch. 45. Das Bienchen wacht aus dem Schlafe *auf. 46. Das Eis, der Schnee und der Nordwind gehen *fort. 47. Sie kehren hungrig nach Hause *zurück.

48. Ich zerstöre. 49. Ich verwirre. 50. Ich erfinde. 51. Die

Delegaten versiegeln den Religionsfrieden. 52. Columbus entdeckt Amerika. 53. Titus zerstört Jerusalem. 54. Luther widerruft seine Glaubensartikel nicht. 55. Die Deutschen mißtrauen den Franzosen. 56. Die Humanisten beleben Künste und Wissenschaften. 57. Wir betrachten das Meisterwerk Wilhelm Kaulbachs.

Dreißigste Lektion.

Gute Nacht.

Gute Nacht! Hab' mich doch so müd' gemacht; bin gelaufen, bin gesprungen, hab' gelernt, gelacht, gesungen, hab' es weiter heut' gebracht. Gute Nacht!

Gute Nacht! Vöglein auch, das schläft schon sacht, und das Hühnchen in dem Stalle, und das Täublein ohne Galle, ruhet süß, vom Traum umfacht. Gute Nacht!

Gute Nacht! Euch vor allen zugedacht, liebe Eltern, Schwestern, Brüder! Morgen sehn wir froh uns wieder, so Gott will, der uns bewacht. Gute Nacht!

Die Burgen.

In den romantischen Thälern des Rheines und der Donau, des Maines und Neckars, sowie auf den waldigen Höhen des Schwarzwaldes und des Thüringer Waldes haben vor langen, langen Jahren auf manchen Bergspitzen hohe und starke Burgen gestanden, die einst kühn und stolz in die Gegend hinausgeschaut haben. Manche solche Burg kannst Du noch heute mit ihren Fenstern und Dächern im Sonnenscheine einer schönen Landschaft blinken sehen; aber die meisten stehen

trüb und traurig als Ruinen da. Ihre glänzenden Gemächer sind zerschlagen oder zerfallen, die Thore mit Gesträuch verwachsen, die Fensterhöhlen offen, die hohen Türme schwanken im Winde. Manche sind auch ganz von der Erde verschwunden, und die Tannen wurzeln auf ihrem Grunde.

Auf jenen Burgen haben einst mächtige Ritter gewohnt; Sang und Klang ist in den hohen Sälen ertönt; die Rosse haben in den Ställen gescharrt; Wasser ist in den Burggräben geflossen; Thore und Zugbrücken haben sich geöffnet und geschlossen. Ha, was für ein Leben ist da gewesen!

Wenn der Turmwart in das Horn stößt: „Feinde kommen!“ schreit es in der Burg. Da schmettert die Trompete; die Knappen reißen die Gäule aus dem Stalle; auf dem Burghofe stampft und wiehert es; die Ritter klirren daher mit schweren Sporen und mächtigem Schwert, in Eisen gekleidet von Kopf bis zu Fuß. „Zu Roß!“ ruft der Burgherr, und Ritter und Knappen springen rasselnd in die Sättel; Schwert, Speer und Schild blitzen im Sonnenschein; Helmbüsche und Fahnen flattern in der Luft. Die Zugbrücke sinkt; schnaubend und stampfend donnert die Schar hinüber, den Schloßberg hinab, dem Feinde entgegen. Wie da die Schwerter hauen! Speere zersplittern, Schilder zerspringen, das Blut fließt, die Rosse bäumen sich, und mancher Ritter sinkt in den Sand.

Und abends, wenn die siegreiche Schar heimkehrt mit gefangenen Feinden, erbeuteten Rossen — wie ist da Jubel in der Burg! Nachts bei dem Mahle erzählen sie dann

schaurige Geschichten von dem Kampfe; der Wein perlt dabei in den großen Bechern, und die Knaben lauschen aufmerksam hinter den Sitzen der Ritter.

Die Rache.

Der Knecht hat erstochen den edeln Herrn;
Der Knecht wär' selber ein Ritter gern.

Er hat ihn erstochen im dunkeln Hain
Und den Leib versenket im tiefen Rhein;

Hat angelegt die Rüstung blank,
Auf des Herrn Roß sich geschwungen frank.

Und als er sprengen will über die Brück',
Da stutzet das Pferd und bäumt sich zurück;

Und als er die güldenen Sporen ihm gab,
Da schleudert's ihn wild in den Strom hinab.

Mit Arm, mit Fuß er rudert und ringt;
Der schwere Panzer ihn niederzwingt.

Ludwig Uhland (1810),
geboren am 26. April 1787 in Tübingen;
gestorben am 13. November 1862 daselbst.

Ein-und-dreißigste Lektion.

Das Passiv.

Was thue ich?	Was leide ich?
ich schütze,	ich werde geschützt,
ich wärme,	ich werde gewärmt,
ich nähre,	ich werde genährt,

du erfreuſt,	du wirſt erfreut,
er ſchreibt den Brief,	der Brief wird (von ihm) geſchrieben,
der Wind treibt das Segelſchiff,	das Segelſchiff wird (von dem Wind) getrieben,
wir ſehen,	wir werden geſehen,
Sie lieben,	Sie werden geliebt,
ſie biegen,	ſie werden gebogen.

Die Beiſpiele in der linken Reihe ſagen, was eine Perſon (ich, du, er, wir) oder ein Ding (der Wind) **thut**; darum ſteht in dieſen Beiſpielen die handelnde Form des Zeitwortes (Activum). — Die Beiſpiele in der Reihe rechts ſagen, was eine Perſon (ich, du, er, wir) oder ein Ding (der Brief, das Segelſchiff) **leidet**; darum ſteht in der zweiten Reihe von Beiſpielen das Zeitwort in der leidenden Form (Passivum).

Neun-und-zwanzigſte Regel: — Das Hilfszeitwort

1) ich werde,	wir werden,
2) du wirſt (Sie werden),	ihr werdet (Sie werden),
3) er (ſie, es) wird,	ſie werden,
mit dem Infinitiv giebt das Futurum im Aktiv.	mit dem Partizip des Perfekt giebt das Präſens im Paſſiv.

Ich bewege den Arm,	der Arm wird von mir bewegt,
du rollſt den Ball,	der Ball wird von dir gerollt,

der Onkel schreibt den Brief,	der Brief wird von dem Onkel geschrieben,
er studiert die deutsche Sprache,	die deutsche Sprache wird von ihm studiert,
wir bewundern das Bild,	das Bild wird von uns bewundert,
sagen Sie dies im Ernst?	wird dies im Ernst von Ihnen gesagt?
die Delegaten unterstegeln den Religionsfrieden,	der Religionsfrieden wird von den Delegaten unterstegelt,
sie strecken den Daumen,	der Daumen wird von ihnen gestreckt.

Dreißigste Regel: — Die Person oder das Ding, von welchen eine andere Person oder ein anderes Ding etwas leidet, ist durch die Präposition **von** bezeichnet.

Die Vereinigten Staaten von Amerika.

Die nordamerikanische Union wird von einem Präsidenten und einem Congreß regiert. Der Präsident wird auf einen Zeitraum von vier Jahren gewählt, und die ganze vollziehende Gewalt wird ihm übertragen. Die gesetzgebende Gewalt wird vom Congreß repräsentiert, welcher von dem Senate und dem Hause der Abgeordneten gebildet wird. Von jedem Staate der Union werden zwei Senatoren auf sechs Jahre nach der Bundeshauptstadt Washington ge-

sandt, während die Abgeordneten alle zwei Jahre vom Volke gewählt werden. Alle Staatsgeschäfte werden vom Präsidenten geleitet, und von Zeit zu Zeit werden dem Congreß Botschaften von dem Präsidenten zugesandt, in denen über den Verlauf dieser Geschäfte berichtet wird. Auch der Oberbefehl über das Heer und die Flotte wird von dem Präsidenten geführt, von welchem ebenfalls Verträge und Bündnisse mit Einwilligung des Congresses geschlossen werden. — Die Minister, nämlich: der Staats-, der Finanz-, der Kriegs-, der Marine-, der Justiz-Minister, der General-Postmeister und die Minister des Innern und des Ackerbaues werden vom Präsidenten ernannt. — Streitigkeiten zwischen den einzelnen Staaten werden durch das Oberste Bundesgericht beigelegt.

Die Verfassung der nordamerikanischen Union wird als eine vortreffliche und musterhafte gepriesen.

Die Vereinigten Staaten werden eingeteilt in:

1) Die sechs östlichen Staaten, welche auch Neu-England-Staaten genannt werden. Dieselben werden von den fischreichen Küsten des atlantischen Ozeans begrenzt und von hohen Waldgebirgen durchzogen.

2) Die vier mittleren Staaten, deren Boden von zahlreichen Flüssen und Bächen bewässert wird, und wo alle möglichen Getreide- und Obstarten kultiviert werden. Handel und Industrie werden durch viele Häfen, Kanäle und Eisenbahnen erleichtert.

3) Die elf südlichen und

4) Die drei-und-zwanzig westlichen Staaten. Dazu kommen noch sechs Territorien und der Distrikt Columbia.

Als Hauptprodukte werden in den Vereinigten Staaten von Amerika gebaut: Mais, Weizen, Roggen, Hafer, Gerste, Heu, Kartoffeln, Baumwolle, Tabak, Hanf und Zucker. Der meiste und beste Weizen wird in den westlichen Staaten, Minnesota, Jowa, Illinois, Indiana, Californien und Ohio gefunden, und Mais in Missouri, Illinois, Indiana und Ohio. — Die Kultur der Baumwolle ist auf die südatlantischen Staaten und die Staaten um den mexikanischen Meerbusen beschränkt. Tabak wächst hauptsächlich in Virginien, Nord-Carolina, Kentucky und Missouri, obgleich er auch in Wisconsin und im Thale des Connecticut-Flusses gebaut wird. — Das Zuckerrohr findet sich nur in Louisiana. — Die Heuernte ist besonders groß in den nördlichen und westlichen Staaten. — Kartoffeln werden in allen Teilen des Landes gezogen. — Von anderen Artikeln, die in großen Massen kultiviert werden, müssen noch genannt werden: Reis, Flachs, Hopfen, Wein und Buchweizen.

Übung 30.

Setzen Sie in den folgenden Sätzen die Zeitwörter erst in das Futurum im Aktiv und dann in das Präsens im Passiv:

1. Ich biege den Zeigefinger. 2. Ich strecke den Mittelfinger. 3. Die Uhr zeigt die Zeit. 4. Die Peitsche treibt das Pferd. 5. Das Räderwerk treibt die Uhr. 6. Das Uhrglas schützt das Zifferblatt gegen den Staub. 7. Das Holz des Baumes wärmt

uns im Winter. 8. Der Schiffsbauer macht aus dem Stamm der Fichte den hohen Mastbaum. 9. Der Mastbaum trägt das Segel. 10. Pferde und Maultiere ziehen die Kanalboote. 11. Dunkle Wolken bedecken die Spitzen der Berge. 12. Der Vater hält den Knaben in dem Arm.

Zwei-und-dreißigste Lektion.

Syntax.

Subjekt und Objekt — Attribut und Adverb.

„Vögel singen" ist ein Satz. Vögel ist das Subjekt; singen ist das Prädikat. — Jeder Satz hat ein Subjekt und ein Prädikat. — Das Subjekt ist das, von dem wir etwas sagen; das Prädikat ist das, was wir von dem Subjekte sagen. Das Subjekt ist immer eine Person oder ein Ding und steht im Nominativ. — Das Prädikat sagt von dem Subjekt entweder, was es ist, oder wie es ist, oder was es thut, oder was es leidet. In dem Satze „Die Rose ist eine Blume" sagt das Prädikat, was die Rose ist. Was sagen wir in dem Satze: „Die Rose ist wohlriechend"? „Die Rose blüht"? „Die Rose wird gebrochen"?

Der Satz „Die Rose blüht" ist ein vollständiger Satz, denn das Zeitwort „blüht" ist ein unbezügliches (intransitives) Zeitwort, und intransitive Zeitwörter haben kein Objekt bei sich. — Der Satz „Karl wirft" ist ein unvollständiger Satz. „Werfen" ist ein bezügliches (transitives) Zeitwort, und bezügliche Zeitwörter können wir

nicht ganz verstehen ohne ein Ding, auf welches sich das Zeitwort bezieht. Das Prädikat muß also ganz gemacht oder ergänzt werden.

Ein-und-dreißigste Regel: — Das Wort, welches das Prädikat ganz macht oder ergänzt, nennen wir (die Sachergänzung oder) das direkte Objekt. Die Ergänzung steht meistens im Akkusativ.

Der Satz „Karl wirft den Stein" ist vollständig. — Der Satz „Karl giebt das Buch" ist noch nicht vollständig. Wir wollen auch wissen, wem Karl das Buch giebt. Diese zweite Ergänzung ist (die Personenergänzung oder) das indirekte Objekt und steht im Dativ; z. B.

Karl giebt dem Lehrer die Zeitung.
Wilhelm zeigt seinem Vater den Vogel.
Ich erzähle dir, wie schön die guten Engel sind.
Ich bringe meinem Bruder das Buch.

Wem giebt Karl die Zeitung? Wem zeigt Wilhelm den Vogel? Wem bringe ich das Buch?

Zwei-und-dreißigste Regel: — Die Sachergänzung und die Personenergänzung sind die Erweiterungen des Satzes.

Alle Hauptwörter in dem Satze (Subjekt und Objekt) können aber auch erweitert werden durch Beifügungen (oder Attribute).

a) Ihr gold'nes Geſchmeide blitzet.
b) Sie kämmt ihr goldenes Haar.
c) Der Gipfel des Berges funkelt.
d) Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Hier ſind vier Sätze. Jeder dieſer Sätze iſt erweitert durch Attribute. a) Im erſten Satze hat das Subjekt zwei Beifügungen, ein Pronomen und ein Adjektiv. b) Im zweiten Satze ſind auch zwei Attribute. Welches Attribut iſt ein Pronomen? Welches Attribut iſt ein Adjektiv? Gehören dieſe Attribute zum Subjekt oder zum Objekt? c) Im dritten Satze iſt das Attribut ein Hauptwort im Genitiv. d) Was iſt das Attribut im vierten Satze? Das Attribut beſteht hier aus einer Präpoſition mit Adjektiv und Hauptwort.

Drei-und-dreißigſte Regel: — Die Beifügung oder das Attribut iſt entweder ein Adjektiv oder ein Pronomen oder ein Hauptwort im Genitiv oder ein Hauptwort mit einer Präpoſition.

Wie viele Attribute hat das Subjekt in dem Satze:

Auf meinem Spiegel ſchwebt ſo mild
Des blauen Himmels freundlich Bild?

Vier-und-dreißigſte Regel: — Subjekt und Prädikat ſind die Hauptteile des Satzes. Die Objekte und die Attribute ſind Nebenteile.

Das Prädikat kann aber auch erweitert werden durch verschiedene Umstände oder Adverbien.

a) Der Apfel liegt auf dem Tische.
b) Der Schnee fällt im Winter.
c) Sie kämmt es mit goldenem Kamme.
d) Das Gesicht wird braun von der Sonne.

a) Was ist die Erweiterung des Prädikats, oder der Umstand (adverbiale Erweiterung oder das Adverb) im ersten Satze? b) im zweiten? c) im dritten? d) im vierten? — Das Adverb im ersten Satze antwortet auf die Frage **Wo?** und ist ein Adverb des Ortes. — Der Umstand des zweiten Satzes antwortet auf die Frage **Wann?** und ist ein Adverb der Zeit. — Der Umstand im dritten Satze antwortet auf die Frage **Wie?** oder **Womit?** und ist ein Adverb der Art und Weise. — Der Umstand im vierten Satze antwortet auf die Frage **Warum?** oder **Wovon?** und ist ein Adverb des Grundes.

Fünf-und-dreißigste Regel: — Alle Umstände oder Adverbien erweitern das Prädikat und sind entweder Adverbien des Ortes oder der Zeit oder der Art und Weise oder des Grundes.

Die Adverbien des Ortes antworten entweder auf die Frage Wo? oder Woher? oder Wohin?

1. Die Jungfrau sitzt auf dem Gipfel des Berges.
2. Der Bahnzug kommt von der Handelsstadt.

3. Der Mississippi entspringt im Norden und fließt nach Süden.

Was ist das Adverb des Ortes im ersten Satze? im zweiten? im dritten? Auf welche Frage antwortet das erste Adverb? das zweite? das dritte? Wie viele Adverbien hat der dritte Satz? — Wie viele Adverbien hat der Satz: „Die Sonne geht des Morgens im Osten auf"? Was ist das Adverb des Ortes? das Adverb der Zeit? — Wie viele Adverbien hat der Satz: „Du eilst vorüber immerdar"? die Sätze: „Wer reitet so spät durch Nacht und Wind"? „Was birgst du so bang dein Gesicht"?

Vorüber, immerdar, spät, dort, oben, bang, empor, hier, vorwärts, rückwärts, ganz, wieder, nur, erst, dann, sind Umstandswörter (Adverbia). Welche von diesen Umstandswörtern sind Adverbien des Ortes? der Zeit? der Art und Weise.

[1]Wo? [2]woher? und [3]wohin? fragen nach dem Ort; [4]wann? fragt nach der Zeit; [5]warum? fragt nach dem Grunde; [6]wie? fragt nach der Eigenschaft; [7]was für ein? fragt nach der Art; [8]wer? fragt nach dem Subjekt als Person; [9]wen? fragt nach dem direkten Objekt als Person; [10]wem? fragt nach (der Personenergänzung oder) dem indirekten Objekt; [11]was? fragt nach der Sache, entweder als Subjekt oder als Objekt; [12]wessen? fragt nach dem Besitzer.

Die Kapelle.

[1]Droben ſtehet die [11]Kapelle,
Schauet [6]ſtill in's Thal [8]hinab,
[1]Drunten ſingt [1]bei Wieſ' und Quelle
[6]Froh und [6]hell der [8]Hirtenknab'.

[6]Traurig tönt das [11]Glöcklein [8]nieder,
[6]Schauerlich der [11]Leichenchor;
[6]Stille ſind die [7]frohen [11]Lieder,
Und der [8]Knabe lauſcht [8]empor.

[1]Droben bringt [8]man [9]ſie [8]zu Grabe,
Die ſich freuten [1]in dem Thal.
Hirtenknabe, Hirtenknabe,
[10]Dir auch ſingt [8]man [1]dort [4]einmal.

Ludwig Uhland.

Wir kennen nun 1. Hauptwörter (Subſtantive), 2. Zeitwörter (Verba), 3. Eigenſchaftswörter (Adjektive), 4. Zahlwörter (Numeralia), 5. Umſtandswörter (Adverbien), 6. Fürwörter (Pronomina), 7. Vorwörter (Präpoſitionen), 8. Bindewörter (Konjunktionen) und 9. Geſchlechtswörter (Artikel). — Die zehnte Wortart iſt das Zwiſchenwort oder die Interjektion. — Wir kennen auch die Hauptteile des Satzes: Subjekt und Prädikat, und die Nebenteile: Ergänzungen (Objekte), Beifügungen (Attribute) und Umſtände (Adverbien).

Drei-und-dreißigste Lektion.

Hauptsatz und Nebensatz.

Wortfolge.

a) Die Sonne steht im Osten (Hauptsatz). Der Schatten zeigt nach Westen (Hauptsatz), weil die Sonne im Osten steht (Nebensatz). — Die Eiche wächst im Walde (Hauptsatz). Die Eiche ist ein Waldbaum (Hauptsatz), weil sie im Walde wächst (Nebensatz). — Der Ball ist rund. Der Ball kann rollen, weil er rund ist. — Das Wort „Maus" ist ein weibliches Wort. Das Wort „Maus" gehört zu der vierten Deklination, weil es ein weibliches Wort ist. — Die Adverbien „dort" und „oben" antworten auf die Frage wo? Die Adverbien „dort" und „oben" sind Adverbien des Ortes, weil sie auf die Frage wo? antworten. — Der Ringfinger trägt den Ring. Der vierte Finger heißt Ringfinger, weil er den Ring trägt.

Sechs-und-dreißigste Regel: — In Umstandssätzen des Grundes (in kausalen Nebensätzen) steht das Zeitwort am Ende.

---

b) Beide Zeiger stehen auf zwölf (Hauptsatz). Es ist Mittag (Hauptsatz), wenn beide Zeiger auf zwölf stehen (Nebensatz). — Der Keim sprießt aus der Erde (Hauptsatz). Es ist Frühling (Hauptsatz), wenn der Keim aus der Erde sprießt (Nebensatz). — Wir gehen in die Kirche. Es ist Sonntag, wenn wir in die Kirche gehen. —

Der Schatten zeigt nach Osten. Die Sonne steht im Westen, wenn der Schatten nach Osten zeigt. — Das spitzwinklige Dreieck hat drei spitze Winkel. Ein Dreieck ist spitzwinklig, wenn es drei spitze Winkel hat. — Der Waldbaum wächst im Walde. Ein Baum heißt Waldbaum, wenn er im Walde wächst. —

Sieben-und-dreißigste Regel: — In Umstandssätzen der Zeit (in temporalen Nebensätzen) und der Bedingung (in konditionalen Nebensätzen) steht das Zeitwort am Ende.

Acht-und-dreißigste Regel: — a) In allen Hauptsätzen folgt das Zeitwort (oder in zusammengesetzten Zeitformen das Hilfszeitwort) direkt nach dem Subjekt.

b) Das Zeitwort steht am Ende in allen Nebensätzen. — Die Stellung des Zeitwortes am Ende ist das Zeichen des subordinierten Gedankens. —

c) Die Sonne geht unter. Es wird Abend, wenn die Sonne untergeht. — Die Sonne geht am Morgen auf. Der Morgen kommt, wenn die Sonne aufgeht. — Der Schiffer schaut in die Höhe hinauf. Der Kahn sinkt, weil der Schiffer in die Höhe hinaufschaut.

Neun-und-dreißigste Regel: — Die trennbarzusammengesetzten Zeitwörter werden in Nebensätzen nie getrennt.

Übung 31.

Machen Sie die folgenden Hauptsätze zu Nebensätzen und setzen Sie vor dieselben

a) die Konjunktion **weil**.

1. Die Eiche wächst im Walde. 2. Die Kirsche hat einen Stein. 3. Ich fange mit den Fingern. 4. Ich sehe mit den Augen. 5. Ich höre mit den Ohren. 6. Ich fühle mit der Hand. 7. Ich kann den Ball rollen. 8. Wir können den Stock brechen. 9. Ich bin so traurig. 10. Ein Märchen aus alten Zeiten kommt mir nicht aus dem Sinn. 11. Sie kämmt ihr goldenes Haar. 12. Sie kämmt es mit goldenem Kamme. 13. Sie singt ein Lied dabei. 14. Er schaut nur hinauf* in die Höhe. 15. Er hält den Knaben in dem Arm. 16. Das Kind in seinen Armen war tot. 17. Ich spanne den Regenschirm auf*. 18. Die Erde ist eine Kugel. 19. Der Frühling kommt.

b) die Konjunktion **wenn**.

20. Das Wort ist ein Hauptwort. 21. Das Wort gehört zur ersten Deklination. 22. Der kleine Zeiger steht auf sechs. 23. Der große Zeiger steht zwischen drei und vier. 24. Der Schatten zeigt nach Westen. 25. Die Sonne geht auf*. 26. Die Sonne geht unter*. 27. Das Adverb antwortet auf die Frage wo? 28. Der Keim sprießt aus der Erde. 29. Der Duft fließt durch die Lüfte. 30. Das Blatt weht vom Baume. 31. Das Licht zieht über Land und Stadt. 32. Der Mond zieht über die Welt. 33. Die Luft ist kühl. 34. Der Rhein fließt ruhig. 35. Der Gipfel des Berges funkelt im Abendsonnenschein. 36. Der Wind säuselt in den Blättern. 37. Ich mache den Regenschirm zu*.

Übung 32.

Finden Sie zu den folgenden Hauptsätzen die passenden Nebensätze:

a) 1. Der Schatten zeigt nach Osten, weil —. 2. Die Aster ist eine Herbstblume, weil sie —. 3. „Spät" ist ein Adverb der Zeit, weil es —. 4. Eine halbe Stunde hat dreißig Minuten, weil eine ganze Stunde —. 5. Zwei Pferde haben acht Füße, weil —. 6. Wir sagen „aus dem Sinn," und nicht „aus den Sinn," weil —. 7. Der Apfelbaum heißt ein „Gartenbaum," weil —. 8. Wir nennen diese Figur ein „Dreieck," weil —. 9. Wir schreiben das Wort „Finger" mit einem großen Anfangsbuchstaben, weil —. 10. Das männliche Wort „Finger" gehört zu der ersten Deklination, weil —. 11. Das Wort „Stuhl" hat im Plural die Endung **e** und den Umlaut, weil —. 12. Das Wort „der Präsident" gehört zu der zweiten Deklination, weil —. 13. Das Wort „der Präsident" hat im Plural die Endung **en**, weil —. 14. Wir nennen das Glas durchsichtig, weil wir —. 15. Wir sagen: Ich lege das Buch auf „den" Tisch, weil —. 16. Der Schiffer sieht nicht die Felsenriffe, weil —.

b) 17. Die Präposition „in" regiert den Akkusativ, wenn — und den Dativ, wenn —. 18. Eine Kugel ist golden, wenn —, silbern, wenn —, und gläsern, wenn —. 19. Ein Wort gehört zu der vierten Deklination, wenn —. 20. Ein weibliches Wort hat im Plural die Endung **e** und den Umlaut, wenn —; und die Endung **n** oder **en** ohne den Umlaut, wenn —. 21. Ein Dreieck heißt spitzwinklig, wenn —. 22. Es wird Morgen, wenn — und Abend, wenn —. 23. Ein Wort ist einsilbig, wenn — und dreisilbig, wenn —. 24. Der Schatten zeigt nach Osten, wenn — und nach Westen, wenn —. 25. Ein Messer kann nicht schneiden, wenn —. 26. Ein Baum heißt „Waldbaum," wenn —, und „Fruchtbaum," wenn —. 27. Wir nennen eine Frucht „Steinfrucht," wenn —, und „Kernfrucht," wenn —. 28. Es ist halb sechs Uhr, wenn —. 29. Das Adjektiv hat keine Endung, wenn —.

Die Jahreszeiten.

Wenn nach der kalten Winterzeit die Luft wieder wärmer wird, wenn die Sonne am Mittag höher steht und wärmer scheint, und wenn die Länge der Tage zu*nimmt; wenn der Schnee auf den Feldern schmilzt, und wenn Flüsse und Seen vom Eise frei werden; wenn die grünen Grasspitzen aus den welken Halmen hervor*kommen, wenn die Knospen auf*brechen, und wenn die jungen Blättchen durch*scheinen; wenn auf den Wiesen die Blumen keimen, und wenn die Flur grünt; wenn die Bäume ein frisches, grünes Kleid bekommen, und wenn das Lied der Vögel aus den Wäldern dringt: so ist der Frühling da.

Wenn aber die Tage am längsten sind, wenn die Sonne mittags am höchsten steigt und eine starke Hitze von sich strahlt; wenn wir den Schatten der Wälder und die Kühle der Berge suchen, und wenn der Landmann den Segen des Feldes erntet: so ist das der Sommer.

Wenn dann die Sonne am Mittag nicht mehr so hoch steigt, und wenn die Wärme und Länge der Tage nach und nach ab*nimmt; wenn man die Früchte von den Bäumen und die Kartoffeln aus der Erde sammelt; wenn auf den Feldern nur noch Stoppeln stehen, und wenn der Landmann seinen Acker pflügt und mit neuem Weizen besät; wenn das Grün der Bäume sich in Rot und Gelb verwandelt, und wenn die Berge in herrlichster Farbenpracht da*stehen: so ist das der Herbst.

Wenn aber die Sonne sehr spät den Tag bringt, wenn sie mittags sehr niedrig am Himmel steht und früh von uns geht; wenn es recht kalt ist, und wenn die Kälte die Menschen auf der Straße flink macht, und wenn sie die Frostigen hinter den warmen Ofen treibt; wenn die Felder mit Schnee bedeckt sind, und wenn wir in Schlitten auf den Straßen fahren; wenn die Kälte die Fenster mit Blumen bemalt, und wenn sie auf den Flüssen und Seen eine spiegelglatte Brücke baut, und wenn der Schnee unter den Füßen knarrt: so ist das der Winter.

Übung 33.

Verwandeln Sie die Nebensätze in diesem Lesestücke in Hauptsätze.

Vier-und-dreißigste Lektion.

Aus der Zoologie.

Tiere können sich willkürlich bewegen, das heißt, sie können sich bewegen nach ihrem Willen. Das Pferd auf der Wiese läuft rechts und links, bergan und bergab, wie es will. Der Vogel in der Luft fliegt hoch und niedrig, rechts und links, wie er will. Der Fisch im Wasser schwimmt hierhin und dahin, an die Oberfläche des Wassers und an den Grund, wie er will. Das Pferd bewegt Kopf, Beine und Schweif, der Vogel Füße und Flügel, der Fisch seine Flossen, wie sie wollen: Pferd, Vogel und Fisch können sich willkürlich bewegen. — Die Tiere haben auch Em-

pfindung, das heißt, sie fühlen den Schmerz. Wenn ich das Pferd, den Vogel oder den Fisch schlage oder steche, so geben sie ihre Empfindung zu erkennen durch eine Bewegung oder durch einen Schrei. Alle Dinge, die sich willkürlich bewegen können und Empfindung haben, sind lebendige Geschöpfe oder lebendige Wesen. — Pflanzen haben keine Empfindung und können sich nicht willkürlich bewegen. — Menschen und Tiere sind lebendig; Pflanzen, in diesem Sinne, sind leblos.

Alle Tiere haben Blut, das in den Adern ihres Körpers fließt. Das Blut ist bei einigen Tieren rot, bei anderen weiß, bei einigen warm, bei anderen kalt. Das Pferd und der Adler haben rotes, warmes Blut; der Frosch und der Fisch haben rotes, kaltes Blut; der Krebs, der Schmetterling, die Fliege und die Auster haben weißes, kaltes Blut. Wir haben also rot-warmblütige, rot-kaltblütige und weiß-kaltblütige Tiere, aber keine weiß-warmblütigen.

Das Pferd und der Adler sind rot-warmblütig. Viele rot-warmblütige Tiere, wie das Pferd, die Kuh, das Schwein, das Schaf, haben vier Füße, einen mit Haaren bedeckten Körper, und bringen lebendige Junge zur Welt: das sind Säugetiere. Andere, wie der Adler, die Nachtigall, das Huhn, haben zwei Füße und zwei Flügel, einen hornartigen Schnabel, legen Eier und brüten daraus ihre Jungen; das sind Vögel. Der Körper der Vögel ist befiedert, das heißt, mit Federn bedeckt.

Der Frosch und der Fisch sind rot-kaltblütig. Viele rot-kaltblütige Tiere, wie die Frösche, die Schlangen und der Alligator, können sowohl im Wasser wie auf dem Lande leben: das sind Amphibien. Andere leben nur im Wasser: das sind Fische.

Säugetiere und Vögel atmen durch Lungen, Fische atmen durch Kiemen; von den Amphibien atmen einige durch Lungen (Reptilien), wie der Alligator, das Krokodil, die Schildkröte, die Schlange; andere, wie der Frosch und die Kröte, leben erst im Wasser und atmen durch Kiemen wie die Fische, und später durch Lungen wie die Säugetiere und Vögel.

Schmetterlinge, Krebse, Spinnen, Schnecken, Würmer und Muscheln sind weiß-kaltblütig. Manche weiß-kaltblütige Tiere haben Füße mit Gliedern und kleine Fühlhörner am Kopfe: das sind Gliedertiere (Articulata oder Arthrozoa), wie die Schmetterlinge, Krebse und Spinnen. Andere, wie die Schnecken und Muscheln, haben einen weichen Körper, keine Füße, und bewegen sich durch Ausdehnen und Zusammenziehen des Körpers: das sind Weichtiere (Mollusca).

Säugetiere, Vögel, Amphibien und Fische haben ein Knochengerippe, und heißen desbalb Knochentiere oder Wirbeltiere (Vertebrata). Insekten und Weichtiere sind knochenlose oder wirbellose Tiere (Invertebrata). Knochentiere haben alle fünf Sinne: Gesicht, Gehör, Geschmack, Geruch und Gefühl. Der Hauptsinn der knochenlosen Tiere ist das Gefühl. Wir kennen nun sechs Klassen

von Tieren: zwei rot-warmblütige, zwei rot-kaltblütige und zwei weiß-kaltblütige.

Die Säugetiere (Mammalia) sind von allen Tierklassen dem Menschen am nützlichsten: Das Pferd zieht den Wagen, pflügt das Feld und trägt den Reiter; der Hund bewacht unser Haus; das Schaf giebt uns seine Wolle zu Tuch, Kleidern und Hüten, sein gutes Fleisch auf unseren Tisch, seine Haut zu Schuh- und Handschuhleder und Pergament, seine Gedärme zu Violinsaiten. — Einige Säugetiere haben Hände fast wie ein Mensch, sie können auf zwei Füßen gehen und sind an Gestalt und Körperbau dem Menschen sehr ähnlich: das sind die Affen. — Bei anderen stecken alle Zehen in einem Hornschuh, welchen wir Huf nennen; das sind die einhufigen Säugetiere. Zu diesen gehört das Pferd und der Esel. — Andere haben die Zehen in zwei Hufen eingeschlossen, wie die Kuh, das Schaf, die Ziege, der Hirsch und das Reh; das sind die zweihufigen Säugetiere. Alle einhufigen und zweihufigen Säugetiere leben von Pflanzen. — Wieder andere Säugetiere, wie die Mäuse, die Ratten, die Hasen und die Eichhörnchen, haben sehr scharfe Vorderzähne, womit sie nagen. Das sind die Nagetiere (Rodentia). Auch die Nagetiere leben meistens von Pflanzen. — Und noch andere Säugetiere haben scharfe Klauen und Zähne, und nähren sich von dem Fleisch anderer Tiere. Das sind die Raubtiere (Carnivora). Zu diesen gehören der Fuchs, der Hund, der Wolf, die Katze, der Tiger und der Löwe.

Auch unter den Vögeln finden wir große Verschiedenheit. Viele haben Ähnlichkeit mit unseren Hühnern; das sind die hühnerartigen Vögel (Gallinacei). Zu diesen gehören unser Haushuhn, das Perlhuhn, der Pfau und der Truthahn. — Andere erfreuen uns durch ihr Pfeifen und Singen und heißen deshalb Singvögel (Oscines). Zu den Singvögeln gehören die Lerche, die Nachtigall, die Drossel, die Finken, der Spottvogel, das Rotkehlchen, der Sperling und der Kanarienvogel. Singvögel nähren sich meistens von Insekten, Würmern und Blumensamen. — Wieder andere haben kurze Kletterfüße, mit denen sie an den Bäumen auf- und niederklettern. Das sind die Kletter-vögel oder Spechte (Scansores); wie der Buntspecht, der Blauspecht, der Baumläufer und der Kuckuck. — Und noch andere haben lange Flügel, einen krummen und starken Schnabel, scharfe, spitze Klauen, und leben von dem Fleische anderer Tiere. Das sind die Raubvögel (Raptatores), wie der Adler, die Eulen, die Habichte und die Falken. —

Wir teilen die Vögel auch ein in Land-, Luft- und Wasservögel. Gänse, Enten und Schwäne sind Wasservögel oder Schwimmvögel. Diese haben eine Schwimmhaut zwischen den Zehen. — Die Landvögel brauchen ihre Beine mehr als ihre Flügel. Zu diesen gehören die Hühner, der Strauß, der Storch und der Pelikan. — Alle Singvögel sind Luftvögel. — Vögel, welche ihre Heimat nie verlassen, heißen Standvögel; solche, die im Winter wärmere Länder besuchen, heißen Zugvögel. Die Zugvögel wissen

genau die Zeit, wann sie in wärmere Länder gehen sollen; sie verspäten sich nicht, und wenn sie im Frühjahr zurückkommen, finden sie wieder ihren Lieblingsplatz und ihr altes Nest.

Unter den Gliedertieren sind die Insekten am merkwürdigsten. Sie atmen weder durch Lungen noch durch Kiemen, sondern haben Luftröhren an den Seiten des Körpers. Ihr Körper ist knochenlos, und zwei tiefe Einschnitte trennen den Kopf von der Brust und die Brust von dem Hinterleib. Am Kopf haben sie zwei Fühlhörner. Sie können die Fühlhörner bewegen, aber nicht die Augen. Die Fühlhörner sind beweglich, die Augen unbeweglich. Einige haben zwei oder vier, andere acht und mehr Augen. Alle Insekten haben sechs Füße. Einige haben vier Flügel, andere zwei, andere keine. Der Schmetterling ist ein geflügeltes Insekt, die Ameise ein ungeflügeltes.

Die Schmetterlinge haben einen weichen, behaarten Körper und auf dem Rücken vier undurchsichtige, schön gefärbte Flügel, welche mit feinen Schüppchen und Federchen bedeckt sind. Sie haben vier Augen, zwei große und zwei kleine, und leben von dem Safte der Blumen. Aus dem Ei des Schmetterlings kommt kein Schmetterling, sondern eine Raupe. Wenn die Raupe eine Zeitlang viele Blätter und Knospen gefressen hat, so spinnt sie sich ihr Sterbekleid und erwartet ihre Wiedergeburt. In diesem Zustande heißt sie Puppe. Endlich verschwindet die häßliche Puppe, und ein schöner Schmetterling kommt hervor und flattert von

Blume zu Blume. Einige Schmetterlinge fliegen nur bei Tage, andere nur in der Dämmerung, wieder andere nur bei Nacht. Das sind die Tagfalter, die Dämmerungsfalter und die Nachtfalter. Die Tagfalter haben stark behaarte Raupen und goldfarbige Puppen, und wenn sie als Schmetterlinge auf den Blumen sitzen, richten sie ihre Flügel in die Höhe. Die Dämmerungsfalter sind als Raupen glatt und schönfarbig und haben auf dem Rücken ein Horn.

Der Schmetterling ist das Sinnbild oder das Symbol der Auferstehung und der Unsterblichkeit der Seele; die Biene ist das Symbol der Arbeitsamkeit; die Ameise das Symbol der Vorsicht. — So ist der Hund das Sinnbild der Treue, die Schlange das Sinnbild der Klugheit, der Pfau das Sinnbild des Stolzes, der Löwe und der Adler sind Sinnbilder der Kraft. — Auch Pflanzen haben sinnbildliche Bedeutung: So ist die Rose das Sinnbild der Schönheit, die Lilie das Sinnbild der Reinheit, das Veilchen das Sinnbild der Bescheidenheit; der Olivenzweig bedeutet Frieden, der Lorbeer Sieg.

Fünf-und-dreißigste Lektion.

1. Der Frosch ist ein rot-kaltblütiges Tier = Der Frosch ist ein Tier, welches (das) rotes, kaltes Blut hat. — Das ist eine stumpfe Nadel = Das ist eine Nadel, welche (die) nicht stechen kann. — Das ist eine gläserne

Kugel = Das ist eine Kugel, welche (die) aus Glas gemacht ist. — Die Aster ist eine Herbstblume = Die Aster ist eine Blume, welche (die) im Herbste blüht. — Insekten sind knochenlose Tiere = Insekten sind Tiere, welche (die) keine Knochen haben. — Die Ameise ist ein flügelloses Insekt = Die Ameise ist ein Insekt, welches (das) keine Flügel hat. — Ein blinder Mann ist ein Mann, welcher (der) nicht sehen kann.

Vierzigste Regel: — Ein Hauptwort kann auch bestimmt werden durch einen Satz. Solche Beifügesätze sind relative Nebensätze. Diese haben auch das Zeitwort am Ende.

Übung 34.

Verwandeln Sie in den folgenden Sätzen die Beifügewörter in Relativsätze:

1. Vögel sind befiederte Tiere. 2. Säugetiere sind vierfüßige Tiere. 3. Enten sind Schwimmvögel. 4. Baumläufer sind Klettervögel. 5. Das Rotkehlchen ist ein Zugvogel. 6. Der Krebs ist ein achtfüßiges Gliedertier. 7. Gliedertiere sind weiß-kaltblütige Tiere. — 8. Eine dreieckige Figur; 9. ein viereckiger Tisch; 10. ein langohriges Tier; 11. ein blauäugiges Mädchen; 12. ein schwarzhaariger Knabe; 13. ein hölzerner Löffel; 14. ein goldener Ring; 15. ein baumwollener Handschuh. — 16. Die Rose ist eine Sommerblume. 17. Der Apfelbaum ist ein Gartenbaum. 18. Das Quadrat ist eine gleichseitige Figur. 19. Die Kuh ist ein zweihufiges Tier. 20. Die Tulpe ist eine geruchlose Blume. 21. „Durch Nacht und Wind" ist ein Adverb des Ortes. 22. „Schmetterling" ist ein dreisilbiges Wort.

2. Der Rhein fließt ruhig. Ruhig fließt der Rhein. — Ich stehe am Ufer. Am Ufer stehe ich. — Wir gehen am Sonntag in die Kirche. Am Sonntag gehen wir in die Kirche. — Es ergreift den Schiffer mit wildem Weh. Den Schiffer ergreift es mit wildem Weh. — Die Lorelei hat das gethan. Das hat die Lorelei gethan. — Du ruhest auch bald. Bald ruhest Du auch. — Alle weiblichen Hauptwörter gehören zu der vierten Deklination. Zu der vierten Deklination gehören alle weiblichen Hauptwörter.

Ein-und-vierzigste Regel: — a) In der gewöhnlichen Wortfolge kommt das Subjekt zuerst, dann das Prädikat, dann das Objekt und das Adverb. (Gerade Wortfolge.)

b) Wenn wir das Objekt oder das Adverb besonders betonen wollen, so stellen wir sie an den Anfang des Satzes. (Ungerade Wortfolge.) In der ungeraden Wortfolge tritt das Subjekt immer hinter das Prädikat.

Übung 35.

Beginnen Sie die folgenden Sätze mit dem Adverb anstatt mit dem Subjekt:

1. Der Wind säuselt in dürren Blättern. 2. Ruhe ist über allen Gipfeln. 3. Du spürest kaum einen Hauch in allen Wipfeln. 4. Die Englein fliegen bei Tag und bei Nacht. 5. Er hält in den Armen sein ächzendes Kind. 6. Wir sehen mit den Augen, wir hören mit den Ohren, wir fühlen mit den Fingern. 7. Wir gehen am Sonntag in die Kirche. 8. Alle weiblichen Hauptwörter gehören zu

der vierten Deklination. 9. Eichen, Buchen und Ahorne wachsen im Walde. 10. Die Vögel bauen ihr Nest im Frühling. 11. Die Rose und die Lilie blühen im Sommer. 12. Der Schnee fällt im Winter. 13. Die Sonne geht des Morgens auf. 14. Die Sonne geht des Abends unter. 15. Es wird Tag, wenn die Sonne aufgeht. 16. Es wird Nacht, wenn die Sonne untergeht. 17. Der Schatten zeigt nach Westen, wenn die Sonne im Osten steht. 18. Die Sonne steht im Süden, wenn der Schatten nach Norden zeigt. 19. Die Blätter wehen von den Bäumen, wenn der Winter kommt. 20. Die Zugvögel ziehen in wärmere Länder, wenn es bei uns kalt wird. 21. Die schönste Jungfrau sitzet dort oben. 22. Der Gipfel des Berges funkelt im Abendsonnenschein.

Übung 36.

Beginnen Sie die folgenden Sätze mit dem Objekt anstatt mit dem Subjekt:

1. Ich höre den Vogel. 2. Sie liebt die Blumen. 3. Wir studieren das Bild von Kaulbach. 4. Luther hält in seiner Hand die geöffnete Bibel. 5. Der Vater hält sein ächzendes Kind in den Armen. 6. Das Lied ergreift den Schiffer. 7. Erlkönigs Töchter führen den nächtlichen Reihen. 8. Die Vögel bauen ihr Nest im Frühling. 9. Königin Elisabeth hält die 39 Artikel der anglikanischen Kirche in ihrer Hand. 10. Gustav Adolf zieht sein Schwert.

Die Wolken.

Die luftigen Wolken ziehen am Himmel dahin und daher,
Hoch über Länder und Menschen und hoch übers wogende Meer.

Bald wehen sie glänzend und heiter, von freundlichen Lüften geschwellt,
Wie weiße Fahnen des Friedens hoch über die blutige Welt.
Bald schützen sie Menschen und Tiere, wenn Sonnenhitze uns drückt;
Der Vater dort oben ist freundlich, er giebt, was uns Kinder beglückt.
Bald gießen sie labenden Regen herab auf das blühende Land;
Es kommt ja der Segen von oben aus Gottes allmächtiger Hand.
Sie sind zwischen Himmel und Erde, wie schützende Engel gestellt;
Sie schauen hinauf zu den Sternen und blicken herab auf die Welt.
Und wandern von Pole zu Pole, und haben kein bleibendes Haus,
Und hauchen in perlenden Thränen ihr Leben, das flüchtige, aus.

Sechs-und-dreißigste Lektion.

Wüstenreise.

Der Morgen bricht über die Wüste heran. Die Karawane schreitet in langem Zuge dahin nach dem einförmigen Ton der Pfeife. Die Kamele sind mit Ballen beladen und mit Tüchern bedeckt. Auf ihnen sitzen die Mauren mit

bunten Turbanen und Mänteln, mit Dolch und Säbel bewaffnet. Den Kamelen zur Seite gehen die schwarzen Sklaven. Voran reitet ein brauner, hagerer Araber, der Herr des Zuges. Das bunte Gewimmel ist in eine Wolke von Staub gehüllt. Die Sonne steigt nun empor, und die Karawane wendet sich ihr entgegen zum Gebet. Die Glut der Sonne vermehrt sich; die wunden Sohlen schmerzen, die Glieder ermatten, ein brennender Durst peinigt alle. Kein Strom, kein Strauch, kein Grün weit und breit. Auf heißen, schattenlosen Pfaden schreitet die Karawane. Da läßt endlich, mitten in der Wüste verborgen, ein Quell seine Stimme vernehmen. Das Kamel hat ihn schon aus der Ferne gewittert und geht rascher voran; ihm folgt lustig der ganze Zug. Plötzlich stehen die Tiere still und bäumen sich vor Lust. Ein Strahl der Freude glänzt auf allen Gesichtern. Man ist an der Stelle. Der ganze Zug wird in einen Kreis gestellt; die Quelle erquickt Menschen und Tiere. Man schlägt die Zelte auf und lagert sich für die Nacht. Ein paar trockene Dornbüsche geben Holz und Kohlen zum Feuer. Das Wasser aus den frisch gefüllten Schläuchen schmeckt vortrefflich. Einige Araber backen Brot, indem sie den Teig aus Bohnenmehl in einer hölzernen Schüssel kneten und die dünnen, runden Scheiben in heiß gemachtem Sande gar werden lassen. Noch heiß verschlingen die Hungrigen sie und trinken Kamelmilch dazu. Ein brennendes Rot breitet sich plötzlich über den ganzen Himmel und die weite, endlose Sandfläche aus: die Sonne ist untergegangen. Die

kurze Dämmerung verschwindet schnell, und der Mond wirft sein bläuliches Licht über die einsame Landschaft. Es ist Nacht unter dem Zelte. Die Pferde wiehern, die Kamele schreien, die Feuer rauchen, das Licht der Lampe schimmert durch das gestreifte Linnen des Zeltes. Gedanken an ein ruhiges Leben, an die Heimat und die Familie steigen in der Seele des Reisenden auf, während er müde das glühende Haupt auf den Sattel niederlegt, welcher statt des Kopfkissens dient. Um die rot-flackernden Feuer lagern sich draußen die braunen Araber mit ihren weißen Mänteln. Die einen schlafen, die andern erzählen sich Märchen oder selbsterlebte Abenteuer von überfallenen Karawanen oder geplünderten Reisenden. Es wird dem Fremden ganz unheimlich unter diesen Räubern. Am Morgen, während die Pferde gesattelt werden, reißen zwei oder drei Araber die Pflöcke des Zeltes aus; sie rütteln an dem Pflocke, welcher als Pfeiler dient, er fällt, und das weit ausgebreitete Tuch, welches eine ganze Familie von Reisenden bedeckt hat, gleitet und fällt selbst zur Erde herab als ein kleiner Ballen Zeug, den ein Kameltreiber unter den Arm nimmt und an den Sattel seines Tieres hängt. Es bleibt auf dem leeren Platze, auf welchem man sich soeben noch häuslich eingerichtet hatte, nichts übrig als ein kleines, verlassenes Feuer, das noch raucht und bald in der Sonne erlischt. Sind dann die ledernen Schläuche wieder mit frischem Wasser gefüllt, die Zelte abgebrochen und die Ladungen den Kamelen aufgebunden, so ertönt die Pfeife wieder in lustigen Melodieen,

und die Reise wird fortgesetzt. Wochen gehen vorüber. Heiße Tage folgen auf kalte Nächte. Am Tage schreitet der Müde im Schatten des Kamels, es wendet sich gegen ihn und leckt ihm die Hand; in der Nacht erwärmt es ihn. Bald werden die Schläuche leer, die Tage heißer. Die Schritte der Reisenden erlahmen. Da wird das treue Kamel der Retter seines Herrn; mit seinem Blute erkauft es das Leben des Gebieters. Das Öffnen einer Ader am Halse giebt dem Tiere den Tod. Das krystallhelle Wasser im Magen des geschlachteten Kamels labt die Durstigen, welche nun Kraft genug haben, das grüne Gestade des Sandmeeres zu erreichen und an das Ziel ihrer Reise zu gelangen.

EXERCISES

FOR TRANSLATION INTO GERMAN.

EXERCISES FOR TRANSLATION INTO GERMAN.

*The asterisk, thus *, calls attention to an idiomatic word or phrase-translation.*

EXERCISE 1.

(Compare Sprachbuch, Pages 1–2.)

A finger. One finger. Two fingers. Three fingers. Four fingers. Five fingers. Two fingers and three fingers are five fingers. Three fingers are long, and two fingers are short. —

The finger. This finger. This finger is the middle-finger. This finger is the ring-finger or the gold-finger. This finger is the index-finger. This finger is the thumb, and this finger is the little finger. Is the thumb long or short? Is the little finger thick or thin? —

These* are four fingers. How many fingers are these*? How many fingers are long? How many fingers are short? How many fingers are two fingers and three fingers? —

The first finger. The second finger. The third finger. The fourth finger. The fifth finger. The thumb is the first finger, and the ring-finger is the fourth finger. Is the little finger the fifth finger? Yes, the little finger is the fifth finger.

EXERCISE 2.

(Comp. Pages 2–4.)

A figure. One figure. This figure. Four figures. — A square. A triangle. A rectangle. A circle. — A wand.

Four wands. — A corner. † Two corners. Four corners. — The triangle has three corners. The square has four corners. How many corners has the rectangle? Has the circle corners? No, the circle has no corners; the circle is round. — White. Yellow. Red. Blue. — Is the square yellow? Yes, the square is yellow. Is the circle red? No, the circle is not red, the circle is blue. Which figure is red? Which figure is white? How many figures are here? Four figures are more than two figures. Two figures are less than four figures. — A finger has a finger-nail. Five fingers have five finger-nails. The thumb is the thickest finger, and the little finger is the thinnest. The middle-finger is longer than the ring-finger.

EXERCISE 3.

(Comp. Pages 4–6.)

A hand. My hand. Your hand. My right hand and my left hand. Here is my right hand. Where is your left hand? Two hands. Two hands have ten fingers. Six fingers. Seven fingers. Eight fingers. Nine fingers. Ten fingers. Five fingers and three fingers are eight fingers. — How many are six wands and three wands? — I have two hands, two arms, two feet, two eyes and two ears. You have also two hands, two arms, two feet, two eyes and two ears. Has the horse arms and hands? How many feet has the horse?

I count: one — two — three — four — five — six — seven — ight — nine — ten — eleven — twelve — thirteen — fourteen fifteen — sixteen — seventeen — eighteen — nineteen — twenty — twenty-one — twenty-two — twenty-three — twenty-four — twenty-five — twenty-six — twenty-seven — twenty-eight. —

I bend a finger and you stretch a finger. I move my* thumb and you move your* middle-finger. —

† For convenience sake the word "corner" is used here for the more correct *angular point* or "*vertex*."

Red. Yellow. Blue. White. Black. — A bird; the bird. The bird is black. Is the raven black? Is the fox black? No, the fox is not black. — How many feet has the bird? How many feet has the fox? How many feet have you? I have two feet, and you have two feet. The fox has more feet than the raven. The bird has no arms and no hands; the bird has two wings. The bird can fly. — Can you speak German? I can speak German and I can understand German.

EXERCISE 4.

(Comp. Pages 7–8.)

I open the door. You close the door. I go to* the door. I go out. You come in. I sit on the chair. I open the book. I read the book. You close the book. You lay the book on* the table. I write with the pen on* the paper. You write with the lead-pencil. I write with the chalk. — You throw the ball. I catch the ball. — You speak and you understand German. I speak English. I can read and write English and German. Can you understand German? Can you see with your* eyes? Can you feel with your* fingers? — Where is the wrist? Where is the elbow? Where is the neck? The wrist is between the arm and the hand. The elbow joins the upper arm and the lower arm. The neck is between the body (= trunk) and the head.

EXERCISE 5.

(Comp. Pages 9–10.)

The wagon. A wagon. The spoon. A spoon. — The mouse. A mouse. The color. A color. — The child. A child. The window. A window. — The article is masculine or feminine or neuter; the article is definite or indefinite. — A noun is masculine or feminine or neuter. A masculine noun.

A feminine noun. A neuter noun. A noun with the article „der" is a masculine noun. A noun with the article „die" is a feminine noun. A noun with the article „das" is a neuter noun. Is the noun „Fiſch" a masculine noun? Is the noun „Kind" a feminine noun?

EXERCISE 6.

(Comp. Pages 11–13.)

Red. Green. Black. Yellow. Grey. White. Blue. Light-blue. Dark-blue. Light-green, Dark-green, Variegated. — Large. Small. Long. Short. Wide. Narrow. Clean. Dirty. Ripe. Unripe. Sweet. Sour. Fragrant. — Wooden. Of silver. Golden. Of stone. Of lead. Of iron. Of leather. Of silk. Of wool. Of cotton. — German. French. English. Latin. Greek. — "Black" is the opposite of "White," and "Long" is the opposite of "Short." What is the opposite of "Old"? What is the opposite of "Heavy"? Is the ribbon light-blue or dark-blue?

EXERCISE 7.

(Comp. Pages 14–16.)

The rose is red. The red rose. A red rose. — The apple is ripe. The ripe apple. A ripe apple. — The word is German. The German word. A German word. — Is the book old or new? The book is new. The new book is expensive. The expensive new book. An expensive new book. Is the thumb long or short, thick or thin? — The German poet. A German poet. Is Schiller a German poet? Is Longfellow an American poet? — The ring is golden. The golden ring. A golden ring. — The mouse is small. The small mouse. A small mouse. The mouse is an animal. The mouse is a small animal.

EXERCISE 8.

(Comp. Pages 17–23.)

The land. Which land? This land. That land. Every land It (= the land) is large. — A land. My land. Your land. His land. No land. — The color. Which color? This color. That color. It* (= the color) is beautiful. — The lead-pencil. Which lead-pencil? This lead-pencil. That lead-pencil. It* (= the lead-pencil) is long and thin. My lead-pencil. Where is your new lead-pencil? — Is every wheel round? — Is Longfellow a great poet? Yes, he is a great American poet. — Is the glove of silk? No, it* is woolen. — Has the circle corners? No, it* has no corners; it is round. — The child. A child. My child. — My dear child! The angels are good and beautiful. They have eyes, blue and bright. They have flowers in their golden hair. They have small wings and fly by day and by night.

EXERCISE 9.

(Comp. Pages 24–26.)

The day. A day. Seven days. The first day. The third day. A week has seven days. Wednesday is the fourth day. What day is to-day? What day was yesterday? What day was the day before yesterday? What day is to-morrow? What day is the day after to-morrow? — (The) Spring, (the) Summer, (the) Autumn, (the) Winter. A year has four seasons. (The) Spring brings the first flowers: the violet, the tulip, the narcissus, the hyacinth, the pansy and the lily-of-the-valley. — (The) January is the coldest month. In* April is Easter. Christmas is in* December. — How many days has November? Has July more days than June? — We say "Good morning!" or "Good day!" or "Good evening!" or "Good night!" When do we say "Good morning!"? — How many days has a

leap-year? It has three hundred and sixty-six days. When is Washington's birthday? It* is on the 22d (of) February. — What is in German: on the first (of) January? on the 30th (of) May? on the 23d (of) April? — New-Year. — Palm Sunday. — Easter. — Decoration Day. — Thanksgiving Day. — Christmas. — My birthday. — What is in German: 30, 31, 32, 33, 134, 235, 336, 437, 538, 639, 744, 856, 911, 1812, 1894, 1001, 1111, 1732–1799, 1861–1865?

EXERCISE 10.

(Comp. Pages 27–29.)

The verb. A verb. The first person. The second person. The third person. Verbs have three persons and two numbers. — I go. He goes. She goes. We go. You go. He does not go. Does he go? Does she go? Do you go? — We sing. You hear. He sings. They hear. — He asks. She answers. You ask. We do not answer. — I throw. You catch. He catches the ball. She cuts the stick. — I speak German. Do you speak German? Do you understand German? She reads German. He writes German. — Do you see? Do you hear? Do you feel? He does not see; he is blind. — He opens the window; she closes the door. — The bird sings. The snow falls. The grass grows. The boy eats. The girl drinks.

EXERCISE 11.

(Comp. Pages 30–32.)

Europe. An island. A peninsula. A southern peninsula. A country. Two countries. The capital of Spain. The inhabitant of France is called a Frenchman. He is a Greek. The German speaks German. The Englishman speaks English. The American speaks English. The Italian speaks Italian. —

Germany. England. Ireland. Scotland. Spain. Portugal. Russia. Denmark. France. Austria. Italy. Greece. Turkey*. Switzerland*. Lombardy*. — Paris is the capital of France. What is the capital of Italy? What is the capital of England? — What language does* the Swede speak? What language does the Portuguese speak? What language do you speak? — What is the Rhine? It* is a German river. Is the Danube a German river? Yes, it* is a German river.

EXERCISE 12.

(Comp. Pages 33–34.)

The ball is round. The round ball. A round ball. I catch the round ball. — The stick is thin. A thin stick. He breaks the thin stick. — She closes the left hand. — You read the German book. — He writes an English letter. — Open this door and close that window! — Where is your left hand? Here is my left hand. Open your left hand! Close your right hand! — A lamb. A little lamb. Mary has a little lamb. She loves her little lamb. — I love my father and my mother, my brother and my sister. Do* you love your brother? Do you love your brother more than your sister?

EXERCISE 13.

(Comp. Pages 35–38.)

The time-piece. A time-piece. — The watch. A watch. A clock. — A large, round clock. — The watch is in the pocket. — The clock hangs on the wall. — My watch has three hands. How many hands has your watch? The small hand shows the hours; the long hand shows the minutes; the smallest hand shows the seconds. — Sixty seconds make a

minute. An hour has sixty minutes. Twenty-four hours make an astronomical day. A quarter of an hour has fifteen minutes. How many minutes make half an hour? — The dial-plate is round. Has your watch a round dial-plate? Where is the twelve on the dial-plate? Where is the six? Where is the three? Where is the nine? — 12 o'clock. At* 12 o'clock. At 4 o'clock. At 9 o'clock. At 10 minutes past 2 o'clock. At half-past 5 o'clock. At 15 minutes off* ten. — What* time is it? What time have you? — My father has a gold watch and a gold watch-chain. His watch costs 300 dollars and his watch-chain costs 155 dollars.

EXERCISE 14.

(Comp. Pages 38–43.)

The declension. A declension. The first declension. The third declension. The irregular declension. The "umlaut." The ending. This word has in the plural the "umlaut" and the ending **-e**, but that word has in the plural the ending **-en** and no "umlaut." — Ruth is a little girl and Esther is a little girl. Our president has two little girls. — Have you brothers and sisters? I have four sisters, but no brothers. — This gentleman is forty years, three months, and twenty days old. — Gold and silver are two metals. — Shakespeare and Burns are my favorite English poets. — Our house has two doors and sixteen windows. — Our school has four teachers and seventy-five students. — George Washington and Abraham Lincoln are the greatest presidents. Thomas Jefferson and Andrew Jackson were two democrats, but Abraham Lincoln and U. S. Grant were two republicans. — Jupiter and Saturn are two planets. — The vowels **e** and **i** and the diphthongs **ei** and **eu** never take the "umlaut" in the plural.

EXERCISE 15.

(Comp. Pages 43–46.)

Vermont and Maine are two New England states. New York and Pennsylvania are two middle states. Alabama and Georgia are two Southern states. Wisconsin and Illinois are two Western states. Chicago and Milwaukee are two Western cities. — The roses have thorns. No roses are without thorns. — We have two feet, two hands, two eyes and two ears; we have ten fingers and thirty-two teeth. — Our country has many states, cities, towns and villages: it has also many railroads and canals.

The poem. A poem by* Heinrich Heine. — The air is cool. The river flows calmly. Lorelei is a beautiful maiden. She has golden jewelry, which sparkles. She combs her hair. Her comb is golden. She sings a song; the sailor hears it. It has an impressive melody.

EXERCISE 16.

(Comp. Pages 47–50.)

A tree. This tree. Which tree? This large tree. We plant a small tree. — The root. — The tree-trunk. — The tree-top. — Where is the tree-top? Where are the roots? Where is the tree-trunk? The tree-top is above, the roots are below, and the tree-trunk is between the tree-top and the roots. — The tree-top has branches, twigs, leaves, buds, blossoms and fruits. — The parts of the blossom are: the calyx, the corolla, the stamens and the pistil. — The apple. The pear. The plum. The cherry. The peach. The strawberry. The raspberry. The blackberry. The gooseberry. The currant. — The apple-tree is a fruit-tree. Is the pear-tree a fruit-tree? — What kind* of a tree is the oak? Are the beech, the elm,

the ash and the birch fruit-trees or forest-trees? The tulip-tree is a beautiful American forest-tree. In North America grow four maples: the white maple or silver maple, the red maple, the sugar maple and the mountain maple. We find nineteen kinds of oaks in the District (of) Columbia. — Do you like riddles? Can you guess riddles? Guess a riddle!

EXERCISE 17.

(Comp. Pages 51–54.)

The garden. Of the garden. Of this garden. Of which garden? Of my garden. Of your garden. The flowers of our garden. — This boy. Of this boy. Of which boy? The German books of your boy. — French is the language of the Frenchman. — The finest language is Greek, the language of the Greek. — What is the capital of this land? I do not know the name of the capital of this land. — The flower of the rose is red and the corolla of the lily is white. — The seven days of the week are: Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday. — Spain and Portugal, Italy, Greece and Turkey* are the countries of the Southern peninsulas of Europe. — The nouns of the first German declension take in the plural the "umlaut." The masculine nouns of the third declension have in the plural the ending -e and the "umlaut."

EXERCISE 18.

(Comp. Pages 54–56.)

Goethe is a great German poet. We read to-day a fine poem by* Goethe: We see a father and his son, and we see an old king, the Erlking. It is night, a night in* autumn. The father holds his little boy in his arm. The boy hides his face;

he sees the old Erlking. The Erlking says: "Come, my dear boy, come with me! I have many gay-colored flowers, and my daughters dance and sing." The little boy does not go with the Erlking. But the Erlking uses force and seizes the boy. —

A picture. We see to-day a picture by * Emanuel Spitzer in Munich: Here is a girls' school. A class-room in a German girls' school. It has two doors, six school-benches for the girls and a desk for the teacher. A glass-case. Instruments. Animals. A map of Europe. An air-pump. A clock. An iron stove. Illustrations of animals. A wooden blackboard. — Seventeen girls. These girls are fourteen or fifteen years old. Two girls dance. One girl plays the violin. Another girl has the teacher's glasses in her hand. Three girls play "cat's cradle." It is sixteen minutes past ten. The end of recess. The teacher comes.

EXERCISE 19.

(Comp. Pages 59–63.)

The picture before us. Three cities. A commercial city. A manufacturing city. A mountain city. — The river. Of the river. The mouth of the river. The commercial city lies near the mouth of the river. — The foreground. The background. The manufacturing city lies in the foreground of the picture. — The mountain city lies at the foot of the mountain-range. — A railroad connects the commercial city and the manufacturing city. There comes a railroad-train. — The river has a source, a tributary, two banks, a right bank and a left bank, and a mouth. A canal connects the river and the manufacturing city. The canal has locks. — A strait. — An isthmus. Four islands. A peninsula. A fortress. The fortress protects the harbor and the commercial city. — The emigrant. The emigrants move westward.* The Indians hunt the buffalos. The herdsmen

catch their cattle with a lasso. — The boat. A boat. A small rowing-boat. A small sailing-vessel. A large steam-boat or steam-ship. Trading-vessels. Men-of-war with cannons. — We see the smoke in the background, but we cannot see the steam-ship; the earth is spherical. — A mill. Wind-mills. Water-mills. Paper-mills. Corn-mills. Saw-mills. — Two cows; one cow is white and the other is black. — Tin, zinc, iron, copper, lead, silver and gold are metals. — The horse. A white horse. A black horse. A stage-coach. — The rain falls, but the sun shines. Do you see the rainbow in the background? Where is the sun, in the East or West? Is it morning or evening?

EXERCISE 20.

(Comp. Pages 63–65.)

The summer. Of the summer. During the summer. We are in Vermont during the summer. — The winter. Of the winter. This bird lives in Germany during the summer, and it* lives in Africa during the winter. — The river. Of the river. New York lies this side of the river and Brooklyn is that side of the river. — The ocean. The Atlantic Ocean. Of the Atlantic Ocean. Europe is on the other side of the Atlantic Ocean, and Japan and China are on the other side of the Pacific Ocean. —

I open. I shall open. I open the door. I shall open the door. I shut this window. I shall shut this window, and I shall open the door. — He goes to Europe. He is to go (= will go) to Europe. — The little girl is ill; the doctor will come in the afternoon. — Black clouds cover the mountain-tops; it will rain soon. — This man, his wife and children will go West.* — (The) Spring comes; the birds will build their nests soon.

EXERCISE 21.

(Comp. Pages 65–68.)

The ring-finger. The index-finger. Between the ring-finger and the index-finger. Which finger is between the ring-finger and the index-finger? — The father. His father. The little boy is with his father. — The railroad. The railroad-train comes from the commercial city and goes to* the manufacturing city. — The right hand. With the right hand. With his right hand. I write with my right hand, but my brother Charles writes with his left hand. — England and Scotland belong to the larger island; the smaller island is Ireland. — The hour-hand goes from six* to seven* in 60 minutes. — The night comes after the day. (The) Spring comes after (the) winter. — This letter comes from my sister in California. — The north pole. South of the north pole. — The northern polar circle is 23½ degrees South of the north pole. — The strawberry, the gooseberry and the raspberry belong to the garden-fruits. — To which declension belongs the word „der Hut"?

EXERCISE 22.

(Comp. Pages 69–71.)

The table. The boy. The apple. — The tables. The boys. The apples. — Where are the apples? They are on* the table. — How many apples are on the table? Many apples are on the table. Does the boy stand before or behind the table? He stands before the table. — The apple-vender stands behind the table. —

A church. — A preacher. A woman with a little child. The little child cries. Why does the little child cry? The preacher preaches. The preachers preach. — The woman takes the child on* her arm. —

The scholar. The teacher. The scholars. The teachers. — The heat. The cold. The effect of the heat. The effect of the cold. The heat expands the bodies, but the cold contracts them. —

A gate. A gate-keeper. A wag. Two wags. A pass-port and a bill of fare. On the bill of fare is: Calf's head, Pig's ears, Frog-legs, Ox-mouth (salad), Boeuf à la Mode. —

Freddy, his father and his mother. It is midday. They have their dinner. Two fried chickens are on the table. —

EXERCISE 23.

(Comp. Pages 71–74.)

The north pole. The south pole. The equator. The northern hemisphere. The southern hemisphere. — Europe, Asia and Africa form the old world; America and Australia are called the new world. — Which ocean separates Europe from America? The Atlantic Ocean. Which ocean separates America from Asia? The Pacific Ocean. — The Mediterranean Sea is between Europe and Africa. — The Isthmus of Panama connects North America with South America. — The equator passes* through Asia, Africa and America. — A circle. A tropic. The Tropic of Cancer. The Tropic of Capricorn. The torrid zone lies between the Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn. — Which three continents lie around the north pole?

EXERCISE 24.

(Comp. Pages 74–76.)

The ocean. Through the ocean. Through the Atlantic Ocean. — The brother. The little brother. My little brother. A new book for my little brother. — To-day is my birthday. What do you bring for me? I have nothing for you, but I

bring two letters for your brother Henry. — The umbrella. An umbrella. Where is your umbrella? Where have you your umbrella? The umbrella protects me from* the rain and the parasol protects me from* the rays of the sun. — The travellers pass through Switzerland*, through Lombardy* and through Italy. They will sail from Rome through the Mediterranean Sea, through the Straits of Gibraltar and through the Atlantic Ocean to* New York.

EXERCISE 25.

(Comp. Pages 76–80.)

Where does the boy stand? He stands before the table. — Whither does he go? He steps before the table. — Where is Sicily? It is in the Mediterranean Sea. Whither does the water flow? It flows into the sea. — Where is your watch? It* is in my pocket. I take it* from the table and put it in my pocket every* morning before breakfast. — I hold the umbrella over my new hat.

The stage-coach passes over the wooden bridge. — The torrid zone is between the two tropical circles. — Two caricatures are on* the blackboard. Write your name with chalk on* the blackboard! — She is near me. Come near me! — The moon stands over the water. Black clouds move over the water.

EXERCISE 26.

(Comp. Pages 81–84.)

Kaulbach is a great German painter. "The Age of the Reformation" is one of his finest paintings. It is in the New Museum at Berlin. It is a fresco-painting. The artist shows the great men and women of the time of the Reformation. — The principal figure is Martin Luther. He holds in his hands

the opened bible. Next * to him are the reformers of England, of France, of Holland and of Switzerland.* There is a dissension among the reformers in the doctrine of the eucharist; Luther says: "This *is* my body and my blood," but Calvin and Zwingli say: "This *represents* my body and my blood." — Do you see the king Gustavus Adolphus of Sweden in the picture? Where is he? He stands on* the right side, near the pillar of the church; opposite him* stands Queen Elizabeth of England; she holds in her hand the thirty-nine articles of the Church of England. In the background sit around the altar the reformers of the twelfth, the thirteenth, the fourteenth and fifteenth centuries; among* them is John Wiclif, the Englishman, John Huss, the Bohemian, and Savonarola, the Italian. In the foreground we see Philipp Melanchthon, Luther's friend, together with the Catholic and the Protestant delegates at the religious treaty of Augsburg, in the year 1555.

EXERCISE 27. (*Continuation.*)

(Comp. Pages 84-88.)

In the four corners of our picture are four fine groups of men: the group of the astronomers in the upper left corner, the group of the artists in the upper right corner, the group of the discoverers in the lower left corner, and the group of the poets in the lower right corner. — Among the astronomers is Copernicus, the discoverer of the true solar system, and near him stands the Italian Galilei, the inventor of the telescope. — The greatest artists of that time were the three Italians Rafael Sanzio, Leonardo da Vinci and Michael Angelo, and the German painter Albrecht Dürer of Nuremberg. John Gutenberg, the inventor of the art of printing, is another great man of that time. The servant on* the steps of the ladder is Wilhelm Kaulbach himself. — The greatest man in the group of the discoverers is

Columbus; his hands are chained. In the same group is Lord Bacon; the books under his arm are not the works of Shakespeare, but * his philosophical masterworks. — Do you know that fine flower, the "Fuchsia"? It * is named after the German botanist Leonhard Fuchs, the * man between the chemist Paracelsus and the discoverer Columbus. — The greatest poet of that time is Shakespeare; at * his left side sits the Spanish poet Cervantes; the old man in the foreground is Hans Sachs, the shoemaker and poet of Nuremberg. The greatest scholars of their century were Erasmus and John Reuchlin. — We see a fine group of men and women in the organ-loft. They sing Luther's grand hymn: "Our Lord, He is a Tower of Strength . . ." Among them is the German preacher Paul Gerhardt, the poet of the hymn: "I know that my Redeemer liveth . . ." In the same group is Louisa Henrietta, the wife of the great Elector of Brandenburg.

EXERCISE 28.

(Comp. Pages 91–94.)

I roll the ball. I shall roll the ball. I have rolled the ball. I had rolled the ball. — You roll the ball. You will roll the ball. You have rolled the ball. You had rolled the ball. — He throws the ball. He will throw the ball. He has thrown the ball. He had thrown the ball. — We catch the ball. We shall catch the ball. We have caught the ball. We had caught the ball. — They have seen the picture by Kaulbach. — They have heard the "Lorelei" by * Henry Heine. — They have smelled the fragrance of the roses in the garden. They have felt the cold of the winter. — Charles has opened the door. Freddy has shut the window. — The boy has asked the apple-vender. — Lorelei has combed her golden hair and she has sung a beautiful song. —

I come. I shall come. I have * come. I had * come. — He

falls. He will fall. He has * fallen. He had * fallen. — You go home. You will go home. You have * gone home. You had * gone home. — The bird flies through the air. The bird will fly through the air. The bird has * flown through the air. The bird had * flown through the air. — The snow falls from the sky. The snow has * fallen from the sky. The snow had * fallen from the sky. — When does the sun rise? It rises at 5 o'clock in the morning. It has * risen at * half-past five in * the morning and it has * set at 15 minutes past seven in * the evening.

EXERCISE 29.

(Comp. Pages 94–97.)

All transitive and nearly all intransitive verbs take in the Perfect the auxiliary verb "*I have*," but intransitive verbs of motion and transition from one place to another take the auxiliary verb "*I am*." — "I open the door." — Is "*I open*" a transitive or an intransitive verb? How do you translate into German: "I *have* opened the door"? What is in German: "My brother *has* written a French letter"? How do you translate: "*Have* you bought a German book"? — What is the correct translation of "Freddy *has** come home from (the) school" — "The snow *has** fallen from the sky" — "The silvery moon *has** risen" — "The Winter *has** gone" — "It *has** become Spring" — "It *has** been Summer"?

EXERCISE 30.

(Comp. Pages 98–100.)

Good morning! Good day! Good evening! Good night! I am tired. I have laughed, I have sung, I have studied to-day. I shall sleep and I shall see you again to-morrow, my dear parents, brothers and sisters!

The castle. The castles. — Have you seen an old castle? We have none in this country, but in Germany, in the romantic valleys of the Rhine and of the Danube, are many old castles. Many have* entirely disappeared from the earth. Noble knights have lived there in olden times. They have sung and laughed. They have heard the trumpet. They have clad themselves* in iron from head to foot. They have mounted their horses. They have galloped across the draw-bridge against the enemies. The victorious troop has* returned in* the evening. They have told horrible stories of the fight.

EXERCISE 31.

(Comp. Pages 101–104.)

I protect; I shall protect; I am (being) protected. — He sees; he will see; he is (being) seen. — You admire; you will admire; you are (being) admired. — I admire you; I shall admire you; you are admired by me. — Do you admire Kaulbach's picture? Is Kaulbach's picture (being) admired by you? — She loves him and he loves her. She will love him and he will love her. She has loved him and he has loved her. She had loved him and he had loved her. She is (being) loved by him and he is (being) loved by her. — Every state of the Union sends two senators to Washington. By every state of the Union two senators are* sent to Washington. — Our President nominates the ministers. The ministers are* nominated by our President. — The Supreme Court of the United States settles difficulties between the different states. Difficulties between the different states are* settled by the Supreme Court of the United States. — Corn, wheat, rye, oats, barley, hay, potatoes, cotton, tobacco, hemp, sugar, rice, flax, hops, wine and buckwheat are (being) grown in the United States of America. — The sugar-cane is (being) found only in Louisiana.

EXERCISE 32.

(Comp. Pages 105–110.)

The subject. The predicate. The object. — A sentence. Every sentence has a subject and a predicate. The subject stands always in the Nominative case. "It rains" is a complete sentence. "Charles opens" is an incomplete sentence; the verb "opens" is a transitive verb and must have a direct object. Is the sentence "The sun shines" a complete sentence? Is the sentence "Charles opens the door" a complete sentence? Is the sentence "Charles gives the book" a complete sentence? No, it is incomplete; it must have an indirect object. The sentence "Charles gives the book to his teacher" is a complete sentence. — The adverb. An adverb. "In my pocket" is an adverb of place; it answers to* the questions "where?" or "whither?" — "On the 22d of February" is an adverb of time; it answers to* the question "when?" —

EXERCISE 33.

(Comp. Pages 111–116.)

The principal clause. The dependent clause. "She sings a beautiful song" is a principal clause. "Because she sings a beautiful song" is a dependent clause. The Germans say: "because she a beautiful song *sings*." In a dependent clause the verb stands at the end. Relative clauses are dependent clauses. The verb stands at the end in relative clauses and in conditional clauses. What is the correct German translation of "The man who *comes* there" — "A tree which *grows* in the woods" — "A flower which *blooms* in Spring" — "The two girls who *dance* in the foreground of the picture" — "When it *is* 12 o'clock" — "If he *comes* to-morrow" —?

EXERCISE 34.

(Comp. Pages 116–122.)

Animals can move voluntarily. Animals have also sensation. Plants cannot move voluntarily and have no sensation. — All animals have blood. The blood is red or white, warm or cold. The mammals have warm, red blood. The fish has cold, red blood, and the oyster has cold, white blood. — Mammals are animals which have four feet. Birds have only two feet. — Mammals and birds breathe through lungs; fishes breathe through gills. — Vertebrates are animals which have a bony skeleton; invertebrates are animals which have no bones. — The five senses are: sight, hearing, taste, smell and touch. — The apes are very similar to man. — To the carnivorous animals belong: the fox, the dog, the wolf, the cat, the tiger and the lion. — The lark, the nightingale, the mocking-bird and the canary-bird are singing-birds. The woodpeckers are climbing-birds. Geese, ducks and swans can swim; they are called swimming-birds. — All insects have six feet. The butterflies are the most beautiful insects. They have four eyes, of which two are very small. They have four gay-colored wings. Some butterflies fly during the day, some in the evening-twilight, and others during the night. — The bee is industrious; it * is the symbol of industry. — The ant is cautious; it* is the symbol of foresight. — The dog is faithful; he is the symbol of faithfulness. — The peacock is proud; it * is the symbol of pride. — The lion and the eagle are strong; they are symbols of strength.

EXERCISE 35.

(Comp. Pages 123–125.)

Lorelei sings a beautiful song. A beautiful song sings Lorelei. — The angels fly by day and by night. By day and

by night fly the angels. — Washington's birthday is on the 22d of February. On the 22d of February is Washington's birthday. — On the 25th of December we have Christmas. — On the 30th of May we have Decoration-day. — On the 4th of July the Declaration of Independence is* celebrated. — On the 28th of August 1749 Goethe was born. — Schiller and Robert Burns were (are) born in the same year. In the same year Schiller and Robert Burns were (are) born. On the 10th of November 1759 Frederick Schiller was (is) born and on the 25th of January 1759 Robert Burns was (is) born. —

EXERCISE 36.

(Comp. Pages 126–129.)

We see a caravan in the desert. The camels carry big bales. The Moors, who have daggers and sabres, sit on the camels. The sun rises. The men say their prayers. Soon the heat increases. All are tormented by an intense thirst. Far and near they see no water, no bush, no grass. At last they find a spring. The whole caravan is put up in a circle. There they remain for the night. They make a fire. The moon rises, when the sun has set. Under the tent it is night. Through the linen of the tent shines the lamp. The traveller sleeps within the tent, but the Arabs remain outside of it. They tell fairy-tales and adventures. Early in the morning the horses are (being) saddled. When this is done, the journey is (being) continued. Days and weeks pass by. The camel is (being) killed. At last they reach the end of their journey. —

TABLES

OF

DECLENSIONS, PREPOSITIONS AND CONJUGATIONS.

TABLE OF DECLENSIONS.

1. Declension of Nouns with the definite Article.

(a) *I. Declension.*

mas.	+	neut.
-er, -el, -en, -chen, -lein.		

Singular.

N.	der —	das —
G.	des —s	des —s
D.	dem —	dem —
A.	den —	das —

Plural.

N.	die ¨— (or —)	die ¨— (or —)
G.	der ¨— (or —)	der ¨— (or —)
D.	den ¨—n (or —n)	den ¨—n (or —n)
A.	die ¨— (or —)	die ¨— (or —)

Examples.

der Nagel (der Adler)	das Kloſter (das Polſter)
des Nagels (des Adlers)	des Kloſters (des Polſters)
dem Nagel (dem Adler)	dem Kloſter (dem Polſter)
den Nagel (den Adler)	das Kloſter (das Polſter)
die Nägel (die Adler)	die Klöſter (die Polſter)
der Nägel (der Adler)	der Klöſter (der Polſter)
den Nägeln (den Adlern)	den Klöſtern (den Polſtern)
die Nägel (die Adler)	die Klöſter (die Polſter)

(*b*) *II. Declension.*

mas.	
e.	Of Foreign Origin.

Singular.

N. der —	der —
G. des —n	des —en
D. dem —n	dem —en
A. den —n	den —en

Plural.

N. die —n	die —en
G. der —n	der —en
D. den —n	den —en
A. die —n	die —en

EXAMPLES.

der Knabe	der Präſident
des Knaben	des Präſidenten
dem Knaben	dem Präſidenten
den Knaben	den Präſidenten
die Knaben	die Präſidenten
der Knaben	der Präſidenten
den Knaben	den Präſidenten
die Knaben	die Präſidenten

(*c*) *III. Declension.*

mas.	+	neut.
All Others.		

Singular.

N.	der —	das —
G.	des —es (or —s)	des —es (or —s)
D.	dem —[e]	dem —[e]
A.	den —	das —

Plural.

N.	die ¨—e	die —e
G.	der ¨—e	der —e
D.	den ¨—en	den —en
A.	die ¨—e	die —e

EXAMPLES.

der Stuhl (der Schmetterling)	das Jahr (das Metall)
des Stuhles (des Schmetterlings)	des Jahres (des Metalls)
dem Stuhl[e] (dem Schmetterling[e])	dem Jahr[e] (dem Metall[e])
den Stuhl (den Schmetterling)	das Jahr (das Metall)
die Stühle (die Schmetterlinge)	die Jahre (die Metalle)
der Stühle (der Schmetterlinge)	der Jahre (der Metalle)
den Stühlen (den Schmetterlingen)	den Jahren (den Metallen)
die Stühle (die Schmetterlinge)	die Jahre (die Metalle)

(*d*) *IV. Declension.*

fem.	
Of one Syllable.	Of more than one Syllable.
Singular.	
N. die —	die —
G. der —	der —
D. der —	der —
A. die —	die —
Plural.	
N. die ¨—e	die —n (or —en)
G. der ¨—e	der —n (or —en)
D. den ¨—en	den —n (or —en)
A. die ¨—e	die —n (or —en)
Examples.	
die Hand	die Roſe (die Hoffnung)
der Hand	der Roſe (der Hoffnung)
der Hand	der Roſe (der Hoffnung)
die Hand	die Roſe (die Hoffnung)
die Hände	die Roſen (die Hoffnungen)
der Hände	der Roſen (der Hoffnungen)
den Händen	den Roſen (den Hoffnungen)
die Hände	die Roſen (die Hoffnungen)

(*e*) *Irregular Declension.*

neut.
All on Page 39, No. 5.

Singular.	*Plural.*
N. **das** —	**die** ¨**-er**
G. **des** **-es** (or **-s**)	**der** ¨**-er**
D. **dem** -[e]	**den** ¨**-ern**
A. **das** —	**die** ¨**-er**

EXAMPLES.

das Buch (das Hoſpital)	die **Bücher** (die Hoſpitäler)
des Buches (des Hoſpitals)	der **Bücher** (der Hoſpitäler)
dem Buch[e] (dem Hoſpital[e])	den **Büchern** (den Hoſpitälern)
das Buch (das Hoſpital)	die **Bücher** (die Hoſpitäler)

---

2. DECLENSION OF NOUNS WITH THE INDEFINITE ARTICLE.

mas.	fem.	neut.
ein Nagel	**eine** Hand	**ein** Jahr
eines Nagels	**einer** Hand	**eines** Jahres
einem Nagel	**einer** Hand	**einem** Jahr[e]
einen Nagel	**eine** Hand	**ein** Jahr

3. Declension of Nouns and attributive Adjectives.

(a) *with the definite article.*

Sing.	der rote Wein	die rote Tinte	das rote Tuch
	des roten Weines	der roten Tinte	des roten Tuches
	dem roten Wein[e]	der roten Tinte	dem roten Tuch[e]
	den roten Wein	die rote Tinte	das rote Tuch
Plu.	die roten Weine	die roten Tinten	die roten Tücher
	der roten Weine	der roten Tinten	der roten Tücher
	den roten Weinen	den roten Tinten	den roten Tüchern
	die roten Weine	die roten Tinten	die roten Tücher

In the same manner are declined:

welcher rote Wein	welche rote Tinte	welches rote Tuch
dieſer rote Wein	dieſe rote Tinte	dieſes rote Tuch
jener rote Wein	jene rote Tinte	jenes rote Tuch
jeder rote Wein	jede rote Tinte	jedes rote Tuch

(b) *with the indefinite article.*

Sing.	ein roter Wein	eine rote Tinte	ein rotes Tuch
	eines roten Weines	einer roten Tinte	eines roten Tuches
	einem roten Wein[e]	einer roten Tinte	einem roten Tuch[e]
	einen roten Wein	eine rote Tinte	ein rotes Tuch

In the same manner are declined:

mein roter Wein	meine rote Tinte	mein rotes Tuch
dein roter Wein	deine rote Tinte	dein rotes Tuch
ſein roter Wein	ſeine rote Tinte	ſein rotes Tuch
(ihr) roter Wein	(ihre) rote Tinte	(ihr) rotes Tuch

unſer roter Wein	unſere rote Tinte	unſer rotes Tuch
euer roter Wein	eure rote Tinte	euer rotes Tuch
(Ihr) roter Wein	(Ihre) rote Tinte	(Ihr) rotes Tuch
ihr roter Wein	ihre rote Tinte	ihr rotes Tuch

(c) *without article.*

Sing.	roter Wein	rote Tinte	rotes Tuch
	roten Weines	roter Tinte	roten Tuches
	rotem Wein[e]	roter Tinte	rotem Tuch[e]
	roten Wein	rote Tinte	rotes Tuch
Plu.	rote Weine	rote Tinten	rote Tücher
	roter Weine	roter Tinten	roter Tücher
	roten Weinen	roten Tinten	roten Tüchern
	rote Weine	rote Tinten	rote Tücher

TABLE OF PREPOSITIONS

GOVERNING

1. *the Genitive.*

oberhalb, above.
unterhalb, below.
innerhalb, within, inside of.
außerhalb, without, outside, out of.
diesſeits, on this side of.
jenſeits, on that (the further) side of; beyond.
ſtatt (anſtatt), instead of.
unfern (unweit), not far from.
während, during.
wegen, on account of.
längs, along.
trotz, in spite of.

2. *the Dative.*

aus, out of, from.
bei, by, with.
mit, with.
nach, after; to, towards; according to.
von, of, from; by (in passive construct.).
zu, to; at.
ſeit, since.
gegenüber, opposite.
entgegen, against.

3. *the Accusative.*

durch, through.
für, for.
gegen (wider), against.
ohne, without.
um, around.

4. *the Dative* and *Accusative*

(rest in a position) where?	(limit of motion) whither?
an, at, on; to.	
auf, on, upon.	
hinter, behind.	
neben, beside, by.	
in, in; into.	
über, above; over.	
unter, under; among.	
vor, before.	
zwiſchen, between.	

TABLE OF CONJUGATIONS.

REGULAR VERB.	IRREGULAR VERB.
Principal Parts. { *Infinitive:* ſtrafen, to punish *Imperf.:* ich ſtrafte, I punished *Perf. Part.:* geſtraft, punished	*Principal Parts.* { *Infinitive:* zwingen, to force *Imperf.:* ich zwang, I forced *Perf. Part.:* gezwungen, forced

INDICATIVE MOOD.

Active Voice.

Present: *I punish.*

ich ſtrafe
du ſtrafſt (Sie ſtrafen)
er (ſie, es) ſtraft

wir ſtrafen
ihr ſtraft (Sie ſtrafen)
ſie ſtrafen.

Imperfect: *I punished.*

ich ſtrafte
du ſtrafteſt (Sie ſtraften)
er (ſie, es) ſtrafte

wir ſtraften
ihr ſtraftet (Sie ſtraften)
ſie ſtraften.

I. Future: *I shall punish.*

ich werde ſtrafen
du wirſt (Sie werden) ſtrafen
er (ſie, es) wird ſtrafen

wir werden ſtrafen
ihr werdet (Sie werden) ſtrafen
ſie werden ſtrafen.

INDICATIVE MOOD.

Active Voice.

Present: *I force.*

ich zwinge
du zwingſt (Sie zwingen)
er (ſie, es) zwingt

wir zwingen
ihr zwingt (Sie zwingen)
ſie zwingen.

Imperfect: *I forced.*

ich zwang
du zwangſt (Sie zwangen)
er (ſie, es) zwang

wir zwangen
ihr zwangt (Sie zwangen)
ſie zwangen.

I. Future: *I shall force.*

ich werde zwingen
du wirſt (Sie werden) zwingen
er (ſie, es) wird zwingen

wir werden zwingen
ihr werdet (Sie werden) zwingen
ſie werden zwingen.

Perfect: *I have punished.*

ich habe gestraft
du hast (Sie haben) **gestraft**
er (sie, es) hat **gestraft**

wir haben gestraft
ihr habt (Sie haben) **gestraft**
sie haben **gestraft.**

Pluperfect: *I had punished.*

ich hatte gestraft
du hattest (Sie hatten) gestraft
er (sie, es) hatte gestraft

wir hatten gestraft
ihr hattet (Sie hatten) gestraft
sie hatten **gestraft.**

II. Future: *I shall have punished.*

ich werde gestraft haben
du wirst (Sie werden) gestraft haben
er (sie, es) wird gestraft haben

wir werden gestraft haben
ihr werdet (Sie werden) gestraft haben
sie werden gestraft haben.

Perfect: *I have forced.*

ich habe gezwungen
du hast (Sie haben) gezwungen
er (sie, es) hat gezwungen

wir haben gezwungen
ihr habt (Sie haben) gezwungen
sie haben gezwungen.

Pluperfect: *I had forced.*

ich hatte gezwungen
du hattest (Sie hatten) gezwungen
er (sie, es) hatte gezwungen

wir hatten gezwungen
ihr hattet (Sie hatten) gezwungen
sie hatten gezwungen.

II. Future: *I shall have forced.*

ich werde gezwungen haben
du wirst (Sie werden) gezwungen haben
er (sie, es) wird gezwungen haben

wir werden gezwungen haben
ihr werdet (Sie werden) gezwungen haben
sie werden gezwungen haben.

Passive Voice.

Present: *I am* (being) *punished.*

ich werde gestraft
du wirst (Sie werden) gestraft
er (sie, es) wird gestraft

wir werden gestraft
ihr werdet (Sie werden) gestraft
sie werden gestraft.

Passive Voice.

Present: *I am* (being) *forced.*

ich werde gezwungen
du wirst (Sie werden) gezwungen
er (sie, es) wird gezwungen

wir werden gezwungen
ihr werdet (Sie werden) gezwungen
sie werden gezwungen.

Imperfect: *I was* (being) *punished.*

ich wurde geſtraft
du wurdeſt (Sie wurden) geſtraft
er (ſie, es) wurde geſtraft

wir wurden geſtraft
ihr wurdet (Sie wurden) geſtraft
ſie wurden geſtraft.

Imperfect: *I was* (being) *forced.*

ich wurde gezwungen
du wurdeſt (Sie wurden) gezwungen
er (ſie, es) wurde gezwungen

wir wurden gezwungen
ihr wurdet (Sie wurden) gezwungen
ſie wurden gezwungen.

I. Future: *I shall be punished.*

ich werde geſtraft werden
du wirſt (Sie werden) geſtraft werden
er (ſie, es) wird geſtraft werden

wir werden geſtraft werden
ihr werdet (Sie werden) geſtraft werden
ſie werden geſtraft werden.

I. Future: *I shall be forced.*

ich werde gezwungen werden
du wirſt (Sie werden) gezwungen werden
er (ſie, es) wird gezwungen werden

wir werden gezwungen werden
ihr werdet (Sie werden) gezwungen werden
ſie werden gezwungen werden.

Perfect: *I have been punished.*

ich bin geſtraft worden
du biſt (Sie ſind) geſtraft worden
er (ſie, es) iſt geſtraft worden

wir ſind geſtraft worden
ihr ſeid (Sie ſind) geſtraft worden

ſie ſind geſtraft worden.

Perfect: *I have been forced.*

ich bin gezwungen worden
du biſt (Sie ſind) gezwungen worden
er (ſie, es) iſt gezwungen worden

wir ſind gezwungen worden
ihr ſeid (Sie ſind) gezwungen worden
ſie ſind gezwungen worden.

Pluperfect: *I had been punished.*

ich war geſtraft worden
du warſt (Sie waren) geſtraft worden
er (ſie, es) war geſtraft worden

wir waren geſtraft worden
ihr waret (Sie waren) geſtraft worden
ſie waren geſtraft worden.

Pluperfect: *I had been forced.*

ich war gezwungen worden
du warſt (Sie waren) gezwungen worden
er (ſie, es) war gezwungen worden

wir waren gezwungen worden
ihr waret (Sie waren) gezwungen worden
ſie waren gezwungen worden.

II. Future: *I shall have been punished.*

ich werde geſtraft worden ſein
du wirſt (Sie werden) geſtraft worden ſein
er (ſie, es) wird geſtraft worden ſein

wir werden geſtraft worden ſein
ihr werdet (Sie werden) geſtraft worden ſein
ſie werden geſtraft worden ſein.

II. Future: *I shall have been forced.*

ich werde gezwungen worden ſein
du wirſt (Sie werden) gezwungen worden ſein
er (ſie, es) wird gezwungen worden ſein

wir werden gezwungen worden ſein
ihr werdet (Sie werden) gezwungen worden ſein
ſie werden gezwungen worden ſein.

Imperative: *punish!*

Sing. ſtrafe! (ſtraf!) or ſtrafen Sie!

Plu. ſtrafet! (ſtraft!) or ſtrafen Sie!

Imperative: *force!*

Sing. zwinge! (zwing!) or zwingen Sie!

Plu. zwinget! (zwingt!) or zwingen Sie!

PARTICIPLES:

Pres. **ſtrafend**, punishing.

Perf. **geſtraft**, punished.

PARTICIPLES:

Pres. **zwingend**, forcing.

Perf. **gezwungen**, forced.

I. Conditional (Act.): *I should punish.*

ich würde ſtrafen
du würdeſt (Sie würden) ſtrafen
er (ſie, es) würde ſtrafen

wir würden ſtrafen
ihr würdet (Sie würden) ſtrafen
ſie würden ſtrafen.

I. Conditional (Act.): *I should force*

ich würde zwingen
du würdeſt (Sie würden) zwingen
er (ſie, es) würde zwingen

wir würden zwingen
ihr würdet (Sie würden) **zwingen**
ſie würden zwingen.

I. Conditional (Pass.): *I should be punished.*

ich würde geſtraft werden
du würdeſt (Sie würden) geſtraft werden
er (ſie, es) würde geſtraft werden

wir würden geſtraft werden
ihr würdet (Sie würden) geſtraft werden
ſie würden geſtraft werden.

I. Conditional (Pass.): *I should be forced.*

ich würde gezwungen werden
du würdeſt (Sie würden) gezwungen werden
er (ſie, es) würde gezwungen werden

wir würden gezwungen werden
ihr würdet (Sie würden) gezwungen werden
ſie würden gezwungen werden.

II. Conditional (Act.): *I should have punished.*

ich würde geſtraft haben
du würdeſt (Sie würden) geſtraft haben
er (ſie, es) würde geſtraft haben

wir würden geſtraft haben
ihr würdet (Sie würden) geſtraft haben
ſie würden geſtraft haben.

II. Conditional (Act.): *I should have forced.*

ich würde gezwungen haben
du würdeſt (Sie würden) gezwungen haben
er (ſie, es) würde gezwungen haben

wir würden gezwungen haben
ihr würdet (Sie würden) gezwungen haben
ſie würden gezwungen haben.

II. Conditional (Pass.): *I should have been punished.*

ich würde geſtraft worden ſein
du würdeſt (Sie würden) geſtraft worden ſein
er (ſie, es) würde geſtraft worden ſein

wir würden geſtraft worden ſein
ihr würdet (Sie würden) geſtraft worden ſein
ſie würden geſtraft worden ſein.

II. Conditional (Pass.): *I should have been forced.*

ich würde gezwungen worden ſein
du würdeſt (Sie würden) gezwungen worden ſein
er (ſie, es) würde gezwungen worden ſein

wir würden gezwungen worden ſein
ihr würdet (Sie würden) gezwungen worden ſein
ſie würden gezwungen worden ſein.

VERBS COMPOUNDED WITH PREFIXES.

Inseparable Prefixes: **be–, ent(emp)–, er–, ver–, zer–, wider–, miß–.**

Separable Prefixes: **ab′–, an′–, auf′–, aus′–, bei′–, da′–, ein′–, empor′–, entge′gen–, entzwei′–, fort′–, gegenü′ber–, in′–, heim′–, her′–, hin′–, los′–, mit′–, nach′–, vor′–, weg′–, zu′–, zurück′–, zuſam′men–.**

EXAMPLES:

Simple Verb: finden, *to find.*

Inseparable Compound Verb: **erfin′den**, *to invent.*

Separable Compound Verb: **ab′** finden, *to pay off.*

Active Voice.		**Passive Voice.**	
Present:	ich finde	*Present:*	ich werde gefunden
	ich **erfin′de**		ich werde **erfun′den**
	ich finde **ab′**		ich werde **ab**gefunden
Imperf.:	ich fand	*Imperf.:*	ich wurde gefunden
	ich **erfand′**		ich wurde **erfun′den**
	ich fand **ab′**		ich wurde **ab**gefunden
I. Future:	ich werde finden	*I. Future:*	ich werde gefunden werden
	ich werde **erfin′den**		ich werde **erfun′den** werden
	ich werde **ab**finden		ich werde **ab**gefunden werden
Perfect:	ich habe gefunden	*Perfect:*	ich bin gefunden worden
	ich habe **erfun′den**		ich bin **erfun′den** worden
	ich habe **ab**gefunden		ich bin **ab**gefunden worden

Pluperf.: ich hatte gefunden	*Pluperf.:* ich war gefunden worden
ich hatte erfun'den	ich war erfun'den worden
ich hatte ábgefunden	ich war ábgefunden worden
II. Future: ich werde gefunden haben	*II. Future:* ich werde gefunden worden ſein
ich werde erfun'den haben	ich werde erfun'den worden ſein
ich werde ábgefunden haben	ich werde ábgefunden worden ſein

Other Examples:

ziehen, to draw	laſſen, to let	halten, to hold
bezie'hen, to refer	entlaſ'ſen, to dismiss	erhal'ten, to receive
aus'ziehen, to take off	zu'laſſen, to allow	auf'halten, to stop
ſchreiben, to write	brechen, to break	ſprechen, to speak
verſchrei'ben, to prescribe	zerbre'chen, to break to pieces	widerſpre'chen, to contradict
ab'ſchreiben, to copy	ab'brechen, to break off	an'ſprechen, to address
	fallen, to fall	
	mißfal'len, to displease	
	hinab'fallen, to fall down	

Deutsches Lesebuch.

I.

„Eine Sprache kann unter keiner Bedingung wie eine abgestorbene Pflanze erforscht werden. Sprache und Leben sind unzertrennliche Begriffe."

Wilhelm von Humboldt.

Erste Stufe.

1. Was ich liebe.

1. Ich liebe die Blumen,
Ich liebe das Spiel,
Ich liebe die Schule,
Ich liebe so viel.

2. Ich liebe die Vögel,
Sie singen so schön,
Ich liebe die Wiesen,
Die grünenden Höh'n.

3. Ich liebe das Bächlein,
Den Fluß und den See,
Die blühenden Bäume,
Den glitzernden Schnee.

4. Die Erde, den Himmel,
Die Sonne, den Stern,
Ich liebe das alles,
Ich hab' es so gern.

5. Ich liebe die Menschen,
Den fröhlichen Mut:
Ich liebe herzinnig,
Was schön ist und gut.

Staub.

2. Wilhelm und die Küchlein.

Wilhelm steht auf dem Hofe und sieht die Küchlein an. Die sind ganz klein, und die Henne hütet sie. Wenn die Henne lockt: „Gluck, gluck!", dann antworten die Küchlein: „Piep,

piep!" und laufen hin. „Das sind doch kleine liebe Tierchen," denkt Wilhelm.

Jetzt ruft die Mutter zum Fenster hinaus: „Wilhelm, komm herein!" Wilhelm antwortet: „Ja, ja;" aber er geht nicht und bleibt bei den Küchlein. Die Mutter ruft noch einmal: „Wilhelm, kommst du bald?" Wilhelm spricht: „Ja, ich komme!" Aber er geht nicht zu seiner Mutter.

Wilhelm, Wilhelm! Wenn die Henne ihre Küchlein ruft: „Gluck, gluck!", dann antworten sie gleich: „Piep, piep!" und kommen; wenn die Mutter Wilhelm ruft, da antwortet er: „Ja, ja;" aber er geht nicht hin. — Wilhelm, schäme dich und lauf schnell zu deiner Mutter.

3. Der Knabe vor dem Spiegel.

Der vierjährige Paul ist allein in der Stube; da klettert er auf die Kommode hinauf, um sein Steckenpferd herunter zu langen. Über der Kommode hängt aber der Wandspiegel, und Paul sieht in demselben einen kleinen Knaben, und dieser schaut ihn verwundert an. Der Bube im Spiegel ist ein hübsches Bürschlein mit Locken, roten Wangen und hellen Augen, wie Paul. Und Paul lacht ihn an. Das Bürschlein lacht auch. Das gefällt dem Paul, und er winkt ihm mit der Hand und sagt: „Komm! du darfst auf meinem Pferd reiten." Und das Bürschlein winkt auch mit der Hand. Paul schüttelt mit dem Kopfe und sagt: „Nein, du mußt zu

mir kommen, ich komme nicht zu dir.“ Der Bube ſchüttelt den Kopf auch. Das verdrießt Paul, und er macht ein böſes Geſicht. Der Bube auch. Paul macht ihm jetzt eine Fauſt. Der Bube macht auch eine Fauſt. Paul wird böſ' und ſtreckt gegen den Buben die Zunge heraus. Der Bube ſtreckt die Zunge auch heraus. Da ergreift Paul im Zorn ſein Steckenpferd und ſchlägt nach dem ſchlimmen Buben. O weh! da zerſchlägt er den Spiegel in hundert Stücke. Was werden Vater und Mutter ſagen!

4. Knabe und Pudel.

Adolf iſt fünf Jahre alt, und ſein Pudel iſt auch fünf Jahre alt. Adolf liebt ſeinen Pudel, und der Pudel hat den Adolf lieb. Oft ſitzen beide und eſſen von einem Butterbrote. Erſt beißt der Pudel an, und dann beißt Adolf an, dann der Pudel und dann wieder Adolf.

Da iſt Adolf ſechs Jahre alt, und der Pudel iſt auch ſechs Jahre alt. Adolf muß jetzt zur Schule gehen, und der Pudel braucht nicht zur Schule. „Ach!“ höre ich da jemanden ſeufzen, „wäre ich doch auch ein Pudel!“ Der Pudel aber ſeufzt: „Wäre ich doch auch ein Knabe!“ Des Morgens begleitet er ſeinen beſten Freund zur Schule. Dann legt er ſich vors Schulhaus, und nichts kann ihn von dort vertreiben. Endlich iſt die Schule aus, der Pudel ſieht ſeinen Adolf, und der Adolf ſieht ſeinen Pudel. Das iſt eine

Freude! Sie gehen mit einander nach Hause und essen zusammen und spielen zusammen. Und wenn der kleine Knabe nachmittags wieder zur Schule geht, so macht sich auch der Pudel auf den Weg. Und wenn Adolf in der Schule ist, so liegt der Pudel vor dem Hause. Und das thut er einen Tag wie den andern und ein Jahr wie das andere. Adolf ist ein guter, freundlicher Knabe, und sein Pudel ist ein treues, gutes Tier.

5. Marie und ihr Kätzchen.

Marie hat ein Kätzchen. Das Kätzchen ist weiß und grau, und Marie hat es so lieb. Das Kätzchen kann auch sprechen, aber es sagt immer nur: „Miau!" — Da versteht denn oft keiner, was Kätzlein will. Aber Marie versteht ihr Kätzlein. Zuweilen steht das Tierlein vor der Thür und ruft traurig: „Miau!" Dann öffnet Marie die Thür und läßt den kleinen Gast ein. Zuweilen steht das Tierlein und ruft bittend und bettelnd: „Miau!" und dabei schaut es Marie an. Dann holt Marie Milch und Weißbrot und füttert den kleinen Bettler. Zuweilen sitzt das Tierlein auf dem Schranke oder auf einem Baume und ruft gar kläglich herunter: „Miau!" Dann kommt Marie mit dem Stock — und verjagt Nachbars Hündchen, denn dieser hat das Kätzlein angebellt und hinaufgejagt und schreit noch immer: „Wau! wau!"

6. Gott ſorgt.

1. Es iſt kein Mäuschen, ſo jung und klein,
Es hat ſein liebes Mütterlein,
Das bringt ihm manches Krümchen Brot,
Damit es nicht leidet Hunger und Not.

2. Es iſt kein liebes Vögelein
Im Garten draußen ſo arm und klein,
Es hat ſein warmes Federkleid;
Da thut ihm Regen und Schnee kein Leid.

3. Es iſt kein bunter Schmetterling,
Kein Würmchen im Sommer ſo gering,
Es findet ein Blümchen, findet ein Blatt,
Davon es ißt, wird froh und ſatt.

4. Es iſt kein Geſchöpf in der weiten Welt,
Dem nicht ſein eigenes Teil iſt beſtellt,
Sein Futter, ſein Bett, ſein kleines Haus,
Darinnen es fröhlich geht ein und aus.

5. Und wer hat das alles ſo bedacht?
Der liebe Gott, der alles macht
Und ſieht auf alles väterlich;
Der ſorgt auch Tag und Nacht für mich.

Wilhelm Hey (1790–1854).

7. Die kleine Wohlthäterin.

Es ist ein kalter, strenger Winter. Da sammelt die kleine Minna, die einzige Tochter wohlhabender Eltern, die Krümchen und Brosamen, die übrig bleiben, und bewahrt sie. Da geht sie hinaus zweimal am Tage auf den Hof und streut die Krümchen hin. Und die Vöglein fliegen herbei und picken sie auf. Die Hände des Mädchens aber zittern vor Frost in der bittern Kälte.

Da belauschen sie die Eltern und freuen sich des lieblichen Anblicks und sprechen: „Warum thust du das, Minna?"

„Es ist alles mit Schnee und Eis bedeckt," antwortet Minna, „daß die Tierchen nichts finden können; nun sind sie hungrig. Darum füttere ich sie, so wie die reichen Menschen den armen helfen." Da sagt der Vater: „Aber du kannst sie doch nicht alle versorgen!"

Die kleine Minna antwortet: „Thun denn nicht alle Kinder in der ganzen Welt wie ich, so wie ja auch alle reichen Leute die armen verpflegen?"

8. Winters Abschied.

Winter, ade!
Scheiden thut weh.
Aber dein Scheiden macht,
Daß mir das Herze lacht.
Winter, ade!
Scheiden thut weh.

Winter, ade!
Scheiden thut weh.
Gerne vergess' ich dein,
Kannst immer ferne sein.
Winter, ade!
Scheiden thut weh.

Winter, ade!
Scheiden thut weh.
Gehst du nicht bald nach Haus,
Lacht dich der Kuckuck aus.
Winter, ade!
Scheiden thut weh.

Hoffmann von Fallersleben (1798–1874).

9. Der kleine Karl.

Der kleine Karl hat in der Schule sein erstes Liedchen gelernt. Fröhlich geht er nach Hause und denkt: Heute will ich mich hören lassen. „Vater," ruft er, „ich kann schon ein Lied singen. Darf ich es singen?" — „So höre nur, Mutter," spricht der Vater, „unser Karl will singen!" — „Ei, so laß ihn singen!" antwortet die Mutter. — „Ja, er mag singen," spricht der Vater, und Karl singt das Liedchen:

Alles neu
Macht der Mai,
Macht die Seele frisch und frei.
Laßt das Haus,
Kommt hinaus,
Windet einen Strauß.

10. Die Grasprinzessin.

Auf der Wiese, wo das grüne Gras steht, und wo die bunten Blumen wachsen, da lebt eine kleine Prinzessin in einem niedlichen Schlößchen, welches so klein ist, daß selbst das Gras darüber hinreicht. Wenn es Morgen ist, und die Sonne aufgeht, und die Vögelchen aufwachen, dann wacht auch die Prinzessin auf und springt munter aus ihrem kleinen Bettchen.

Darauf geht sie hin zum Tautröpfchen; dieses sagt: „Ich will dein Waschnäpfchen sein." Und wenn sie sich gewaschen hat, geht sie zum Brünnchen; das sagt: „Ich will dein Spiegelchen sein." Und wenn sie sich frisiert und geputzt hat und so rein und so schön ist, dann sagt das Blättchen: „Ich will dein Sonnenschirm sein." Die Prinzessin ist es zufrieden und geht auf der Wiese spazieren; da kommt der Schmetterling und sagt: „Du sollst nicht gehen, ich will dein Pferdchen sein." Und der Schmetterling nimmt sie auf seinen Rücken und fliegt auf die Blumen und auf die Blätter und schaukelt sie so lange hin und her, bis sie müde und hungrig ist. Dann trägt er sie nach Hause. Nun bringt das Bienchen Honig auf den Tisch, und der Goldkäfer trägt ein goldenes Löffelchen herbei, womit sie ißt. Dann macht ihr das Gras Schatten, und die Vöglein singen, daß sie schlafen kann, bis die Hitze vorüber ist. So geht es des Vormittags in dem Schlößchen der Grasprinzessin, und des Abends geht es noch schöner.

11. Wie es im Lande der Zwerge iſt.

So iſt es im Lande der Zwerge:
Ameiſenhaufen ſind die Berge,
Das Sandkorn iſt ein Felſenſtück,
Der Seidenfaden iſt ein Strick,
Die Nadel iſt da eine Stange,
Ein Würmchen iſt da eine Schlange,
Als Elefant gilt da die Maus,
Der Fingerhut iſt da ein Haus,
Die Fenſter ſind wie Nadelöhre,
Ein Glas voll Waſſer wird zum Meere,
Der dickſte Baum iſt dünn wie ein Haar,
Ein Augenblick iſt da ein Jahr.

12. Wie es im Lande der Rieſen iſt.

So geht es im Lande der Rieſen:
Da nähen die Schneider mit Spießen,
Da ſtricken die Mädchen mit Stangen,
Da füttert man Meiſen mit Schlangen,
Da malen mit Beſen die Maler,
Da macht man wie Kuchen die Thaler,
Da ſchießt man die Mücken mit Pfeilen,
Da webt man die Leinwand aus Seilen.

13. Das Haus.

Das Haus ist nicht von selbst entstanden; es ist nicht gewachsen. Das Haus ist gebaut; es ist ein Gebäude. Wer von Ihnen hat ein Haus bauen sehen? — Wie wird es gemacht? Viele Handwerker haben daran gearbeitet; sie haben es gebaut. Der Baumeister macht zuerst eine Zeichnung, den Plan oder den Riß zum Hause. Der Maurer schafft viele Steine herbei, und der Steinmetz behaut sie. Nun läßt der Maurer den Keller tief und breit graben und legt mit den Steinen den festen Grund. Der mmermann läßt Holz herbeifahren. Er legt die Schwellen und fügt die Balken und Latten zusammen. Der Schr ner oder Tischler legt die Fußböden und macht die Thüren. Der Dachdecker kommt und deckt das Dach. Der Stubenmaler malt die Wände, und der Tapezierer bedeckt sie mit Tapeten. Der Glaser setzt die Fenster ein; der Schlosser macht die Schlösser, die Riegel und die Schlüssel und alles, was am und im Hause von Eisen ist. Der Klempner macht die Dachrinne aus Blech.

Wenn das Haus fertig da steht, so ziehen die Menschen hinein. Sie wohnen darin, sie sind die Bewohner des Hauses. Der Mann, welcher das Haus bauen läßt oder es kauft, dem gehört es, er ist der Besitzer des Hauses. Ein Haus ist teuer, und nicht jeder Mensch kann ein eigenes Haus haben. Leute, welche kein eigenes Haus haben, wohnen zur Miete und heißen Mietleute. Sie bezahlen dem Eigentümer Geld, Miete, für ihre Wohnung.

14. Die Stadt.

In einer Stadt wohnen viele Menſchen. Die Häuſer ſtehen nahe bei einander und bilden Straßen. Dieſe ſind entweder lang oder kurz, breit oder ſchmal, gerade oder krumm. Jede Straße hat ihren eigenen Namen und jedes Haus hat ſeine Nummer. Es giebt große und kleine Städte. Oft haben die Häuſer einen Garten. Viele Städte haben öffentliche Plätze. Die Kirchen erkennt man meiſtens an den hohen Türmen. Manche Kirchen haben mehr als einen Turm. Die Schulhäuſer in der Stadt ſind große und ſchöne Gebäude. Im Rathauſe verſammeln ſich die Stadträte. Dort beraten ſie über das Wohl der Stadt und machen Geſetze. An der Spitze der Stadtverwaltung ſteht der Mayor oder Bürgermeiſter. Die Polizei ſorgt für Erhaltung guter Ordnung in der Stadt. Für die Waſſerleitung und für die Feuerwehr ſind beſondere Beamte angeſtellt. Jeder Bürger muß für das Beſte der Stadt ſorgen.

15. Zwei Briefe.

Lieber Anton!

Wegen Krankheit konnte ich geſtern nicht in die Schule kommen. Willſt Du nicht ſo gut ſein und mich die Aufgabe wiſſen laſſen, welche unſer Lehrer uns aufgegeben hat?

Es bittet Dich darum Dein

Otto Halmfeldt.

Mein lieber Otto!

Unser Lehrer hat uns aufgegeben, das Lesestück „Die Stadt" durchzulesen und zehn männliche Hauptwörter daraus schön abzuschreiben. Ich wünsche, daß Du bald wieder zur Schule kommen kannst.

Dein Freund

Anton Mayer.

16. Brief des kleinen Karl.

Liebe Eltern!

Heute sind es bereits vierzehn Tage, seitdem ich Euch verlassen habe. Es gefällt mir sehr gut in der Stadt bei dem Onkel Wilhelm. O, wie ist es doch hier so schön! Die großen Häuser, die vielen Leute, die schönen Straßen und dann die prachtvollen Sachen in den Schaufenstern! Ich kann es Euch gar nicht genug sagen, wie mich das alles freut. Wie würde sich Hans verwundern, wenn er die Dampfschiffe und Segelschiffe und die vielen, vielen Eisenbahnen mit den schnaubenden Lokomotiven sehen könnte! Auch Pferdeeisenbahnen sind hier. Das sind kleine Eisenbahnwagen mit Pferden davor. Die Schule, welche ich besuche, ist ein sehr großes Gebäude, ich glaube wohl dreimal so groß als daheim das Rathaus.

Was machen denn meine Tauben? Sind die Schwalben noch in dem kleinen Häuschen, welches der Papa im Frühjahr gebaut hat? Ich kann keine Tauben hier halten, sagt der

Onkel, denn die bösen Katzen würden sie alle auffressen. Auf der Straße darf ich auch nicht spielen, denn sonst würde ich gerade so unartig wie die bösen Jungen, die sich da umhertreiben. Wir haben hier keinen so schönen Spielplatz wie bei uns zu Hause, nur einen engen Hof, und kein Gras darin. Nun will ich schließen. Tante Minna hat mir die Fehler verbessert in diesem Briefe; aber bald werde ich allein einen Brief schreiben können. Ich bin recht gesund, nur habe ich zuweilen noch etwas Heimweh. Unter vielen Grüßen verbleibe ich

Euer liebevoller Sohn

Karl.

17. Der Kaufmann.

Karl. Wer will mitspielen? Ich bin der Kaufmann, und ihr müßt von mir kaufen.

Luise. Was hast du denn zu verkaufen?

Emma. Ich möchte gern für meine Puppe ein schönes Kleid kaufen.

Karl. Nein, Kleider verkaufe ich nicht; aber Kaffee, Zucker, Seife, Butter und Eier, Mehl und Obst.

Emma. O das ist schön! Hast du auch Rosinen? Bitte, gieb mir welche!

Karl. Du mußt nicht „du" zu mir sagen; ich bin der Kaufmann, du mußt „Sie" sagen.

Emma. Gut, Herr Karl; bitte geben Sie mir von den Rosinen.

Karl. Ja, mein Kind, hast du Geld?

Emma. Geld? Ach nein, Geld habe ich nicht.

Luise. Hier, nimm diese Glasscherben, das soll unser Geld sein. Nicht wahr, Karl?

Karl. Ja, und der Sand ist mein Zucker, und diese kleinen Steine sind Kaffee.

Emma. So, nun will ich zwei Pfund Rosinen; aber von den besten. Was kosten sie?

Karl. Fünf-und-zwanzig Cents das Pfund.

Luise. Und ich nehme drei Pfund Kaffee und fünf Pfund Zucker.

Karl. Drei Pfund Kaffee kosten neunzig Cents, und fünf Pfund Zucker kosten fünf-und-vierzig Cents; das macht zusammen ——

Emma. Einen Dollar und fünf-und-dreißig Cents. Siehst du, ich habe rechnen gelernt.

Karl. Ja, das ist wahr; dafür sollst du auch eine Pflaume haben.

Luise. Herr Kaufmann, haben Sie auch frische Butter?

Karl. Ja, auch recht schöne Eier.

Emma. Ich will auch Eier. Wie viel kostet das Pfund?

Karl. Eier verkauft man nicht beim Pfund; diese werden beim Dutzend verkauft. Die Eier kosten 20 Cents das Dutzend.

Luise. O, das ist zu teuer. Ich gebe Ihnen achtzehn Cents dafür.

Karl. Nein, das ist zu billig; aber ich habe frische Butter für ein-und-zwanzig Cents.

Luise. Ja, das ist billig. Ich nehme vier Pfund.

Emma. Und bitte, Herr Karl, geben Sie mir noch für einen Cent Süßholz für meine Puppe.

Karl. So, hier ist für einen Cent Süßholz, und ein Stück schenke ich dir, weil du ein so artiges Mädchen bist.

Emma. Ich danke Ihnen, Herr Karl. Ich will nun nach Hause gehen. Leben Sie wohl.

Luise. Herr Kaufmann, schicken Sie mir meine Sachen heute Nachmittag mit dem Wagen; aber vergessen sie es nur nicht! Adieu.

Karl. Adieu, adieu! Bitte, kommen Sie bald wieder.

18. Das Kinderkonzert.

Soeben kommen Heinrich, Luise und Hugo aus der Schule.

„Legt schnell eure Bücher fort," ruft Wilhelm, welcher heute eine halbe Stunde früher aus der Schule gekommen ist, als die anderen. „Wir wollen etwas neues spielen; wir wollen ein Konzert halten."

Luise. Ein Konzert, was ist denn das?

Wilhelm. Ei, da wird Musik gemacht und gesungen.

Heinrich. Ja, da hört man viele Instrumente; Violinen, Flöten und Trompeten.

Hugo. Und Trommeln, Triangel und Klarinetten.

Wilhelm. Das ist noch lange nicht alles. Als ich neulich mit Onkel Karl auf dem Schulkonzert war, da hatten

sie auch eine große Baßgeige und eine Posaune, welche länger war als ich.

Hugo. Und das Beste hast du noch vergessen — die große Pauke: Bum, bum, bum!

Luise. Ach nein, die ist gar nicht schön, ich erschrecke jedesmal, wenn ich sie höre.

Wilhelm. Daran gewöhnt man sich. So, nun aufgepaßt! Ich bin der Konzertmeister; ich stelle mich hinter den Tisch — dieser soll mein Notenpult sein — und schlage mit dem Lineale den Takt.

Heinrich. Aber worauf sollen wir denn spielen? Wir haben ja keine Instrumente.

Wilhelm. O, die wollen wir bald finden, ich habe schon alles bei der Hand. Luise, du sollst der Trompeter sein. Hier, du bläst auf dem Trichter. Hugo, du nimmst den Federhalter, das ist deine Klarinette; Heinrich hängt sich die große Blechschüssel um und schlägt die Pauke, und ich schlage Takt und spiele die Geige auf dem Stiefelknecht. Jetzt paßt auf! Wenn ich zähle: eins, zwei, drei! dann geht es los.

Heinrich. Ich habe ja noch keinen Schlägel für meine Pauke.

Wilhelm. Dort in der Ecke liegt ein zerbrochenes Stuhlbein. So — fertig? Eins, zwei, drei!

Luise. Tut — tut — tut, tut, tut!

Hugo. Zin-drä — zin-drä — zin, zin, zin!

Heinrich. Bum — bum — bum, bum, bum!

Dazwischen läßt Wilhelm seine Geige hören, und so spielen die Kinder noch eine geraume Zeit fort, bis endlich die Mutter ihnen zuruft: „Nun, ihr kleinen Musiker, für heute ist es genug; man kann ja sein eigenes Wort nicht hören. Ein andermal mehr.“

Wilhelm. Ja, dann geben wir ein Konzert in der Musikhalle; da nehmen wir Eintrittsgeld; Erwachsene bezahlen einen Thaler, Kinder die Hälfte und Mama und Papa gar nichts.

19. Wanderers Nachtlied.

Über allen Gipfeln
Ist Ruh';
In allen Wipfeln
Spürest du
Kaum einen Hauch;
Die Vöglein schweigen im Walde:
Warte nur: balde
Ruhest du auch.

Goethe.

20. Die Nacht.

Die Nacht ist die Zeit der Ruhe. Die Sonne ist untergegangen. Es ist dunkel. Alles ist still. Das Lied der Vögel schweigt. Die Sterne funkeln. Schon kommt der

Mond herauf. Mond und Sterne verbreiten ein schwaches Licht. Alles liegt im süßen Schlummer. Nur der Kranke hat keine Ruhe, sondern wälzt sich auf seinem Lager. Der Haushund vertreibt den Dieb. Der Marder schleicht in den Taubenstall. Der Fuchs belauert den Bauernhof. Alle Raubtiere gehen jetzt auf Raub aus. Der Wolf beschnuppert den Schafstall. Oft zeigt sich ein Nordlicht am Himmel. Der Schlaf stärkt die müden Glieder; er kräftigt den Geist zu neuer Arbeit und Thätigkeit.

21. Der Morgen.

Die Nacht ist vorüber; es wird hell, die Morgendämmerung beginnt. Die Hähne haben sie schon eine Zeit lang verkündigt, die erwachenden Vögel zwitschern vor den Fenstern. Die Landleute verlassen ihr Bett, füttern das Vieh im Stalle, schirren die Pferde an und gehen an ihre Arbeit. Die Sonne ist unterdessen hinter den Bergen hervorgekommen, ihre Strahlen wecken die noch schlafenden Tiere. Die Bienen fliegen aus ihrem Stocke hervor und suchen in den Blüten Honig, die Tauben finden auf dem Hofe oder im Felde ihr Frühstück. Auf den Wiesen und auf den Feldern glänzt alles von hellen Tautropfen. Was gestern dürr war, ist heute wieder frisch geworden, und die Menschen, welche gestern müde und schläfrig waren, sind jetzt wieder stark und gehen munter an ihre Arbeit. Auch die Tiere sind fröhlicher, als am Mittage. Nur die Langschläfer liegen noch im Bett.

22. Die Tanne.

Die Tanne ist ein Waldbaum. Sie wächst gern auf einem sandigen Boden in Gebirgsgegenden. Sie hat tiefgehende, starke Wurzeln, einen schlanken, sehr hohen Stamm, eine weißliche, schuppige Rinde, harzige Säfte und anstatt der Blätter Nadeln, welche in zwei Reihen kammartig an den Zweigen stehen. Ihre Früchte sind geschuppte, walzenförmige Tannzapfen. Sie blüht im Mai in staubigen Büscheln und Kätzchen. Der in den Zapfen befindliche Samen reift im Sommer und im Herbste.

Das Tannenholz dient als Bau- und Brennholz. Das Harz giebt Pech, womit der Bierbrauer die Fässer auspicht; die Rinde wird zu Gerberlohe verarbeitet.

Den Kindern gefallen die jungen Tannenbäumchen am besten, wenn dieselben zur schönen Weihnachtszeit mit allerlei hübschen Sachen behangen sind.

23. Das Lied der Vögel.

1. Wir Vögel haben's wahrlich gut,
   Wir fliegen, hüpfen, singen;
   Wir singen frisch und wohlgemut,
   Daß Wald und Feld erklingen.

2. Wir sind gesund und sorgenfrei
   Und finden, was uns schmecket;
   Wohin wir fliegen, wo's auch sei,
   Ist unser Tisch gedecket.

3. Ist unser Tagewerk vollbracht,
Dann ziehn wir in die Bäume;
Wir ruhen still und sanft die Nacht
Und haben süße Träume.

4. Und weckt uns früh der Sonnenschein,
Da schwingen wir's Gefieder,
Wir fliegen in die Welt hinein
Und singen unsre Lieder.

Hoffmann von Fallersleben.

24. Die Zugvögel.

Die Störche ziehen im Herbste fort, weil sie im Winter keine Eidechsen, Schlangen, Frösche und Bienen bei uns finden könnten und also verhungern müßten. Der rauhe und unfreundliche Winter gefällt ihnen auch nicht. Außer den Störchen giebt es aber auch noch viele andere Zugvögel, z. B. die Schwalben, die Stare, die Wachteln, die wilden Tauben. Ehe sie fortziehen, versammeln sie sich in großen Scharen, die Störche auf einer Wiese, die Schwalben in einem Dorfe, die Stare im Schilf eines Weihers. Ist endlich ihre Zeit gekommen, so treten sie bei günstigem Winde ihre Reise an, lassen den traurigen Winter hinter sich und suchen den Frühling auf. Selbst die zahmen Störche wollen dann nicht bleiben, auch wenn sie Futter genug haben. Unruhig

laufen sie hin und her und schreien ihren fortziehenden Kameraden den Abschiedsgruß nach.

Aber wohin ziehen die Vögel? Wer zeigt ihnen den Weg? — Wenn ich dich auf eine Wiese hinstellen und zu dir sagen würde: „Mach' eine Reise nach Afrika!" — so würdest du mir antworten: „Ich weiß keinen Weg." Wenn ich aber mit dir reisen wollte, so müßten wir viele hundert Stunden weit gehen, bis wir ans Meer kämen, und dann wären wir noch nicht in Afrika. Wir müßten ein Schiff besteigen und noch weit übers Meer fahren. Wie wunderbar! Die Störche, die Schwalben, die Wachteln, die Nachtigallen machen im Herbste die weite Reise nach Afrika, und niemand zeigt ihnen den Weg. Sie müssen über Wälder, Berge, Flüsse und Seen, ja zuletzt übers Meer ziehen; und doch verfehlen sie ihren Weg nicht und kommen alle wohlbehalten in Afrika an, wenn sie auf der Reise kein Unglück trifft. Die lange Reise beendigt die schnelle Schwalbe schon in vier bis fünf Wochen. Dabei ruht sie des Nachts im Schilfrohr der Sümpfe und Teiche, und wenn sie übers Meer fliegt, setzt sie sich auf die Mastbäume und Segelstangen der Schiffe. Schlimmer als den Schwalben geht es den Wachteln, welche zwar recht schnell laufen, aber nicht gut fliegen können. Sie ruhen oft aus, und wenn sie ans Meer kommen, so fliegen sie von Insel zu Insel, und zwar immer auf demselben Wege. Wenn sie auf den Inseln ankommen, so sind sie vom langen Fluge so müde, daß man sie mit den Händen fangen kann. Tausende schlägt man tot und salzt sie ein; andere Schwärme wirft

der Sturm ins Meer, daß sie ertrinken müssen. Und doch will keine einzige Wachtel bei uns bleiben; alle wollen sie nach Afrika ziehen und dort den Winter zubringen. Wenn aber bei uns der Frühling beginnt, dann ziehen alle diese Vögel wieder aus Afrika fort, und jede Schwalbe findet das Dorf, das Haus und das Nest wieder, worin sie im vorigen Jahre gebrütet hat.

25. Waldkirche.

1. Wenn zum grünen Waldesgrunde
Kommt der Sonntag still herein,
Dann in erster Morgenstunde
Gehn zur Kirch' die Vögelein.
Waldraum wird zur Tempelhalle,
Und die Vöglein kommen alle,
Wenn der Glocken süßer Klang
Rufet mild den Wald entlang.

2. Maienblumen, zart gestaltet,
Sind im Wald die Glöckelein;
Haben früh sich all' entfaltet,
Läuten nun den Sonntag ein.
Alles reget froh die Schwingen.
Überall die Glöcklein klingen;
Durch die Wipfel säuselt's auch,
Just als wär's der Engel Hauch.

3. Jetzo fängt mit zarter Weiſe
Nachtigall das Singen an;
Klinget erſt ſo ſtill und leiſe,
Tönet immer voller dann.
Und nun jubeln tauſend Kehlen,
Thut kein einz'ges Vöglein fehlen.
Singen alle gar zu gern
Dankeslieder Gott, dem Herrn.

Schmidt.

26. Abſchied vom Walde.

1. Wer hat dich, du ſchöner Wald,
Aufgebaut ſo hoch da droben?
Wohl den Meiſter will ich loben,
So lang noch mein' Stimm' erſchallt.
Lebe wohl,
Lebe wohl, du ſchöner Wald!

2. Tief die Welt verworren ſchallt,
Oben einſam Rehe graſen,
Und wir ziehen fort und blaſen,
Daß es tauſendfach verhallt:
Lebe wohl,
Lebe wohl, du ſchöner Wald!

Joſeph von Eichendorff (1788–1857).

der Sturm ins Meer, daß sie ertrinken müssen. Und doch will keine einzige Wachtel bei uns bleiben; alle wollen sie nach Afrika ziehen und dort den Winter zubringen. Wenn aber bei uns der Frühling beginnt, dann ziehen alle diese Vögel wieder aus Afrika fort, und jede Schwalbe findet das Dorf, das Haus und das Nest wieder, worin sie im vorigen Jahre gebrütet hat.

25. Waldkirche.

1. Wenn zum grünen Waldesgrunde
Kommt der Sonntag still herein,
Dann in erster Morgenstunde
Gehn zur Kirch' die Vögelein.

3. Die Mutter spricht: „Morgen ist's Feiertag,
Da halten wir alle fröhlich Gelag,
Ich selber, ich rüste mein Feierkleid;
Das Leben, es hat auch Lust nach Leid,
Dann scheint die Sonne wie Gold!" —
Hört ihr's, wie der Donner grollt?

4. Großmutter spricht: „Morgen ist's Feiertag,
Großmutter hat keinen Feiertag,
Sie kochet das Mahl, sie spinnet das Kleid,
Das Leben ist Sorg' und viel Arbeit;
Wohl dem, der that, was er sollt'!" —
Hört ihr's, wie der Donner grollt?

3. Jetzo fängt mit zarter Weiſe
Nachtigall das Singen an;
Klinget erſt ſo ſtill und leiſe,
Tönet immer voller dann.
Und nun jubeln tauſend Kehlen,
Thut kein einz'ges Vöglein fehlen.
Singen alle gar zu gern
Dankeslieder Gott, dem Herrn.

Schmidt.

26. Abſchied vom Walde.

1. Wer hat dich, du ſchöner Wald,
Aufgebaut ſo hoch da droben?

Zweite Stufe.

28. „Ein Sträußchen am Hute . . .“

1. Ein Sträußchen am Hute, den Stab in der Hand,
Muß ziehen der Wand'rer von Lande zu Land;
Er zieht viele Straßen, er sieht manchen Ort —
Doch fort muß er wieder, muß weiter fort.

2. So liebliche Blumen am Wege da steh'n,
Muß leider der Wand'rer vorübergeh'n;
Sie blühen so herrlich, sie winken ihm hin —
Doch fort muß er wieder, muß weiter zieh'n.

3. Wohl sieht er ein Häuschen am Wege da steh'n,
Umkränzet von Blumen und Trauben so schön;
Hier thut's ihm gefallen, er wünscht, es wär' sein —
Doch fort muß er wieder, die Welt aus und ein.

4. Ein liebliches Mädchen das redet ihn an:
„Sei freundlich willkommen, du Wandersmann'“
Sie sieht ihm ins Auge, er drückt ihr die Hand —
Doch fort muß er wieder in ein anderes Land.

Volkslied.

29. Die weite Welt.

Hast du schon die Sonne gefragt, wohin sie des Abends geht, wenn sie hinter die Berge hinabzieht? — Ich denke wohl, hinter den Bergen wohnen auch Leute, nach denen sie sehen und auf deren Wiesen und Felder, Städte und Dörfer sie scheinen muß. Oder den Bach, der da draußen vorbeiläuft, — hast du ihn einmal gefragt: „Wo hinaus, Freund?“ — Er hat nimmer Ruhe, muß hinunter in den Fluß und mit ihm, vor mancher schönen Stadt vorbei, bis hinaus ins Meer. Oder hast du gesehen, wie im Herbste die Schwalben um deinen Kirchturm herum fliegen und rufen in die blaue Luft hinaus: „Zieht mit! Zieht mit!“ — Viele hundert Meilen weit geht ihre Reise, über weite Länder und hohe Gebirge hin, nach einem wärmeren Lande.

Wer da mitwandern könnte! — mit der Sonne über die Berge, oder mit dem Bache zum Meere, oder mit den Schwalben in ein wärmeres Land! Da gäbe es viel zu sehen und zu hören; denn die Erde ist groß und schön und voll Mannigfaltigkeit. Es leben mehr als tausend Millionen Menschen auf der Erde, und sie sind von verschiedener Gestalt und Farbe. — Menschen, wie wir, mit weißer Haut und roten Wangen, wohnen in ganz Europa, noch weit nach Morgen hin, in einem großen Teile von Asien, auch in der Gegend von Afrika, die uns am nächsten liegt, und sie sind auch nach Amerika und Australien gezogen. — Aber in Afrika wohnen die schwarzen Neger mit ihrem wolligen Kopfhaare,

in Amerika die kupferfarbigen Indianer, in Asien die gelben Mongolen mit ihrem dünnen schwarzen Haare und den kleinen geschlitzten Augen, und in Australien, auf vielen hundert Inseln umher, leben die braunen, kleinen und wilden Malaien.

In dem einen Lande fällt niemals Schnee zur Erde, und es stehen da im heißen Sonnenscheine prächtige Wälder mit immergrünem Laube, und in den Wäldern schwirrt und lärmt es von buntfarbigen Papageien und mancherlei Affen, und der Boden bringt dort reiche und mannigfaltige Frucht, ohne daß der Mensch viel zu säen und zu pflanzen braucht. Aber in den Wäldern lauern auch giftige Schlangen; und Löwen, Tiger und andere reißende Tiere machen selbst auf den Menschen Jagd. Neben den Wäldern sind ungeheure Sandwüsten, und die Leute, wie die Neger, leben in den Gegenden dort halbnackt in elenden Hüten.

In anderen Ländern aber, wie in Sibirien, wird's selbst den Tannen im Winter zu kalt, das Land ist unfruchtbar und öde, man kann viele Meilen weit gehen und trifft kaum einen Menschen; doch leben dort allerlei Pelztiere, damit die Leute sich auch Pelze verschaffen können zum Schutze gegen die Kälte. Und so kalt es ist, freuen sich die Leute doch dort ihres Lebens. Denn jedes Land hat seine Freude, aber auch seine Plage; und wo viel Lust ist, da ist auch viel Last.

30. Europa.

Von dem großen Festlande Asiens läuft westwärts eine große Halbinsel aus, im hohen Norden von den kalten Fluten des Eismeeres, westlich und südlich vom großen atlantischen Ozean und dem Mittelmeere bespült. Es ist Europa, nächst dem Inselande Australien, der kleinste unter den übrigen. Fünfmal größer ist Asien, viermal Amerika und dreimal Afrika, aber Europas Völker sind die Gebieter fast aller übrigen Nationen.

Wenn Asien und Amerika durch die Fülle und Pracht ihrer Pflanzen und die Reize und den Farbenschmuck der Tierwelt, durch die Größe und Herrlichkeit der Naturerscheinungen den Reisenden bezaubern, so bleibt doch Europa in jedem Sinne der gedeihlichste Aufenthalt für den Menschen. Freilich ist es, was Gaben seiner Oberfläche betrifft, ursprünglich von den übrigen Weltteilen, mit Ausnahme des großen Inselandes Neuholland, am kärglichsten von der Natur ausgestattet worden, denn sein jetziger Reichtum in der Pflanzenwelt ist größtenteils mehr ein zusammengebrachter, als ein eigener. Unsere Waldbäume, einige nützliche Gesträucherarten und einige genießbare Zwiebel- und Wurzelgewächse abgerechnet, sind beinahe alle anderen Gewächse, die jetzt Europa im Überflusse hervorbringt, aus anderen Gegenden hierher verpflanzt worden. Selbst unsere Getreidearten sind Fremdlinge, und Asien mag ihre Heimat sein; und wie uns in neuerer Zeit Amerika die vielbenutzte, wohlthätige Kartoffel und den unnützen, aber vielbeliebten Tabak

sendet, so hat uns Asien die edlen Obstsorten, die Kirsche, Pfirsiche, Apfelsine, Citrone, Feige, Melone, und selbst den Wein gegeben.

Aber eben darin besteht der große Vorzug Europas vor den übrigen Weltteilen, daß sein gemäßigtes Klima die Erzeugnisse anderer Länder sich so leicht aneignet, ohne ihre Mängel zu besitzen. Europa hat im Vergleiche mit anderen Teilen der Erde nur unbedeutende Gebirge, Ströme und Seeen, seine Wälder sind nicht zu vergleichen mit den Urwäldern Amerikas; seine Ebenen nicht mit den Wüstenmeeren Afrikas und den einförmigen Savannen Amerikas; seine mächtigsten Tiere sind schwach und unbedeutend gegen die Riesen der Tierwelt in Afrika und Asien; dafür tritt aber auch die ganze Natur dem Menschen in Europa freundlicher und milder entgegen. Nicht kennen wir die Strenge, Furchtbarkeit und lange Dauer des Winters von Sibirien und Nordamerika; unter gleichen Graden der Breite erzeugt unser Erdteil noch Getreide und mancherlei Früchte, wo jene beiden Länder bei fast ewigem Eise nur Moos und niedriges Gestrüpp ihren Bewohnern bieten. Fremd ist uns die Wut der Orkane Westindiens, fremd sind die furchtbaren Gegensätze von Hitze und Kälte, wie Amerika und Asien sie darbieten, und wenn uns auch der Himmel nicht in jener Pracht der Tropenländer strahlt, so kennen wir auch nicht jene schrecklich verheerenden Krankheiten, von denen die Bewohner jener Länder heimgesucht werden — die asiatische und afrikanische Pest und das gelbe Fieber Amerikas berühren kaum Europas äußerste Grenzländer. Gern vermissen wir

jene endlosen Sandwüsten Afrikas und Asiens, die Flußniederungen Amerikas mit ihren entsetzlichen Überschwemmungen, jene unendliche Menge teils gefährlicher, teils reißender oder giftiger Tiere und Insekten. Unbesorgt überläßt der Europäer sich dem Schlummer in Feld, Wald und Wiese, ohne den giftigen Hauch einer verpesteten Luft oder die Gewalt und das Gift mächtiger Tiere, lästiger Moskitos und gefährlicher Gewürme zu fürchten. Das milde Klima, die gesunde Luft geben dem Europäer jene körperliche Schönheit und Stärke, wodurch er sich vor den übrigen Völkern der Erde auszeichnet, und begründen seine geistige Überlegenheit. Europa ist der gebildetste Weltteil. Von Asien ging die Menschheit, ging die Bildung aus, allein seit Jahrtausenden ist Europa der Mittelpunkt aller Kenntnisse, aller Wissenschaften, aller Künste, alles Handels und Gewerbes, aller milden und edlen Sitten, und erst seit einem Jahrhunderte beginnt in Nordamerika, namentlich durch europäische Abkömmlinge, die edlere Bildung.

31. Ans Vaterland, ans teure.

„Ans Vaterland, ans teure, schließ' dich an!
Das halte fest mit deinem ganzen Herzen;
Hier sind die starken Wurzeln deiner Kraft!
Dort in der fremden Welt stehst du allein,
Ein schwankend Rohr, das jeder Sturm zerknickt."

Friedrich Schiller (1759–1805)

32. Die Deutschen.

Die Deutschen stammen nur von einem Volke, von den Germanen, ab. Das reinste Volk ist dasjenige der sächsischen Ebene und Hessens; bei diesem finden sich noch die blonden Haare, die blauen Augen, der höchste und schlankste Wuchs. Die östlichen Völker haben sich mit den Slaven vermischt. Die Völker des Südens, unter welche sich ohne Zweifel Überbleibsel der früheren Bevölkerungen verloren, haben kastanienbraune oder dunkelbraune, bisweilen schwarze Haare, graue oder braune, selten schwarze Augen und einen kleinen, plumpen Körperbau; an den Baiern bemerkt man einen kleineren Kopf, als an den Westfalen und Hessen.

Der Deutsche wird geboren, um viel in der Welt der Seele zu leben; sein Leben ist mehr innerlich; Herz und Verstand sind bei ihm thätiger, als die Sinne, und seine größten Genüsse sind die der Empfindung und des Gedankens. Darum bedarf er der Stille und Ruhe. Er zieht das Lesen der Unterhaltung, das Nachdenken der mündlichen Erörterung, einen Kreis von Freunden zahlreichen Gesellschaften, Zufriedenheit des Herzens dem Vergnügen zu glänzen, und das freundliche Familienleben der großen Welt vor. Er ist, wie sein Vaterland, heiter und ernst. In den Thälern des Neckar und Main, an den Rheinufern, in den Gebirgen Thüringens ist die Natur lieblich und mild, grün, frisch, malerisch; aber die Farben sind blaß, und lange, strenge Winter folgen bald auf die schönen Sommertage. Der Deutsche besitzt daher

nicht die lärmende und leichtfertige Fröhlichkeit der Franzosen, auch nicht das ernste, gesetzte Wesen der Engländer; im Innern seiner Seele wohnt eine unbefangene, ruhige Freude, welche das ganze Leben erheitert, ohne es zu zerstreuen. Der Deutsche hat viel Gemütlichkeit, seine Neigungen sind zärtlich und tief und machen ihm die größten Aufopferungen leicht. Es giebt keine Nation, welche ihren Fürsten so von Herzen zugethan ist, wie die deutsche, und welcher das Gehorchen weniger schwer ankommt; auch ist sie die einzige, welche nie den Thron ihrer Herrscher durch Meuchelmorde oder gerichtliche Morde besudelt hat. Der Deutsche hat einen überaus gutmütigen und sanften Charakter und gerät seltener in Zorn, als dies unter anderen Nationen vorkommt. Er ist beständig in Liebe und Freundschaft, beharrlich in seinen Unternehmungen, welche er immer mit Überlegung beginnt, unermüdlich in seinen Arbeiten. Er ist geduldig, er kann den Augenblick erwarten, wo der blühende Baum seine Früchte bringt, und er kann eine Zeit lang eines Gutes entbehren, welches ihm einst werden muß und dessen er sich durch eine willkürliche Handlung sogleich bemächtigen könnte; er erträgt großes Mißgeschick, ohne niedergeschlagen zu werden, große Ungerechtigkeiten, ohne sich der Rache hinzugeben; aber dieses Vertrauen artet nicht in blinde Unterwürfigkeit und die Geduld nicht in Mangel an Thatkraft aus. Die Treue und Redlichkeit der Deutschen unterscheidet dieses Volk noch jetzt von seinen südlichen und westlichen Nachbarn, welche sein biederes, schlichtes Wesen oft gemißbraucht

haben. Der Deutsche läßt sich nicht blindlings durch die Leidenschaften hinreißen; sein Gewissen ist langsam, aber es spricht laut zu ihm. — Es giebt kein gebildetes Volk, welches sittlicher wäre, als das seine, keins, bei dem die mittlere Lebensdauer so lang ist.

Die Deutschen lieben die Beschäftigung des Geistes. Der Unterricht ist bei ihnen allgemeiner verbreitet und gründlicher, als bei irgend einem andern Volke. Die Menge der Hauptstädte, welche dieses Land enthält, trägt mächtig dazu bei, die Wohlthaten der Gesittung nach allen Gegenden zu verbreiten, und verschafft Künsten und Wissenschaften Unterstützung und Anerkennung. Die deutsche Sprache ist reicher, als irgend eine andere.

33. „Mein Herz ist am Rhein."

1. Mein Herz ist am Rhein, im heimischen Land!
Mein Herz ist am Rhein, wo die Wiege mir stand,
Wo die Jugend mir liegt, wo die Freunde mir blühn,
Wo die Liebste mein denket mit wonnigem Glühn;
O wo ich geschwelget in Liedern und Wein:
Wo ich bin, wo ich gehe, mein Herz ist am Rhein!

2. Dich grüß ich, du breiter, grüngoldiger Strom,
Euch Schlösser und Dörfer und Städte und Dom,
Ihr goldenen Saaten im schwellenden Thal,
Dich Rebengebirge im sonnigen Strahl,
Euch Wälder und Schluchten, dich Felsengestein:
Wo ich bin, wo ich gehe, mein Herz ist am Rhein!

3. Dich grüß' ich, o Leben, mit sehnender Brust,
Beim Liede, beim Weine, beim Tanze die Lust,
Dich grüß' ich, o teures, o wackres Geschlecht,
Die Frauen so wonnig, die Männer so recht!
Eu'r Streben, eu'r Leben, o mög' es gedeihn:
Wo ich bin wo ich gehe, mein Herz ist am Rhein!

Wolfgang Müller (1816–1873).

34. Der Rhein.

Mitten in der Schweiz liegt der Sankt Gotthardt, welcher gleichsam den Mittelpunkt der Alpen bildet; denn von dort laufen die Hauptzweige der Alpen in verschiedenen Richtungen aus. Hier auf dem St. Gotthardt liegen nicht weit von einander die Quellen zweier mächtiger Flüsse, der Rhone, welche durch die Schweiz und das südliche Frankreich in das mittelländische Meer fließt, und des Rheines, der den westlichen Teil Deutschlands durchströmt und in die Nordsee mündet.

Der Rhein entsteht aus mehreren Gletscherbächen des St. Gotthardt, welche sämtlich den Namen Rhein führen. Er geht in einem Bogen um die östliche und nördliche Schweiz herum und wird in diesem Laufe durch eine Menge von Berggewässern verstärkt. Hier an der deutschen Grenze durchfließt er den Bodensee und bildet dann bei Schaffhausen einen 60 bis 70 Fuß hohen Wasserfall. Bei Basel wendet er sich auf

einmal nordwärts und tritt in eine Ebene ein, die im Osten vom Schwarzwald und Odenwald, im Westen von den Gebirgen des Elsaß eingeschlossen wird.

Weiter nordwärts liegt am Rheine die Stadt Speier, der ehemalige Begräbnisort der Kaiser von Deutschland, weiterhin Worms. Beide Städte sind berühmt geworden in der Geschichte der deutschen Reformation.

Zwischen dem Schwarzwald und Odenwald kommt der schiffbare Neckar aus Schwaben daher und vereinigt sich bei Mannheim mit dem schon sehr breiten und tiefen Rhein. Noch größer ist der Zufluß, welchen der Main zuführt. Dieser kommt vom Fichtelgebirge, schlängelt sich durch das nördliche Baiern, geht bei Frankfurt vorbei und vermischt bei der Festung Mainz sein gelbliches Wasser mit dem grünlichen des Rheines. Derselbe ist an dieser Stelle 1800 Fuß breit, so daß man eine halbe Viertelstunde gebraucht, um über die Schiffbrücke zu gehen. Bei Bingen dagegen wird er schmaler; denn er muß sich zwischen gewaltigen Bergen hindurchdrängen, wodurch einige strudelnde Stellen in seinem Bette hervorgebracht werden; diese hemmen aber die Schiffahrt seit der Sprengung der Felsen nicht mehr. Die steilen, unten mit Reben, oben mit Wald bewachsenen Ufer gewähren mit ihren zahlreichen, freundlichen Örtern und alten Burgen einen schönen Anblick. Hier erhebt sich auf einem Felsen die Schloßruine Stolzenfels, welche König Friedrich Wilhelm IV. in mittelalterlicher Bauart wieder hat herrichten lassen. Weiter nordwärts liegt am linken Ufer des Rheines

Koblenz; ihm gegenüber die Bergfestung Ehrenbreitenstein. An dieser Stelle nimmt auf seinem linken Ufer der Rhein die Mosel auf, welche von Frankreich her sich durch ein enges, krummes, aber weinreiches Thal windet. Sie ist der letzte schiffbare Zufluß des Rheines; denn die gegenüber einmündende Lahn, die weiter unten mündende Ruhr und Lippe können keine großen Schiffe tragen. Von der alten Stadt Köln ab, die durch ihren herrlichen Dom berühmt ist, werden die Ufer des Rheines flach. Dies ist noch mehr der Fall, wenn er weiter unten in das holländische Gebiet eintritt und sich dort in so viele Arme teilt, daß man kaum ihre Namen behält, und daß derjenige, welchem der Name Rhein bleibt, durch einen Kanal in das Meer geleitet werden mußte, weil sich sein Wasser im Sande verlor. — Der größte Arm vereinigt sich mit einem aus Frankreich und Belgien kommenden Flusse, der Maas, worauf sie an Rotterdam vorbei ihr Wasser zusammen in die Nordsee ergießen.

Das Lob des Rheines ist schon in alten Zeiten verkündet worden, und auch heute noch reden Lieder davon. An seinen Ufern hat sich viel Großes und Herrliches ereignet. Da stehen noch die Burgen und Dome als Zeugen alten Heldentums, hoher Kunst und inniger Frömmigkeit. Da bietet die Natur Erzeugnisse aller Art dar in der Erde und auf ihrer Oberfläche. Hier findet man Ruinen der Römer und der alten Deutschen; hier haben die Ritter ihre Burgen erbaut und die Geistlichen ihre Klöster, da sie den Strom und seine Nebenflüsse als bequeme Straßen zum friedlichen

und feindlichen Verkehr benutzen konnten. Vom Rheine aus ist das Christentum über Deutschland verbreitet; am Rheine hat sich im Mittelalter ein Bund der Städte gebildet, durch welchen Kunst, Wissenschaft und Gewerbe gefördert sind; vom Rheine ist die Erfindung der Buchdruckerkunst ausgegangen.

35. „O Straßburg . . .“

1. O Straßburg, o Straßburg,
Du wunderschöne Stadt!
Darinnen liegt begraben
So mancher Soldat.

2. So mancher, so schöner
Und tapferer Soldat,
Der Vater und lieb' Mutter
Böswillig verlassen hat.

3. Er hat sie verlassen,
Es kann nicht anders sein:
Soldaten, ja Soldaten
Zu Straßburg müssen sein.

4. Der Vater, die Mutter,
Sie geh'n vor des Hauptmanns Haus:
„Ach Hauptmann, lieber Herr Hauptmann,
Gebt mir mein' Sohn heraus!“

5. „„Euern Sohn kann ich nicht geben
Für noch so vieles Geld;
Euer Sohn, ja der muß sterben
Im weit' und breiten Feld.

6. Im weiten, im breiten,
Da draußen vor dem Feind,
Wenngleich sein schwarzbraun' Mädchen
So bitter um ihn weint.““

Volkslied.

36. Aus dem Harz.

(Aus Heines „Harzreise.“)

Je tiefer wir vom Brocken hinabsteigen, desto lieblicher rauscht das unterirdische Gewässer; nur hier und da unter Gestein und Gestrüppe blinkt es hervor und scheint heimlich zu lauschen, ob es ans Licht treten dürfe, und endlich kommt eine kleine Welle entschlossen hervorgesprungen. Nun zeigt sich die gewöhnliche Erscheinung: Ein Kühner macht den Anfang, und der große Troß der Zagenden wird plötzlich zu seinem eigenen Erstaunen von Mut ergriffen und eilt, sich mit jenem Ersten zu vereinigen. Eine Menge anderer Quellen hüpfen jetzt hastig aus ihrem Versteck, verbinden sich mit der zuerst hervorgesprungenen, und bald bilden sie zusammen ein schon bedeutendes Bächlein, das in unzähligen Wasserfällen und in wunderlichen Windungen das Bergthal

hinabrutscht. Das ist nun die Ilse, die liebliche, süße Ilse! Sie zieht sich durch das gesegnete Ilsethal, an dessen beiden Seiten sich die Berge allmählich höher erheben, und diese sind bis zu ihrem Fuße meistens mit Buchen, Eichen und gewöhnlichem Blattgesträuche bewachsen, nicht mehr mit Tannen und anderem Nadelholz. Denn jene Blätterholzart ist vorherrschend auf dem Unterharze, wie man die Ostseite des Berges nennt, im Gegensatz zur Westseite desselben, die der Oberharz heißt und wirklich viel höher ist, und also auch viel geeigneter zum Gedeihen der Nadelhölzer.

Es ist unbeschreiblich, mit welcher Fröhlichkeit und Anmut die Ilse sich hinunter stürzt über die abenteuerlich gebildeten Felsstücke, die sie in ihrem Laufe findet, so daß das Wasser hier wild emporzischt oder schäumend überläuft, dort aus allerlei Steinspalten, wie aus tollen Gießkannen, in reinen Bögen sich ergießt und unten wieder über die kleinen Steine hintrippelt, wie ein munteres Mädchen. Ja! die Sage ist wahr: die Ilse ist eine Prinzessin, die lachend und blühend den Berg hinabläuft. Wie blinkt im Sonnenschein ihr weißes Schaumgewand! Wie flattern im Winde ihre silbernen Busenbänder! Wie funkeln und blitzen ihre Diamanten! Die hohen Buchen stehen dabei, gleich ernsten Vätern, die verstohlen lächelnd dem Mutwillen des lieblichen Kindes zusehen; die weißen Birken bewegen sich tantenhaft vergnügt, und doch zugleich ängstlich über die gewagten Sprünge; der stolze Eichbaum schaut drein, wie ein verdrießlicher Oheim, der das schöne Wetter bezahlen soll; die Vöglein in den

Lüften jubeln ihren Beifall; die Blumen am Ufer flüstern zärtlich: „O, nimm uns mit, nimm uns mit, lieb' Schwesterchen!

37. Barbarossa.

Der alte Barbarossa,
Der Kaiser Friederich,
In unterird'schem Schlosse
Hält er verzaubert sich.

Er ist niemals gestorben,
Er lebt darin noch jetzt;
Er hat, im Schloß verborgen,
Zum Schlaf sich hingesetzt.

Er hat hinabgenommen
Des Reiches Herrlichkeit
Und wird einst wiederkommen
Mit ihr zu seiner Zeit.

Der Stuhl ist elfenbeinern,
Darauf der Kaiser sitzt;
Der Tisch ist marmelsteinern,
Worauf sein Haupt er stützt.

Sein Bart ist nicht von Flachse,
Er ist von Feuersglut,
Ist durch den Tisch gewachsen,
Worauf sein Kinn ausruht.

Er nickt, als wie im Traume,
Sein Aug' halb offen zwinkt;
Und je nach langem Raume
Er einem Knaben winkt.

Er ſpricht im Schlaf zum Knaben:
„Geh' hin vors Schloß, o Zwerg,
Und ſieh, ob noch die Raben
Herfliegen um den Berg.

Und wenn die alten Raben
Noch fliegen immerdar,
So muß ich auch noch ſchlafen
Verzaubert hundert Jahr."

Friedrich Rückert (1788–1866).

38. Der hohe Staufen.

In der Mitte des ſchwäbiſchen Landes, faſt gleich weit vom Rhein, Lech und Bodenſee entfernt, erhebt ſich der hohe Staufen, ein kegelförmiger Berg, auf deſſen Gipfel einſt das Stammhaus der ſchwäbiſchen Herzöge und Kaiſer geſtanden hat. Weithin iſt des Berges Haupt ſichtbar, du magſt kommen, von welcher Richtung du willſt. Der baumloſe Gipfel des Berges gewährt eine herrliche Ausſicht. Gegen Süden überſieht man die rauhe ſchwäbiſche Alp mit ihren begrünten Höhen oder zackigen Felſen; hinter ihr ragen in

weiter, bläulicher Ferne, wie die Wolken am Horizont, die Schneegebirge Tirols und Helvetiens hervor. Gegen Westen erblickt man die schönen Gegenden, die der Neckar durchströmt, das reiche, würtembergische Unterland, das Schwarzwald-Gebirge und bei dem hellsten Himmel selbst die Berge Lothringens. In einem schönen Halbkreise von Nordwest bis Nordorst, von der Mündung des Neckar bis zum Ausflusse des Lech, begrenzen die schwarzen limburgischen und fränkischen Waldungen den Horizont und verhindern die weitere Aussicht. Dies sind die äußersten Linien des Kreises. Welch' eine bunte Landschaft, wie abwechselnd Berg und Thal, Wälder, Fluren und Flüsse! Welche Menge von Höfen, Dörfern und Städten, die überall, bald mehr, bald minder versteckt, mit ihren Türmen und schimmernden Dächern einen ungemein heitern Anblick gewähren! Ganz nahe, dem Anscheine nach nur einen Steinwurf weit, liegt am nördlichen Fuße des Berges die Stadt Gmünd. Ebenso nahe, nur auf des Berges südlicher Seite, breitet sich in einem fruchtbaren Thal das schöne würtembergische Städtchen Göppingen aus.

Das frohe Gefühl, in das den Beschauer die lebendige Gegenwart versetzt, wird getrübt bei dem Anblicke so vieler in Trümmer liegenden nahen Bergschlösser, die sich rings über die niedrigen Örter erheben und wie Vasallen um den sie alle überragenden hohen Staufen herumstehen. Rechberg, Staufeneck, Helfenstein, Ramsberg, Scharfeneck, Berneck, Drachenstein waren ehemals die Sitze blühender Geschlechter, deren Andenken sogar zum Teil nun verweht ist. Von dem

Stammhause der Hohenstaufen ist, bis auf ein kleines Stück Mauer, auch die letzte Spur verschwunden, und mit Gras und Disteln ist der Schutt überwachsen. Einsame Ziegen weiden an den steilen Wänden des Berges, und halbnackte Hirtenknaben tummeln sich auf der luftigen Höhe, wo einst der mächtige Friedrich Barbarossa seine Jugend verlebt hat. Im Bauernkriege 1525 ist von dem Schlosse verbrannt, was verbrennlich war. Die sieben Fuß dicke Ringmauer desselben, zwei feste Türme, die Thore und der Brunnen sind stehen geblieben und haben noch 1588 gestanden. Seit jener Zeit sind die Steine von den benachbarten Bauern geholt worden, die Türme niedergerissen, der Brunnen verschüttet. Sie haben nach Schätzen gewühlt und haben — Menschenknochen gefunden, die sie verschleuderten. Menschenleer ist jetzt die Gegend, verlassen sieht sich der Wanderer, und nur das Geläute der Herden oder einer nahen Kirchenglocke dringt hin und wieder zu seinem Ohre.

Am südlichen Abhange des Berges liegt das Dorf Hohenstaufen. In der alten Kirche desselben, die schon gestanden hat, als die Staufen Kaiser der Deutschen waren, ist eine kleine niedrige Thür gegen den Berg zu; über derselben befindet sich ein uraltes Wandgemälde, welches den Kaiser Friedrich Barbarossa in eiserner Rüstung vorstellt; unter dem Bilde sind einige deutsche Reime, welche sagen, daß Friedrich oft durch diese Thür in die Kirche gegangen sei. Tiefer unter dem Dorfe auf der Ebene ist ein dichter, großer Wald, in welchem ein paar alte, ganz mit Moos überzogene Eichen

stehen; von ihnen geht die Sage unter den Landleuten, daß sie aus den glanzvollen Zeiten des hohenstaufischen Geschlechts die einzigen noch lebenden Überreste seien.

39. Der Alpenhirt.

(Aus „Wilhelm Tell.")

Ihr Matten, lebt wohl!
Ihr sonnigen Weiden!
Der Senne muß scheiden,
Der Sommer ist hin.
Wir fahren zu Berg, wir kommen wieder,
Wenn der Kuckuck ruft, wenn erwachen die Lieder,
Wenn mit Blumen die Erde sich kleidet neu,
Wenn die Brünnlein fließen im lieblichen Mai.
Ihr Matten, lebt wohl!
Ihr sonnigen Weiden!
Der Senne muß scheiden,
Der Sommer ist hin.

Friedrich Schiller (1759–1805).

40. Mignon.

Kennst du das Land, wo die Citronen blühn,
Im dunklen Laub die Gold-Orangen glühn,
Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,
Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht?

Kennſt du es wohl?
Dahin! Dahin
Möcht' ich mit dir, o mein Geliebter, ziehn.

Johann Wolfgang Goethe (1749–1832).

41. Die Grenadiere.

1. Nach Frankreich zogen zwei Grenadier',
Die waren in Rußland gefangen,
Und als ſie kamen ins deutſche Quartier,
Da ließen die Köpfe ſie hangen.

2. Da hörten ſie beide die traurige Mär:
Daß Frankreich verloren gegangen,
Beſiegt und zerſchlagen das tapfere Heer,—
Und der Kaiſer — der Kaiſer gefangen.

3. Da weinten zuſammen die Grenadier'
Wohl ob der kläglichen Kunde.
Der eine ſprach: „Wie weh wird mir,
Wie brennt meine alte Wunde!“ —

4. Der andere ſprach: „„Das Lied iſt aus,
Auch ich möcht' mit dir ſterben,
Doch hab' ich Weib und Kind zu Haus,
Die ohne mich verderben.““ —

5. „Was schert mich Weib, was schert mich Kind,
Ich trage weit beff're Verlangen;
Laß sie betteln gehn, wenn sie hungrig sind, —
Mein Kaiser — mein Kaiser gefangen!

6. Gewähr' mir, Bruder, eine Bitt':
Wenn ich jetzt sterben werde,
So nimm meine Leiche nach Frankreich mit,
Begrab' mich in Frankreichs Erde.

7. Das Ehrenkreuz am roten Band
Sollst du aufs Herz mir legen;
Die Flinte gieb mir in die Hand,
Und gürt' mir um den Degen.

8. So will ich liegen und horchen still,
Wie eine Schildwacht im Grabe,
Bis einst ich höre Kanonengebrüll
Und wiehernder Rosse Getrabe.

9. Dann reitet mein Kaiser wohl über mein Grab,
Viel Schwerter klirren und blitzen;
Dann steig' ich gewaffnet hervor aus dem Grab, —
Den Kaiser — den Kaiser zu schützen."

Heinrich Heine (1799–1856).

42. Frankreich.

Jenseits des Elsaß, der Vogesen und Deutsch-Lothringens gelangt man an die französische Grenze. Hier liegt die Champagne, das Ebenenland, wo auf dürrem Kreideboden der schäumende Champagner von Epernay wächst, dort weiter im Norden die Normandie mit ihren ernsten und klugen Bewohnern norwegischer Abkunft und weiter westlich die neblige Bretagne am stürmischen Meere, mit ihren Dünen und den mit Heidekraut bewachsenen Flächen, wo die einst eingewanderten Briten sich gesetzt haben. Und da liegt an der Grenze des Nordens und Südens, an der trüben Seine Paris mit seinen 2 Millionen Einwohnern, mit seinem Leben, seinem Glanze, seinen historischen Erinnerungen, dem Grêve-Platze, dem Concordienplatze, den Tuilerien, der Julisäule, dem Pantheon und dem Père Lachaise. Eisenbahnen führen von Paris aus den Reisenden nach allen Himmelsgegenden, nach Orleans an der Loire, nach Versailles, nach Havre am Ausfluß der Seine, nach Brüssel und anderen belgischen Städten, nach dem Süden durch Burgund, das Weinland, über Lyon die Rhone hinab in das Paradies von Frankreich, die Provence, wo an den glücklichen Ufern des Mittelmeeres Mandeln und Citronen blühen, Myrte und Lorbeer, Kastanien und Kapern, Wein, Ölbaum und Feige gedeihen, und zwischen den Ruinen römischer Bauwerke Lavendel und Salbei, Melisse und Rosmarin duften; wo die Minnesänger gesungen haben, und der

lustige Provençale singend und jubelnd und geputzt noch immer seine Feste und Tänze feiert! Doch giebt es in Frankreich, unweit der schneebedeckten Pyrenäen auch noch ungeheure Sand- und Sumpfwüsten, die Heiden oder Landes (Langd) am südwestlichen Meere, wo dreißig Stunden lang und fünfzehn Stunden breit nichts wächst als Heidekraut, Fichten und Korkbaum, und die armen, aber seelen- und lebensfrohen Bewohner nur von Schafzucht, Kohlen-, Pech-, Harz- und Schiffteerbereitung leben, berühmte Holzschuhe verfertigen und sehr geschickt auf hohen Stelzen durch ihre heimatlichen Sümpfe zu wandern wissen. Leider steht in dem so glücklich gelegenen Frankreich, das von sich rühmt, es marschiere an der Spitze der Civilisation, die allgemeine Volksbildung noch auf einer tiefen Stufe, und in der Auvergne, einem armen Gebirgslande in den Sevennen, das durch seine Käse bekannt ist, schreibt man die häufigen Hagelwetter noch Hexen und Zauberern zu. Am meisten lassen sich die Franzosen durch ihren Ehrgeiz und ihre Ruhmsucht verblenden.

43. Die nächtliche Heerschau.

1. Nachts um die zwölfte Stunde
Verläßt der Tambour sein Grab,
Macht mit der Trommel die Runde,
Geht emsig auf und ab.

2. Mit ſeinen entfleiſchten Armen
Rührt er die Schlägel zugleich,
Schlägt manchen guten Wirbel,
Reveill' und Zapfenſtreich.

3. Die Trommel klinget ſeltſam,
Hat gar einen ſtarken Ton;
Die alten, toten Soldaten
Erwachen im Grabe davon

4. Und die im tiefen Norden
Erſtarrt in Schnee und Eis,
Und die in Welſchland liegen,
Wo ihnen die Erde zu heiß;

5. Und die der Nilſchlamm decket
Und der arabiſche Sand,
Sie ſteigen aus ihren Gräbern,
Sie nehmens Gewehr zur Hand.

---

6. Und um die zwölfte Stunde
Verläßt der Trompeter ſein Grab,
Und ſchmettert in die Trompete,
Und reitet auf und ab.

7. Da kommen auf luftigen Pferden
Die toten Reiter herbei,
Die blutigen alten Schwadronen
In Waffen mancherlei.

8. Es grinsen die weißen Schädel
Wohl unter dem Helm hervor;
Es halten die Knochenhände
Die langen Schwerter empor.

---

9. Und um die zwölfte Stunde
Verläßt der Feldherr sein Grab,
Kommt langsam hergeritten,
Umgeben von seinem Stab.

10. Er trägt ein kleines Hütchen,
Er trägt ein einfach Kleid
Und einen kleinen Degen
Trägt er an seiner Seit'.

11. Der Mond mit gelbem Lichte
Erhellt den weiten Plan;
Der Mann im kleinen Hütchen
Sieht sich die Truppen an.

12. Die Reihen präsentieren
Und schultern das Gewehr,
Dann zieht mit klingendem Spiele
Vorüber das ganze Heer.

13. Die Marschäll' und Generale
Schließen um ihn einen Kreis:
Der Feldherr sagt dem Nächsten
Ins Ohr ein Wörtlein leis'.

14. Das Wort geht in die Runde,
Klingt wieder fern und nah':
„Frankreich!" ist die Parole,
Die Losung: „Sankt Helena!"

15. Dies ist die große Parade
Im elyseischen Feld,
Die um die zwölfte Stunde
Der tote Cäsar hält.

Joseph Christian von Zedlitz (1790–1862).

44. Das britische Reich.

Von den Wogen der Nordsee und des atlantischen Ozeans bespült, liegt nördlich von Frankreich, nordwestlich von Deutschland, der Mittelpunkt alles Welthandels, alles Weltreichtums, alles Weltgewerbfleißes, aller Weltherrschaft auf dem Meere, Europas größte Insel, Großbritannien mit der unter seinem Szepter stehenden Insel Irland. Seine Kolonieen findest du in allen Weltteilen, allen Zonen, allen Meeren; nie geht in diesem Reiche die Sonne unter; denn indem sie in Ostindien sich zum Untergange neigt, steht sie im Mutterlande England hoch am Himmel und beginnt den Saum und die Küsten Amerikas und Westindiens zu vergolden. Doch nur einen Blick auf das europäische Stammland wollen wir thun. Ein Schiff trägt uns vom heimatlichen

Boden an das nebelverhüllte Gestade Britanniens. Ein mildes Klima herrscht dort. „Da ist im Sommer nichts von jenen heißen Tagen, wie wir sie in der deutschen Heimat erleben, und in den Gebirgen Schottlands ist selbst der Winter nicht zu hart. Während im Winter monatelang Schnee und Eis Deutschlands Fluren und Flüsse bedecken, ist hier nichts von diesem allen, und gar oft sieht die künftige Woche den Schnee der vorhergehenden nicht mehr. Aber ein trüber Himmel, eine bis in die Nachmittagsstunden nebelige Atmosphäre lagert über dem grünen Inselande, und Regenwolken entladen sich oft über seinem gut angebauten, oft fruchtbaren, oft aber auch sumpfigen Boden. Vergeblich suchst du nach Strömen, gleich den deutschen, so reich das Land auch an Flüssen und besonders an Kanälen ist. Auf sanftem Hügelande wanderst du dahin, und nur gegen Westen nach Wales und gegen Norden nach Schottland zu kommst du in die Gebirgsgegenden, deren höchste Höhen den Fichtelberg und den Brocken nur um einige hundert Fuß überragen. Eisenbahnen durchkreuzen nach allen Richtungen das Land. Zur Rechten und Linken fliegen die größten Städte mit ihren Hunderten von hohen rauchenden Schornsteinen, die vieler Dörfer mit den Fabrikgebäuden an dem Reisenden vorüber. Jetzt sehen wir, wie bevölkert das gewerbreiche Land ist; in der Tiefe der Erde, in den großen Steinkohlengruben im Westen des Landes, bis in die obersten Fabrikräume sind Menschen und zahllose Maschinen in fast ununterbrochener Thätigkeit. Tausende von Fabriken aller Art finden sich in

allen Teilen des Landes und vermehren, vereinfachen, vervollkommnen sich jährlich. Hier wollene Zeuge aller Art, dort die großartigsten Baumwollenfabrikationen in Spinnereien, Webereien und Druckereien, da Seidenfabriken und hier wieder die vortrefflichen Fabriken in Metallen und Glas. Gegen 50,000 Handelsschiffe durchfahren alle Meere, holen die Rohstoffe herbei oder verfahren die gefertigten Waren nach allen Häfen der Erde, besonders den außereuropäischen, um reichbeladen mit Gewürzen aller Art, Zucker, Kaffee, Thee, Baumwolle an die heimatlichen Gestade zurückzukehren. Welcher Pracht, welchem Luxus, welchem Reichtume begegnen wir fast auf allen Schritten! Welch glückliches Land! Aber der Schein trügt. Begleite mich in die größten Fabrikräume und Tausende bleicher Gestalten begegnen uns; komm in ihre Hütten, und du findest die bitterste Not und das herzzerreißendste Elend; sprich mit ihnen, Unwissenheit und Roheit sprechen aus jedem ihrer Worte; und willst du die Lage der Armen noch näher kennen lernen, so begleite mich in die Tiefe der Erde, in die Steinkohlenbergwerke. Scharen bleicher, zerlumpter Kinder und Weiber, mit schweren Bürden belastet, bald kriechend, bald rutschend, begegnen dir auf allen Schritten, Not und Jammer in den bleichen Gesichtszügen, Roheit in Wort und Handlungen. Vom frühesten Morgen bis in die sinkende Nacht arbeiten sie, ihren Leidensgenossen in den Fabriken gleich, in den Tiefen der Erde.

45. Aus Schillers „Maria Stuart."

(3. Akt, 1. Szene.)

(Maria Stuart, Königin von Schottland, Gefangene in England.)

Monolog.

„Laß mich der neuen Freiheit genießen,
Laß mich ein Kind sein, sei es mit,
Und auf dem grünen Teppich der Wiesen
Prüfen den leichten, geflügelten Schritt.
Bin ich dem finstern Gefängnis entstiegen,
Hält sie mich nicht mehr, die traurige Gruft?
Laß mich in vollen, in durstigen Zügen
Trinken die freie, die himmlische Luft. —
O Dank, Dank diesen freundlich grünen Bäumen,
Die meines Kerkers Mauern mir verstecken!
Ich will mich frei und glücklich träumen,
Warum aus meinem süßen Wahn mich wecken?
Umfängt mich nicht der weite Himmelsschoß?
Die Blicke, frei und fesselos,
Ergehen sich in unermeßnen Räumen. —
Dort, wo die grauen Nebelberge ragen,
Fängt meines Reiches Grenze an,
Und diese Wolken, die nach Mittag jagen,
Sie suchen Frankreichs fernen Ozean. —
Eilende Wolken, Segler der Lüfte!
Wer mit euch wanderte, mit euch schiffte!
Grüßet mir freundlich mein Jugendland!
Ich bin gefangen, ich bin in Banden,

Ach, ich hab' keinen andern Gesandten!
Frei in Lüften ist eure Bahn,
Ihr seid nicht dieser Königin unterthan. —
Dort legt ein Fischer den Nachen an.
Dieses elende Fahrzeug könnte mich retten,
Brächte mich schnell zu befreundeten Städten;
Spärlich nährt es den dürftigen Mann.
Beladen wollt' ich ihn reich mit Schätzen,
Einen Zug sollt' er thun, wie er keinen gethan,
Das Glück sollt' er finden in seinen Netzen,
Nähm' er mich ein in den rettenden Kahn.
Hörst du das Hifthorn? Hörst du's klingen?
Mächtigen Rufes, durch Feld und Hain?
Ach, auf das mutige Roß mich zu schwingen,
An den fröhlichen Zug mich zu reihn!
Noch mehr! O die bekannte Stimme,
Schmerzlich-süßer Erinnerung voll;
Oft vernahm sie mein Ohr mit Freuden
Auf des Hochlands bergigten Heiden,
Wenn die tobende Jagd erscholl." —

46. Der Zigeunerbube im Norden.

1. Fern im Süd das schöne Spanien,
Spanien ist mein Heimatland,
Wo die schattigen Kastanien
Rauschen an des Ebro Strand;

Wo die Mandeln rötlich blühen,
Wo die heiße Traube winkt,
Und die Rosen schöner glühen,
Und das Mondlicht goldner blinkt.

2. Und nun wandr' ich mit der Laute
Traurig hier von Haus zu Haus;
Doch kein helles Auge schaute
Freundlich noch nach mir heraus.
Spärlich reicht man mir die Gaben,
Mürrisch heißet man mich gehn;
Ach, den armen, braunen Knaben
Will kein einziger verstehn.

3. Dieser Nebel drückt mich nieder,
Der die Sonne mir entfernt,
Und die alten luft'gen Lieder
Hab' ich alle fast verlernt.
Immer in die Melodieen
Schleicht der eine Klang sich ein:
In die Heimat möcht' ich ziehen,
In das Land voll Sonnenschein.

4. Ach, des Herzens sehnend Schlagen,
Länger halt' ich's nicht zurück:
Will ja jeder Lust entsagen,
Laßt mir nur der Heimat Glück.

Fort zum Süden! Fort nach Spanien,
In das Land voll Sonnenſchein!
Unterm Schatten der Kaſtanien
Muß ich einſt begraben ſein.

Emanuel Geibel (1815–1884).

47. Der See Genezareth.

Dieſer freundliche Landſee, welcher auch der galiläiſche oder der See von Tiberias genannt wird, iſt drei Meilen lang und bis zu anderthalb Meilen breit. Er bildet eine der anmutigſten Gegenden des heiligen Landes. Der runde Spiegel ſeines dunkelblauen Gewäſſers blickt klar und glänzend zwiſchen den Bergen hervor; darum nennt ihn der bilderſinnige Morgenländer „das Auge der Gegend.“ Im Süden wie im Norden begrenzen ihn fruchtbare Ebenen; im Oſten und Weſten dagegen umſchließen ihn Hügel und Berge von ſchönen Formen. Aus ihren ſteilen, maleriſchen Schluchten treten raſche Bäche hervor und ergießen ſich in das Becken des „Meeres von Galiläa.“ Zuweilen bringen jäh aus dieſen Bergen hervorbrechende Zugwinde und Windwirbel das friedliche Gewäſſer mit der Gewalt des ſchweizeriſchen Föhns in wilden Aufruhr, der aber gewöhnlich ſehr bald zur früheren Stille ſich beſänftigt. Der Reichtum des galiläiſchen Seees an trefflichen Fiſchen iſt ſehr groß, ſein Waſſer rein, kühl und ſüß, ſein Grund und Ufer ſandig.

Klima und Erdreich der umliegenden Landschaft begünstigen die Pflege der trefflichsten Südfrüchte, der Datteln, Citronen, Pomeranzen, der Trauben und Melonen, wie den Anbau des Getreides und des Indigo; und bei größerer Betriebsamkeit der Menschen würde der tiefe Bergkessel dieses Seees ein natürliches Treibhaus sein, in welchem die edlen Gewächse Ägyptens und selbst Arabiens gedeihen könnten. Dichter Baumwuchs und Buschwerk, mit Saatfeldern wechselnd, umkränzt das nordwestliche Ufer; „wie ein Morgenrot der Tiefe" ergießt sich das rosenfarbige Blütenmeer der Oleanderbäume über Hügel und Thal; aus den Gebüschen ertönt das Lied der Blaudrossel und der Nachtigall und aus den Felsenhöhlen von Magdala die Stimme der wilden Taube, die hier in Scharen zu Hunderten umherfliegt und an den stechapfelförmigen Früchten der zahlreichen Nebek- oder Lotusbäume gute Kost hat.

In diesem gesegneten Seethale hat sich früher eine unermeßliche Volksmenge im rührigsten Verkehre gedrängt. Blühende Städte und gewerbreiche Flecken, wie Capernaum, Chorazim, Bethsaida, Magdala und Tiberias, samt ihren reizvollen Gärten, Feldern und Obsthainen, welche zu jeder Zeit des Jahres reife Früchte geliefert, haben im lieblichsten Wechsel den See wie die kostbare Einfassung einen edeln Juwel umgürtet. Zwölfhundert Fischer haben hier ihre Nahrung gefunden; über zweihundert Fahrzeuge, Fischerkähne, Reisebarken, lustfahrende Gondeln und Lastschiffe haben den Wasserspiegel nach allen Richtungen durchkreuzt und ihn zum

gemeinsamen Tummelplatz aller umliegenden Städte und Dörfer gemacht. Hier war der heitere, gesegnete Schauplatz „des angenehmen Jahres des Herrn." In Capernaum hatte er seine Wohnung. Hier hat er sich mit jenem durchdringenden Blick und Geiste, der wohl wußte, was im Menschen war, aus der geschäftigen Menge die tüchtigsten seiner Apostel erlesen: hier und im ganzen Umkreis dieser Gestade hat der erhabene Menschenfischer unermüdet das Netz seiner herzgewinnenden Rede und seines holdseligen Wesens ausgeworfen, in den Schulen und Häusern, auf den blühenden Uferhügeln und vom Borde des Schiffs, vor dem Schmerzenslager der Kranken und vor den Schreckensklüften der Besessenen. Die Juden hoffen nach einem Ausspruche des Talmud noch jetzt, daß der Messias dereinst aus der Mitte des Sees Genezareth aufsteigen werde.

Jetzt trauert die reizvolle Landschaft wie eine Witwe. Von Capernaum, „die bis an den Himmel erhoben war," von Chorazim und Bethsaida ist keine Spur zu finden, als wären sie „bis in die Hölle hinuntergestoßen." Die Wälder und Weingärten sind von den Hügeln verschwunden; Palmen-, Feigen- und Olivenbäume stehen nur noch vereinzelt umher; die Balsamstaude, welche vormals die feinsandigen, kiesreichen Ufer des Sees umgrünte, findet sich nirgends mehr, und statt jener Hunderte von Fahrzeugen zieht jetzt ein einziges Boot mit weißem Segel von Zeit zu Zeit seine Furche durch den Spiegel des stillen Gewässers, um von dem östlichen Gestade Holz nach Tiberias herüberzuholen. An der Stelle

der Fischer treibt nur noch der Pelikan sein einsames Geschäft, jener Wasservogel, den man in altchristlichen Bilderwerken häufig dargestellt findet, wie er seine Brust aufreißt, um die Jungen mit seinem Herzblute zu tränken.

48. Löwenritt.

Wüstenkönig ist der Löwe; will er sein Gebiet durchfliegen,
Wandelt er nach der Lagune, in dem hohen Schilf zu liegen.
Wo Gazellen und Giraffen trinken, kauert er im Rohre;
Zitternd über dem Gewalt'gen rauscht das Laub der Sycamore.

Abends, wenn die hellen Feuer glüh'n im Hottentottenkraale,
Wenn des jähen Tafelberges bunte, wechselnde Signale
Nicht mehr glänzen, wenn der Kaffer einsam schweift durch die Karroo,
Wenn im Busch die Antilope schlummert, und am Strom das Gnu:

Sieh', dann schreitet majestätisch durch die Wüste die Giraffe,
Daß mit der Lagune trüben Fluten sie die heiße, schlaffe
Zunge kühle; lechzend eilt sie durch der Wüste nackte Strecken,
Knieend schlürft sie langen Halses aus dem schlammgefüllten Becken.

Plötzlich regt es sich im Rohre; mit Gebrüll auf ihren Nacken
Springt der Löwe; welch ein Reitpferd! sah man reichere Schabracken
In den Marstallkammern einer königlichen Hofburg liegen,
Als das bunte Fell des Renners, den der Tiere Fürst bestiegen?

In die Muskeln des Genickes schlägt er gierig seine Zähne;
Um den Bug des Riesenpferdes weht des Reiters gelbe Mähne.
Mit dem dumpfen Schrei des Schmerzes springt es auf und fliegt gepeinigt;
Sieh', wie Schnelle des Kameles es mit Pardelhaut vereinigt.

Sieh', die mondbestrahlte Fläche schlägt es mit den leichten Füßen!
Starr aus ihrer Höhlung treten seine Augen; rieselnd fließen
An dem braungefleckten Halse nieder schwarzen Blutes Tropfen,
Und das Herz des flücht'gen Tieres hört die stille Wüste klopfen.

Gleich der Wolke, deren Leuchten Israel im Lande Yemen
Führte, wie ein Geist der Wüste, wie ein fahler, luft'ger Schemen,
Eine sandgeformte Trombe in der Wüste sand'gem Meer,
Wirbelt eine gelbe Säule Sandes hinter ihnen her.

Ihrem Zuge folgt der Geier; krächzend schwirrt er durch die Lüfte;
Ihrer Spur folgt die Hyäne, die Entweiherin der Grüfte;
Folgt der Panther, der des Caplands Hürden räuberisch verheerte;
Blut und Schweiß bezeichnen ihres Königs grausenvolle Fährte.

Zagend auf lebend'gem Throne seh'n sie den Gebieter sitzen,
Und mit scharfer Klaue seines Sitzes bunte Polster ritzen.
Rastlos, bis die Kraft ihr schwindet, muß ihn die Giraffe tragen;
Gegen einen solchen Reiter hilft kein Bäumen und kein Schlagen.

Taumelnd an der Wüste Saume stürzt sie hin und röchelt leise,
Tot, bedeckt mit Staub und Schaume, wird das Roß des Reiters Speise.
Über Madagaskar, fern im Osten, sieht man Frühlicht glänzen; —
So durchsprengt der Tiere König nächtlich seines Reiches Grenzen.

Ferdinand Freiligrath (1810–1876).

49. New York.

Die alte Geschichte spricht von den einstigen Wundern der Welt. Wollte man die modernen Weltwunder zusammenstellen, so müßte man die Riesenstadt am Hudson als erstes

nennen. Und dies in jeder Beziehung: in Großartigkeit, in Bedeutung, in Größe und in Schönheit.

New York ist eine der schönsten Städte der Welt. Man nenne dem Amerikaner den Namen New York, und er wird sein Haupt erheben und sich mit Stolz in die Brust werfen; man nenne den Namen der großen Metropole dem Touristen, dem Kaufmann, ja selbst dem ärmsten Emigranten, der enttäuscht nach der alten Welt zurückgekehrt ist, und sein Gesicht wird sich verklären und unwillkürlich wird er seufzend den Namen „New York" wiederholen. Keine Stadt der Welt präsentiert sich dem Auge in so großartiger, zauberhafter Weise wie New York. Weder Konstantinopel mit seinen Moscheen und Minarets, noch Neapel, weder Rio-Janeiro noch San Franzisco sind so feenhaft wie New York, und wie einst Columbus entzückt gewesen, als er nach monatelanger Fahrt zuerst das Land der neuen Welt erblickte, ebenso entzückt und bezaubert ist der Europäer, dem sich zum ersten Male am Horizonte die langen, blauen Linien zeigen, an deren Fuße der Hafen von New York liegt:

Zahllose Schiffe aller Länder — Dampfer und Briggs, stolze Dreimaster und Schooner, Barken und Pilotenboote — fliegen an ihm vorüber. Die Flaggen und Wimpel aller Nationen der Erde ziehen in wenigen Augenblicken an dem Schiffe vorbei, das in den ersten Hafen der neuen Welt einfährt. Nach allen Küsten und Städten der Meere sind sie bestimmt — nach Indien, wie nach Australien, nach England und Italien, nach Süd-Amerika und Californien. Da

glitzern und scheinen im Sonnenglanze die Massen der weißen Segel, Schwänen gleich, auf den weiten Wasserarmen, welche die Riesenstadt umfangen halten; da schießen die zahllosen Eisenbahnzüge an den Ufern hin, und die Dampffähren, diese weltberühmten schwimmenden Paläste, durchfurchen mit ihrer breiten Brust die Wellen, und ihre Balanciers tanzen in ewigem Spiel auf und nieder und treiben, selbst vom Dampfe getrieben, die mächtigen Schaufelräder. Da erhebt sich ein Wald von Masten, bewimpelt und beflaggt, mit eingezogenen Segeln, und zwischen ihnen ruhen die schwarzen Riesenleiber der transatlantischen Dampfer — aber alles, alles verschwindet gegen den Mittelpunkt des Bildes, gegen die wogenumspülte Insel Manhattan, auf deren Rücken sich mehr als hunterttausend Häuser von New York befinden, hoch überragt von drei bedeutungsvollen Gebäuden, deren Namen gleichzeitig den Charakter des amerikanischen Volkes in seinen drei Hauptzügen — Schnelligkeit, Geschäftigkeit und Rastlosigkeit — kennzeichnen. Diese drei großartigsten Monumentalbauten New Yorks sind: Das Telegraphen-Palais, das Post-Amt und das Palais der New Yorker „Tribüne," der zweitgrößten Zeitung der neuen Welt. Auf der äußersten Spitze der Insel, dort, wo sich die Wasser des Hudson mit denen des East River begegnen, steht in Mitten freundlicher grüner Anlagen ein viertes bedeutungsvolles Gebäude, wenn auch niedrig und unscheinbar, es ist Castle Garden, der Landungsplatz der europäischen Emigranten.

Und schweift der Blick über die beiden breiten gewaltigen

Wasserstraßen hinüber auf die jenseitigen Ufer, da erblickt man links, am Festlande jenseits des Hudson, die Hauptstadt des Staates New Jersey — Jersey City —, rechts hingegen, an den Ufern von Long Island, das Häusermeer von Brooklyn, der Schwester der Millionenstadt. Und über das ganze feenhafte Panorama erhebt sich der schlanke Turm der „Dreieinigkeits-Kirche" in die Wolken.

50. Washington, die Bundeshauptstadt der Vereinigten Staaten.

Im Jahre 1791 ist der Distrikt Columbia aus Teilen von Maryland und Virginien gebildet worden, um einen parteilosen Boden für die Bundeshauptstadt zu schaffen. Es schließt dieses Gebiet ein beinahe quadratisches Stück Land von 3 deutschen Quadratmeilen ein. Washington selbst breitet sich an der Nordseite des Potomac, an dessen Zusammenflusse mit seinem östlichen Arme aus. Die Bevölkerung beläuft sich nach dem Census von 1890 auf 230,392 Einwohner, von denen ein großer Teil mit der Regierung verbunden ist. Washington ist hochinteressant durch seine öffentlichen Gebäude: Das Capitol ist nicht nur eines der größten und schönsten Gebäude in Amerika, sondern auch eines der großartigsten und wundervollsten Bauwerke in der Welt. Wie einst das alte Capitol den Gipfel des Mons Capitolinus in Rom gekrönt hat, so ist das amerikanische Capitol auf dem

Plateau eines mäßigen Hügels gelegen, umgeben von stattlichen, 51 Acker umfassenden Parkanlagen. Die schneeweißen Massen des wundervollen Baues steigen in einer Mächtigkeit der Formen und einer Kostbarkeit des Materials empor, daß man sich in der heutigen Welt vergebens nach etwas Gleichem umsieht. Das Capitol ist einfach wundervoll: Immer und immer wieder ist unser Auge entzückt von diesem blendenden Pomp korinthischer Säulen, grandioser Treppen und der in Marmor ausgeführten Architrave und Capitäler.

Die Rotunde nimmt unter den Kuppelbauten der Welt den fünften Rang ein. Sie wird an Höhe und Weite nur von den Kuppeln der Peterskirche in Rom, der Paulskirche in London, des Invalidendomes in Paris und von der Weltausstellungs-Rotunde in Wien übertroffen. — Die innere Ausschmückung und Einrichtung des Capitols ist mit großer, oft byzantinischer Pracht hergestellt. Vor dem Prachtbau befindet sich die sitzende Colossal-Statue George Washingtons, auf deren Granit-Piedestal die Worte stehen: „Der Erste im Frieden, der Erste im Kriege, der Erste in den Herzen seiner Landsleute." — Die Baukosten betragen über 60 Millionen Mark. — Okkupiert wird der neue südliche Flügel von dem Hause der Abgeordneten, der neue nördliche Flügel vom Senat. Außerdem sind in dem Riesenbau noch untergebracht: Der oberste Gerichtshof der Vereinigten Staaten und die Congreßbibliothek mit über 700,000 Bänden.

Zu den interessantesten Sehenswürdigkeiten der Stadt gehören ferner: Das Patent-Amt mit seinem Schatz von Mo-

dellen; das Smithsonian-Institut, die erste naturwissenschaftliche Anstalt des Landes; das weiße Haus, die Wohnung des Präsidenten, und das neue Post-Amt. In der Corcoran-Kunst-Gallerie findet man eine Sammlung schöner Gemälde und Skulpturen. Das Washington Monument, das am 21. Februar 1885 zu Ehren des Nationalhelden eingeweiht ist, ist 555 Fuß hoch, das höchste Bauwerk der Erde.

51. Der National-Friedhof zu Arlington, Va.

Washington, D. C., am 30. Mai 1884.

Lieber Bruder!

„Vergiß die treuen Toten nicht und schmücke
Auch unsere Urne mit dem Eichenkranz" —

Diese Worte unseres unvergeßlichen Theodor Körner, sowie mancherlei Reflexionen über die Wahrheit des Wortes, daß man ein Volk darnach beurteilen solle, wie es seine Helden ehre — sie sind es, die mich heute Morgen auf meinem Wege nach dem großen National-Friedhofe in Arlington begleitet haben: Noch nie hat die Sonne dem jungen Tag so freundlich zugelächelt, wie gerade heute, und in ihrem Morgenglanze tummelt sich schon in früher Stunde eine fröhliche Menge; thätig schaffen die Mitglieder des Comités zur Schmückung der städtischen Monumente, festlich gekleidete Ausflügler eilen den Bahnhöfen zu, hier und da präsentiert sich schon ein epaulettierter Neger in voller Uniform, und

über all' der Bewegung flattert auf den Regierungsgebäuden das Sternenbanner, in dem sich ein frischer Morgenwind fängt. Je näher an Georgetown, desto lebhafter wird die Szene. Zwar führt der Potomac ruhig und majestätisch seine Fluten zum Meere, wie immer, aber in geschäftigem Durcheinander geht und fährt es über ihn hinweg nach Virginien hinein. Durch jungen, aber kräftigen Laubwald zu beiden Seiten führt uns ein angenehmer Spaziergang nach Fort Myers, und bald thun sich die weiten Pforten des Arlington Friedhofs vor uns auf. Da stehen wir nun in der Säulenhalle, vor dem Hauptgebäude, das mit seiner imposanten Front energisch von dem grünen Laubdache ringsum abstechend, uns schon so oft gewinkt und zum Besuch geladen, und lassen den Blick über das weite stromdurchglänzte Thal schweifen, meilenweit auf- und meilenweit abwärts, von dem hierarchisch-stolzen Prachtbau der Jesuiten-Universität im Westen bis weit nach Osten, wo die Schiffer im Hafen von Alexandria anlegen. Und dazwischen, welch' ein reiches Leben, welche Fülle der Erscheinungen, welche bedeutsame Scholle Erde! Gehen doch von hier alle die Fäden aus, die jedwede industrielle und kommerzielle Thätigkeit von sechzig Millionen der nordamerikanischen Union in Bewegung setzen und im Gange erhalten! Auch auf dem Strom entwickelt sich jetzt eine rührige Thätigkeit. Dort legen Fischer ihre Netze aus, und da und dort durchfurchen Dampfer seinen breiten Rücken, und dort braust soeben das Dampfroß über die östliche lange Brücke und führt die Erzeugnisse des

Ostens und Nordens und Hunderte von friedlichen Reisenden nach dem Süden auf demselben Wege, auf dem vor kaum zwei Dezennien Tausende und aber Tausende gezogen sind, um anderen Tod und Verderben zu bringen und sich selbst die Stirne mit dem blutigen Lorbeer zu umwinden. Für wie viele von ihnen mag der Potomac zum stygischen Wasser geworden sein, das sie auf immer vom Leben, von Haus und Familie, von Freunden und Kameraden scheidet! Wie viele von ihnen, die von Glück und Lorbeer, von Ehre und Reichtum geträumt haben, haben bald darauf hier ihr letztes unkündbares Standquartier gefunden. Der wohlbesäete Totenacker in den friedsamen Geländen von Arlington bürgt dafür. — In dem einladenden Schatten eines weitästigen Tulpenbaumes lassen wir uns nieder, denn von hier aus können wir das Auge ungehemmt über die blumigen Waldblößen schweifen lassen, auf denen wie zu einer großen Parade mehr denn fünfzehn Tausend Tapfere sich zusammenfanden. Wo mag die Wiege Derer gestanden haben, deren Grab wir hier vor Augen haben? Welche Hoffnungen und Erwartungen, welche Enttäuschungen und Irrungen mögen sich in dem Leben so vieler von ihnen gekreuzt haben von dem Augenblicke an, wo sie zuerst das Licht erblickten, bis dahin, wo sich ihr Auge für immer geschlossen hat! Neugierig lenken wir unsere Schritte durch die weiten Reihen der hier im Todesschlafe bivouakierenden Helden und lesen und prüfen Namen und Heimat und Todestag, die auf den weißen marmornen Kopfsteinen eingegraben sind.

Zumeist treffen wir die hier landläufigen Namenszüge, von denen wieder die schottischen und irischen Ursprungs ganz besonders bevorzugt scheinen; doch vielfach begegnen dem Blicke auch deutsche Namen, mit denen sich in uns gewisse Vorstellungen und alte, liebe Erinnerungen verbinden und die deshalb unserer Phantasie einen weiten Spielraum gewähren: Wir durchfliegen im Geiste Länder und Meere, wir weilen in der Hütte am wogenumbrandeten Gestade der Nordsee, wir kehren auf den blumigen Alpenmatten der Loisach ein, wir durchkreuzen die belebten Straßen der großen Handels- und Industrieplätze der Heimat und treffen sie dort an in frischer Jugendkraft, an deren Grab hier im Westen deutsche Veilchen und Enzianen, Ehrenpreis und Sternblumen aus dem kurzen Gras ihre bunten Blütenköpfe erheben. Und da und dort, und hier und da, unter den kleineren Kopfsteinen, da ruhen sie, deren Namen man nicht kannte, da sie hier zur Ruhe gebettet wurden, eine kleine Armee für sich; liegen doch unter jenem großen Steine allein über zweitausend dieser unbekannten Helden, von denen niemand weiß, woher sie gekommen, welche Sprache sie geredet, welche Herzen ihnen in Liebe entgegengeschlagen. — Lustige Fanfaren und helle Signale, die von Fort Myers herab durch die weiten Hallen von Arlington klingen, wecken uns aus unseren Träumereien; von der anderen Seite des Stromes tönt es Antwort; der militärische Festzug des Tages naht! Veteranen, Reguläre und Milizen, sie alle bis herab zu den schmucken Hochschul-Cadetten und den Knaben-Compagnieen der Zuaven und der

ernst und gravitätisch dreinschauenden Neger, kommen, um den Tribut des Vaterlandes den toten Kameraden zu zollen. Sie mögen kommen; hier ist alles bereit zu ihrem festlichen Empfang: die weiten Hallen des Gebäudes prangen in reichem Guirlanden- und Blumenschmuck, und über das Amphitheater, in dem die Rednerbühne errichtet ist, spannt sich das luftige Zeltdach mit dem Sternenbanner und den Wappen der Unionsstaaten geschmackvoll dekoriert und weit genug, ihnen allen Aufnahme und einen angenehmen Aufenthalt zu gewähren.

Die Eindrücke dieses Tages werden mir unvergeßlich bleiben; ich wünsche nur, Du hättest bei mir sein können. Unter tausend herzlichen Grüßen aus der Ferne bleibe ich

Dein Bruder

Wilhelm.

52. Die amerikanischen Eisenbahnen.

Es ist bekannt, daß kein Land der Erde im Vergleich zu seiner Einwohnerzahl ein nur halb so verzweigtes Eisenbahnnetz besitzt, wie die Vereinigten Staaten. Neunzigtausend Meilen Eisenbahnen haben in den letzten fünfundzwanzig Jahren den ganzen Kontinent in ihre eisernen Fesseln gebracht, sie selbst waren die Pioniere, welche der Kultur ihren Weg durch die größten Wildnisse Amerikas, mitten durch das Gebiet der wilden Indianer, über die größten Ströme, über die höchsten Gebirge gebrochen. Kein Plätzchen ist von ihnen

unberührt geblieben. Die Lokomotive braust über die Bergspitzen der westlichen Felsengebirge, und der ganze Kontinent ist heute mit Eisenbahnschienen umschnürt, auf denen man im Fluge von einem Weltmeere zum andern kommen kann. — In einem solchen Lande ist das Reisen leicht. — Und dazu kommt der Comfort, den man in jeder Stadt der Union antrifft. Welches Land Europas kann sich rühmen, in jedem Orte ein gutes, reinliches Hotel zu besitzen? Aber in den atlantischen Staaten sowohl, wie in den pazifischen und in den Prärieen, wird man keinen Ort, wenn auch nur mit fünfhundert Einwohnern, finden, welcher nicht ein gutes Hotel mit genießbarer Küche besäße. Ja, noch mehr: in den Prärieen ist sogar das Hotel schon vorhanden, bevor von der zukünftigen Stadt auch nur das erste Haus gebaut ist. Dazu kommt, daß in den ganzen Vereinigten Staaten, von der großen Metropole am Hudson bis zum kleinsten Dorfe herab, ziemlich dieselben Preise sind — zwischen drei und fünf Dollar per Tag variierend —, so daß Amerika in der That das einzige Land ist, in welchem man die Reisekosten annähernd im voraus berechnen kann.

Fahrbillets nach irgend einer Stadt der Union, ja selbst nach den größeren Städten Europas und Asiens, sind in allen Hauptstädten Amerikas käuflich, und sie sind nicht, wie in Europa, für einen bestimmten Tag, sondern für lange Zeit giltig. — Das Gepäck des Reisenden wird nach irgend einem Orte, und sei es auch von New York nach San Franzisko, unentgeltlich befördert, ohne daß man sich um den Transport wei-

ter zu bekümmern hat. In dem Hotel der Abfahrtstation erhält man an Stelle des papiernen Gepäckscheines eine metallene Nummer, die man vor der Ankunft am Bestimmungsorte noch im Eisenbahnwagen dem Agenten der lokalen Transportgesellschaft übergiebt, und der europäische Reisende ist oft nicht wenig überrascht, sein Gepäck bei der Ankunft in seinem Hotel schon vorzufinden. — Ein anderer Vorzug der amerikanischen Eisenbahnen ist, daß das Fahrbillet im Zuge selbst gekauft werden kann, wenn man dazu vor der Abfahrt keine Zeit gehabt hat. — Es ist selbstverständlich, daß Schlafwagen in dem Lande der größten Entfernungen eine Notwendigkeit sind und sich der weitesten Benutzung erfreuen. Amerika besitzt drei Schlafwagen-Compagnieen, von denen die Pullmannsche Compagnie die älteste und größte ist und alle Eisenbahnen des Westens befährt.

In den Eisenbahnwagen ist das Rauchen streng verboten. Dafür ist in jedem Zuge ein Rauchwagen, in den man geht, wenn man während der Fahrt Lust verspüren sollte eine Cigarre zu rauchen. Und daß man auch im schnellsten Fahren nach dem Rauchwagen kommen kann, dafür ist durch das Aneinanderkuppeln der Wagen an ihren Enden Sorge getragen, so daß man während der Bewegung des Zuges von einem Ende zum andern gehen kann. Ein anderer Vorteil amerikanischer Wagen sind die bequemen, für zwei Personen bestimmten Sitze, deren Lehnen so umgelegt werden können, daß man mit dem Rücken entweder gegen oder in der Zugrichtung sitzen kann. Ferner befindet sich am Ende

eines jeden Wagens ein Reservoir mit frischem Eiswasser, und in jedem Zuge, selbst im fernsten Westen, ist eine mitfahrende Miniatur-Buchhandlung mit den neuesten literarischen Erscheinungen, Novellen, Monatsschriften, Tageblättern und dem obligaten „New York Herald". Der Buchhändler ist meist auch der Restaurateur des Zuges, obwohl sich sein Speisezettel nur auf Südfrüchte, Schinken-Brote, Bonbons und im Sommer auf vorzügliches Frucht-Eis beschränkt.

53. Die Auswanderer.

1. Ich kann den Blick nicht von euch wenden,
Ich muß euch anschau'n immerdar;
Wie reicht ihr mit geschäft'gen Händen
Dem Schiffer eure Habe dar!

2. Ihr Männer, die ihr von dem Nacken
Die Körbe langt, mit Brot beschwert,
Das ihr aus deutschem Korn gebacken,
Geröstet habt auf deutschem Herd.

3. Und ihr, im Schmuck der langen Zöpfe,
Ihr Schwarzwaldmädchen braun und schlank·
Wie sorgsam stellt ihr Krüg' und Töpfe
Auf der Schaluppe grüne Bank!

4. Das sind dieselben Töpf' und Krüge,
Oft an der Heimat Born gefüllt;
Wenn am Missouri alles schwiege,
Sie malten euch der Heimat Bild.

5. Des Dorfes steingefaßte Quelle,
Zu der ihr schöpfend euch gebückt;
Des Herdes traute Feuerstelle,
Das Wandgesims, das sie geschmückt.

6. Bald zieren sie im fernen Westen
Des leichten Bretterhauses Wand;
Bald reicht sie müden, braunen Gästen,
Voll frischen Trunkes, eure Hand;

7. Es trinkt daraus der Tscherokese,
Ermattet, von der Jagd bestaubt;
Nicht mehr von deutscher Rebenlese
Tragt ihr sie heim, mit Grün belaubt.

8. O sprecht! warum zogt ihr von dannen?
Das Neckarthal hat Wein und Korn;
Der Schwarzwald steht voll finstrer Tannen,
Im Spessart klingt des Älplers Horn.

9. Wie wird es in den fremden Wäldern
Euch nach der Heimatberge Grün,
Nach Deutschlands gelben Weizenfeldern,
Nach seinen Rebenhügeln zieh'n!

10. Wie wird das Bild der alten Tage
Durch eure Träume glänzend weh'n!
Gleich einer stillen, frommen Sage
Wird es euch vor der Seele steh'n.

11. Der Bootsmann winkt! — Zieht hin in Frieden!
Gott schütz' euch, Mann und Weib und Greis!
Sei Freude eurer Brust beschieden,
Und euren Feldern Reis und Mais!

Ferdinand Freiligrath (1810–1876).

54. Die Indianer in Nordamerika.

Schon vor seiner Entdeckung war Amerika von verschiedenen Völkerschaften bewohnt, die in seinen Ebenen und Wildnissen nach ihren Natursitten lebten. Von den Weißen sind sie aber mehr und mehr ihrer östlichen Wohnsitze beraubt und immer weiter und weiter nach Westen zurückgedrängt worden. Auch haben die Blattern und der Branntwein die einst zahlreichen Stämme bedeutend vermindert und manche sogar ausgerottet. Noch mögen etwa 300,000 Indianer im Gebiete der nordamerikanischen Freistaaten leben. Im Westen von Arkansas, im sogenannten Indianergebiete, haben sich viele als Ackerbauer angesiedelt, andere leben noch als Jägervölker in den Ebenen zwischen dem Mississippi und dem Felsengebirge. Hier durchstreifen sie die Prärieen, mit Jagd und Krieg sich

beschäftigend. Wie sie sich durch einen kräftigen, gedrungenen Körperbau auszeichnen, so ist auch die Ausbildung ihres Körpers durch Schwimmen, Laufen, Klettern, Springen bei ihnen die Hauptsache. Dazu werden sie an Schärfe der Sinne wohl von keiner andern Völkerschaft übertroffen. Mit Falkenaugen wissen sie die Tierfährten und die Fußtritte ihrer Freunde von denen ihrer Feinde genau zu unterscheiden. Die meisten sind vortreffliche Reiter, und tollkühn erjagen sie sich in den Grasebenen ihr Hauptnahrungsmittel, den Büffel. Den Feind greifen sie nur an, wenn sie ihm überlegen sind, am liebsten des Nachts oder aus einem versteckten Hinterhalte.

Das langgewachsene Haupthaar salben sie mit Fett und schmücken es mit Federn und anderem Zierat, das Barthaar wird aber sorgfältig ausgezupft. Bei allen Stämmen ist immer noch das Tättowieren Sitte, obgleich das Einpunktieren und Einstechen von Figuren in die Haut mit großen Schmerzen verbunden ist. Außerdem wird der Körper auch noch mit allerlei Figuren bemalt und mit mancherlei Schmuck behängt. Die Kleidung besteht meist aus einem Überwurfe von Hirsch- oder Schaffell, das kunstvoll mit Glasperlen und Hermelin besetzt ist. Die enganschließenden, hirschledernen Beinkleider sind an den Nähten mit Stachelschweinkielen verziert. Über der einen Schulter hängt die Haut eines Büffels, auf welcher die ruhmvollen Thaten des Besitzers dargestellt sind. Häufig kaufen sich jetzt die Indianer auch bunte Decken von den Weißen, mit denen sie Kopf und Schultern bedecken. Bei einem Kriegszuge suchen sie sich durch Bemalung, durch

Hörner und Schwänze, die sie überall anbringen, ein fürchterliches Ansehen zu geben.

Der Bau ihrer Hütte ist fast bei jedem Stamme ein anderer. Auf dem hartgetretenen Fußboden werden Pfähle eingeschlagen und an der Außenseite mit einer Erdwand umgeben. Auf diese Pfähle befestigt man andere, die sich nach der Mitte hinneigen und ein spitzgehendes Dach bilden, das mit Weidenruten und darauf mit Erde belegt wird. Andere überspannen das Stangengerüst auch mit Büffelhäuten. In der Mitte befindet sich der Feuerherd, über welchem der Kessel mit Büffelfleisch hängt und von dem der Rauch durch ein oben angebrachtes Loch zieht. Um die Wände herum laufen die aus Büffelhäuten bestehenden Betten, und an einem Pfahle daneben hängen Kleider, Waffen, Tabaksbeutel und andere Bedürfnisse des Indianers. Gewöhnlich sind die Hütten eines Indianerdorfes rings um eine größere Hütte, den Tempel, erbaut. Für das ganze Hauswesen, den Aufbau der Hütten, die Fertigung der Kleidungsstücke und der Jagdgerätschaften hat die Frau zu sorgen, während der Mann, wenn er nicht auf Jagd und Krieg ausgezogen ist, wie einst die alten Deutschen, ruhig auf seiner Bärenhaut liegt.

Wenn es in den Krieg geht, der häufig unter den umherstreifenden Stämmen ausbricht, dann blitzt Wut und Feuer aus ihren Augen. Bewaffnet mit Lanze, Bogen und Pfeil, mit Keulen und Messern, stürzen sie unter entsetzlichem Schreien wild auf einander, bis die eine Partei den Rückzug antritt. Die Pfeile sind vergiftet und mit Widerhaken ver-

sehen. In neuerer Zeit bedienen sie sich auch der Flinte. Die getöteten oder gefangenen Feinde werden skalpiert, d. h. man zieht ihnen die Kopfhaut ab, um sie als Siegeszeichen aufzubewahren. Dann feiert man den Sieg unter Tänzen und Lustbarkeiten, die man durch grausame Martern der Gefangenen zu erhöhen sucht. Gewöhnlich wird der Gefangene an einen Pfahl gebunden, den Männer und Frauen tanzend umringen. Dann stecken die Weiber einen um ihn errichteten Holzstoß an, während der Gefangene in dem Feuerbrande mutig seine Pfeife raucht und frohlockend noch erzählt, wie viele der ihrigen er erschlagen habe.

Der Tanz bildet überhaupt einen wesentlichen Teil der Vergnügungen der Indianer und hat oft auch zugleich eine religiöse Bedeutung. Die Tänzer bemalen Gesicht und Brust mit allerlei Figuren, hängen sich Schnüre von Tierzähnen, Schellen und Klappern an und putzen den Kopf mit buntfarbigen Federn aus. Hohle Kürbisse, mit Samenkörnern gefüllt, werden zum Tanze geschüttelt, Rohrpfeifen geblasen, Trommeln geschlagen und rohe Gesänge angestimmt. Immer wilder werden dabei die Bewegungen und Sprünge. Unter drohenden Geberden werden Wurfspieße aufeinander geschleudert und mit ledernen Schilden aufgefangen. Wild, wie die Indianer, sind auch ihre Tänze. Ihre Ungebundenheit geht so weit, daß sie nur im Kriege dem Tapfersten aus ihrer Mitte als Häuptling gehorchen. Die Frauen behandeln sie wie dienende Personen. Die Knaben werden nur unterrichtet im Reiten und Schwimmen, im Gebrauche des Wurfspießes und

der Bogen, wogegen die Mädchen in häuslichen Geschäften geübt werden. Zugleich werden die Knaben auf die mannigfaltigste Art gemartert, gepeitscht und geschlagen, um sie an Standhaftigkeit in Ertragung der größten Qualen zu gewöhnen.

Von Gott und göttlichen Dingen haben sie noch die sonderbarsten Begriffe, obwohl alle an das Dasein eines großen Geistes glauben.

55. Westindien.

Kingston, den 24. Dezember 1878.

Mein lieber kleiner Vetter Christian!

Morgen ist in Westindien, wie in Deutschland, heiliger Christtag. Nun sitzest Du gewiß beim Ofen und magst nicht vor die Thür gehen, weil es schneit und weht und grimmig kalt ist; magst noch weniger vors Thor, wo alles gefroren und gar nichts mehr grün ist, wo der Boden mit Schnee und Eis bedeckt ist und alle Bäume kahl und dürr sind. — Ich aber, kleiner Vetter, sitze hier nicht hinterm Ofen; denn auf ganz Jamaica giebt's keinen Ofen. Und dennoch friert mich nicht, ja ich schwitze vielmehr; mir ist so heiß, wie Euch in den Hundstagen; kaum kann ich meinen Rock auf dem Leibe leiden, und wenn ich des Morgens nach 9 Uhr über die Straße gehe, möchte ich vor Hitze umfallen. In Jamaica nämlich, wie in ganz Westindien, ist eine ganz andere Welt. Hier giebt's gar keinen Winter, sondern es ist Sommer in einem fort. Alles ist grün, die Bäume tragen

Jahr aus, Jahr ein; in den Gärten wächst beständig frisches Gemüse, und alle Tage kann man junges Obst von den Bäumen pflücken. Aber was für Obst, was für Früchte, was für Gewächse! — Fast gar nichts, wie bei Euch, außer Viehsbohnen und gelben Rüben; keine Äpfel und Birnen, keine Pflaumen und Trauben, sondern andere, teurere, süßere Sachen: Citronen, Orangen, Ananas, Zucker, Kaffee, Kakao u. s. w. Da schicke ich Dir, gutes Vetterchen, ein kleines Weihnachtsgeschenk von lauter Sachen, die hier zu Lande um Weihnachten wachsen. Im beigehenden Kästchen findest Du eine Citrone, die ich diesen Morgen erst mit eigener Hand von einem Baume gepflückt habe, eine Düte voll Kaffeebohnen, die ich gestern von dem hiesigen Blocksberge mitnahm, eine Düte voll Zucker, der noch vorige Woche auf dem Zuckerfelde Halberstadt als Saft in einem Rohre saß, einige Kakaobohnen. — Die Citrone wird vermutlich schon verschimmelt sein, wenn sie in Deine Hände gelangt; denn vielleicht kommt das Kästchen erst nach einem Monate an. Wir sind weit von einander entfernt; von Kingston, der Hauptstadt von Jamaica, nach Göttingen mögen wohl volle tausend Meilen sein. Aber außer den Näschereien liegt noch etwas im Kästchen, das wird Dir gewiß lieber sein, als alles andere — ein Packet Briefe an Dich, liebes Kind! Ich weiß, Du lernst fleißig und hörst gern, wenn man Dir etwas aus der Erdbeschreibung erzählt. Nun, Europa kennst Du schon recht gut, aber noch nicht Amerika, das sollst Du nun auch kennen lernen. Da ich jetzt in diesem Weltteile umherreise, so will ich alles Merkwürdige, was ich sehe und höre, aufschreiben und Dir

zuschicken. Hier auf Jamaica lernen die lieben Kinderchen nichts. Die Leute sind so gewaltig reich auf dieser Insel, aber an ihre Kinder wenden sie nichts. Bis ins achte Jahr bleiben die Jungen unter den Bedienten und Schwarzen, und werden daher so grob und ungezogen und unwissend, wie die Bedienten und Schwarzen selbst sind. Nachher geht das junge Herrchen zwar in die Schule, weil es aber der Lehrmeister nicht züchtigen darf (denn das leiden die unverständigen Eltern nicht), so lernt das Herrchen nichts, als höchstens Lesen. Hat er nun ein Bischen Lesen gelernt, dann geht er auf den Tanzboden, wird ein Stutzer, giebt Besuche und schlingelt so den ganzen Tag mit seinen Spießgesellen umher. Gestern, als ich gerade den letzten Brief an Dich fertig machen wollte, lief mir meines Hauswirts ältester Sohn, William, auf mein Zimmer und plauderte mir in einem fort von seinem diamantenen Ringe vor, den ihm seine Tante aus London zum heiligen Christe geschenkt hat, und von dem Balle, der übermorgen sein werde. Endlich war ich des Dinges überdrüssig und sagte: „Junger Herr, lassen Sie mich zufrieden; ich habe etwas Gescheiteres zu thun, ich schreibe an meinen kleinen Vetter in Niedersachsen, der erst sechs Jahre alt ist, aber schon mehr weiß, als Sie in Ihrem vierzehnten Jahre?“ „In Niedersachsen? In Niedersachsen?“ fragte Master William. „Wo liegt Niedersachsen? Liegt es nicht in Nordamerika?“

Lebe wohl! Schreibe recht bald!

Deinem Onkel

Karl.

56. Das Erkennen.

Ein Wanderbursch mit dem Stab in der Hand
Kommt wieder heim aus fremdem Land.
Sein Haar ist bestäubt, sein Antlitz verbrannt;
Von wem wird der Bursch wohl zuerst erkannt?

So tritt er ins Städtchen durchs alte Thor,
Am Schlagbaum lehnet der Zöllner davor.
Der Zöllner, der war ihm ein lieber Freund,
Oft saßen die beiden früher vereint;
Doch siehe, der Zöllner erkennt ihn nicht —
Die Sonn' hat zu sehr ihm verbrannt das Gesicht.

Und weiter geht er die Straßen entlang,
Eine Thräne hängt ihm an bleicher Wang'.
Da thut seine Schwester ihr Fenster auf,
Und er winkt mit dem herzlichsten Gruß hinauf.
Doch sieh' — auch die Schwester erkennt ihn nicht,
Die Sonn' hat zu sehr ihm verbrannt das Gesicht.

Und weiter geht er die Straßen entlang,
Benetzt von Thränen die bleiche Wang'.
Da wankt von der Kirche sein Mütterchen her;
„Gott grüß Euch!" spricht er und sonst nichts mehr
Doch siehe, das Mütterchen schluchzt vor Lust:
„Mein Sohn!" und sinkt an des Burschen Brust.

Wie sehr auch die Sonne sein Antlitz verbrannt,
Das Mutteraug' hat ihn doch gleich erkannt.

Nepomuk Vogl (1802–1866).

A Text-Book of Psychology

By DANIEL PUTNAM, LL.D.

Professor of Psychology and Pedagogy in the Michigan State Normal College.

Cloth, 12mo. 300 pages. Price, $1.00

This work is designed especially as a text-book for normal schools, high schools, and other secondary schools. It is also peculiarly adapted to the needs of Teachers' Reading Circles and of private students. The language employed is simple, direct, and readily understood by the ordinary student. It combines the best of both the new and the old in psychology. The existence of an entity which may properly be called the mind or soul is recognized. The vital importance of mental introspection, as the starting point in the study of the mind is emphasized. Physiological psychology, without being made unduly prominent, is treated with sufficient fulness to show the relation of body and mind, an appendix giving helpful suggestions for experiments in this line of research. The successive steps in the thinking or elaborative process are brought out with marked clearness and distinctness. The subject of the emotions receives more attention than is usually given to this important topic. A chapter is devoted to the subject of the moral nature and moral law, and the development of a disposition to right conduct. The book presents in the clearest and most concise manner, an adequate exposition of the principles of psychology.

Copies of Putnam's Psychology will be sent to any address, postpaid, on receipt of the price.

American Book Company

New York • Cincinnati • Chicago

Text-Books in French

By ANTOINE MUZZARELLI

Officier d'Académie ; author of "Les Antonymes de la Langue Française," "English Antonymes," "French Classics," etc.

MUZZARELLI'S ACADEMIC FRENCH COURSE—First Year . $1.00
Second Year 1.00
Keys to First and Second Years . . . . Each, 1.00

The Academic French Course embodies in two books a complete system of instruction in the French language for English-speaking pupils. The course is remarkable for the simplicity of its grammatical treatment and for the carefully selected vocabulary employed in the exercises and translations. It is eminently practical, advancing in a constant gradation from the easiest of first steps to those more difficult. Only essential rules are given, and those in the most concise form. Besides the usual grammatical drill, it includes lessons in conversational form, entitled "A Trip to Paris," replete with information of the most practical kind and largely increasing the student's vocabulary with an extensive variety of expressions in daily use among the educated classes in France.

MUZZARELLI'S BRIEF FRENCH COURSE $1.25

This is prepared on the same general lines, and though brief is comprehensive. The grammatical topics discussed have been wisely chosen, and all topics of primary importance are fully treated. The exercises in reading and writing French furnish abundant practice on all points of syntax. The book contains a valuable chapter on French Phonetics, as well as the poetry prescribed for memorizing by the Regents of the University of the State of New York. It is especially noteworthy in that it conforms in all respects to the radical reform incorporated in the new laws of syntax officially promulgated by the Minister of Public Instruction of the French Republic, on March 11, 1901.

Copies will be sent, prepaid, on receipt of the price.

American Book Company

New York • Cincinnati • Chicago

STANDARD FRENCH TEXTS

With Notes and Vocabularies

Bruno. Le Tour de la France par Deux Enfants (Syms) . . . . . $

Crémieux and Decourcelle. L'Abbé Constantin (François) 35

Daudet. L'Enfant Espion and Other Stories (Goodell) 45

Selected Stories (Jenkins) 50

Tartarin de Tarascon (Fontaine) 45

Dumas. La Tulipe Noire (Brandon) 40

Erckmann-Chatrian. Madame Thérèse (Fontaine) .50

Fontaine. Douze Contes Nouveaux 45

Garner. Selections from the French Orators . .

Goncourt, Edmond and Jules de. Selections (Cameron) 1.25

Guerber. Contes et Légendes. Part I. 60

Contes et Légendes. Part II. 60

Labiche and Martin. Le Voyage de M. Perrichon (Castegnier) 35

La Brète. Mon Oncle et Mon Curé (White) . .50

La Fontaine. Fables (McKenzie) . . . . .

Legouvé and Labiche. La Cigale (Farrar) . . .25

Mairet. La Tâche du Petit Pierre (Healy) . . .35

L'Enfant de la Lune (Healy) 35

Nodier. Le Chien de Brisquet and Other Stories (Syms) 35

Racine. Iphigénie (Woodward) 60

Renan. Souvenirs d'Enfance et de Jeunesse (Mellé)

Schultz. La Neuvaine de Colette (Lye) 45

Sévigné, Mme. de. Selected letters (Syms) . . .40

Symington and Fontaine. French Reader . .

Voltaire. Selected Letters (Syms) 75

AMERICAN BOOK COMPANY

PUBLISHERS

Popular Text-Books in German

By Dr. WILHELM BERNHARDT

Formerly Director of German Instruction in Washington City High Schools

---

DEUTSCHES SPRACH- UND LESEBUCH

Part I., Cloth, 12mo, 258 pages $1.10

Part II., Cloth, 12mo, 300 pages 1.10

Revised Edition, including material for German Prose Composition, tables of Declensions and Conjugations, Suggestions to Teachers, etc.

GERMAN ENGLISH VOCABULARY

Cloth, 12mo, 118 pages . . . . . 75 cents

A complete vocabulary to the Deutsches Sprach- und Lesebuch.

HAUPTFAKTA AUS DER GESCHICHTE DER DEUTSCHEN LITERATUR. Cloth, 12mo, 103 pages . . . . 75 cents

A short history of the poetical literature of Germany.

IM ZWIELICHT.

Vol. I. First Readings in German Prose. Vol. II. Intermediate Readings in German Prose. Cloth, 12mo. With Vocabulary.

Per volume, 65 cents

Short stories from Rudolf Baumbach's Märchen and Erzählungen.

FREUDVOLL UND LEIDVOLL

Cloth, 12mo, 125 pages. With Vocabulary . . 65 cents

A collection of stories from Peschkau, von Wildenbruch, Stökl, Seidel, von Goetzendorff-Grabowski, and Baumbach.

ES WAR EINMAL

Cloth, 12mo, 174 pages . . . . . 65 cents

Modern fairy tales from Baumbach and von Wildenbruch.

SEIDEL'S LEBERECHT HÜHNCHEN UND ANDERE SONDERLINGE

Boards, 12mo, 72 pages. With Vocabulary . . 50 cents

SCHILLER'S GUSTAV ADOLF IN DEUTSCHLAND

Boards, 12mo, 144 pages. With Vocabulary . . 45 cents

DAS MÄDCHEN VON TREPPI, and MARION

Two Novelettes by Paul Heyse. Boards, 12mo, 96 pages. With Vocabulary . . . . . 30 cents

---

Copies of any of these books will be sent, prepaid, to any address on receipt of the price by the Publishers:

American Book Company

New York • Cincinnati • Chicago

STANDARD GERMAN TEXTS

With Notes and Vocabularies

Arnold. Ein Regentag auf dem Lande (Kern) $0.25
Benedix. Der Prozess; and Wilhelmi. Einer Muss Heiraten (Lambert) .30
Ebner-Eschenbach. Krambambuli; and Klaussmann. Memoiren eines Offizierburschen (Spanhoofd) 25
Fouqué. Undine (Senger) . . . . . .
Freytag. Die Journalisten (Johnson) 35
Grimm. Märchen (Vos) . . . . . .
Groller. Inkognito; and Albersdorf. Cand. phil. Lauschmann (Lentz) .30
Heyse. Anfang und Ende (Lentz) 30
L'Arrabbiata (Lentz) 30
Hillern. Höher als die Kirche (Dauer) 25
Keller. Bilder aus der Deutschen Litteratur 75
Leander. Traumereien (Hanstein) 35
Lessing. Minna von Barnhelm (Lambert) 50
Nathan der Weise (Diekhoff) . . . . . .
Moser. Der Bibliothekar (Cooper) 45
Prehn. Journalistic German 50
Ranke. Kaiserwahl Karl's V. (Schoenfeld) 35
Richter. Selections (Collins) 60
Riehl. Die Vierzehn Nothelfer and Trost um Trost (Sihler) 30
Der Fluch der Schönheit (Frost) 30
Das Spielmannskind and Der Stumme Ratsherr (Priest) 35
Schanz. Der Assistent and Other Stories (Beinhorn) 35
Seidel. Die Monate (Arrowsmith) 25
Der Lindenbaum and Other Stories (Richard) 25
Herr Omnia (Matthewman) 25
Stern. Geschichten vom Rhein 85
Geschichten von Deutschen Städten 1.25
Stifter. Das Heidedorf (Lentz) 25
Storm. Immensee (Dauer) 25
Vogel. Scientific German Reader . . . . . .
Wilbrandt. Der Meister von Palmyra (Henckels) 80
Wildenbruch. Das Edle Blut (Eggert) . . . . . .
Zschokke. Der Zerbrochene Krug (Berkefeld) . . . . . .

AMERICAN BOOK COMPANY
PUBLISHERS

Germania Texts

EDITED BY A. W. SPANHOOFD

These texts include important and interesting chapters from the works of the best German authors, and are intended for advanced students in Academies, Colleges, Universities, and German-American schools, who wish to make a thorough study of German Literature. They are issued in pamphlet form at a uniform price of **ten cents.**

The series embraces the following works :

1. SCHMIDT. BÜRGERS LENORE. With Sketch of Bürger's Life and Works and Extracts from ERICH SCHMIDT'S celebrated essay.
2. GERVINUS. VERGLEICHUNG GOETHES UND SCHILLERS, LESSINGS UND HERDERS.
3. CHOLEVIUS. KLOPSTOCKS BEDEUTUNG FUR SEIN ZEITALTER.
4. KURZ. REINEKE FUCHS.
5. GOETHE. DIE KRÖNUNG JOSEFS II. With Notes.
6. GERVINUS. LESSINGS DRAMATURGIE, and KURZ. LESSINGS MINNA VON BARNHELM.
7. KHULL. MEIER HELMBRECHT.
8. GOETHE. WIELAND. From the Gedächtnisrede.
9. KURZ. WIELANDS OBERON.
10. SCHILLER. LIED VON DER GLOCKE. With Notes. A. W. SPANHOOFD.
11. HERBST. MATTHIAS CLAUDIUS ALS VOLKSDICHTER.
12. SCHILLER. DIE KRANICHE DES IBYKUS and DAS ELEUSISCHE FEST. With Notes. A. W. SPANHOOFD.

Copies of any of the Germania Texts will be sent prepaid to any address on receipt of the price (10 cents) by the Publishers :

American Book Company

New York • Cincinnati • Chicago

TWO NEW GERMAN READERS

BY MENCO STERN

Geſchichten von Deutſchen Städten

Cloth, 12mo, 420 pages. With vocabulary, map, and illustrations. Price, $1.25.

Geſchichten vom Rhein

Cloth, 12mo, 318 pages. With vocabulary, maps, and illustrations. Price, 85 cents.

IT has been found from much experience that one of the best ways of interesting the student of German in his work is to acquaint him from the very outset with the people whose language he is studying. For this purpose those stories are best adapted which in tone and contents describe faithfully the various sections of the German Empire, portraying their local color and giving their local traditions.

These two volumes, each containing nearly one hundred stories, furnish reading matter of this nature, and include besides, valuable suggestive material for exercises in conversation and composition. They are well suited for intermediate and advanced grades, and provide excellent preparation for the reading of the German classics, being widely varied in character and subject matter.

The sketches all portray the romance of Germany—its scenery, cities, castles, and homes, interweaving with the descriptions the legends and folk-lore tales of the people. They do not, however, consist of fiction only, but furnish also many facts of historical, geographical, and literary importance. The books have been carefully edited. The vocabularies are complete and furnish ample aid. The maps enable the student to understand the full geographical and historical significance of the tales.

AMERICAN BOOK COMPANY

NEW YORK CINCINNATI CHICAGO

A Spanish Grammar

FOR THE USE OF SCHOOLS AND COLLEGES

By SAMUEL GARNER, Ph.D.
Recently Professor of Modern Languages U. S. Naval Academy

Cloth, 12mo, 415 pages . . . . . Price, $1.25

This grammar gives, in clear and concise outline, the essential features of the language. The author combines, in an unusual degree, an intimate knowledge of the Spanish language and of its idioms rarely found save in a native Spaniard, with the pedagogical devices and the insight into the needs of American students which only an American instructor of long experience can possess. The union of these two features places the book in the front rank of practical working text-books.

An especially serviceable feature of the book is the introduction of numerous business letters and forms, copied from those actually used by one of the leading Spanish firms in this country. Both the exercises and the Spanish reading matter, covering, as they do, a very wide range of subjects, embrace many features which serve as an introduction to an acquaintance with the commercial and social life of Spanish-speaking countries. No other grammar so thoroughly meets this want, and a mastery of its contents will place the student in a position where he may readily develop and apply his linguistic knowledge along these lines.

In view of the constantly growing importance of our relations with our Spanish-speaking possessions and neighbors, a book which will equip the student thoroughly with an accurate and ready knowledge of the language both for reading and conversation is an essential in all schools. Embodying methods employed and tested in many years of class-room instruction, this is such a book, and its use cannot fail to give results amply proportionate to the study expended on it.

Copies sent, prepaid, to any address on receipt of price by the Publishers:

American Book Company

New York • Cincinnati • Chicago